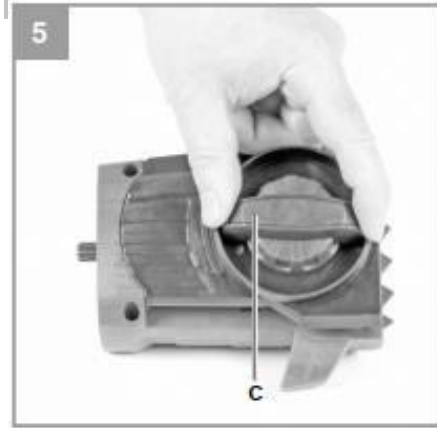
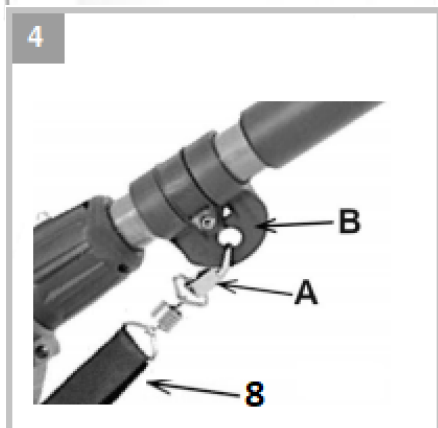
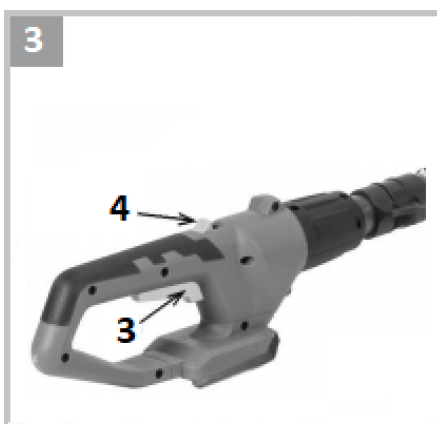
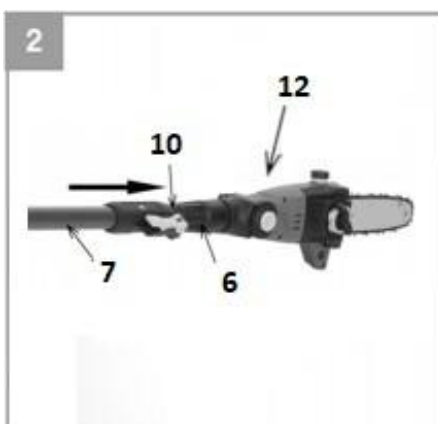
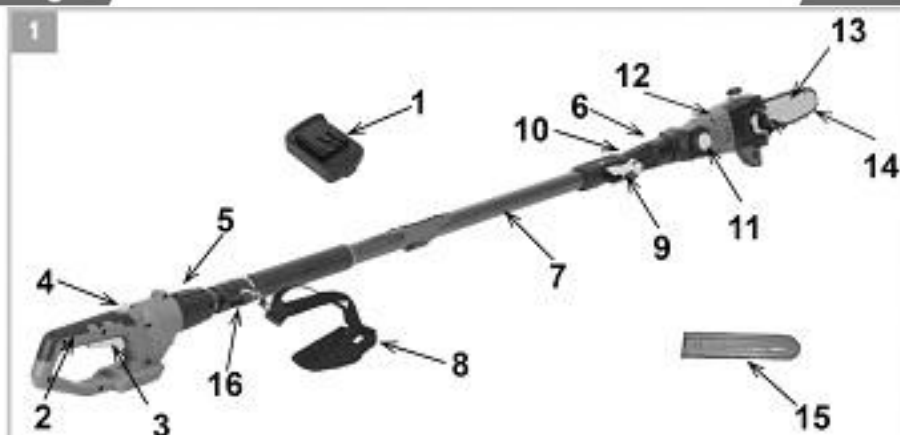


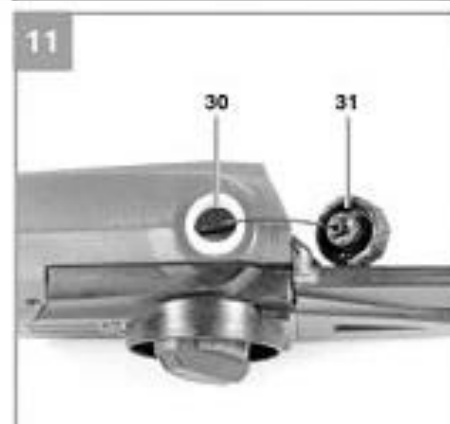
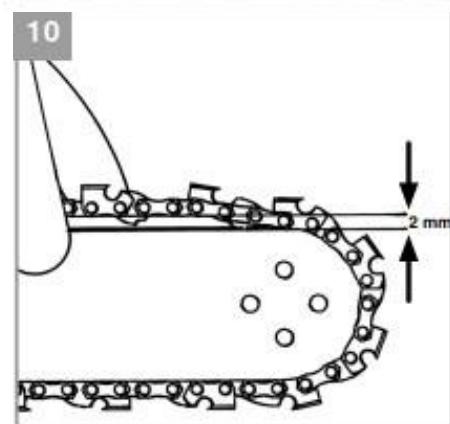
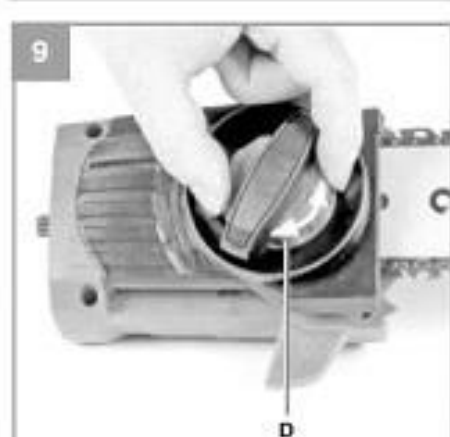
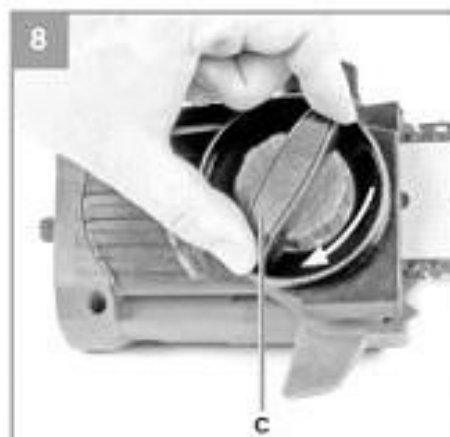
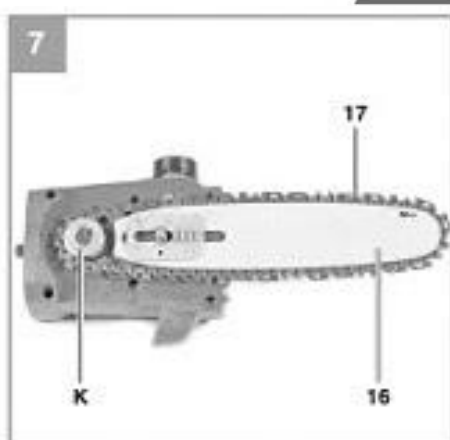
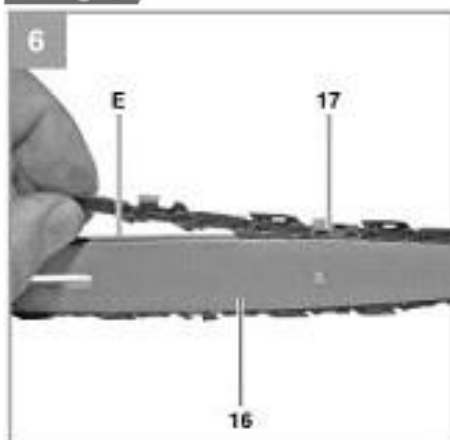
Беспроводная цепная пила Villager VCPS 0820 Инструкция по эксплуатации

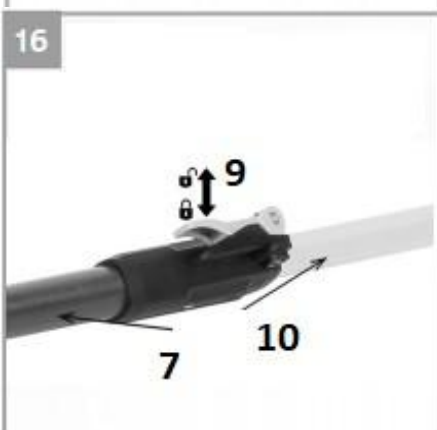
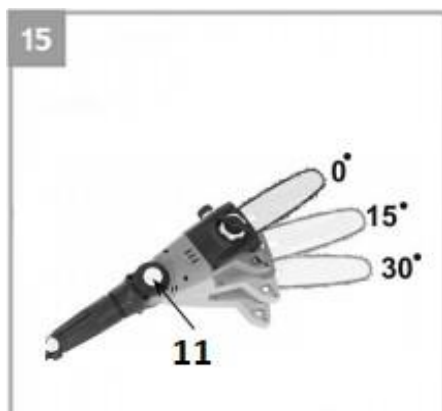


Важно! Прочтите эти инструкции перед использованием. Соблюдайте инструкции по применению.





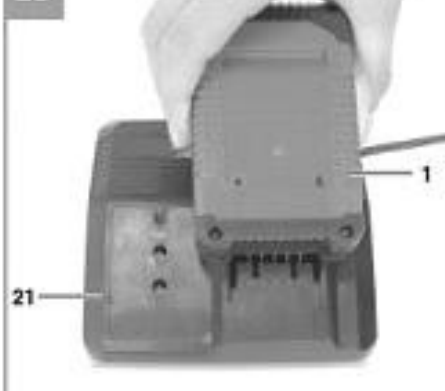




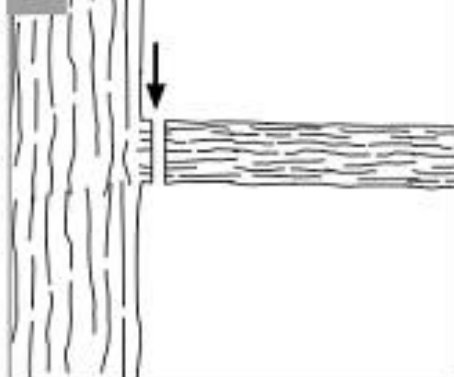
18



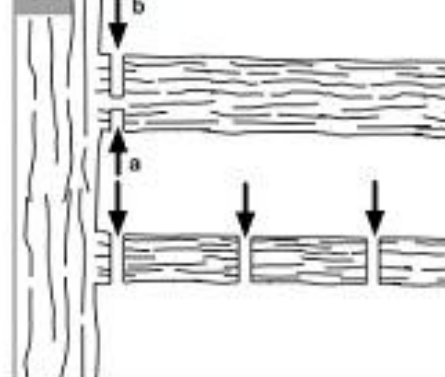
19



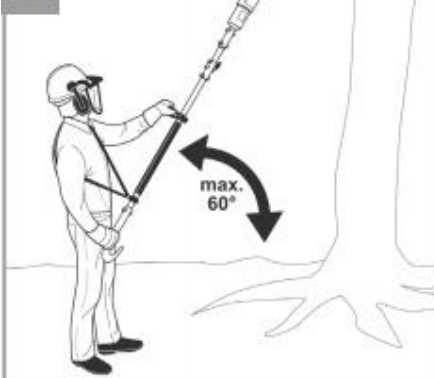
20



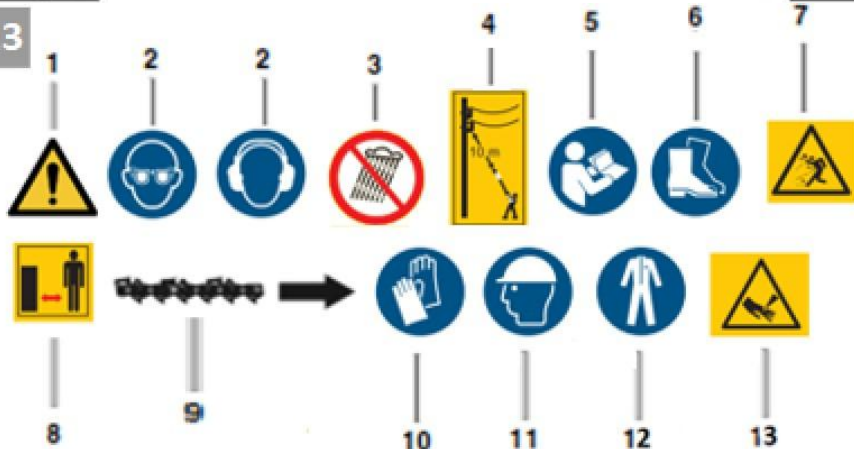
21



22



23



Мы оставляем за собой право изменять технические характеристики без предварительного предупреждения, существует вероятность ошибки печати. Изображения могут отличаться от реального внешнего вида изделия.

Опасность!

Следуйте этим инструкциям и предупреждениям по технике безопасности и сведите к минимуму риск получения травм во время работы. Прочтите полную инструкцию и ознакомьтесь с предупреждениями по технике безопасности. Храните инструкции по применению и всегда держите их под рукой. При кредитовании или продаже всегда прилагайте эти инструкции. Производитель или авторизованный дилер не несет ответственности за любой ущерб, вызванный несоблюдением этих инструкций.

1. Предупреждения по технике безопасности

В инструкциях описаны предупреждения по технике безопасности. Опасность!

Ознакомьтесь с инструкциями и предупреждениями по технике безопасности.

Храните инструкции по применению и всегда держите их под рукой.

Устройство не должно использоваться детьми, лицами с ограниченными физическими, психологическими или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта использования таких устройств, за исключением случаев, когда они находятся под наблюдением опытного взрослого, ответственного за их безопасность. Необходимо контролировать детей, чтобы они не играли с устройством.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

Предупреждение! Прочтите все предупреждения по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, прилагаемые к данному электроинструменту. Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Сохраняйте все предупреждения и инструкции, поскольку они вам все равно понадобятся в будущем. Понятие электроинструмента, которое приводится ниже, относится к электроинструментам с электроприводом (с электрическим кабелем) и к электроинструментам на батарейках (без электрического кабеля).

1) Безопасность на рабочем месте.

а) рабочее место всегда должно быть чистым и хорошо освещенным. Беспорядок и неосвещенные рабочие места увеличивают вероятность несчастных случаев.

б) не используйте электроинструмент в среде, где могут произойти взрывы (присутствие легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли).

Электроинструменты вызывают искрение, что может привести к возгоранию пыли или паров.

в) при использовании электроинструмента убедитесь, что поблизости нет детей или других лиц.

Отвлечение внимания может привести к потере контроля над инструментом.

2) Электробезопасность

а) вилка электроинструмента должна входить в розетку. Замена штекера каким-либо образом не допускается. Не используйте штепсельные вилки для заземленных электроинструментов. Неизмененные вилки и соответствующие розетки снижают риск поражения электрическим током.

б) избегайте физического контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, обогреватели, холодильники и пастбища. Риск поражения электрическим током возрастает, если ваше тело заземлено.

в) пожалуйста, защитите устройство от дождя или влаги. Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.

используйте кабель правильно. Защитите кабель от воздействия тепла, масла, острых краев или движущихся частей. Поврежденные или запутанные кабели повышают риск поражения электрическим током.

г) при использовании электроинструмента на улице используйте только удлинители, подходящие для работы на открытом воздухе. Использование удлинителя, подходящего для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.

д) если использование электроинструмента во влажной среде неизбежно, используйте кварцевый выключатель. Использование защитного выключателя снижает риск поражения электрическим током.

3) личная безопасность

а) будьте внимательны, заботьтесь о том, что вы делаете, и разумно подходите к работе с электроинструментом. Не используйте электроинструменты, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов.

Малейшая невнимательность при использовании электроинструмента может стать причиной серьезных травм.

б) используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте средства защиты глаз. Используя средства защиты, такие как респиратор, нескользящая защитная обувь, шлем или средства защиты слуха, вы снижаете риск получения травм при соответствующих обстоятельствах.

в) предотвратите случайное включение инструмента. Перед подключением электроинструмента к сети и/или аккумулятору, а также перед его подъемом или переноской убедитесь, что электроинструмент выключен. Если вы носите электроинструмент, держа палец на выключателе, или включаете инструмент, когда выключатель находится во включенном положении, может произойти несчастный случай.

г) перед включением инструмента извлеките все регулировочные ключи и отвертки. Гаечный ключ или отвертка, которые не извлекаются из вращающейся части электроинструмента, могут привести к травмам.

д) не переоценивайте свои способности. Всегда будьте тверды и сохраняйте равновесие. Это обеспечивает лучший контроль над электроинструментами в неожиданных ситуациях.

е) будьте одеты соответствующим образом. Не носите свободную одежду или украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за движущиеся части.

ж) если у вас есть доступные устройства для подключения пылеуловителя или сборных баков, убедитесь, что они правильно подключены. Использование системы сбора пыли может снизить опасность, связанную с пылью.

з) не позволяйте знакомству с инструментом, который вы приобретаете при частом использовании, стать причиной легкомыслия и игнорирования принципов безопасности. За долю секунды невнимательное действие может привести к серьезной травме.

4) Использование и техническое обслуживание электроинструментов

а) не перегружайте электроинструмент. Для работы используйте соответствующий электроинструмент. Правильный электроинструмент выполнит работу лучше и безопаснее с той скоростью, для которой он был разработан.

б) не используйте электроинструмент, если его нельзя включать и выключать с помощью выключателя. Любой электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, опасен и подлежит ремонту.

в) выньте вилку из розетки и/или извлеките аккумулятор, если это возможно, а также извлеките и храните принадлежности перед ремонтом инструмента. Эти профилактические меры предосторожности снижают риск случайного запуска прибора.

г) когда электроинструмент не используется, храните его в недоступном для детей месте. Не допускайте к работе людей, которые не знакомы с инструментом или не читали данную инструкцию по применению. Электроинструменты опасны, если ими пользуются неопытные люди.

д) обслуживайте электроинструменты и принадлежности. Убедитесь, что движущиеся части правильно выровнены, что они не заклиниваются и что детали не сломаны. Также проверьте, нет ли в инструменте чего-либо еще, что может повлиять на его производительность. Если электроинструмент поврежден, его необходимо отремонтировать перед использованием. Плохо обслуживаемые электроинструменты являются причиной многих несчастных случаев.

е) всегда держите режущие инструменты острыми и чистыми. Тщательно обработанные режущие инструменты с острыми краями меньше прилипают и с ними легче обращаться.

ж) используйте электроинструменты, принадлежности, инструменты для имплантации и тому подобное в соответствии с настоящими инструкциями. При этом учитывайте условия труда и ту деятельность, которую вы будете выполнять.

Использование электроинструментов в целях, отличных от предписанных, может привести к опасным ситуациям.

з) Держите ручки и захватные поверхности сухими, чистыми и свободными от масла или смазки. Гладкие ручки и захватные поверхности не позволяют безопасно использовать инструмент и управлять им в непредвиденных ситуациях.

5) Использование и техническое обслуживание аккумуляторных инструментов

а) заряжайте аккумуляторные батареи только с помощью зарядных устройств, рекомендованных производителем. Зарядное устройство, предназначенное для определенного типа батарей, может загореться, если вы используете его для зарядки разных батарей.

б) используйте только батарейки, предназначенные для электроинструментов. Использование других батарей может привести к травмам или возгоранию.

в) неиспользуемая батарея не должна соприкасаться с металлическими предметами, такими как канцелярские скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы и другие мелкие металлические предметы, которые могут вызвать замыкание контакта. Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.

г) в случае неправильного использования из аккумулятора может вытекать жидкость. Избегайте контакта с ней. Если жидкость все равно случайно попадет на кожу, промойте ее водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь за медицинской помощью. Утечка жидкости из аккумулятора может вызвать раздражение или ожоги.

д) не используйте поврежденные или модифицированные батарейки или инструменты. Поврежденные или адаптированные батареи могут вести себя непредсказуемо, что может привести к пожару, взрыву или риску получения травм.

е) не подвергайте батарею или инструмент воздействию огня или слишком высокой температуры. Воздействие огня или высокой температуры выше 130 °C может привести к взрыву.

ж) следуйте инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумулятор или инструмент при температуре, выходящей за пределы диапазона, указанного в инструкциях. Неправильная зарядка инструмента или при температурах, выходящих за пределы указанного диапазона, может привести к повреждению аккумулятора, что увеличивает риск возгорания.

2) обслуживание

а) ваш электроинструмент должен ремонтироваться только квалифицированным профессиональным персоналом с использованием только оригинальных запасных частей. Это обеспечит безопасность использования инструмента.

б) никогда не ремонтируйте поврежденные батареи.

Ремонт аккумуляторных батарей должен выполняться только производителем или авторизованным специалистом по ремонту.

Инструкции по технике безопасности для беспроводной бензопилы

а) при работе с устройством существует высокий риск получения серьезных травм. Перед использованием ознакомьтесь с инструкциями по использованию, подготовке, техническому обслуживанию, включению и выключению устройства.

Ознакомьтесь с работой управляющих переключателей.

б) никогда не допускайте использования продукта детьми, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и/или знаний и/или лицами, которые не знакомы с этими инструкциями. Национальные правила могут ограничивать возраст пользователя.

в) остерегайтесь воздушных линий электропередач.

г) не используйте устройство вблизи других людей или животных.

д) наденьте соответствующую одежду! Не носите свободную одежду или украшения, так как они могут запутаться в движущихся частях. Наденьте защитные перчатки, защитные очки и обувь на нескользящей подошве.

е) извлеките аккумулятор:

- перед очисткой, перед удалением засора
- перед проверкой, очисткой устройства или выполнением каких-либо работ на устройстве
- когда пользователь покидает устройство

ж) используйте устройство только на твердом грунте. Если вы используете устройство на лестнице или подставках, будьте особенно осторожны.

- з) Не пытайтесь ремонтировать устройство, если вы не прошли соответствующую подготовку для этого.
- и) не используйте прибор с поврежденными или сильно изношенными лезвиями.
- к) соблюдайте уровень громкости и используйте соответствующие средства защиты. перед каждым использованием проверяйте правильность установки всех ручек и протекторов. Никогда не используйте модифицированное устройство или устройство, которое не полностью собрано.
- л) всегда крепко держите устройство обеими руками за ручки.
- м) при транспортировке или хранении лезвия всегда надевайте защитный кожух.
- н) следуйте инструкциям по эксплуатации и используйте устройство только по назначению.
- о) узнайте, как быстро выключить устройство в экстренной ситуации.
- п) обратите внимание на окружающую среду и рассмотрите опасности, которые могут возникнуть в рабочей зоне.
- р) если вы задели лезвием посторонний предмет или беспроводной триммер начинает необычно вибрировать, отключите питание и дождитесь его полной остановки. Действуйте в соответствии со следующими шагами:
 - Убедитесь, что нет никаких травм.
 - Проверьте и затяните все винты, штифты и гайки, чтобы обеспечить безопасные условия работы
 - Если устройство повреждено, обратитесь к авторизованному специалисту по ремонту, и замена оригинальных деталей должна выполняться квалифицированным специалистом. Перед запуском станка убедитесь, что беспроводная секаторная пила находится в правильном положении, предназначенном для безопасного использования.
- с) используйте только оригинальные запасные части или оборудование, одобренные производителем.
- т) когда вы отпустите переключатель, убедитесь, что режущая насадка остановилась.

Интерпретация символов (рисунок 23)

1. Внимание!
2. Наденьте защитные очки, средства защиты слуха и защитный козырек.
3. Защитите оборудование от дождя и влаги.
4. Пила должна находиться на достаточном расстоянии от линии электропередачи. Опасность поражения электрическим током.

Должен находиться на расстоянии не менее 10 м от электроустановок.

5. Прочитайте инструкцию и следуйте всем предупреждениям и инструкциям по технике безопасности.
6. Носите прочную обувь с нескользящей подошвой.
7. Обращайте внимание на падающие или летающие предметы.
8. Будьте достаточно отчужденны.
9. Направление вращения цепи и ориентация зубьев.
10. Наденьте защитные перчатки.
11. Вы всегда должны носить защитный шлем.
12. Носите средства защиты.
13. Риск получения травмы - никогда не дотягивайтесь до опасных мест, когда лезвие движется.

2. Обозначение деталей

2.1 обозначение детали (рисунок 1)

1. Аккумулятор
2. Ручка
3. Переключатель включения/ выключения
4. Запирающий выключатель
5. Фиксирующая ручка для регулировки наклона ручки
6. Крепежное кольцо
7. Трубка
8. Плечевой ремень с системой быстрого отсоединения
9. Монтажное кольцо телескопической трубки
10. Телескопическая трубка
11. Фиксирующая ручка для регулировки наклона корпуса привода
12. Приводная часть цепной пилы
13. Шина
14. Цепочка
15. Защита шины

3. Правильное использование

Телескопическая цепная пила (цепная пила с телескопической ручкой)

Приводную часть цепной пилы можно использовать только с входящей в комплект приводной головкой. Цепная пила с телескопической ручкой подходит для обрезки ветвей на деревьях. Пила не подходит для резки или валки деревьев, а также для резки других материалов (кроме древесины).

Используйте устройство только по назначению. Использование в других целях запрещено. Владелец / пользователь, а не производитель, несет ответственность за ущерб, вызванный неправильным использованием.

Устройство не предназначено для коммерческого, профессионального или промышленного использования. Если вы используете устройство в коммерческих, профессиональных или промышленных целях, гарантия аннулируется.

3. Технические характеристики

Напряжение	18 V DC (enosmerna)
Рабочие обороты	2500 o/min
Длина шины	240 mm
Максимальная длина разреза	200 mm
Размер цепи	3/8", 16 zob
Толщина цепи	1,3 mm
Скорость реза/пила	5,5 m/s
Емкость масляного бака	90 ml
Масса нетто без добавок	3,8 kg

Литий-ионный аккумулятор (не входит в комплект)	
Напряжение / Емкость	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah

Зарядное устройство	Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
---------------------	---

Опасность!	
Шум и вибрация	
L_{pA} уровень звукового давления	74.5 dB(A)
K_{pA} погрешность	3 dB(A)
L_{WA} измеренный уровень громкости	88 dB(A)
K_{WA} погрешность	3 dB(A)
L_{WA} гарантированный уровень громкости	98 dB(A)

Наденьте средства защиты слуха.

Слишком сильный шум может привести к потере слуха.

Вибрация ручки

Величина виброизлучения ah отклонение

1,190 м/с² K=1,5 м/с²

Указанные значения вибрации были измерены с использованием стандартного метода испытаний. Вибрации могут отличаться от указанных значений, так как они зависят от способа использования устройства и могут превышать указанные значения.

Значения вибрации могут быть использованы для сравнения с другими устройствами и для расчета предварительной оценки воздействия.

Старайтесь поддерживать уровень шума и вибрации на самых низких значениях.

- Используйте устройства только в хорошем состоянии.
- Регулярно чистите и ремонтируйте устройство.
- Настройте способ использования возможностей устройства.
- Не перегружайте устройство.
- Регулярно переносите устройство для ремонта.
- Выключайте его, когда он не используется.
- Наденьте защитные перчатки.

4. Перед включением

Внимание! Полностью соберите и настройте устройство, и только после этого установите аккумулятор. Всегда надевайте защитные перчатки при обращении с оборудованием и предохраняйте себя от травм. Осторожно откройте упаковку и убедитесь, что все детали входят в комплект поставки (рис. 1).

4.1 Информация для Генеральной Ассамблеи

А) Рисунок 2: наденьте шланг (7) на приводную часть цепной пилы (12) и закрепите кольцом (6).

б) Рисунок 4: подсоедините зажим для плечевого ремня (а) (8) к кронштейну (В).

4.2 установка приводной части цепной пилы (для использования в качестве телескопической цепной пилы)

4.2.узел из меча и цепи

- Отвинтите винт (С) крышки звездочки (рис. 5).
- Снимите крышку звездочки.
- Установите цепь в паз на шпаге, как показано на рисунке (рис. 6, часть Е).
- Прикрепите меч с цепью к устройству, как показано на рисунке (рис. 7). В то же время наденьте цепь на звездочку (рис. 7/Часть К).

8 / Часть С) и затяните винт вручную.

Важный! Не затягивайте винт полностью, пока не будет отрегулировано соответствующее натяжение цепи (см. раздел 5.2.(b)).

4.2. В регулировка натяжения цепи

Внимание! Всегда выключайте устройство и извлекайте его перед ремонтом и регулировкой батареи. Наденьте защитные перчатки.

- Ослабьте винт крышки кольца цепи на несколько оборотов (рис. 5).
 - Используйте регулировочный винт натяжения для регулировки натяжения цепи (рис. 9/Часть D). Затягивая болт по часовой стрелке, вы увеличиваете натяжение цепи, а отвинчивая болт против часовой стрелки, вы уменьшаете натяжение. Цепь правильно натянута, когда вы можете оттянуть ее на 2 мм от меча, держа руку посередине шины (рис. 10).
 - Затяните винт (C), чтобы закрепить крышку звездочки (рис. 8).
- Примечание: Все звенья цепи должны хорошо входить в паз на мече.

Указания по регулировке натяжения цепи:

Цепь должна быть правильно натянута, в противном случае существует высокий риск получения травм. Если вы можете оттянуть цепь в середине меча на 2 мм от меча, значит, цепь натянута должным образом. Во время распиливания температура цепи повышается, в результате чего цепь растягивается. Проверяйте натяжение цепи каждые 10 минут и при необходимости регулируйте его заново. Это особенно важно для новых сетей. В конце работы расслабьте цепь, так как она остывает и, как следствие, сжимается. Это снижает риск повреждения цепи.

3.1. Смазка цепи

Внимание! Всегда выключайте устройство и извлекайте его перед ремонтом и регулировкой батареи. Наденьте защитные перчатки.

Важный! Никогда не используйте пилу, если цепь не смазана должным образом. Использование цепной пилы без масла или со слишком малым количеством масла может привести к повреждению цепной пилы!

Важный! Соблюдайте температурный режим. При экстремальных температурах окружающей среды необходимо использовать разные смазочные материалы с разной вязкостью. При более низких температурах следует использовать масла с низкой вязкостью, которые создают подходящий слой для смазки. Если вы используете то же масло летом при высоких температурах, слой масла для смазки уменьшается или разрушается, что приводит к перегреву или повреждению цепи. Кроме того, масло сгорает и вызывает дополнительное загрязнение.

Заправка смазочным маслом (рис. 11)

- Установите устройство на ровную поверхность.
- Протрите колпачок (часть 31) и область вокруг колпачка, чтобы предотвратить попадание грязи в емкость для масла.
- Налейте масло в масляный поддон (часть 30). Следите за тем, чтобы грязь не проникала в контейнер при заливке, так как грязь может засорить насос или отверстие для смазки.
- Закройте крышку (часть 31).

Когда бензопила собрана и не используется, вам необходимо установить предохранитель на меч

(Рисунок 1 / Часть 15) для предотвращения риска получения травм.

- Заполните масляный бак биоразлагаемым маслом для пильных цепей. Нанесение недопустимого масла может отрицательно сказаться на работе масляной системы.

3.1 использование плечевого пояса

Предупреждение! Всегда используйте плечевой ремень. Перед снятием плечевого пояса всегда следует сначала выключить устройство (риск получения травмы).

1. Подсоедините зажим (рис. 4 / Часть А) к кронштейну.
2. Наденьте плечевой ремень (рис. 12 / Часть 8) на плечо.
3. Отрегулируйте длину ремня так, чтобы кронштейн для фиксации плечевого пояса находился на высоте бедер (рис. 12).
4. Плечевой ремень оснащен быстроразъемной пряжкой. В случае крайней необходимости нажмите на зажим (рис. 13) и отстегните устройство.

3.1 регулировка наклона рукоятки (рис. 14)

Нажмите кнопки блокировки (5) и отрегулируйте наклон ручки (2) в одно из 5 положений.

3.2 регулировка наклона корпуса привода (рис. 15)

Нажмите две кнопки блокировки (11) и отрегулируйте наклон корпуса привода (12) в одно из 3 положений.

3.3 установка телескопической трубки (рис. 16)

1. Отвинтите крепежные кольца телескопической трубки (9).
2. Вытяните телескопические трубки (10) на нужную рабочую высоту.
3. Затяните кольца телескопической трубки (9).

3.4 установка аккумуляторной батареи (рисунки 17-18)

Нажмите кнопку на батарее (Т), как показано на рисунке 17, и вставьте батарею в кронштейн устройства. Батарея установлена на устройстве, как показано на рисунке 18. Перед использованием проверьте, не заклинило ли аккумулятор. Извлеките аккумулятор в соответствии с инструкциями, описанными выше, в обратном порядке.

3.5 зарядка аккумулятора (рис. 19)

1. Извлеките аккумулятор из устройства. Нажмите кнопку на батарее (Т) и извлеките ее.
2. Проверьте, соответствует ли напряжение питания напряжению, указанному на идентификационной табличке зарядного устройства. Вставьте вилку зарядного устройства (21) в розетку. На зарядном устройстве должен мигать красный светодиодный индикатор.
3. Установите аккумулятор (1) на зарядное устройство (21).
4. В разделе "индикация заряда" есть таблица с пояснениями сигналов светодиодного дисплея на зарядном устройстве.

Аккумулятор нагревается во время зарядки. Это нормально.

Если аккумулятор не заряжается, проверьте:

- Если розетка находится под напряжением.
- Если аккумулятор установлен правильно и соединения не загрязнены.

Если аккумулятор не заряжается, отнесите зарядное устройство и аккумулятор в авторизованный сервисный центр.

Чтобы обеспечить длительный срок службы аккумулятора, вы должны немедленно зарядить его, когда он разряжен. Зарядите аккумулятор, когда заметите падение мощности. Никогда не разряжайте аккумулятор полностью, так как это может привести к его повреждению.

6. Обращение

Соблюдайте законодательные нормы по ограничению шума.

Внимание! Всегда используйте плечевой ремень. Перед снятием плечевого ремня всегда следует сначала выключить устройство, так как в противном случае существует высокий риск получения травмы.

Наденьте плечевой ремень на устройство и отрегулируйте длину ремней в соответствии с ростом пользователя.

Включение и выключение (Вкл/Выкл)

Вкл. (Вкл.)

- Крепко держите устройство обеими руками.
- Выдвиньте переключатель блокировки (рис.3 / Часть 4) вперед и удерживайте его.
- Нажмите кнопку включения/выключения (рис. 3 / Часть 3) и включите устройство. Когда устройство включено, вы можете отпустить блокирующий переключатель.

Выкл. (Выкл.)

Отпустите кнопку включения/выключения (рис. 3 / Часть 3).

7. Эксплуатация

Подготовка

Выполняйте проверки, описанные ниже, перед каждым использованием и включайте безопасное использование:

Состояние цепной пилы

Перед началом работы осмотрите цепную пилу на предмет повреждений корпуса, цепи или лезвия. Никогда не используйте поврежденное устройство или устройство с поврежденными деталями.

Масляный бак

Налейте масло в масляный бак до предельной отметки. Во время работы несколько раз проверяйте количество масла. Никогда не используйте пилу без масла или со слишком малым количеством масла (под отметкой "min"). Одной зарядки обычно хватает на 20 минут использования, в зависимости от перерывов и нагрузок во время работы.

Цепь

Проверьте натяжение цепи и ее состояние. Острая цепь облегчает обращение и повышает эффективность резки. То же самое относится и к натяжению цепи. Во время работы регулярно проверяйте натяжение цепи - каждые 10 минут или даже чаще, чтобы обеспечить более безопасное использование. Новые цепи растягиваются быстрее.

Защитное снаряжение

Носите соответствующую одежду. Не носите свободную одежду или украшения. Для работы с бензопилами надевайте длинные брюки, защитные перчатки и защитную обувь.

Защитные очки и средства защиты слуха

Наденьте защитный шлем со встроенным защитным козырьком и средствами защиты слуха. Защитный шлем защитит вас от падения или натянутых веток.

Безопасное использование

- Используйте устройство под максимальным углом 60 °С, так как это только повышает безопасность выполнения работы.
- Никогда не стойте под срезаемой веткой.
- Будьте особенно внимательны при обрезке напряженных и расщепленных ветвей.
- На работе существует высокий риск получения травм из-за падающих веток или отталкивания ветки.
- Во время использования другие люди и животные должны удаляться от рабочей зоны.
- Устройство не защищено от поражения электрическим током в случае контакта с электропроводкой. Во время работы вы должны находиться на расстоянии не менее 10 м от электропроводки. Поражение электрическим током может привести к серьезным травмам или даже смерти.

- При работе на склоне всегда стойте над срезаемой веткой или с левой или правой стороны от нее.
- Держите устройство как можно ближе к телу, так как это облегчает поддержание равновесия и повышает устойчивость.

Способ резки

- При обрезке веток держите пилу под углом не более 60°С по отношению к горизонтальной линии и уменьшите риск получения травм в результате контакта с падающими ветками (рис. 22).
- Сначала обрежьте ветви у основания дерева (обрезайте снизу вверх). Таким образом, срезанные ветви легче падают на землю.
- После окончания среза нагрузка на пользователя увеличивается, так как устройство не упирается в ветку. Это может привести к потере контроля.
- Вынимать пилу из пропила можно только при включенном устройстве (когда цепь движется). Это предотвращает заклинивание цепи.
- Никогда не режьте кончиком шины.
- Никогда не обрезайте выпуклую часть ветки, так как это препятствует заживлению дерева.

Обрезка более мелких ветвей (рис. 20):

Установите пилу на ветку. Это предотвращает подпрыгивание пилы при начале резки. Слегка надавите на устройство и обрежьте ветку сверху вниз.

Обрезка более крупных и длинных ветвей (рис. 21):

Срежьте более крупные ветви в два приема. Сначала разрежьте снизу доверху верхней частью меча на 1/3 диаметра ветки (а). Затем разрежьте сверху вниз до начального разреза (b) нижней частью меча.

Срежьте более длинные ветви в несколько приемов и уменьшите ответные удары ветки.

Отдача!

Отдача - это мощная отдача меча назад и вверх по направлению к пользователю. Чаще всего это происходит, когда кончик меча соприкасается с обрабатываемой деталью или в случае заклинивания цепи. В случае отдачи высвобождаются сильные и внезапные силы реагирования. В результате получается неконтролируемая работа бензопилы. Это может привести к высокому риску получения серьезных травм пользователем или лицами, находящимися поблизости. Наибольшая опасность отдачи заключается в использовании цепи на кончике меча, поэтому используйте пилу на как можно более плоских поверхностях шины.

Важно!

- Цепь всегда должна быть правильно натянута.
- Используйте цепную пилу только в хорошем состоянии.
- Используйте только правильно заточенные и острые цепи.
- Никогда не режьте верхней стороной или кончиком меча.
- Всегда крепко держите пилу обеими руками.

Резка напряженной древесины

Будьте особенно осторожны при резке напряженной древесины. Когда вы режете напряженную древесину, заготовка непредсказуемо и неконтролируемо подпрыгивает. Таким образом, в худшем случае существует высокий риск серьезных травм или даже смерти. Резка напряженной древесины может выполняться только должным образом обученными специалистами.

6. Очистка, техническое обслуживание и транспортировка**Опасно!**

Извлекайте аккумулятор из устройства перед выполнением всех работ по техническому обслуживанию (техническое обслуживание, чистка, замена инструмента и т.д.). Также извлекайте аккумулятор во время транспортировки и хранения.

6.1 Чистка

- Регулярно очищайте механизмы, продувая их сжатым воздухом или щеткой. Не используйте инструменты для чистки.
- Ручки должны быть чистыми и не содержать масла или грязи, так как только это обеспечивает хороший захват.
- При необходимости протрите прибор и оборудование влажной тканью.
- Если вы не пользуетесь прибором в течение длительного времени, опорожните масляный бак. Шина и цепь окуните в масляную ванну, выньте их и заверните в промасленную бумагу.
- Никогда не погружайте прибор или принадлежности в воду или другие жидкости.
- Очистите экран щеткой.
- Щитки, вентиляционные отверстия и картер должны быть чистыми и не содержать грязи или пыли. Очистите прибор и принадлежности чистой тканью или сжатым воздухом низкого давления.
- Мы рекомендуем проводить очистку после каждого использования.
- Регулярно протирайте оборудование влажной тканью. Не используйте агрессивные чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали устройства. Следите за тем, чтобы вода не проникала внутрь устройства. Попадание воды в устройство приводит к высокому риску поражения электрическим током.

6.1 техническое обслуживание

6.1.1 приводная планка меча и цепи смените меч и цепь

Замените шпагу, если она изнашивается или повреждает канавку на шпаге. Следуйте инструкциям, описанным в разделе "установка меча и цепи".

Проверка работы автоматической системы смазки цепи

Перед началом работы проверьте количество масла и работу системы смазки. Включите бензопилу и установите ее на легкую и чистую основу (доску, кусок срезанного дерева). Цепь не должна касаться пола. Если во время работы на поверхности остаются следы масла, значит, система смазки работает хорошо. Если вы не заметили следов масла на полу, прочтите раздел

"Ошибки и операции отладки". Если ошибка не устранена, обратитесь к авторизованному специалисту по ремонту.

Важный! Будьте осторожны, чтобы не касаться земли во время испытания. Цепь должна быть все время достаточно смещена (около 20 см).

Цепная заточка

Эффективная работа возможна только при использовании пилы с острой цепью. Это также снижает риск откатов. Заточку цепи можно производить только в авторизованных сервисных центрах.

Никогда не шлифуйте цепь, если у вас нет подходящих инструментов и вы не прошли должной подготовки.

6.2 Транспортировка и хранение

Перед хранением прибора протрите его тряпкой. Перед снятием налейте масло из масляного бака.

При транспортировке или хранении фрез с высокими ветвями всегда устанавливайте крышку на направляющую рейку с цепью.

Инструкция: НЕ оставляйте резак для высоких веток висеть на ветке во время обрыва рабочих деревьев.

При переноске резака для высоких ветвей убедитесь, что все выключатели, с помощью которых включается устройство, выключены. Всегда крепко держите пилу обеими руками и с крышкой, установленной на направляющей. Бережное обращение с пилой для высоких ветвей снижает вероятность случайного контакта с работающей цепной пилой.

Утилизация и вторичная переработка



По истечении срока службы извлеките аккумулятор из устройства. Батареи, электроприборы и упаковку следует перерабатывать отдельно и утилизировать в соответствии с правилами. Не выбрасывайте бытовую технику и упаковку вместе с другими бытовыми отходами.



Не выбрасывайте отработанные батарейки среди других бытовых отходов, не уничтожайте их огнем и не бросайте в воду. Пары и жидкость из аккумулятора могут нанести вред окружающей среде.

6. Хранение

Храните устройство и принадлежности в темном, сухом месте, недоступном для детей. Место хранения должно быть защищено от замерзания. Наиболее подходящая температура хранения - от 5 до 30 °C. Храните устройство в оригинальной упаковке.

7. Ошибки и устранение неполадок

Внимание!

Перед сканированием и устранением неполадок выключите устройство и извлеките аккумулятор.

В таблице ниже описаны некоторые ошибки и инструкции по устранению неполадок. Процедуры, описанные ниже, могут быть выполнены пользователем. Если вы не можете устранить ошибку, обратитесь к авторизованному специалисту по ремонту.

Несправность	Возможная причина	Отладка
Устройство не работает	- Батарея села. - Аккумулятор установлен неправильно.	- Зарядите аккумулятор. - Извлеките аккумулятор и установите его на место.
Устройство работает с перебоями	- Плохой контакт (внешний). - Плохой контакт (внутренний). - Поврежден переключатель включения / выключения.	- Проконсультируйтесь с сервисом. - Проконсультируйтесь с сервисом. - Проконсультируйтесь с сервисом.
Цепь сухая	- Пустой масляный бак - Засорилось вентиляционное отверстие на крышке масляного стакана - Засоренное отверстие для смазки	- Налейте масло - Очистите крышку масляного бака - Очистите отверстие для смазки
Цепь / Шина горячие	- Пустой масляный бак - Засорилось вентиляционное отверстие на крышке масляного стакана - Засоренное отверстие для смазки - Цепь тупая - Цепь слишком сильно натянута	- Налейте масло - Очистите крышку масляного бака - Очистите отверстие для смазки - Заточите или замените цепь - Проверьте натяжение цепи
Устройство вибрирует или режет неправильно	- Цепь недостаточно натянута - Цепь тупая - Цепь изношена - Цепь неправильно перевернута	- Проверьте натяжение цепи - Заточите или замените цепь - Замените цепь - Правильно установите цепь

Декларация соответствия ЕС

После 7. ст. и II. Пункт А приложения к правилам техники безопасности (официальный вестник РС, № список РС №75/08)

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Описание машины: беспроводная бензопила Villager VCPS 0820

Этим заявлением Мы с полной ответственностью гарантируем, что указанное устройство-продукт соответствует положениям регламента:

- Директива 2006/42 /ЕС о безопасности машин
- Директива 2014/30 / EU об электромагнитной совместимости
- Директива 2011/65/EU (ЕС) 2015/863 об ограничении использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС о шуме, производимом машинами

Гармонизированные и другие стандарты:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-2:2021

EN 62841-1:2015

EN ISO 11680-1:2011

Орган по сертификации в соответствии с Директивами 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС:
Протокол испытаний Т /CV s/CD 704031909219-01 dat. 18.11.2021.

измеренный уровень звуковой мощности L_{WA} 88 dB(A)

гарантированный уровень звуковой мощности L_{WA} 98 dB(A)

Ответственное лицо, уполномоченное составлять техническую документацию:
Zvonko Gavrilov, в компании Villager d.o.o, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

место / дата: Ljubljana, 09.07.2022.

Ответственное лицо за составление технической документации
Zvonko Gavrilov

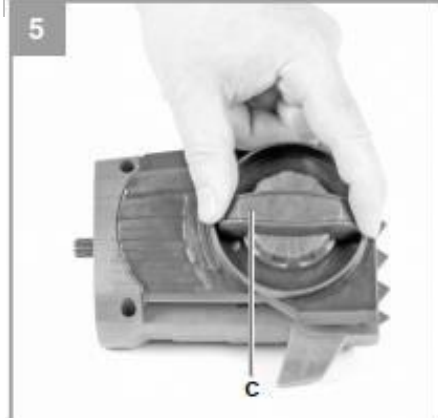
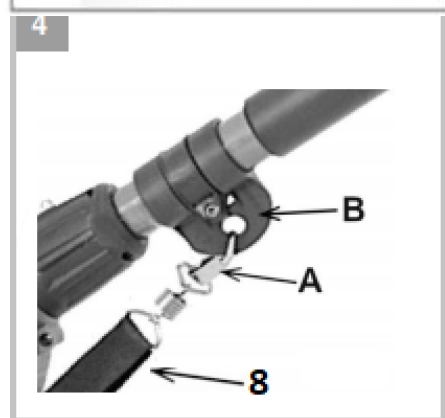
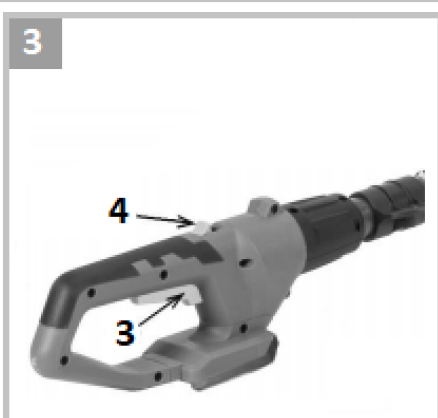
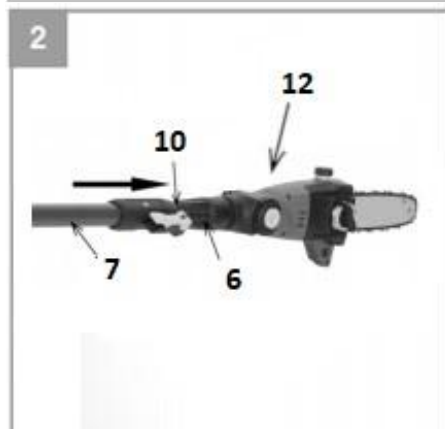
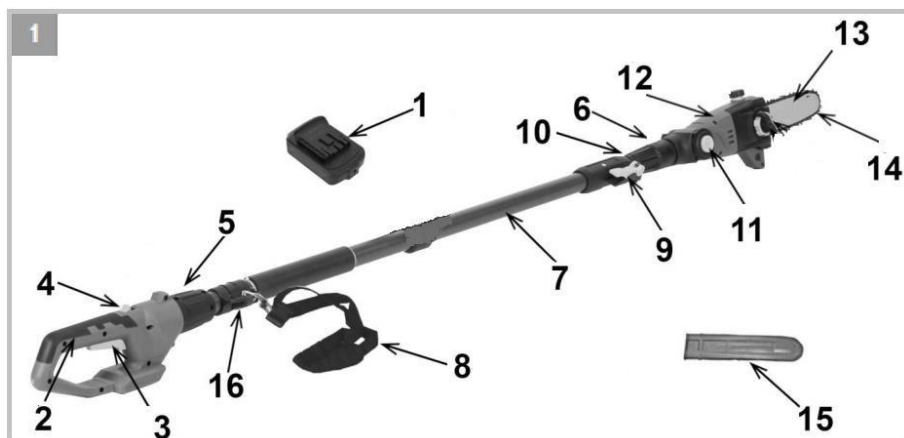


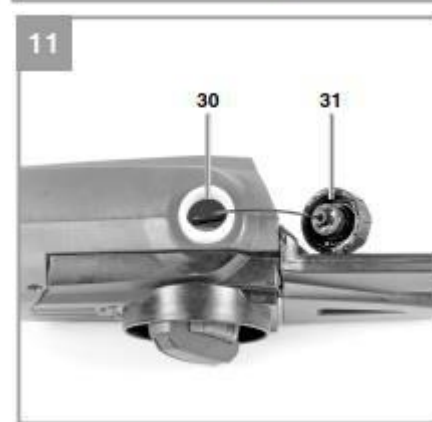
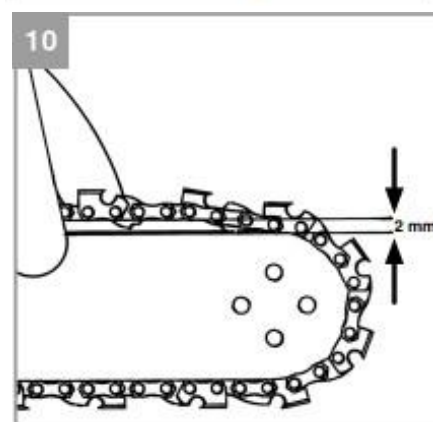
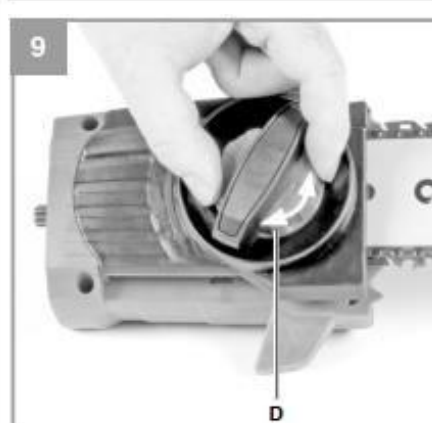
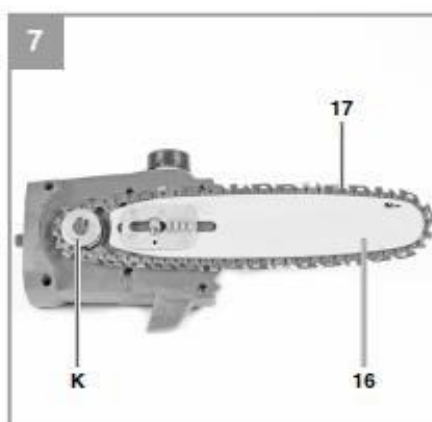
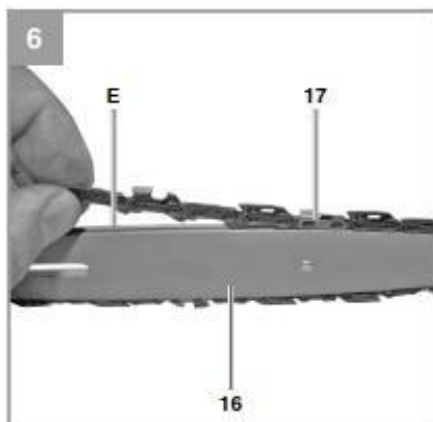
Cordless pole saw Villager VCPS 0820 Original operating instructions

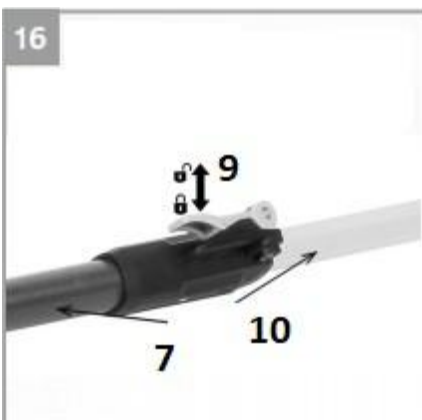
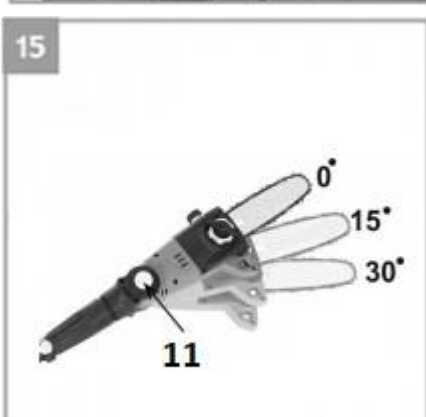


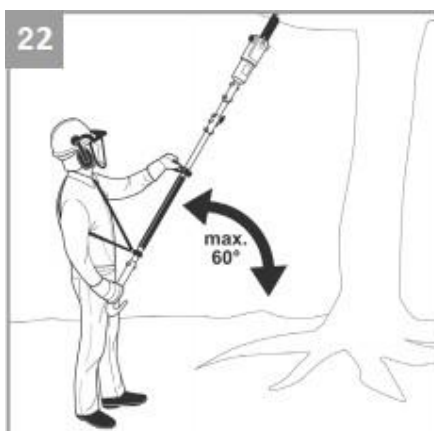
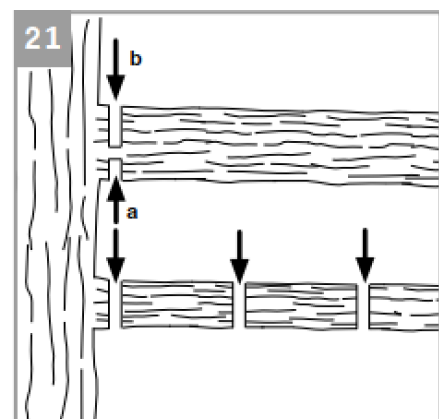
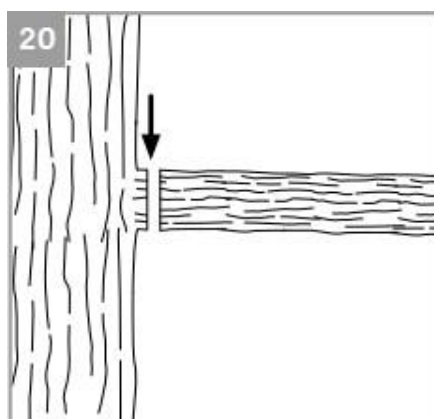
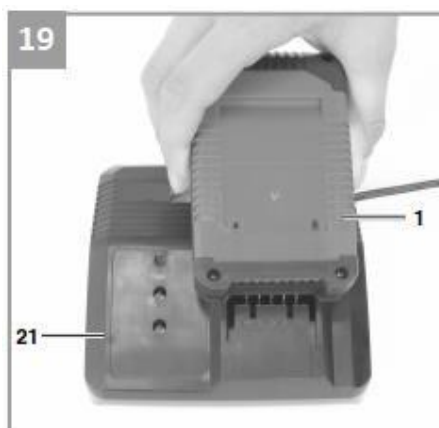
Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.

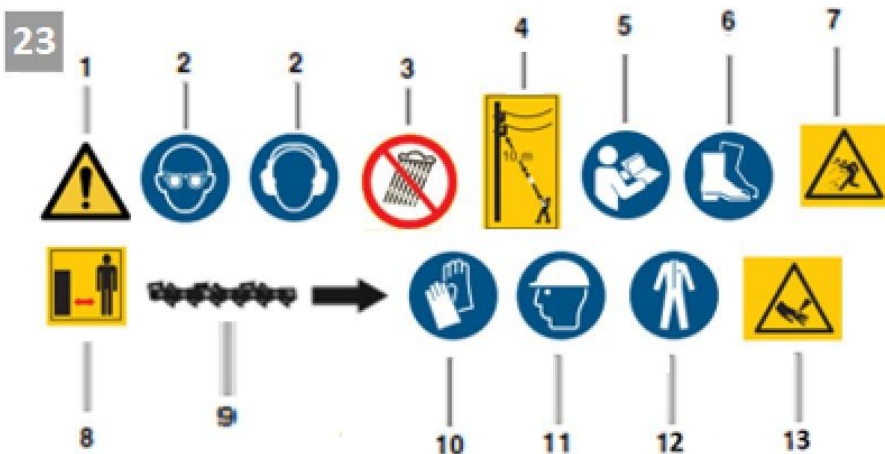












We reserve the right to change the technical characteristics, the right to possible typographical errors without prior notice. Product images may be different than actual device.

Danger!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

Danger!

Read all safety regulations and instructions.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

SAFETY INSTRUCTIONS

General Power Tool Safety Warnings

 **WARNING!** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/ or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference. *The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

1) Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit. *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
 - d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
 - e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
 - f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
 - g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
 - h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*
- 4) Power tool use and care
- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
 - b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
 - c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
 - d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
 - e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
 - f) Keep cutting tools sharp and clean. *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
 - g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*
- 5) Battery tool use and care
 - a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
 - b) Use power tools only with specifically designated battery packs. *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
 - c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
 - d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
 - e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*
 - f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. *Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.*
 - g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*
 - 6) Service
 - a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*
 - b) Never service damaged battery packs. *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

Safety instructions for cordless pole saw

- a) THIS DEVICE CAN CAUSE SERIOUS INJURIES. Carefully read instructions for proper handling, preparation, maintenance, starting and stopping the device. Get to know all the controls and the proper use of the device.
- b) Never allow children, persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience and/or knowledge and/or people unfamiliar with these instructions to use the product. Local regulations may restrict the age of the operator.
- c) Beware of overhead power lines.
- d) Never operate the device when other persons, especially children, are around.

- e) Get dressed properly! Do not wear loose (wide) clothes or jewelry, as they can be caught in moving parts. Use solid gloves, non-slippery shoes and protective goggles.
- f) Remove the battery pack:
 - cleaning or when removing the lock.
 - before inspecting, cleaning or working on the device.
 - whenever the machine is left by the user
- g) Always enable a safe and secure working position while working with the device, especially when using stairs or ladders.
- h) Do not attempt to repair the device, unless you are qualified for this operation.
- i) Do not work with a device on which the cutter is damaged or extremely worn.
- j) Warning noise level and the need for protection.
- k) Always check if all handles and guards are in place when using the device. Never use an uncomplete device or the device with unauthorized modifications.
- l) Where the pole saw is equipped with more than one handle, always use both hands for handling.
- m) When transporting or storing the device, always install the guard for the cutter.
- n) Instructions for proper use and indication that the device should not be used for other purposes have to be followed.
- o) Learn how to quickly stop the device in case of emergency.
- p) Always consider your environment and be careful about possible hazards that you will not hear due to the noise generated by the device.
- q) If the cutting mechanism strikes any foreign object or the pole saw starts making any unusual noise or vibration, shut off the power source and allow the pole saw to stop.
 - Inspect for damage
 - Check and tighten all nuts, wedges and screws to ensure a safe working state
 - If damage was done to the device, contact the official service, so that the repair and replacement of original parts can be done by qualified person
- r) Ensure that the pole saw is correctly located in a designated working position before starting the machine.
- s) Never use replacement parts or accessories not provided or recommended by the manufacturer.
- t) Check if the cutting attachment stops when trigger is released.

Explanation of the symbols on the equipment (fig. 23)

1. Warning!
2. Wear safety goggles, a face guard and ear protection.
3. Protect the equipment from rain and damp.
4. Keep the pole pruner a sufficient distance away from electrical power lines. Electric shock can cause fatal injury. Keep a distance of at least 10 m from power cables.
5. Read the instruction handbook and follow all warnings and safety instructions.
6. Wear sturdy, non-slip footwear.

7. Watch out for falling and catapulting parts.
8. Keep your distance.
9. Direction of the chain movement and teeth of the pole-mounted pruner.
10. Wear safety gloves.
11. Always wear hard hat.
12. Always wear protective clothes.
13. Risk of injuries - never touch the dangerous places, when the blade is in motion.

2. Layout

2.1 Layout (fig. 1)

1. Battery
2. Handle
3. On/Off switch
4. Safety lock-off
5. Safety lock-off for the handle angle adjuster
6. Assembly nut
7. Tube
8. Shoulder strap with safety release
9. Telescopic tube lock nut
10. Telescopic tube
11. Safety lock-off for the motor housing angle adjuster
12. Chain saw mounting kit
13. Cutter bar
14. Saw chain
15. Cutter guard

3. Proper use

Pole-mounted pruner (chainsaw with telescopic handle)

The chain saw mounting kit is allowed to be used only on the supplied motor head.

The chainsaw with telescopic handle is designed for lopping off tree branches. It is not suitable for extensive sawing work, felling trees or sawing any materials other than wood.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Rated voltage	18 V DC
No load speed	2500 o/min
Cutter bar length	240 mm
Max. cutting length	200 mm
Chain pitch	3/8", 16 zuba
Chain thickness	1,3 mm
Cutting speed at rated rpm	5,5 m/s
Oil tank capacity	90 ml
Net weight without accessories	3,8 kg

Lithium-ion battery (not included)	
Voltage / Capacity	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah

Charging unit (not included)	Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
------------------------------	---

Danger!	
Sound and vibration	
L _{pA} sound pressure level	74.5 dB(A)
K _{pA} uncertainty	3 dB(A)
L _{WA} sound power level measured	88 dB(A)
K _{WA} uncertainty	3 dB(A)
L _{WA} sound power level guaranteed	98 dB(A)

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Handle

Vibration emission value $a_h = 1,190 \text{ m/s}^2$

Uncertainty $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

5. Before starting the equipment

Caution! Do not fit the battery until the equipment has been fully assembled and all the settings have been actuated. Always wear protective gloves when working on the equipment to protect yourself against injury. Carefully unpack all parts and check that they are complete (Fig. 1).

5.1 General information on assembly

- a) Fig. 2: Push the tube (7) onto the chain saw mounting kit (12) as far as it can be tightened with the assembly nut (6).
- b) Fig. 4: Hook the carabiner (A) of the shoulder strap (8) into the strap attachment (B).

5.2 Fitting the chain saw mounting kit (for use as a pole-operated pruner)

5.2.a Assembly of the cutter rail and the saw chain

- Undo the fixing screw (C) of the chain wheel cover (Fig. 5).
- Take off the chain wheel cover.
- Lay the chain as shown in the groove which runs around the cutter rail (Fig. 6/Item E).
- Insert the cutter rail and chain as shown in the mounting in the chainsaw (Fig. 7). At the same time guide the chain around the chain wheel (Fig. 7/Item K).
- Attach the chain wheel cover (Fig. 8/Item C) and fasten it hand-tight with the fastening screw.

Important! Do not fully tighten the fastening screw until after you have adjusted the chain tension (see section 5.2.b).

5.2.b Tensioning the saw chain

Caution! Always remove the battery from the device before inspection and adjustment. Always wear protective gloves when working on the chainsaw to protect yourself against injury.

- Undo the fixing screw of the chain wheel cover a few turns (Fig. 5).
- Adjust the chain tension with the chain tensioning screw (Fig. 9/Item D).

Turning the screw clockwise increases the chain tension, turning it counter-clockwise decreases the chain tension. The saw chain is correctly tensioned if it can be lifted approx. 2 mm in the middle of the cutter rail (Fig. 10).

- Secure the fixing screw (C) of the chain wheel cover (Fig. 8).

Notice: All the chain links must lie properly in the guide groove of the cutter bar.

Notes on tensioning the chain:

The saw chain must be properly tensioned to ensure safe operation. You can tell that the chain tension is perfect if the saw chain can be lifted by around 2 mm in the middle of the cutter rail. As the saw chain heats up during cutting and thus changes in length, check the chain tension no less than every 10 minutes and adjust it again as required. This applies in particular to new saw chains. When you have finished working slacken the chain again, as the chain will shorten when it cools down. This will prevent the chain from being damaged.

5.2.c Saw chain lubrication

Caution! Always remove the battery from the device before inspection and adjustment. Always wear protective gloves when working on the chainsaw to protect yourself against injury.

Important! Never operate the chain if it is not lubricated with saw chain oil. Use of the chainsaw without saw chain oil or if the oil level is below the viewing window will result in damage to the chainsaw!

Important! Be aware of the temperature conditions: different lubricants with completely different viscosities are required at different ambient temperatures. At lower temperatures you will need low viscosity oils in order to achieve a sufficient lubricating film. However, if the same low viscosity oil is used during the summer it will become even thinner due to the ambient temperatures alone, and as a result the lubricating film could break down, causing the chain to overheat and become damaged. In addition, the chain oil would burn and produce unnecessary pollutants.

Filling the oil tank (Fig. 11):

- Place the chainsaw on a flat surface.
- Clean the area around the oil tank cover (Item 31) and then clean the oil tank cover.
- Fill the tank (Item 30) with saw chain oil. In the process, make sure that no dirt enters the tank, as this could cause the oil nozzle to become blocked.
- Close the oil tank cover (Item 31).

After the chain saw mounting kit has been fitted and when the equipment is not being used, slip the cutter guard (Fig. 1/Item 15) over the mounted cutter bar with saw chain in order to prevent injuries.

* Add biodegradable chainsaw oil until reservoir is full. Use of non approved oil may impair the performance of the oiling system.

5.3 Using the shoulder strap

Warning! Always use the shoulder strap when working with the equipment. Switch off the equipment before you take off the shoulder strap (risk of injury).

1. Hook the carabiner (Fig. 4/Item A) into the strap holder.
2. Slip the shoulder strap (Fig. 12/Item 8) over your shoulder.
3. Adjust the length of the shoulder strap so that the strap attachment is at waist level (Fig. 12).
4. The shoulder strap is equipped with a buckle. Press the hooks together (Fig. 13) if you need to put down the equipment quickly.

5.4 Adjusting the angle of the handle (Fig. 14)

Press the safety lock-off (5) and adjust the angle of the handle (2) to any of 5 latching positions.

5.5 Adjusting the angle of the motor housing (Fig. 15)

Press the two safety lock-offs (11) and adjust the angle of the motor housing (12) to any of 3 latching positions.

5.6 Adjusting the telescopic tube (Fig. 16)

1. Undo the telescopic tube lock nuts (9).
2. Pull out the telescopic tubes (10) to suit the required working height.
3. Secure the telescopic tube lock nuts (9).

5.7 Fitting the battery (fig. 17-18)

Press the side pushlock button (T) of the battery pack as shown in Fig. 17 and push the battery pack into the mount provided. When the battery pack is positioned as in Fig. 18, make sure that the pushlock button latches in place! To remove the battery pack, proceed in reverse order.

5.8 Charging the battery (fig. 19)

1. Take the battery pack out of the equipment. Do this by pressing the pushlock button (T).
2. Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. Insert the power plug of the charger (21) into the mains socket outlet. The red LED will then begin to flash.
3. Insert the battery pack (1) into the battery charger (21).
4. In the section entitled „Charger indicator“ you will find a table with an explanation of the LED indicator on the charger.

The battery pack can become a little warm during the charging. This is normal.

If the battery pack fails to charge, check:

- Whether there is voltage at the socket outlet.
- Whether there is good contact at the charging contacts.

If the battery pack still fails to charge, send:

- The charging unit
 - And the battery pack
- ...to our customer service center.

To ensure that the battery pack provides long service, you should take care to recharge it promptly. You must recharge the battery pack when you notice that the power of the cordless equipment drops. Never fully discharge the battery pack. This will cause it to develop a defect.

6. Operation

Please note that the statutory regulations governing noise abatement may differ from one location to another.

Caution! Always use the shoulder strap when working with the equipment. Always switch off the equipment before you take off the shoulder strap. Otherwise there is a risk of injury.

Put on the shoulder strap as described above, fit the required mounting kit and adjust the equipment to suit your needs.

Switching on/off

Switching on

- Hold the equipment by the handles with both hands
- Slide the safety lock-off (Fig. 3/Item 4) to the front and hold.
- Switch on the equipment with the On/Off switch (Fig. 3/Item 3). You can then release the safety lock-off.

Switching off

Release the On/Off switch (Fig. 3/Item 3).

7. Working with the chainsaw mounting kit

Preparations

To ensure that you can work safely, check the following points before every use:

Condition of the chainsaw

Inspect the chainsaw before the start of work for damage to the housing, the power cable, the saw chain and the cutter rail. Never use a chainsaw which is obviously damaged.

Oil container

Fill level of the oil container. Even while working, keep checking that sufficient oil is in the system. To avoid damaging the chainsaw, never run the saw if there is no oil in the system or if the oil drops below the “min” mark.

On average, a single filling will last around 20 minutes depending on the number of pauses in cutting and the loads involved.

Saw chain

Tension of the saw chain, condition of the cutting elements. The sharper the chainsaw, the easier and more controllable it is to operate the chainsaw. The same also applies to the chain tension. Also while working you should check the chain tension no less than every 10 minutes in order to increase your safety. New saw chains in particular often tend to expand more.

Safety clothing

Always wear appropriate tight-fitting safety clothing like special trousers which protect against cuts, protective gloves and safety shoes.

Hearing protection and protective goggles

Wear a protective helmet with integral face and hearing protection. This will offer protection against falling branches and any branches if they spring back.

Safe working

- To ensure that you can work in safety you must use the equipment at a working angle of max. 60°.
- Never stand under the branch you want to saw.
- Use special caution when working with branches under tension and splintered wood.
- Possible risk of injury caused by falling branches and catapulting pieces of wood.
- When the equipment is in operation keep other persons and animals away from the danger zone.
- The equipment is not protected from electric shock through contact with high-voltage cables. Keep a minimum distance of 10 m from live cables. Electric shock can cause fatal injury.
- When working on slopes always stand to the upper or left or right side of the branch you wish to cut.
- Hold the equipment as close as possible to your body. This will help you to keep your balance.

Cutting techniques

- When removing branches, hold the equipment at an angle of max. 60° to the horizontal to avoid being hit by a falling branch (Fig. 22).
- Start with the bottom branches on the tree. This will make it easier for the cut branches to drop.
- After completing a cut, the weight of the saw will abruptly increase for the operator as the saw is no longer supported by the branch. This can result in you losing control over the saw.

- Remove the saw from the cut only with the saw chain still running. This will prevent them saw from getting jammed.
- Never cut with the tip of the saw.
- Never cut into the bulging branch collar. This will prevent the tree from healing.

Sawing off smaller branches (Fig. 20):

Place the contact surface of the saw onto the branch. This will prevent the saw from making jerky movements when you begin a cut. Exerting slight pressure, guide the saw from the top to the bottom through the branch.

Sawing off larger and longer branches (Fig. 21):

Carry out a relief cut when working on larger branches. Start by sawing through 1/3 of the branch diameter (a) from the bottom to the top with the top side of the cutter rail. Then saw towards the first cut (b) from the top to the bottom with the bottom side of the cutter rail. Saw off longer branches in several steps to keep control over the impact location.

Kick-back!

The term “kickback” describes what happens when the running chainsaw suddenly kicks upward and backward. Usually, this is caused by contact between the tip of the cutter rail and the workpiece or the saw chain becoming trapped. In the event of kickback, large forces occur suddenly and violently.

As a result, the chainsaw usually reacts uncontrollably. This can often result in very serious injuries to the worker or persons in the vicinity. The risk of kickback is at its greatest when the saw is positioned for a cut in the region of the tip of the cutter rail, as the leverage effect is greatest there. It is therefore safest to position the saw as flat as possible.

Important!

- Make sure that the chain tension is always correctly adjusted.
- Only use a chainsaw if it is in perfect working order.
- Only work with a saw chain that has been properly sharpened in accordance with the instructions.
- Never cut with the upper edge or the tip of the cutter rail.
- Always hold the chainsaw firmly with both hands.

Cutting wood which is under tension

Special care is required when cutting wood which is under tension. Wood which is under tension from which it is released by cutting may in some cases react completely unpredictably and uncontrollably. In the worst case this could result in extremely severe or even fatal injuries. This type of work must only be performed by persons who have been specially trained.

8. Cleaning, maintenance and transport

Danger!

Remove the battery from the device before all work on the device (maintenance, cleaning, tool changes, etc.) as well as during transport and storage.

8.1 Cleaning

- Regularly clean the clamping mechanism by blowing it out with compressed air or cleaning it with a brush. Do not use tools for cleaning.
- Keep the handles free of grease so that you can maintain a firm grip.
- Clean the equipment as required with a damp cloth.
- If the chainsaw is not to be used for an extended period of time then you should remove the chain oil from the tank. Briefly immerse the saw chain and the cutter rail in an oil bath and then wrap them in oil paper.
- Never immerse the equipment in water or other liquids in order to clean it.
- Use a brush to remove deposits from the safety guards.
- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

8.2 Maintenance

8.2.1 Chainsaw mounting kit

Replacing the saw chain and cutter rail

The cutter rail needs to be replaced if the guide groove of the cutter rail is worn; Proceed as described in the section “Assembly of the cutter rail and the saw chain”.

Checking the automatic chain lubrication

You should check the operation of the automatic chain lubrication system on a regular basis in order to guard against overheating and the associated damage to the cutter rail and the saw chain. To do this, point the tip of the cutter rail towards a smooth surface (board, section of a cut tree) and allow the chainsaw to run. If an increasing oil trace becomes evident during this process then the automatic chain lubrication system is working properly. If no clear oil trace is evident then please refer to the corresponding instructions in “Troubleshooting”. If the information contained there still fails to remedy the situation then please contact our service department or another similarly qualified workshop. Important! Do not actually touch the surface with the tip of the cutter rail when performing this test. Keep a safe distance (approx. 20 cm).

Sharpening the saw chain

Effective working with the chainsaw is only possible if the saw chain is in good condition and sharp. This also reduces the risk of kickback. The saw chain can be re-sharpened by any dealer. Do not attempt to sharpen the saw chain yourself unless you have the necessary special tools and experience.

8.3 Transport and storage

Clean the appliance with a cloth before storing. Remove the oil from the oil tank before storage.

When transporting or storing always fit the guide bar cover.

Note: Do not leave the pole saw hanging on a tree branch during interruption of work.

Carry a pole saw, making sure that the switches necessary to turn on the device are not activated. Always hold the pole saw firmly with both hands and with the guide bar cover mounted. Careful handling of a pole saw reduces the likelihood of an accidental contact with a chain saw in operation.

9. Disposal and recycling



Take out the battery from the device and dispose of the battery, device, accessories and packaging material in dedicated locations where they will be treated and recycled in accordance with environmental protection standards. The device is not a community waste.



Do not dispose of batteries together with other community waste and do not throw them into fire (danger of explosion) or water. The batteries may harm the environment and human health - in case of leakage of hazardous liquids or vapors.

10. Storage

Store the equipment and accessories in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

11. Troubleshooting guide

Caution!

Before troubleshooting, switch off the equipment and remove the battery.

The table below contains a list of fault symptoms and explains what you can do to remedy the problem if your equipment fails to work properly. If the problem still persists after working through the list, please contact your nearest service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
The equipment does not work	- Battery empty - Battery is not correctly inserted	- Charge battery - Remove battery and insert again
Equipment operates intermittently	- Loose connection (external) - Loose connection (internal) - ON/OFF switch defective	- Consult a specialist workshop - Consult a specialist workshop - Consult a specialist workshop
Saw chain is dry	- No oil in the tank - Vent in the oil tank cap is blocked - Oil outlet is blocked	- Top up with oil - Clean the oil tank cap - Clear the oil outlet
Chain/guide bar is hot	- No oil in the tank - Vent in the oil tank cap is blocked - Oil outlet is blocked - Chain is blunt - Chain is overtensioned	- Top up with oil - Clean the oil tank cap - Clear the oil outlet - Re-sharpen or replace the chain - Check the chain tension
Chainsaw judders, vibrates or does not saw properly	- Chain is undertensioned - Chain is blunt - Chain is worn - Saw teeth point in the wrong direction	- Adjust the chain tension - Re-sharpen or replace the chain - Replace the chain - Refit the chain with the teeth facing in the correct direction

Declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description of the machinery :

Cordless pole saw Villager VCPS 0820

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-2:2021

EN 62841-1:2015

EN ISO 11680-1:2011

The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV SÜD Test report 704031909219-01 dat. 18.11.2021.

the measured sound power level L_{WA} 88 dB(A)

the guaranteed sound power level L_{WA} 98 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 09.07.2022.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov



AKUMULATORSKA TESTERA ZA GRANE

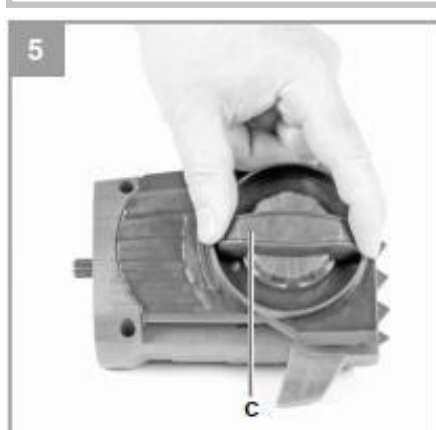
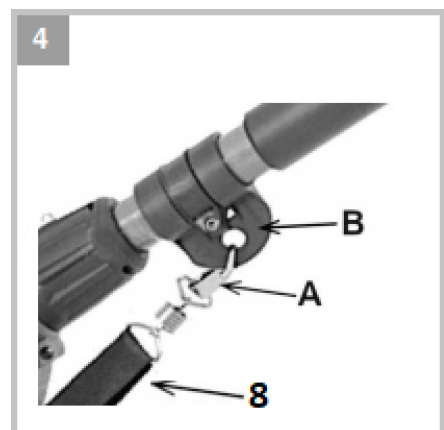
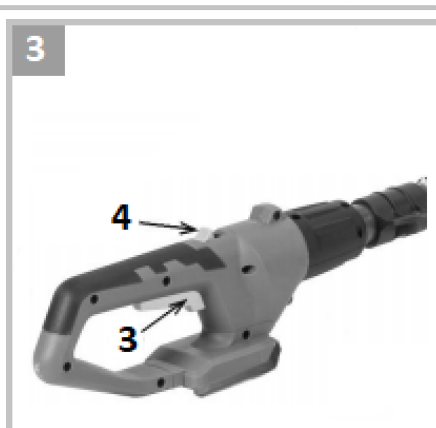
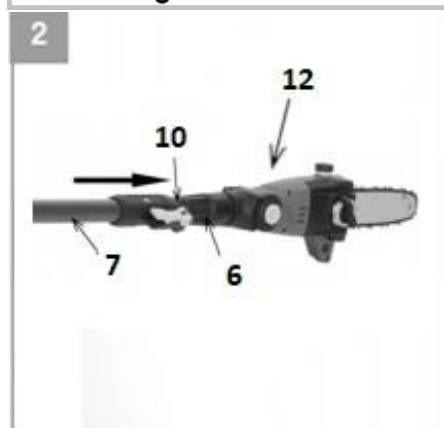
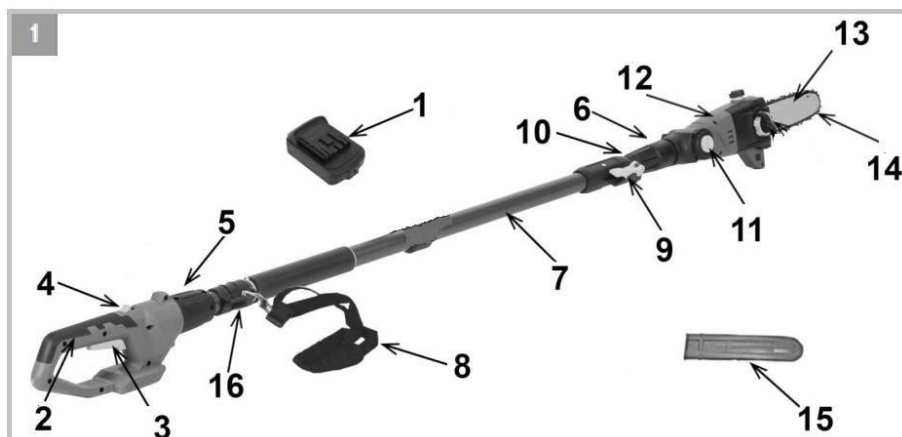
Villager VCPS 0820

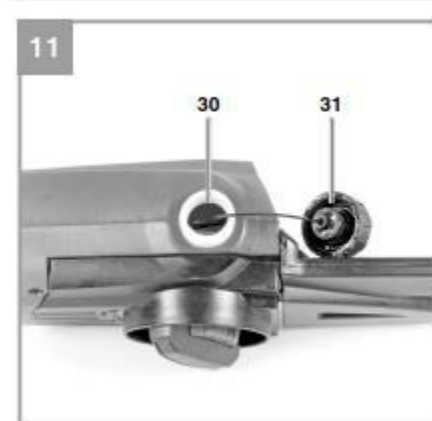
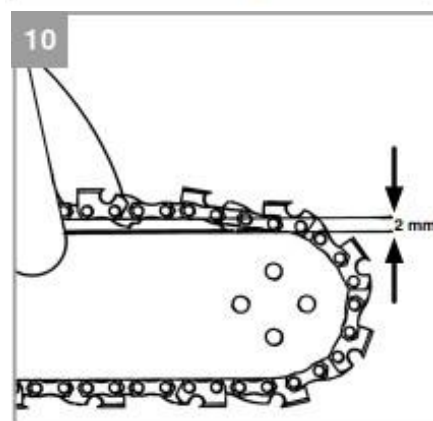
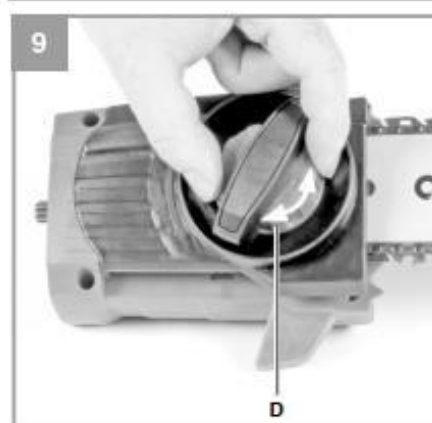
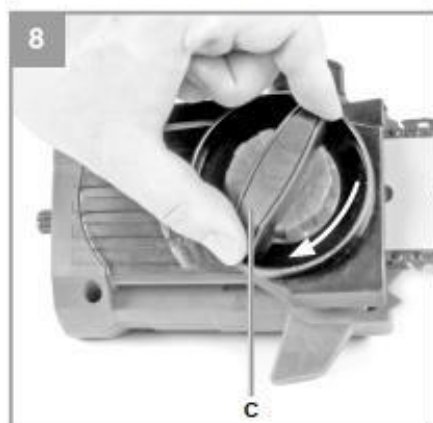
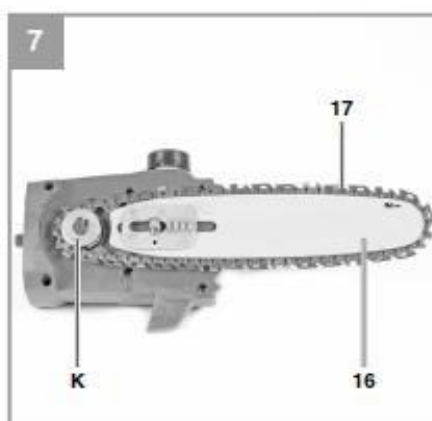
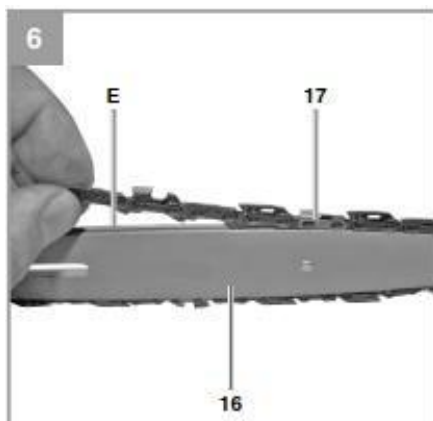
Originalno uputstvo za upotrebu

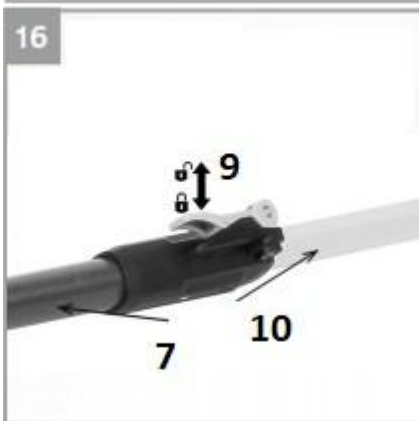
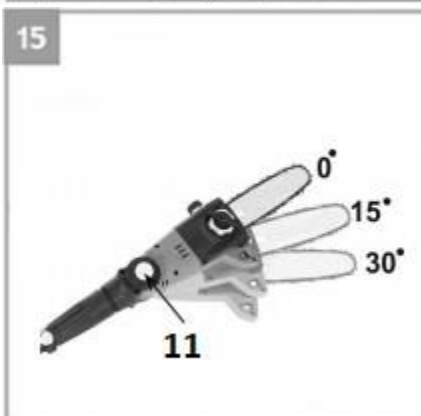


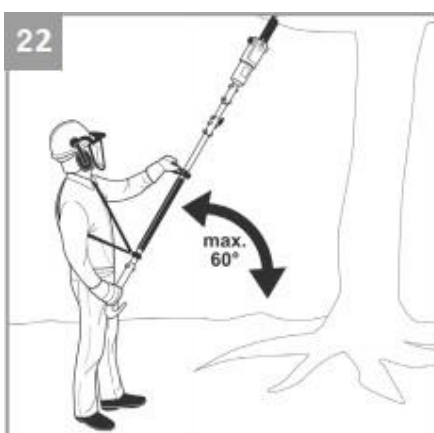
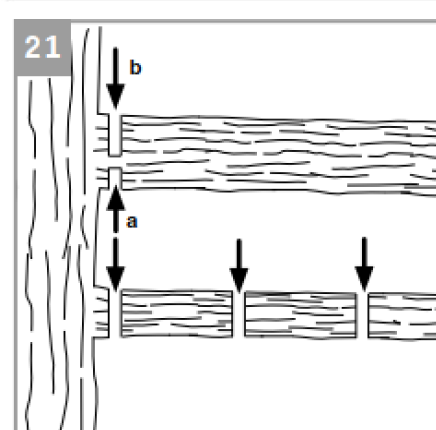
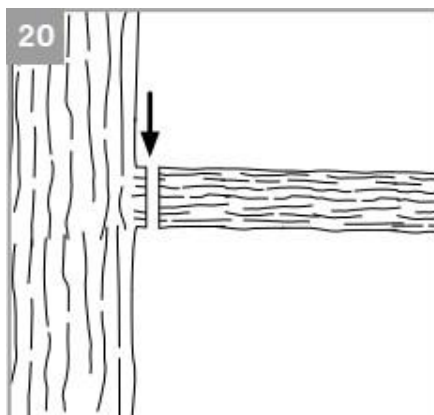
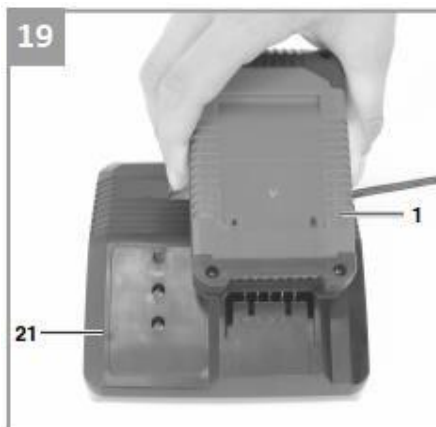
Važno! Pročitajte instrukcije za upotrebu pažljivo - pre upotrebe.
Sačuvajte ih radi kasnije upotrebe.

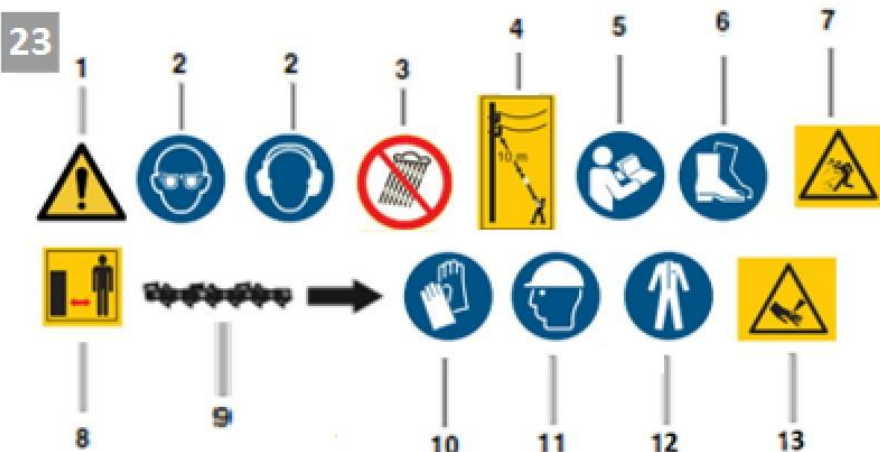












Zadržavamo pravo na promenu tehničkih karakteristika, pravo na moguće štamparske greške bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti različite od pravog izgleda uređaja.

Opasnost!

Za vreme korišćenja opreme, morate se pridržavati nekoliko bezbednosnih mera predostrožnosti, kako bi se izbeglo povredjivanje i nanošenje štete. Obavezno pažljivo pročitajte kompletno uputstvo za upotrebu i bezbednosne propise. Ovo uputstvo sačuvajte na bezbednom mestu, tako da informacije budu dostupne sve vreme. Ukoliko opremu predajete bilo kojoj drugoj osobi, takodje uz opremu predajte i ovo uputstvo i bezbednosne propise. Ne možemo prihvatiti nikakvu odgovornost za oštećenja ili nesrećne slučajeve - koji se pojave usled nepridržavanja ovim instrukcijama i bezbednosnim instrukcijama.

1. Bezbednosni propisi

Odgovarajuće bezbednosne informacije se mogu naći u priloženoj knjižici.

Opasnost!

Pročitajte sve bezbednosne propise i instrukcije.

Sačuvajte sve bezbednosne propise i instrukcije na bezbednom mestu - za kasniju upotrebu.

Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, osim ukoliko nisu pod nadzorom ili ukoliko ne dobijaju instrukcije koje se tiču upotrebe uređaja - od strane osoba odgovornih za njihovu bezbednost. Decu treba nadzirati, kako bi se uverili da se ne igraju sa uređajem.

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

Opšte sigurnosne napomene za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Propusti u pridržavanju svih dole navedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

1) Sigurnost radnog područja

- a) Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno. *Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.*
- b) Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina. *Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata. *Stvari koje vam odvrćaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.*

2) Električna sigurnost

- a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. *Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.*
- b) Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri. *Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.*
- c) Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage. *Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.*
- d) Kabl ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova. *Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.*
- e) Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom. *Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.*
- f) Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD). *Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Sigurnost osoblja

- a) Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. *Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.*
- b) Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare. *Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klišu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.*
- c) Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. *Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.*
- d) Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat. *Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.*
- e) Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu. *Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova. *Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.*
- g) Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba. *Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.*
- h) Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata. *Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.*

4) Upotreba i briga o električnim alatima

- a) Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak. *Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.*
- b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru. *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.*
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat. *Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.*
- d) Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva. *U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.*

- e) Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen. *Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.*
 - f) Održavajte alate za sečenje oštre i čiste. *Sa adekvatno održanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.*
 - g) Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. *Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.*
 - h) Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće. *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*
- 5) Upotreba i briga o alatu na akumulatorski pogon
- a) Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač. *Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.*
 - b) Upotrebljavajte električni alat samo zajedno sa akumulatorskim baterijama namenjenim za njih. *Upotreba bilo kojih drugih akumulatorskih baterija može stvoriti rizik od povrede ili požara.*
 - c) Držite nekorisćenu akumulatorsku bateriju dalje od drugih metalnih objekata, poput kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati povezivanje jednog terminala sa drugim. *Kratak spoj između baterijskih terminala može prouzrokovati opekotine ili požar.*
 - d) Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu lekarsku pomoć. *Tečnost iz akumulatora može prouzrokovati iritaciju ili opekotine.*
 - e) Ne koristite akumulatorsku bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan. *Oštećene ili modifikovane akumulatorske baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može rezultirati požarom, eksplozijom ili povredom.*
 - f) Ne izlažite akumulatorsku bateriju ili alat vatri ili visokim temperaturama. *Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130°C može prouzrokovati eksploziju.*
- g) Pridržavajte se svih uputstava u vezi sa punjenjem i ne punite akumulatorsku bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u uputstvima. *Nepropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti akumulatorsku bateriju i povećati rizik od požara.*

6) Servis

- a) Neka vam vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove. *Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.*
- b) Nikada ne servisirajte oštećene akumulatorske baterije. *Servisiranje akumulatorskih baterija treba da vrše isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.*

Sigurnosna uputstva za testere za grane

- a) OVAJ UREDJAJ MOŽE NANETI OZBILJNE POVREDE. Pažljivo pročitajte instrukcije radi propisnog rukovanja, pripreme, održavanja, pokretanja i zaustavljanja uredjaja. Upoznajte sve upravljačke elemente i propisnu upotrebu uredjaja.
- b) Nikada ne dozvolite deci, osobama sa ograničenim fizičkim, čulnim ili psihičkim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem i/ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputstvima da koriste proizvod. Nacionalni propisi mogu da ograničavaju starost rukovaoca.
- c) Pazite na dalekovode iznad glave.
- d) Nemojte raditi kada su drugi ljudi, a naročito deca - u blizini.
- e) Propisno se obucite! Nemojte nositi labavu (široku) odeću niti nakit, jer mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima. Koristite čvrste rukavice, neklizajuću obuću i zaštitne naočare.
- f) Skinite (otkačite i izvadite) bateriju:
 - Pre čišćenja ili kada otklanjate blokadu.
 - Pre pregledanja, održavanja ili rada na uredjaju.
 - Kada rukovalac napusti uredjaj.
- g) Dok radite sa uredjajem uvek omogućite siguran i bezbedan radni položaj, a naročito kada koristite stepenice ili merdevine.
- h) Nemojte pokušavati da popravite uredjaj, osim ukoliko niste kvalifikovani za tu operaciju.
- i) Nemojte raditi sa uredjajem kod koga je oštećeno ili izuzetno pohabano režno sredstvo.
- j) Upozoravajući nivo buke i potreba za zaštitom.
- k) Uvek proverite da li su svi rukohvati i štitnici smešteni na svojim mestima kada koristite uredjaj. Nikada nemojte koristiti uredjaj koji nije kompletan ili koji je opremljen neodobrenim modifikacijama.
- l) Tamo gde je testera za grane opremljena sa više od jednog rukohvata uvek upotrebljavajte obe ruke za rukovanje.
- m) Kada transportujete ili skladištite uredjaj, uvek montirajte štitnik reznog sredstva.
- n) Moraju se poštovati instrukcije za propisnu upotrebu i indikacija da uredjaj ne treba koristiti za druge svrhe.
- o) Naučite kako da brzo zaustavite uredjaj u slučaju hitne potrebe.
- p) Uvek uzmite u obzir Vaše okruženje i budite oprezni zbog mogućih opasnosti koje nećete čuti zbog buke koju stvara uredjaj.

- q) Ukoliko rezo sredstvo udari u strani objekat ili ukoliko akumulatorska testera za grane počne neuobičajeno da vibrira, isključite uređaj sa napajanja i dozvolite mu da se zaustavi. Sledite sledeće korake
- Proverite da nije došlo do štete.
 - Proverite i učvrstite sve navrtke, klinove i zavrtnje kako bi se obezbedilo sigurno radno stanje
 - Ukoliko je došlo do oštećenja uređaja, obratite se ovlašćenom servisu kako bi popravku i zamenu originalnih delova izvršila za to kvalifikovana osoba.
- r) Pre pokretanja uređaja, osigurajte da je akumulatorska testera za grane postavljena u pravilnom i predviđenom položaju za bezbednu upotrebu.
- s) Nikada nemojte koristiti rezervne delove za zamenu niti opremu (dodatke) - koje nije dostavio ili preporučio proizvođač.
- t) Proverite da li se dodatak za sečenje zaustavio kada otpustite prekidač.

Objašnjenje simbola na opremi (slika 23)

1. Upozorenje!
2. Nosite zaštitne naočare, štitnik za lice i zaštitu ušiju.
3. Zaštitite opremu od kiše i vlage.
4. Držite testeru za grane dovoljnoj udaljenosti od dalekovoda. Električni udar može izazvati fatalne povrede. Održavajte udaljenost od najmanje 10 m od provodnika struje.
5. Pročitajte priručnik sa uputstvima i sledite sva upozorenja i sigurnosna uputstva.
6. Nosite čvrstu, neklizajuću obuću.
7. Čuvajte se predmeta koji padaju ili koji bivaju odbačeni.
8. Održavajte rastojanje.
9. Smer kretanja lanca i zubi teleskopskog uredjaja za orezivanje.
10. Nosite zaštitne rukavice.
11. Nosite zaštitni šlem.
12. Uvek nosite zaštitnu odeću.
13. Opasnost od povreda - nikad ne dodirujte opasna mesta, kada je nož u pokretu.

2. Izgled

2.1 Izgled (slika 1)

1. Baterija
2. Rukohvat
3. On/Off prekidač
4. Sigurnosno odbravljivanje
5. Sigurnosno odbravljivanje za podešavač ugla rukohvata
6. Montažna navrtka
7. Cev
8. Remen za rame sa sigurnosnim oslobadjanjem
9. Sigurnosna navrtka teleskopske cevi
10. Teleskopska cev
11. Sigurnosno odbravljivanje za podešavač ugla kućišta motora
12. Montažni set lančane testere
13. Rezna vodilica (mač)
14. Lanac testere
15. Navlaka tj. korice vodilice (mača)

3. Pravilna upotreba

Teleskopski uredjaj za orezivanje (lančana testera sa teleskopskom drškom)

Montažni set lančane testere je dozvoljeno koristiti samo na dostavljenoj motornoj glavi.

Lančana testera sa teleskopskom drškom je dizajnirana za orezivanje grana drveća. Nije podesna za obiman posao rezanja, niti za obaranje drveća, kao ni za rezanje bilo kog drugog materijala osim - drveta.

Oprema se sme koristiti samo za namenjenu svrhu. Svaka drugačija upotreba se smatra zloupotrebom. Korisnik/rukovalac, a ne proizvođač - je odgovoran za svako oštećenje ili povredjivanje bilo koje vrste - uzrokovano ovom zloupotrebom.

Obavezno imajte u vidu da ova oprema nije dizajnirana za primenu u komercijalne, trgovačke ili industrijske svrhe. Naša garancija će biti poništena - ukoliko se uredjaj koristi u poslovima komercijale, trgovine ili industrije ili za ekvivalentne namene.

4. Tehničke karakteristike

Nominalni napon	18 V d.c.
Broj obrtaja u praznom hodu	2500 o/min
Dužina vodilice (mača)	240 mm
Max dužina rezanja	200 mm
Korak lanca	3/8", 16 zuba
Debljina lanca	1,3 mm
Brzina rezanja pri nominalnom broju o/min	5,5 m/s
Kapacitet rezervoara za ulje	90 ml
Neto težina bez dodataka	3,8 kg

Li-ion baterija (ne dostavljaju se)

Napon / Kapacitet	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Uredjaj za punjenje (punjač) (ne dostavljaju se)	Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A

Opasnost!	
Buka i vibracije	
L_{pA} nivo zvučnog pritiska	74.5 dB(A)
K_{pA} merna nesigurnost	3 dB(A)
L_{wA} izmereni nivo zvučne snage	88 dB(A)
K_{wA} merna nesigurnost	3 dB(A)
L_{wA} garantovani nivo zvučne snage	98 dB(A)

Nosite štitnike za uši!

Udar buke može izazvati oštećenje sluha.

Rukohvat

Vrednost emisije vibracija $a_h = 1,190 \text{ m/s}^2$

Merna nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Specifična vrednost vibracija je ustanovljena u skladu sa standardizovanim metodama testiranja. Može se menjati u zavisnosti od načina upotrebe električne opreme i može prevazići naznačene vrednosti u izuzetnim okolnostima.

Naznačena vrednost vibracija može se koristiti za poredjenje opreme sa drugim električnim alatima.

Naznačena vrednost vibracija može se koristiti za inicijalnu procenu štetnih efekata.

Održavajte emisiju buke i vibracije na minimumu.

- Koristite samo uredjaje koji su u perfektnom radnom stanju.
- Redovno servisirajte i čistite uredjaj.
- Prilagodite Vaš način rada tako - da odgovara uredjaju.
- Nemojte preopteretiti uredjaj.
- Uredjaj treba da bude servisiran uvek kada je to neophodno.
- Isključite uredjaj kada nije u upotrebi.
- Nosite zaštitne rukavice.

5. Pre pokretanja opreme

Pažnja! Nemojte stavljati bateriju dok oprema ne bude kompletno sklopljena i dok nisu završena sva podešavanja. Uvek nosite zaštitne rukavice kada radite sa opremom, kako biste se zaštitili od povredjivanja. Pažljivo otpakujte sve delove i pregledajte da li su kompletni (slika 1).

5.1 Opšte informacije o sklapanju

- a) Slika 2: Gurnite cev (7) na montažni set lančane testere (12) toliko da budu stegnuti sa montažnom navrtkom (6).
- b) Slika 4: Okačite karabinjer (A) remena za rame (8) u priključak remena (B).

5.2 Montiranje montažnog seta lančane testere (za korišćenje kao teleskopski uredjaj za orezivanje)

5.2.a Sklapanje rezne vodilice i lanca testere

- Odvijte fiksirajući vijak (C) poklopca lančanika (slika 5)
- Skinite poklopac lančanika.
- Položite lanac - kako je prikazano u žleb (utor) koji ide oko vodilice (slika 6, stavka E).
- Ubacite vodilicu i lanac kako je prikazano u montiranju - u lančanu testeru (slika7). Istovremeno, vodite lanac oko lančanika (slika 7 / stavka K).
- Stavite poklopac lančanika (slika 8 / stavka C) i pritegnite rukom sa priteznom vijkom.

Važno! Nemojte potpuno stegnuti pritezni vijak - dok ne podesite zategnutost lanca (videti poglavlje 5.2.b).

5.2.b Dotezanje lanca testere

Pažnja! Uvek izvadite bateriju iz uredjaja pre pregledanja i podešavanja. Uvek nosite zaštitne rukavice kada radite na lančanoj testeru - da biste zaštitili sebe od povredjivanja.

- Odvijte nekoliko okretaja fiksirajući vijak poklopca lančanika (slika 5).

- Podesite zategnutost lanca pomoću vijka za dotezanje lanca (Slika 9/stavka D). Okretanje vijka u smeru kazaljke na satu povećava zategnutost lanca, dok okretanje u smeru suprotnom od kazaljke na satu smanjuje zategnutost lanca. Lanac testere je propisno zategnut - kada može da bude podignut oko 2 mm na sredini vodilice (slika 10).
- Pričvrstite fiksirajući vijak (C) poklopca lančanika (slika 8).

Napomena: Svi članci lanca moraju biti propisno u žlebu vodilice.

Napomene u vezi zatezanja lanca:

Lanac testere mora biti propisno zategnut da bi se osigurao bezbedan rad. Možete reći da je zategnutost lanca perfektna kada se lanac može podići oko 2 mm na sredini vodilice. Pošto se lanac testere zagreva za vreme rezanja i tako mu se menja dužina, proverite zategnutost lanca najmanje na svakih 10 minuta i ukoliko je potrebno - podesite ponovo. Ovo se naročito odnosi na nove lance. Kada završite posao, opet olabavite lanac jer će se lanac skratiti - kada se bude ohladio. To će sprečiti da dodje do oštećenja lanca.

5.2.c Podmazivanje lanca

Pažnja! Uvek izvadite bateriju iz uređaja pre pregledanja i podešavanja. Uvek nosite zaštitne rukavice kada radite na testeri - da biste zaštilili sebe od povredjivanja.

Važno! Nikada nemojte raditi sa lancem - ukoliko nije podmazan uljem za lance. Upotreba lančane testere bez ulja za lance ili ukoliko je nivo ulja ispod prozorića za gledanje - će rezultovati oštećenjem lančane testere!

Važno! Uzmite u obzir temperaturne uslove. Različita maziva sa potpuno različitim viskoznošćima se zahtevaju na različitim okolnim temperaturama. Na nižim temperaturama - biće Vam potrebna nisko-viskozna ulja, kako biste dobili dovoljan film podmazivanja. Ali, ukoliko se isto nisko-viskozno ulje koristi leti, postaće tanje usled same okolne temperature i kao rezultat toga - podmazujući film (sloj) može se prekinuti, dovodeći do pregrevavanja lanca i do samog oštećenja lanca. Uz to, ulje za lanac će sagoreti i proizvesti nepotrebno zagadjivanje.

Punjenje rezervoara ulja (slika 11)

- Postavite lančanu testeru na ravnu površinu.
- Očistite prostor oko čepa rezervoara ulja (stavka 31) a zatim očistite čep rezervoara ulja.
- Napunite rezervoar (stavka 30) uljem za lance. Prilikom sipanja, pazite da nimalo prljavštine ne dospe u rezervoar, jer to može uzrokovati blokadu uljne mlaznice.
- Zatvorite čep rezervoara ulja (stavka 31).

Nakon što je montažni set lančane testere montiran, a kada se oprema ne koristi - navucite navlaku (štitnik) na vodilicu sa lancem (slika 1 /stavka 15) - kako bi se sprečilo povredjivanje.

*Napunite rezervoar za ulje sa biološki razgradljivim uljem za lančane testere. Upotreba nedozvoljenih ulja može oštetiti sposobnost rada uljnog sistema.

5.3 Upotreba ramenog remena

Upozorenje! Uvek koristite rameni remen (kaiš) kada radite sa opremom. Isključite opremu - pre nego što skinete rameni remen (opasnost od povredjivanja).

1. Okačite karabinjer (slika 4/stavka A) u držač remena.
2. Nabacite rameni remen (slika 12/stavka 8) preko Vašeg ramena.
3. Podesite dužinu ramenog remena tako da je priključak remena u visini struka (slika 12).
4. Rameni remen je opremljen kopčom. Pritisnite kopče zajedno (slika 13) ukoliko treba da brzo spustite opremu.

5.4 Podešavanje ugla rukohvata (slika 14)

Pritisnite bezbednosnu bravicu (5) i podesite ugao rukohvata (2) u bilo koji od 5 zabavljajuća položaja.

5.5 Podešavanje ugla motornog kućišta (slika 15)

Pritisnite dve bezbednosne brave (11) i podesite ugao kućišta motora (12) u neki od 3 zabavljajućih položaja.

5.6 Podešavanje teleskopske cevi (slika 16)

1. Odvijte zabavljajuće navrtke teleskopske cevi (9).
2. Izvucite teleskopske cevi (10) - da odgovaraju željenoj radnoj visini.
3. Osigurajte zabavljajuće navrtke teleskopske cevi (9).

5.7 Nameštanje baterije (Slika 17-18)

Pritisnite bočno zabavljajuće dugme (T) baterije kako je prikazano na slici 17 i gurnite bateriju u montažni deo koji je obezbeđen. Kada je baterija u položaju kao na slici 18, uverite se da je zabavljajuće dugme zabavljeno na mestu. Da biste izvadili bateriju - postupite obrnutim redom.

5.8 Punjenje baterije (slika 19)

1. Izvadite bateriju iz opreme. Uradite to tako što ćete pritisnuti dugme (T)
2. Proverite da li je Vaša napojna mreža ista kao i ona naznačena na pločici sa tehničkim karakteristikama punjača baterije. Ubacite utikač punjača (21) u utičnicu napojne mreže. Crvena LED će tada početi da trepće.
3. Ubacite bateriju (1) u punjač baterije (21).
4. U poglavlju „Indikator punjača“ ćete naći tabelu sa objašnjenjem LED indikatora na punjaču.

Baterja se može malo zagrejati za vreme punjenja. To je normalno. Ukoliko se baterja ne puni, proverite:

- Da li ima napona u utičnici mreže.
- Da li postoji dobar kontakt na priključcima punjenja.

Ukoliko se baterija i dalje ne puni, pošaljite:

- Jedinicu za punjenje
- I bateriju

...u ovlašćenu servisnu radionicu.

Da biste obezbedili da baterija ima dug životni vek, treba da je puniti neodložno. Morate puniti bateriju kada primetite da snaga akumulatorske oprema opada. Nikada nemojte potpuno isprazniti bateriju. To će uzrokovati razvijanje neispravnosti.

6. Rukovanje

Imajte na umu da se zakonski propisi koji regulišu smanjenje buke - mogu razlikovati od jedne do druge lokacije.

Pažnja! Uvek koristite remen za rame kada radite sa opremom. Uvek isključite opremu pre nego što skinete remen sa ramena. U suprotnom - postoji opasnost od povredjivanja.

Stavite rameni remen (kaiš) kako je gore opisano, montirajte zahtevanu montažnu opremu i podesite opremu tako - da odgovara Vašim potrebama.

Uključivanje i Isključivanje (On/Off)

Uključivanje (On)

- Držite opremu za rukohvate sa obe ruke
- Otklizajte sigurnosno odbravljivanje (slika3 /stavka 4) napred i držite.
- Uključite opremu On/Off prekidačem (slika 3 / stavka 3). Tada možete pustiti sigurnosno odbravljivanje.

Isključivanje (Off)

Otpustite On/off prekidač (slika 3 / stavka 3).

7. Rad sa montažnim setom lančane testere

Priprema

Da biste bili sigurni da ćete raditi bezbedno, pre svake upotrebe proverite sledeće tačke:

Stanje lančane testere

Pregledajte lančanu testeru pre početka rada i utvrdite da li ima oštećenja na kućištu, lancu testere i vodilici. Nikada nemojte koristiti lančanu testeru koja je očigledno oštećena.

Rezervoar ulja

Napunite do odgovarajućeg nivoa rezervoar uljem. Čak i za vreme rada, nastavite da proveravate da ima dovoljno ulja u sistemu.

Da biste izbegli oštećenje lančane testere - nikad nemojte raditi sa testerom ukoliko nema dovoljno ulja u sistemu ili ukoliko ulje spadne ispod oznake „min“. Obično će jedno punjenje trajati oko 20 minuta, u zavisnosti od broja pauza u toku rezanja i od opterećenja prilikom rada.

Lanac testere

Zategnutost lanca, stanje reznih elemenata. Što je lanac oštiji - lakše je i sa većom upravljivošću moguće rukovati testerom. Isto se odnosi i na zategnutost lanca. Takođe, za vreme rada treba da proveravate zategnutost lanca - na svakih 10 minuta pa i češće, kako biste povećali Vašu bezbednost. Novi lanci naročito često imaju tendenciju istezanja.

Zaštitna odeća

Uvek nosite odgovarajuću prijanjajuću (usku) zaštitnu odeću - kao što su specijalne pantalone koje štite od reza, zaštitne rukavice i zaštitne cipele.

Zaštita sluha i zaštitne naočare

Nosite zaštitni šlem sa integralnom zaštitom lica i zaštitom sluha. To će omogućiti zaštitu od grana koje padaju i svih ostalih grana koje mogu da odskoče nazad.

Bezbedan rad

- Da biste osigurali bezbedan rad, morate koristiti opremu pod radnim uglom od max 60°.
- Nikada nemojte stajati ispod grane koju treba da režete.
- Naročito budite oprezni kada radite sa napregnutim granama i rascepanim drvetom.
- Moguća opasnost od povredjivanja zbog grana koje padnu i komada drveta koje odskoči ili bude izbačeno.
- Dok radite sa opremom, držite druge osobe i životinje na udaljenosti od opasne zone.
- Oprema nije zaštićena od električnog udara usled kontakta sa visoko-naponskim kablovima. Održavajte minimalno odstojanje od 10m od kablova koji su pod naponom. Električni udar može izazvati fatalno povredjivanje.
- Kada radite na nagibima, uvek stojite iznad ili na levoj strani ili na desnoj strani od grane koju želite da režete.
- Opremu držite što je bliže moguće Vašem telu. To će Vam pomoći da održite ravnotežu.

Rezne tehnike

- Kada uklanjate grane, držite opremu pod uglom od max 60° u odnosu na horizontalu - kako biste izbegli da budete pogodjeni granom koja pada (slika 22).
- Započnuite sa donjim granama na drvetu. To će Vam olakšati da odsečene grane padnu.

- Nakon završetka reza - težina testere će se naglo povećati za rukovaoca jer testera više nije oslonjena na granu. To može dovesti do toga da izgubite kontrolu nad testerom.
- Testeru uklanjajte iz reza samo sa lancem koji se još uvek kreće. To će sprečiti da testera bude zaglavljena.
- Nikada nemojte rezati vrhom testere.
- Nikada nemojte rezati u ispušćeni deo grane. To će sprečiti drvo od ozdravljenja.

Rezanje manjih grana (slika 20):

Postavite kontaktnu površinu testere na granu. To će sprečiti testeru da pravi trzajuće pokrete kada započnete rez. Priminite blag pritisak i vodite testeru od vrha do dna kroz granu.

Rezanje većih i dužih grana (slika 21):

Izvedite otpuštajući rez kada radite sa većim granama. Započnite rezanjem kroz 1/3 prečnika grane (a) od dna ka vrhu sa gornjom stranom vodilice. Zatim režite prema prvom rezu (b) od vrha ka dnu - sa donjom stranom vodilice.

Odsecite duže grane u nekoliko koraka - da biste zadržali kontrolu nad udarnim mestima.

Povratni udarac!

Termin „povratni udarac“ opisuje šta se događa kada testera koja radi - iznenada trzne na gore ili na dole. Obično - to je izazvano kontaktom između vrha vodilice i radnog komada ili kada se lanac testere zaglavi. U slučaju povratnog udarca - velike sile se pojavljuju iznenada i snažno. Kao rezultat toga, lančana testera obično reaguje nekontrolisano. To može često dovesti do veoma ozbiljnog povredjivanja rukovaoca ili drugih ljudi u blizini. Najveća rizik od povratnog udarca je kada je testera postavljena za rez u prostoru vrha vodilice, jer je efekat poluge tamo najveći. Zato je najbezbednije postaviti testeru što je ravnije moguće.

Važno!

- Obezbedite da zategnutost lanca uvek bude propisno podešena.
- Lančanu testeru koristite samo ukoliko je u perfektnom radnom stanju.
- Radite samo sa lancem koji je propisno naoštren u skladu sa instrukcijama.
- Nikada nemojte rezati gornjom stranom niti vrhom vodilice.
- Uvek testeru držite čvrsto sa obe ruke.

Rezanje drveta koje je napregnuto

Naročita pažnja je potrebna kada režete drvo koje je napregnuto. Drvo koje je pod naponom koji se oslobodi prilikom rezanja, može u nekom slučajevima delovati sasvim nepredvidljivo i nekontrolisano. U najgorem slučaju - to može dovesti do ozbiljnog ili čak i fatalnog povredjivanja. Ovu vrstu posla smeju izvoditi samo osobe koje su specijalno uvežbane za takav vid posla.

8. Čišćenje, održavanje i transport

Opasnost!

Izvadite akumulator iz uređaja pre svih radova na uređaju (održavanja, čišćenja, promena alata itd.) kao i kod transporta i čuvanja.

8.1 Čišćenje

- Redovno čistite stezni mehanizam prođuvanjem komprimovanim vazduhom ili čišćenjem sa četkom. Nemojte koristiti alate za čišćenje.
- Rukohvate održavajte bez prisustva masti, ulja ili prljavštine - tako da možete da održavate čvrst stisak.
- Po potrebi očistite opremu vlažnom krpom i ukoliko je potrebno.
- Ukoliko testera neće biti korišćena duži vremenski period - tada treba da izvadite ulje iz rezervoara. Kratko potopite lanac i vodilicu u uljno kupatilo, a zatim ih zamotajte u uljni papir.
- Nikada nemojte potapati opremu u vodu niti u druge tečnosti - da biste ih očistili.
- Upotrebite četku da biste uklonili naslage sa štitnika.
- Održavajte sva zaštitna sredstva, ventilacione otvore i kućište motora bez nečistoća i prašine - koliko god je to moguće. Obrišite opremu čistom krpom ili je prođuvajte komprimovanim vazduhom sa malim pritiskom.
- Preporučujemo Vam da svaki put očistite uređaj odmah nakon završetka upotrebe.
- Redovno čistite opremu vlažnom krpom. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje niti rastvore. Oni mogu oštetiti plastične delove opreme. Obezbedite da nimalo vode ne prođe u uređaj. Ulazak vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.

8.2 Održavanje

8.2.1 Montažni set lančane testere

Zamena lanca i vodilice

Vodilica treba da bude zamenjena ukoliko je vodeći žleb vodilice pohaban. Postupite kako je objašnjeno u poglavlju „Montiranje vodilice i lanca“.

Provera automatskog podmazivanja lanca

Treba da redovno proveravate rad sistema za automatsko podmazivanje lanca - kako biste sprečili pregrevanje i nastanak oštećenja usled toga. Da biste to izveli, usmerite vrh vodilice prema glatkoj površini (daska, deo odrezanog drveta) i pustite testeru da radi. Ukoliko povećavanje uljnog traga postane evidentno za vreme ovog procesa, tada sistem automatskog podmazivanja lanca radi propisno. Ukoliko nije evidentan jasan uljni trag - onda pogledajte odgovarajuće instrukcije u „Problemi i rešenja“. Ukoliko informacije koje se tamo nalaze i dalje ne pomognu da rešite problem, obratite se ovlašćenoj servisnoj radionici.

Važno! Nemojte dodirnuti površinu vrhom vodilice kada izvodite ovaj test. Održavajte bezbednu udaljenost (oko 20 cm).

Oštrenje lanca

Efikasan rad sa lančanom testerom je jedino moguć ukoliko je lanac u dobrom stanju i oštar. To također smanjuje rizik od povratnog udarca. Lanac testere može biti naoštren u ovlašćenoj servisnoj radionici.

Nemojte samo pokušati da oštrote lanac, osim ukoliko nemate neophodne specijalne alate i iskustvo.

8.3 Transport i skladištenje

Očistite uređaj pre skladištenja sa krpom. Uklonite pre odlaganja ulje iz rezervoara za ulje.

Prilikom transporta ili skladištenja sekača visokih grana uvek montirajte navlaku (štitnik) na vodilicu sa lancem.

Uputstvo: Ne ostavljajte prilikom prekida u radu sekač visokih grana na nekoj grani na drvetu da visi.

Nosite testeru visokih grana vodeći računa da prekidači neophodni za uključivanje uređaja nisu aktivirani.

Držite testeru uvek čvrsto sa obe ruke i sa montiranom navlakom na vodilici. Brižljivo ophodjenje sa testerom visokih grana smanjuje verovatnoću jednog slučajnog dodira sa lančanom testerom u radu.

9. Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite bateriju iz uređaja i odnesite bateriju, uređaj, opremu i pakovanja - na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz domaćinstva.



Li-Ion

Nemojte odstranjivati baterije zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu naneti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti isticu.

10. Skladištenje

Skladištite opremu i dodatke na mračnom i suvom mestu na temperaturi koja je iznad temperature mržnjenja. Idealna temperatura skladištenja je između 5°C i 30°C. Skladištite električne uređaje u svojim originalnim pakovanjima.

11. Vodič za rešavanje problema

Pažnja!

Pre pronalaženja problema isključite opremu i izvadite bateriju.

Donja tabela sadrži listu simptoma neispravnosti i objašnjava šta Vi možete da uradite da popravite problem, ukoliko Vaša oprema ne radi ispravno. Ukoliko se problem nastavi i nakon pregledanja kroz listu, obratite se najbližoj ovlašćenoj servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Popravka
Oprema ne radi	- Prazna baterija - Baterija nije propisno montirana	- Napunite bateriju - Izvadite bateriju i ponovo je ubacite
Oprema radi sa prekidima	- Loš kontakt (spoljašnji) - Loš kontakt (unutrašnji) - Defektan ON/OFF prekidač	- Konsultujte se sa ovlašćenom servisnom radionicom - Konsultujte se sa ovlašćenom servisnom radionicom - Konsultujte se sa ovlašćenom servisnom radionicom
Lanac je suv	- Nema ulja u rezervoaru - Ventilacioni otvor u čepu rezervoara ulja je blokiran - Uljni izlaz je blokiran	- Napunite uljem - Očistite čep rezervoara ulja - Otpušite uljni izlaz
Lanac/vodilica su vrući	- Nema ulja u rezervoaru - Ventilacioni otvor u čepu rezervoara ulja je blokiran - Uljni izlaz je blokiran - Lanac je tup - Lanac je previše zategnut	- Napunite uljem - Očistite čep rezervoara ulja - Otpušite uljni izlaz - Naoštrite ili zamenite lanac - Proverite zategnutost lanca
Testera se trese, vibrira ili ne reže propisno	- Lanac je nedovoljno dotegnut - Lanac je tup - Lanac je pohaban - Zubi lanca usmereni u pogrešnom pravcu	- Podesite zategnutost lanca - Naoštrite ili zamenite lanac - Zamenite lanac - Ponovo montirajte lanac sa zubima usmerenim u propisnom pravcu

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis mašine:

AKUMULATORSKA TESTERA ZA GRANE Villager VCPS 0820

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-2:2021

EN 62841-1:2015

EN ISO 11680-1:2011

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV SÜD Test report 704031909219-01 dat. 18.11.2021.

Izmereni nivo buke L_{WA} 88 dB(A)

Garantovani nivo buke L_{WA} 98 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov,
na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 09.07.2022.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

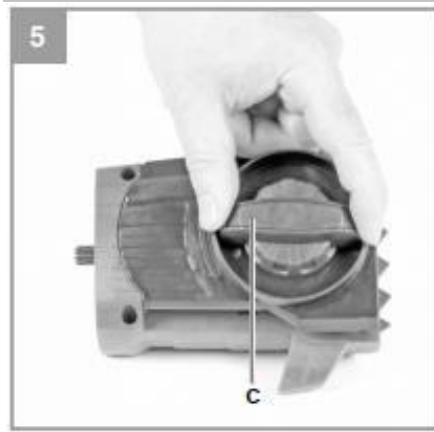
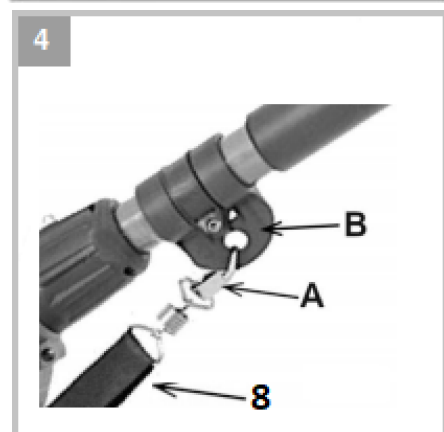
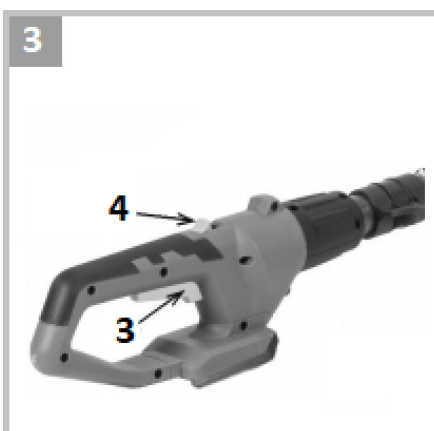
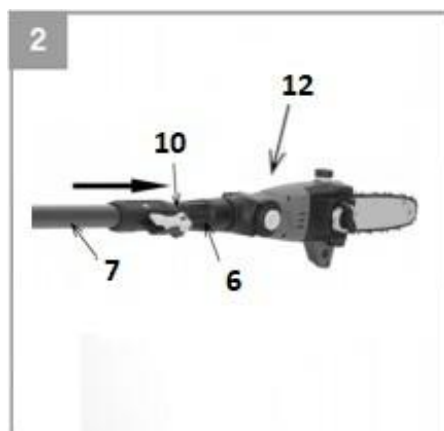
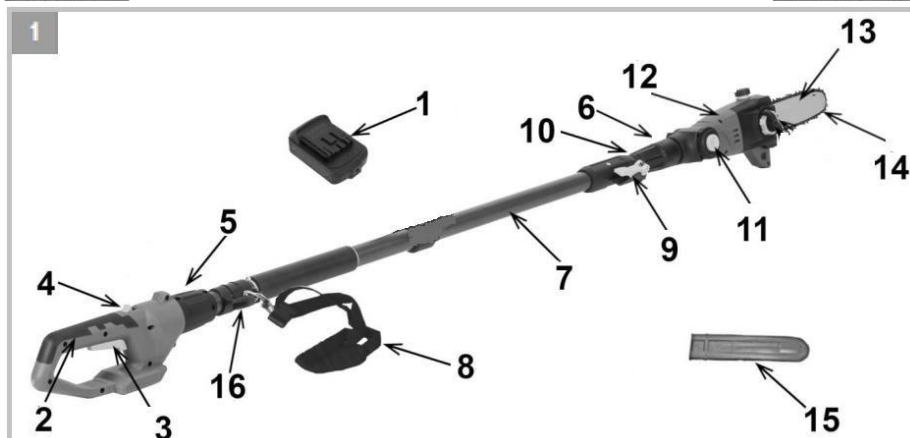
Zvonko Gavrilov

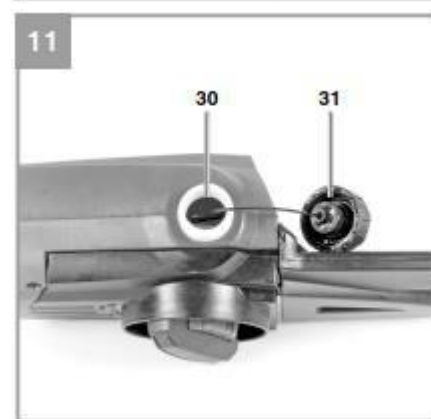
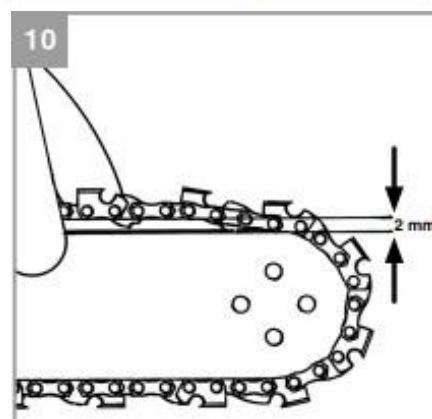
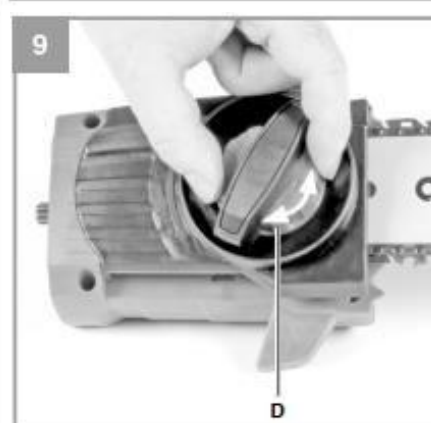
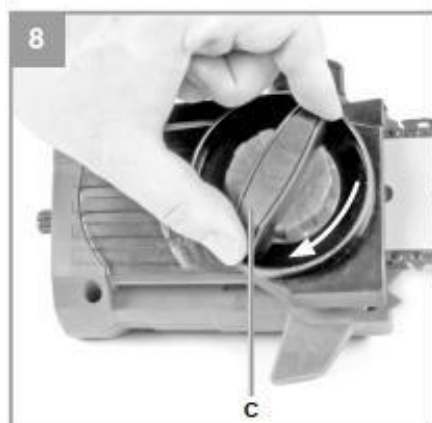
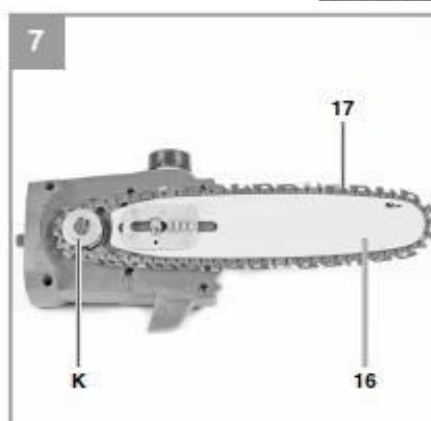
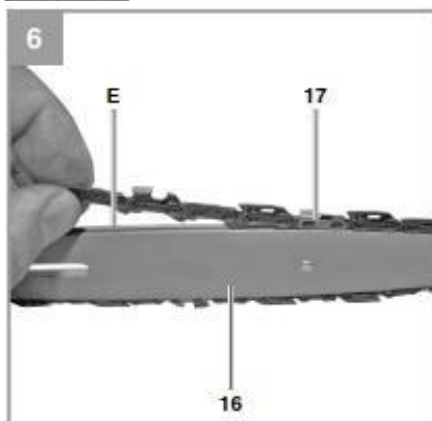
Акумулаторен трион за клони
Villager VCPS 0820
Оригинално ръководство за употреба

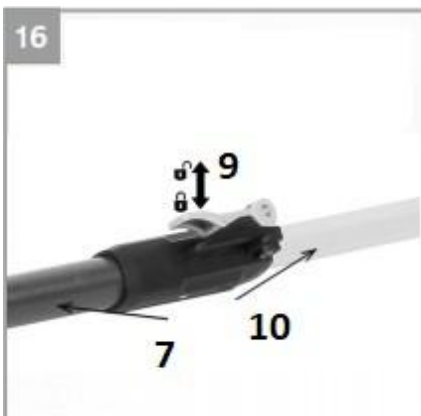
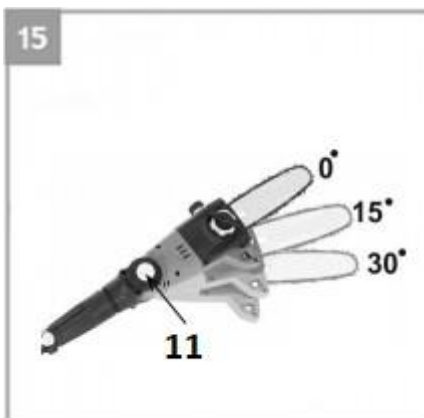


Важно! Прочетете внимателно инструкциите за употреба - преди употреба.
Запазете ги за по-късна употреба.





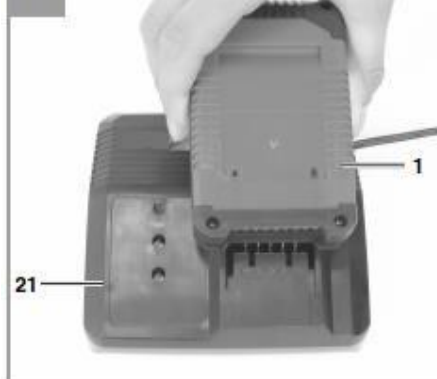




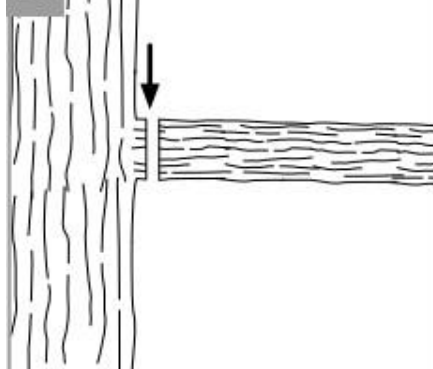
18



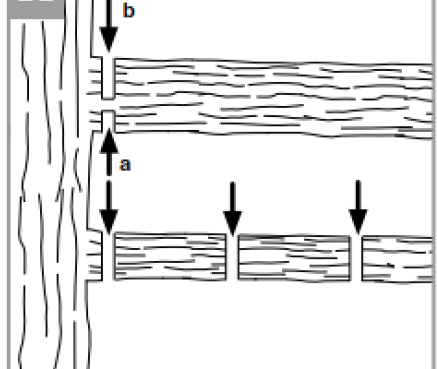
19



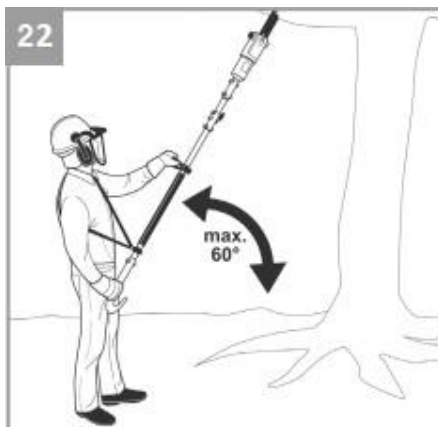
20

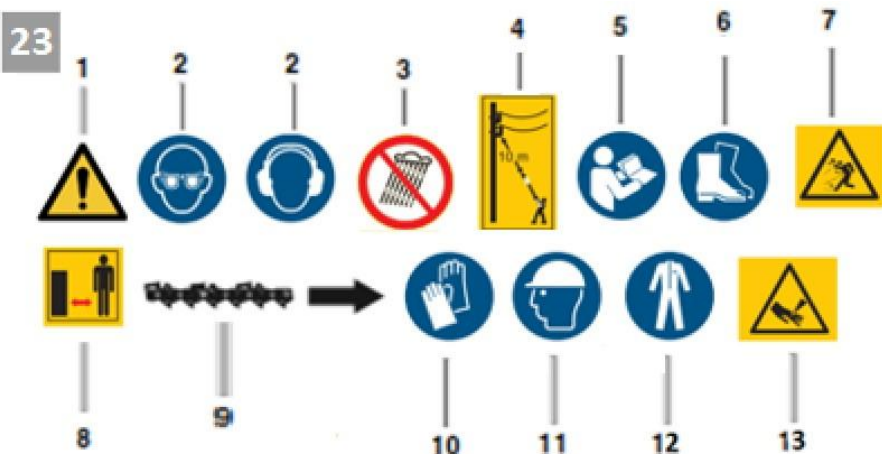


21



22





Опасност!

По време на използването на това оборудване, трябва да се спазват няколко предпазни мерки - за да се избегнат наранявания и материални щети. Не забравяйте да прочетете внимателно цялото ръководство за потребителя и правилата за безопасност. Съхранявайте това ръководство на сигурно място, така че информацията да е достъпна по всяко време. Ако предавате оборудването на друго лице, също така предоставете тези инструкции и правила за безопасност с оборудването. Не можем да поемем отговорност за щети или злополуки - които възникват в резултат на неспазване на тези инструкции и инструкциите за безопасност.

1. Правила за безопасност

Съответната информация за безопасност може да бъде намерена в приложената брошура.

Опасност!

Прочетете всички правила за безопасност и инструкции.

Пазете всички правила за безопасност и инструкции на сигурно място за бъдеща употреба.

Това устройство не е предназначено за използване от лица (включително и деца) с намалена сетивна или умствена способност или лица с липса на опит и знания - освен ако не са лица под надзор или получават инструкции относно използването на устройството - от лицата, отговорни за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че те не си играят с оборудването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи указания за безопасност за електроинструменти

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. *Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.*

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

1) Безопасност на работното място

- a) Пазете работното си място чисто и добре осветено. *Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.*
- b) Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. *По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.*
- c) Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента. *Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.*

2) Безопасност при работа с електрически ток

- a) Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. *Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.*
- b) Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници. *Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.*
- c) Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага. *Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.*
- d) Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. *Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.*
- e) Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. *Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.*

- f) Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. *Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.*
- 3) Безопасен начин на работа
- a) Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. *Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.*
- b) Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила. *Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.*
- c) Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено". *Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.*
- d) Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. *Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.*
- e) Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. *Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и побезопасно, ако възникне неочаквана ситуация.*
- f) Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена. *Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.*
- g) Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. *Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.*
- h) Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност. *Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.*

- 4) Грижливо отношение към електроинструментите
 - a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. *Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.*
 - b) Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден. *Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
 - c) Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно. *Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.*
 - d) Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. *Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.*
 - e) Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. *Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.*
 - f) Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. *Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.*
 - g) Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. *Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.*
 - h) Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени. *Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.*
- 5) Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти
 - a) За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя. *Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.*

- b) За храняване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии. *Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.*
 - c) Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение. *Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.*
 - d) При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар. *Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.*
 - e) Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция. *Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламенят, експлодират или да предизвикат наранявания.*
 - f) Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън. *Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.*
 - g) Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако температурата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите. *Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличават опасността от пожар.*
- б) Поддържане
- a) Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части. *По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.*
 - b) Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии. *Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или ототоризиран сервиз.*

Указания за безопасна работа с акумулаторен трион за клони

- a) **ТОВА УСТРОЙСТВО МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ.** Внимателно прочетете инструкциите за правилното ползване, подготовка, поддържане, стартиране и спиране на устройството. Запознайте се с всички контролни механизми и с правилното използване на устройството.
- b) Не допускайте тази машина да бъде ползвана от деца, лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или лица с недостатъчни познания и опит и/или лица, които не са запознати с тези указания. Възможно е национални нормативни документи да ограничават възрастта на работещия с градинския електроинструмент.

- c) Внимавайте за електропроводи над главата ви.
- d) Спрете с работата, когато други хора, особено с деца са наблизо.
- e) Правилното се облечете! Не носете отпуснати (широки) дрехи, нито бижута, защото могат да бъдат уловени с движещите се части. Използвайте здрави ръкавици, обувки, които не се плъзгат и очила.
- f) Извадете (издърпайте и извадете) батерията:
 - почистване или когато отстранявате препятствието.
 - преглед, поддръжка или работа с устройството.
 - когато оставяте електроинструмента без надзор
- g) При работа с устройството винаги създайте условия за безопасно и сигурно работно положение, особено когато използвате стъпала или стълба.
- h) Не се опитвайте да поправите устройството, освен ако не сте квалифицирани за тази работа.
- i) Не се използвайте устройството, което е повредено или са му изключително износени режещите средства.
- j) Нивото на шума предупреждава, че е необходимат защита.
- k) Винаги се уверете, че всички дръжки и предпазители са на местата си, когато използвате устройството. Никога не използвайте устройство, което не е комплектовано, или е оборудвано с неразрешени изменения.
- l) В случаите, когато трион е оборудван с повече от една ръхватка винаги използвайте и двете си ръце за работа.
- m) При транспортиране или съхраняване на устройството, винаги монтирайте предпазителя на средството за рязане.
- n) Трябва да се спазват указанията за правилна употреба и индикациите, че устройството не трябва да се ползва за други цели.
- o) Научете как бързо да спрете устройството в случай на необходимост.
- p) Винаги имайте предвид Вашето обкръжение и бъдете внимателни поради възможни опасности, които не можете да чуete заради шума, който създава устройството.
- q) Ако режещото устройство удари чужд предмет или ако акумулаторният трион за клони започне да вибрира необичайно, изключете устройството от захранването и го оставете да спре. Следвайте тези стъпки:
 - Проверете за повреди.
 - Проверете и затегнете всички гайки, шипове и винтове, за да осигурите безопасно работно състояние.
 - Ако устройството е било повредено, свържете се с оторизиран сервизен център, за да ремонта и подмяната на оригиналните части бъдат изпълнени от квалифицирано за това лице.
- r) Преди да стартирате устройството, уверете се, че акумулаторният трион за клони е поставен в правилното и предвиденото положение за безопасна употреба.
- s) Никога не използвайте резервни части за смяна или оборудване (аксесоари) - което не се доставя или не е препоръчано от производителя.

- t) Проверете дали приставката за рязане е спряла когато отпуснете превключвателя.

Обяснение на символите върху оборудването (Фигура 23)

1. Предупреждение!
2. Носете предпазни очила, протектор за лице и защита на ушите.
3. Защитете оборудването от дъжд и влага.
4. Дръжте триона за клони на достатъчно разстояние от електропровода. Електрическият удар може да причини фатални наранявания. Поддържайте разстояние от най-малко 10 метра от проводника на електричество.
5. Прочетете ръководството с инструкциите и следвайте всички предупреждения и инструкции за безопасност.
6. Носете здрави, нехлъзгащи се обувки.
7. Внимавайте за обекти, които падат или са изпуснати.
8. Поддържайте разстояние.
9. Посоката на движението на веригата и зъбите на телескопичното устройство за подрязване.
10. Носете предпазни ръкавици.
11. Работете винаги с предпазна каска.
12. Винаги носете защитно облекло.
13. Опасност от наранявания - никога не докосвайте опасните места, когато острието е в движение.

2. Външен вид и доставени артикули

2.1 Външен вид (фигура 1)

1. Батерия
2. Ръкохватка
3. On/Off превключвател
4. Защитно отключване
5. Защитно отключване за регулатора на ъгъла на ръкохватката
6. Гайка за монтаж
7. Тръба
8. Раменна каишка с защитно освобождаване
9. Предпазна гайка на телескопичната тръба
10. Телескопична тръба
11. Защитно отключване за регулатора на ъгъла на корпуса на двигателя
12. Монтажен комплект на верижния трион
13. Водач за рязане (меч)
14. Веригата на триона
15. Покритие-капака на водача (меча)

3. Правилна употреба

Телескопично устройство за подрязване (верижен трион с телескопична дръжка)
Монтажния комплект на верижния трион може да се използва само на доставената глава на двигателя. Верижния трион с телескопична дръжка е предназначен за подрязване на клони на дърво. Не е подходящ за обширни работи по рязане, за изсичане на дървета или за рязане на друг материал, различен от дърво.

Оборудването може да се използва само по предназначение. Всяка друга употреба се счита за злоупотреба. Потребителят / операторът, а не производителят - носи отговорност за всякакви повреди или наранявания, причинени от тази злоупотреба.

Имайте предвид че това оборудване не е предназначено за търговска или промишлена употреба. Нашата гаранция ще бъде анулирана - ако устройството се използва в търговски сделки, търговия, индустрия или за равностойни цели.

4. Технически характеристики

Номинално напрежение	18 V DC (Еднопосочен)
Скорост на въртене на празен ход	2500 o/min
Дължина на водача	240 mm
Максимална дължина на рязане	200 mm
Крчка на веригата	3/8", 16 зъба
Дебелина на веригата	1,3 mm
Скорост на рязане при номинални обороти o/min	5,5 m/s
Капацитет на резервоара за масло	90 ml
Нетно тегло без аксесоари	3,8 kg

Литиево-йонна батерия (не се доставят)	
Напрежение / Капацитет	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Устройство за зареждане (не се доставят)	Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A

Опасност!	
Шум и вибрации	
L_{pA} Ниво на звуково налягане	74.5 dB(A)
K_{pA} Неопределеност на измерването	3 dB(A)
L_{WA} измерено ниво на звукова мощност	88 dB(A)
K_{WA} Неопределеност на измерването	3 dB(A)
L_{WA} Гарантирано ниво на звукова мощност.	98 dB(A)

Носете предпазни средства за уши
Шумът може да причини увреждане на слуха.

Ръкохватката

Стойността на емисиите на вибрации $a_h = 1,190 \text{ m/s}^2$
Неопределеност на измерването $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Специфичната стойност на вибрациите е установена в съответствие със стандартизирани методи за изпитване. Може да се променя в зависимост от начина на използване на електрическото оборудване и може да надвиши определените стойности при изключителни обстоятелства.

Посочената стойност на вибрацията може да се използва за сравнение на оборудването с други електроинструменти.

Посочената стойност на вибрацията може да се използва за първоначална оценка на неблагоприятните ефекти.

Сведете до минимум шума и вибрациите.

- Използвайте само устройства, които са в перфектно работно състояние.
- Редовно обслужвайте и почиствайте уреда.
- Нагласете вашия режим, така че - да съответства на устройството.
- Не претоварвайте устройството.
- Устройството трябва да бъде обслужено винаги когато е това необходимо.
- Изключете устройството, когато не се използва
- Носете предпазни ръкавици.

5. Преди да стартирате оборудването

Внимание! Не поставяйте батерията, докато оборудването не бъде напълно сглобено и всички настройки не са завършени. Винаги носете предпазни ръкавици при работа с оборудване, за да се предпазите от нараняване. Разпаковайте внимателно всички части и вижте дали са пълни (Фигура 1).

5.1 Обща информация за сглобяването

- а) Фигури 2: Бутнете тръбата (7) на монтажния комплект на верижния трион (12) така че са затегнати с монтажната гайка (6).
- б) Фигура 4: Прикрепете карабинера (А) на рамената каишка (8) към връзката на колана (В).

5.2 Монтиране на комплекта на верижния трион (използва се като телескопично устройство за подрязване)

5.2.a Сглобяване на водача за рязане и веригата на триона

- Затегнете фиксиращия болт (С) на капака на зъбното колело (Фигура 5).
- Свалете капака на зъбното колело.
- Сложете веригата - както е показано в канала, който обикаля водача (Фигура 6, елемент Е).
- Поставете водача и веригата, както е показано в монтажа - във верижния трион (Фигура 7). В същото време сложете веригата около зъбното колело (фигура 7 / елемент К).
- Поставете капака на зъбното колело (фиг. 8 / елемент В) и го затегнете със затягащ винт.

Важно! Не затягайте напълно затягащия винт - докато не регулирате напрежението на веригата (вижте раздел 5.2.b).

5.2.b Допълнителното затягане на веригата на триона

Внимание! Винаги изваждайте батерията от устройството, преди преглеждане и настройка. Винаги носете предпазни ръкавици при работа с верижен трион, за да се предпазите от нараняване.

- Развийте малко фиксиращия болт на капака на зъбното колело (Фигура 5)
- Регулирайте обтягането на веригата с винт за допълнително затягане на веригата (фигура 9 / елемент D) Завъртането на винта по посока на часовниковата стрелка увеличава обтягането на веригата, докато завъртането му обратно на часовниковата стрелка намалява обтягането на веригата. Веригата на триона е добре затегната - когато може да бъде повдигната около 2 mm в средата на водача (Фигура 10).
- Затегнете фиксиращия болт (C) на капака на зъбното колело (C) (Фигура 8).

Забележка: Всички връзки на веригата трябва да са правилно в канала на водача.

Забележки свързани с обтягането на веригата:

Веригата на триона трябва да бъде добре обтегната, за да се гарантира безопасна работа. Можете да кажете, че обтягането на веригата е перфектно, когато веригата може да бъде повдигната около 2 mm в средата на водача. Тъй като веригата на триона се загръва по време на рязане и по този начин променя дължината си, проверявайте обтягането на веригата поне на всеки 10 минути и при необходимост регулирайте отново.

Това важи особено за новите вериги. Когато приключите с работата, разхлабете веригата отново, защото веригата ще се скъси - когато изстине. Това ще предотврати повреда на веригата.

5.2.c Смазване на веригата

Внимание! Винаги изваждайте батерията от устройството, преди преглеждане и настройка. Винаги носете предпазни ръкавици при работа с верижен трион, за да се предпазите от нараняване.

Важно! Никога не работете с верига - освен ако не е смазана с верижно масло. Използването на верижен трион без верижно масло или ако нивото на маслото е под прозореца за гледане - ще доведе до повреда на верижния трион!

Важно! Имайте предвид температурните условия. Различни смазочни материали с напълно различни вискозитети са необходими при различни температури на околната среда. При по-ниски температури - ще ви трябват масла с ниска вискозност, за да получите достатъчно смазване. Но ако се използва същото ниско вискозно масло през лятото, то ще стане по-тънко поради самата температура на околната среда и в резултат на това - смазващият филм (слой) може да се скъса, което ще доведе до прегряване на веригата и до повреда на самата верига. Освен това, маслото на веригата ще изгори и ще доведе до замърсяване.

Зареждане на резервоара за масло (фигура 11)

- Поставете верижния трион върху равна повърхност.
- Почистете зоната около капачката на резервоара за масло (точка 31) и след това почистете капачката на резервоара за масло.
- Напълнете резервоара (точка 30) с масло за вериги. Когато наливате, уверете се, че в резервоара не попада мръсотия, тъй като това може да доведе до блокиране на дюзата.
- Затворете капачката на резервоара за масло (точка 31)

След монтажа на комплекта на верижния трион, а когато оборудването не се използва - Сложете капака (протектора) върху водача с веригата (Фигура 1 / Точка 15) - за да предотвратите нараняване.

* Напълнете резервоара с биологично разграждащо се верижно масло. Ползването на машинно масло, което не е утвърдено, може да влоши функционирането на системата за мазане.

5.3 Използване на каишката за рамо

Предупреждение! Винаги използвайте каишката за рамо при работа с оборудването. Изключете оборудването, преди да свалите каишката за рамо (риск от нараняване).

1. Прикрепете карабинера (фигура 4 / позиция А) към държача на каишката.
2. Сложете каишката за рамо (фигура 12 / елемент 8) през рамото ви.
3. Регулирайте дължината на каишката, така че закрепването на колана да е на височина на талията (Фигура 12).
4. Рамената каишка е снабдена с закопчалка. Натиснете закопчалките заедно (13) - ако трябва бързо да свалите оборудването.

5.4 Регулиране на ъгъла на ръкохватката (Фигура 14)

Натиснете предпазни ключалки (5) и регулирайте ъгъла на ръкохватката (2) в някое от 5 заключващи положения.

5.5 Регулиране на ъгъла на корпуса на двигателя (Фигура 15)

Натиснете двете предпазни ключалки (11) и регулирайте ъгъла на корпуса на двигателя (12) в едно от 3-те заключващи позиции.

5.6 Регулиране на телескопичната тръба (Фигура 16)

1. Освободете заключващите гайки на телескопичната тръба (9).
2. Настройте телескопичните тръби (10) до желаната работна височина.
3. Освободете заключващите гайки на телескопичната тръба (9).

5.7 Инсталиране на батерията (Фигура 17-18)

Натиснете страничния бутон за заключване (Т) на батерията както е показано на фигура 17 и плъзнете батерията в монтажната част която е осигурена.

Когато батерията е в положение, както е на фигура 18, уверете се, че бутонът за заключване е фиксиран на мястото си. За да премахнете батерията, продължете в обратен ред.

5.8 Зареждане на батерията (Фигура 19)

1. Извадете батерията от оборудването. Направете това чрез натискане на бутона (Т)
2. Уверете се, че вашата мрежа за захранване е същата както е посоченото на табелката с техническите характеристики на зарядното устройство. Поставете щепсела на зарядното устройство (21) в контакта на мрежата за захранване. Червен светодиод тогава ще започне да мига.
3. Поставете батерията (1) в зарядното устройство (21).
4. В раздела "Индикатор на зарядното устройство" ще намерите таблица, обясняваща LED индикатора на зарядното устройство.

Батерията може да се загрее леко по време на зареждане. Това е нормално.

Ако батерията не се зарежда, проверете:

- Има ли напрежение в гнездото на мрежата.
- Има ли добър контакт на портовете за зареждане.

Ако батерията все още не се зарежда, изпратете:

- Единицата за зареждане
- И батерията

.... в оторизиран сервиз.

За да сте сигурни, че батерията има дълъг живот, трябва да я зареждате незабавно. Трябва да заредите батерията, когато забележите, че мощността на батерията намалява. Никога не изтощавайте батерията напълно. Това ще доведе до неизправност.

6. Боравене

Моля, обърнете внимание, че законите, регулиращи намаляването на шума - могат да варират в зависимост от местоположението.

Внимание! Винаги използвайте рамената каишка при работа с оборудване. Винаги изключвайте оборудването, преди да свалите каишката от рамото. В противен случай съществува риск от нараняване.

Поставете рамената каишка както е описано по-горе, монтирайте необходимото оборудване за монтаж и настройте оборудването според вашите нужди.

Включване и изключване (On / Off)

Включване (On)

- Дръжте ръкохватките с две ръце
- Плъзнете защитното отключване (фигура 3 / елемент 4) напред и задръжте.

- Включете оборудването с On/Off превключвател (фигура 3 / позиция 3). След това можете да освободите защитното отключване.

Изключване (Off)

Освободете On/Off превключвател (фигура 3 / позиция 3).

7. Работа с монтажния комплект на верижния трион

Подготовка

За да сте сигурни, че работите безопасно, проверете следните точки преди всяка употреба:

Състояние на верижния трион

Прегледайте верижния трион преди да започнете работа, за да установите дали има повреда на корпуса, веригата на триона и водача. Никога не използвайте верижен трион, който е ясно повреден.

Резервоар за масло

Напълнете резервоара до правилното ниво с масло. Дори по време на работа продължете да проверявате дали има достатъчно масло в системата. За да избегнете повреда на верижния трион - никога не работете с триона ако няма достатъчно масло в системата или ако маслото падне под маркировката "min". Обикновено едно зареждане ще отнеме около 20 минути, в зависимост от броя на почивките по време на рязане и натовареността.

Веригата на триона

Обтягането на веригата, състоянието на режещите елементи. Колкото по-остра е веригата - толкова по-лесна и по-управляема е работата с триона. Същото се отнася и за обтягането на веригата. Също така по време на работа трябва да проверявате обтягането на веригата - на всеки 10 минути или повече, за да увеличите безопасността си. Новите вериги, по-специално, са склонни да се разтягат.

Защитно облекло

Винаги носете подходящи тесни предпазни дрехи - например специални панталони които предпазват от рязане, предпазни ръкавици и предпазни обувки.

Защита на слуха и предпазни очила

Носете предпазна каска с интегрирана защита за лице и защита на слуха. Това ще осигури защита срещу падащи клони и всякакви други клони, които могат да отскочат назад.

Безопасна работа

- За да осигурите безопасна работа, трябва да използвате оборудване под максимален работен ъгъл от 60 °.

- Никога не заставайте под клона, който трябва да отрежете.
- Особено внимавайте, когато работите с клони под напрежение и цепена дървесина.
- Възможен е риск от нараняване от падащи клони и парчета дърво които подскочат или биват изхвърлени.
- В процеса на работа с оборудването, дръжте другите хора и животни далеч от опасната зона.
- Оборудването не е защитено от токов удар при контакт с кабели под високо напрежение. Поддържайте минимално разстояние от 10 метра от кабелите които са под напрежение. Електрическият удар може да причини фатални наранявания.
- Когато работите на склонове, винаги застанете над или вляво или вдясно от клона, който искате да отрежете.
- Дръжте оборудването възможно най-близо до тялото си. Това ще ви помогне да поддържате баланс.

Техники на рязане

- Когато отстранявате клони, дръжте оборудването под максимален ъгъл от 60 ° спрямо хоризонтала - за да не бъдете ударени от падащ клон (фигура 22).
- Започнете с долните клони на дървото. Това ще улесни падането на отрязаните клони.
- След завършване на рязането - теглото на триона рязко ще се увеличи за оператора, защото трионът вече не е облегнат на клона. Това може да доведе до загуба на контрол над триона.
- Вадете триона от среза само с верига която все още се движи. Това ще предотврати засядането на триона.
- Никога не режете с върха на триона.
- Никога не режете подутата част на клона Това ще попречи на дървото да се излекува.

Изрязване на по-малки клони (Фигура 20):

Поставете контактната повърхност на триона на клона. Това ще попречи на триона да прави резки движения, когато започнете рязането. Приложете лек натиск и насочете триона отгоре надолу през клона.

Изрязването на по-големи и по-дълги клони (Фигура 21):

Извършете разхлабване на среза при работа с по-големи клони. Започнете с рязане на 1/3 диаметъра на клона (клоните) отдолу нагоре с горната страна на водача След това режете към първия разрез (b) отгоре надолу - с долната страна на водача.

Изрежете по-дългите клони на няколко стъпки - за да поддържате контрола върху точките на удар.

Обратен удар ! (откат)

Терминът "откат" описва какво се случва, когато работещ трион - внезапно се разклати нагоре или надолу. Обикновено - това е причинено от контакт между върха на водача и детайла или когато веригата на триона е заседнала. В случай на обратен удар - големи сили се появяват внезапно и силно. В резултат на това верижният трион обикновено реагира неконтролируемо. Това често може да доведе до много сериозни наранявания на оператора или други хора наблизо. Най-големият риск от откат е, когато трионът е поставен за разрез в пространството на върха на водача, защото ефектът на лоста там е най-голям. Ето защо е най-безопасно да поставите триона възможно най-равно.

Важно!

- Уверете се, че обтягането на веригата винаги е правилно регулирано.
- Използвайте верижния трион само ако е в перфектно работно състояние.
- Работете само с верига, която е добре заточена съгласно инструкциите.
- Никога не режете с горната страна, нито с върха на водача.
- Винаги дръжте здраво триона с две ръце.

Рязане на дърво, което е обтегнато

Особена грижа е необходима при рязане на обтегнато дърво. Дърво което е обтегнато и което се освободи по време на рязане, в някои случаи може да изглежда напълно непредсказуемо и неконтролируемо. В най-лошия случай - може да доведе до сериозни или дори фатални наранявания. Този вид работа трябва да се извършва само от лица, които са специално обучени за този вид работа.

8. Почистване, поддръжка и транспорт

Опасност!

Извадете батерията от устройството преди всички работи по устройството (поддръжка, почистване, смяна на инструментите и т.н.), както и по време на транспортиране и съхранение.

8.1 Почистване

- Почиствайте редовно затягащия механизъм чрез продухване със сгъстен въздух или почистване с четка. Не използвайте инструменти за почистване.
- Ръкохватките дръжте без присъствие на мазнини, масло или прах - така че да можете да поддържате здраво.
- Ако е необходимо, почистете оборудването с влажна кърпа.
- Ако трионът няма да се използва за продължителен период от време - тогава трябва да извадите маслото от резервоара. Потовете за кратко веригата и водача в маслена баня, а след това ги увийте в маслена хартия.
- Никога не потапяйте оборудването във вода или други течности - за да го почистите.

- Използвайте четка, за да премахнете отлаганията от протектора.
- Винаги поддържайте средствата за сигурност, вентилационните отвори и корпуса на двигателя - без прах и мръсотия ако е възможно. Избършете оборудването с чиста кърпа или издухайте със сгъстен въздух с ниско налягане.
- Препоръчваме ви да почиствате устройството всеки път, когато приключите с използването му.
- Почиствайте редовно оборудването с влажна кърпа. Не използвайте почистващи препарати или разтворители. Тези разтвори могат да повредят пластмасовите части. Уверете се, че в уреда не попада вода. Проникването на вода в електрическото устройство увеличава риска от токов удар.

8.2 Поддръжка

8.2.1 Монтажен комплект на верижния трион

Подмяна на веригата и водача

Водача трябва да бъде сменен ако е водещия канал на водача износен. Продължете както е обяснено в раздела "Монтиране на водача и веригата".

Проверка на автоматично смазване на веригата

Трябва редовно да проверявате автоматичната система за смазване на веригата - за да предотвратите прегряване и повреда в резултат. За тази цел, насочете върха на водача към гладка повърхност (дъска, парче от нарязано дърво) и оставете триона да работи. Ако увеличаването на следите от масло стане очевидно по време на този процес, системата за автоматично смазване на веригата работи правилно. Ако не се вижда ясно следа от масло - тогава вижте съответните инструкции в „Проблеми и решения“. Ако съдържащата се там информация все още не помага да се реши проблемът, свържете се с оторизиран сервиз.

Важно! Не докосвайте повърхността с върха на водача, когато извършвате това изпитване. Поддържайте безопасно разстояние (приблизително 20 см).

Заточване на веригата

Ефективната работа с верижен трион е възможна само ако веригата е в добро състояние и остра. Това също намалява риска от откат. Веригата на триона може да бъде заточена в оторизиран сервиз.

Не се опитвайте сами да наточите веригата, освен ако нямате необходимите специални инструменти и опит.

8.3 Транспорт и съхранение

Почистете уреда с кърпа, преди съхранение. Преди съхранение - отстранете маслото от резервоара за масло.

Когато транспортирате или съхранявате резачката за високи клони винаги монтирайте капака (протектора) на водача с веригата.

Инструкции: По време на прекъсване на работа - не оставяйте резачката за високите клони да виси на някой клон на дърво.

Носете триона за високи клони като внимавате да превключвателите необходими за включване на устройството не са активирани.

Винаги дръжте триона здраво с двете ръце и с монтиран капак на водача.

Внимателното боравене с триона за високи клони намалява вероятността от случаен контакт с работещ верижен трион.

9. Изхвърляне и рециклиране



Извадете батерията от устройството и отнесете батерията, оборудването и опаковката - на места, където ще бъдат третирани и рециклирани в духа на опазване на околната среда. Устройството не принадлежи към битовите отпадъци.



Не изваждайте батериите заедно с други домакински отпадъци и не ги изхвърляйте в огън (опасност от експлозия) или вода. Батериите могат да причинят увреждане на околната среда и човешкото здраве - ако има изтичане на отровни изпарения или течности.

10. Съхранение

Съхранявайте оборудването и аксесоарите на тъмно и сухо място при температури над замръзване. Идеалната температура на съхранение е между 5 °C и 30 °C. Съхранявайте електрически устройства в оригиналната им опаковка.

11. Ръководство за отстраняване на проблеми

Внимание!

Преди намирането на проблема изключете оборудването и извадете батерията.

Таблицата по-долу изброява симптомите на неизправност и обяснява какво можете да направите, за да коригирате проблема, ако вашето оборудване не работи правилно. Ако проблемът продължава дори след разглеждането на списъка, консултирайте се с най-близкия упълномощен сервиз.

Повреда	Възможна причина	Ремонт
Оборудването не работи	- Изтощена батерия - Батерията не е поставена правилно	- Заредете батерията - Извадете батерията и я поставете отново
Оборудването работи с прекъсвания	- Лош контакт (външен) - Лош контакт (вътрешен) - Дефектен On/Off превключвател	- Консултирайте се с оторизиран сервиз - Консултирайте се с оторизиран сервиз - Консултирайте се с оторизиран сервиз
Веригата е суха	- В резервоара няма масло - Отворът за вентилация в тапата на резервоара за масло е блокиран - Блокиран е изходът за масло	- Заредете с масло - Почистете капачката на резервоара за масло. - Почистете отвора за масло
Веригата / водачът са горещи	- В резервоара няма масло - Отворът за вентилация в тапата на резервоара за масло е блокиран - Блокиран е изходът за масло - Веригата не е остра - Веригата е твърде стегната	- Заредете с масло - Почистете капачката на резервоара за масло. - Почистете отвора за масло - Заточете или заменете веригата - Проверете обтягането на веригата.
Трионът се разклаща, вибрира или не реже правилно	- Веригата не е достатъчно затегната - Веригата не е остра - Веригата е износена - Зъбите на веригата са насочени в грешна посока	- Регулирайте напрежението на веригата. - Заточете или заменете веригата - Сменете веригата - Поставете отново веригата със зъбите, насочени в правилната посока

Декларация за съответствие

Спрямо Директива 2006/42/ЕС за безопасност на машините, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Описание на машината:

Акумулаторен трион за клони Villager VCPS 0820

С цялата си отговорност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:

- Директива 2006/42/ЕС за безопасност при машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитна съвместимост
- Директивата 2011/65/ЕС, (ЕС) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС относно шумовите емисии

Унифицирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-2:2021

EN 62841-1:2015

EN ISO 11680-1:2011

Упълномощен орган според Директивата 2000/14/ЕО, 2005/88/ЕС:

TÜV SÜD Test report 704031909219-01 dat. 18.11.2021.

Измерено ниво на шума L_{WA} 88 dB(A)

Гарантирано ниво на шума L_{WA} 98 dB(A)

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager ООД, Братиславска цеста 5, 1000 Любляна, Словения

Място / дата: Любляна, 09.07.2022.

Упълномощен представител на производителя
Звонко Гаврилов

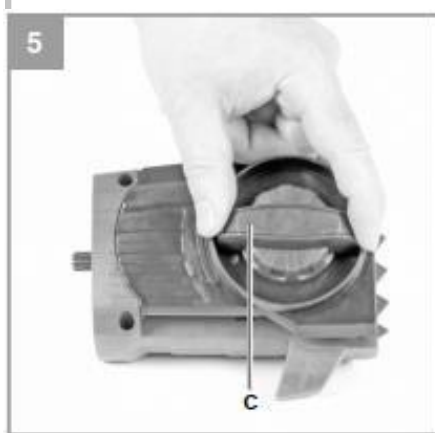
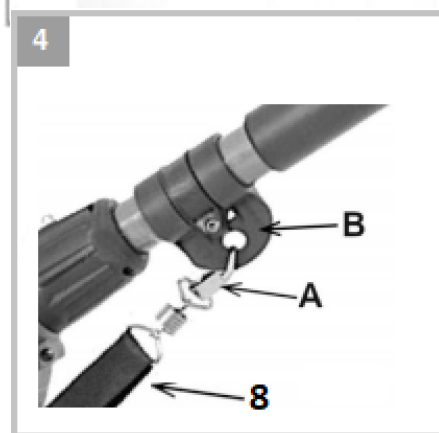
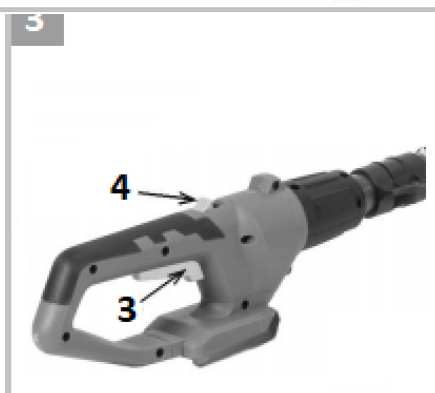
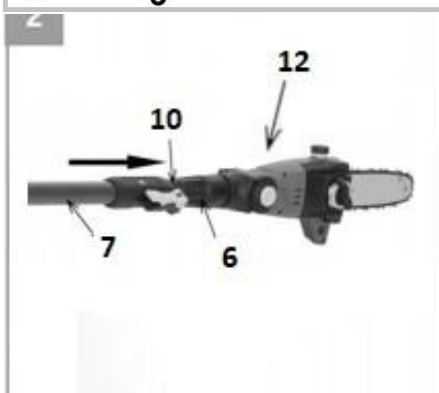
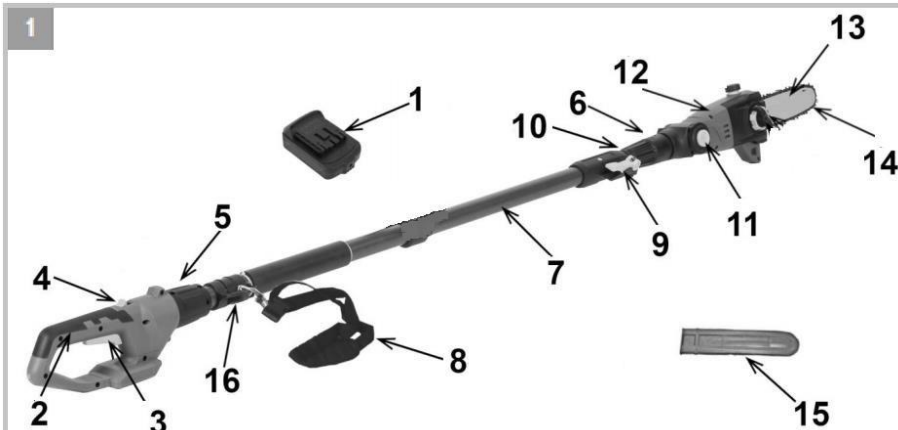


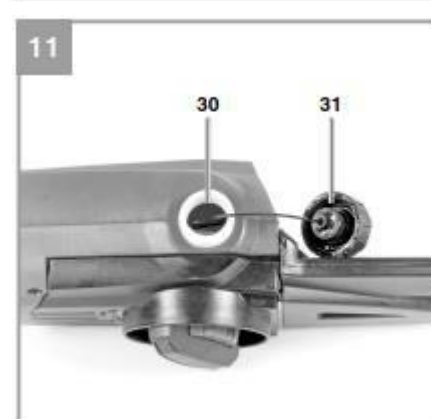
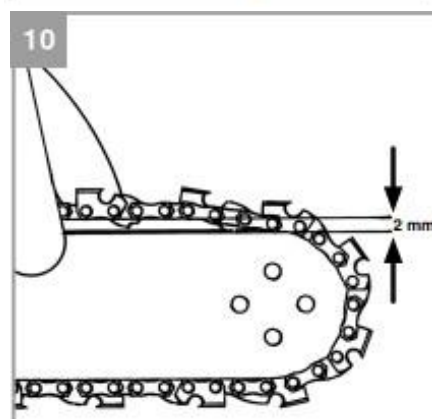
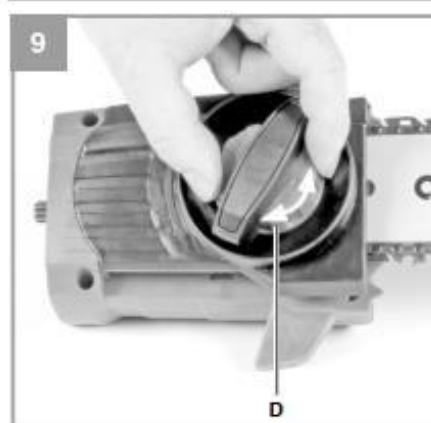
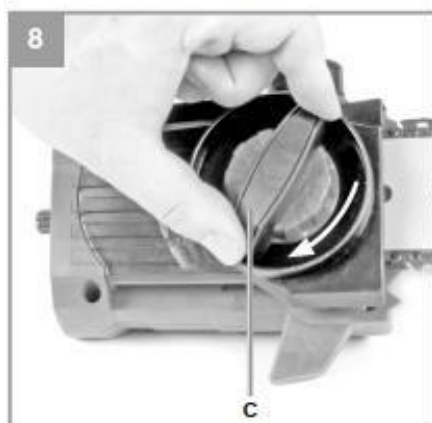
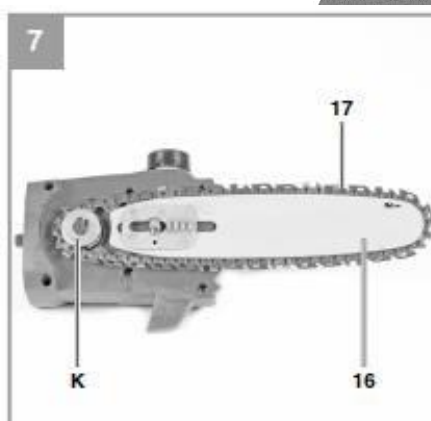
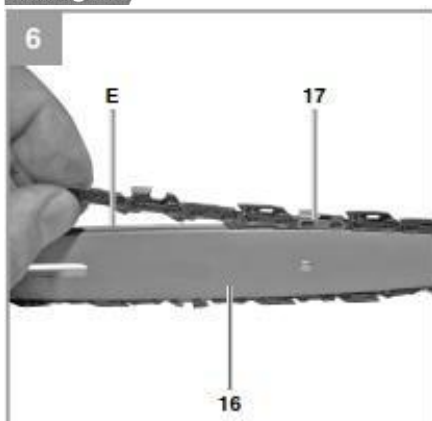
AKKU-HOCHENTASTER Villager VCPS 0820 Originalbedienungsanleitung

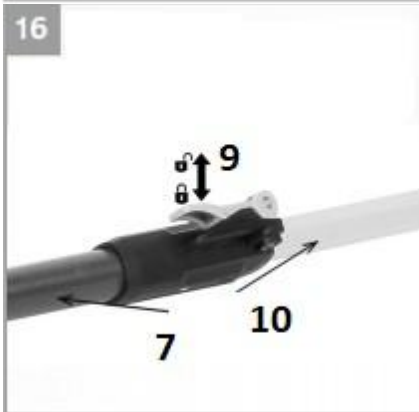
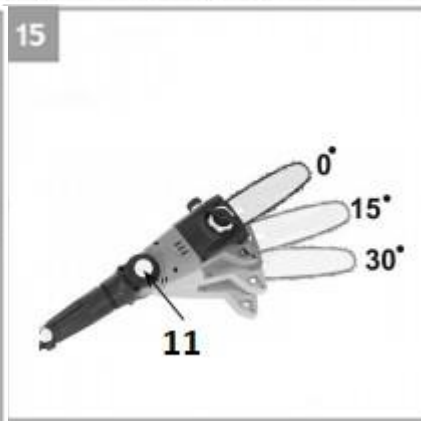
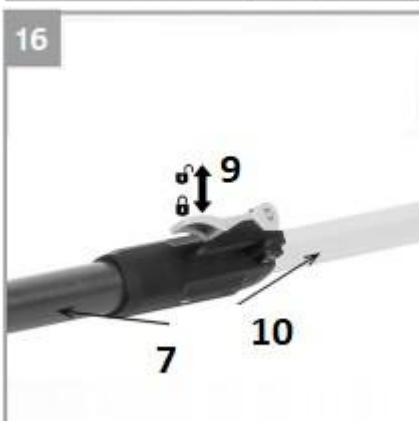


**Wichtig! Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
Für zukünftige Verwendung aufbewahren.**





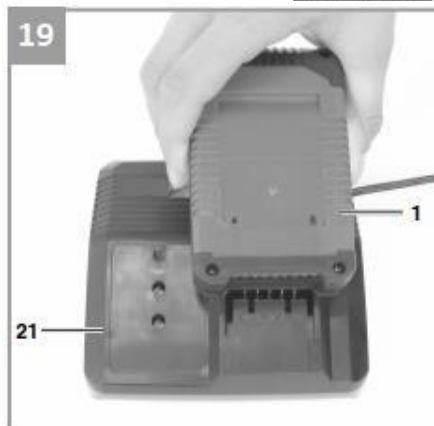




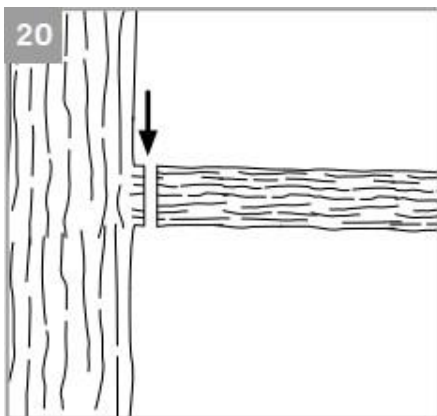
18



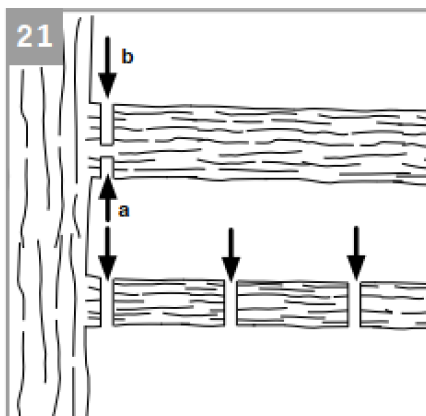
19



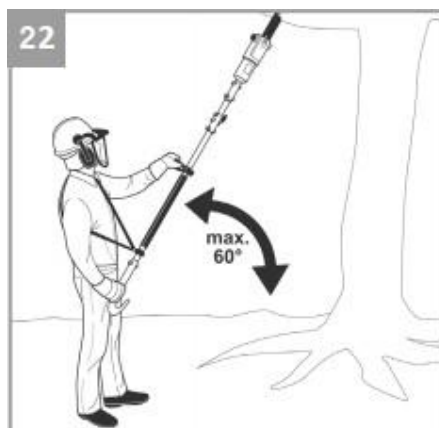
20

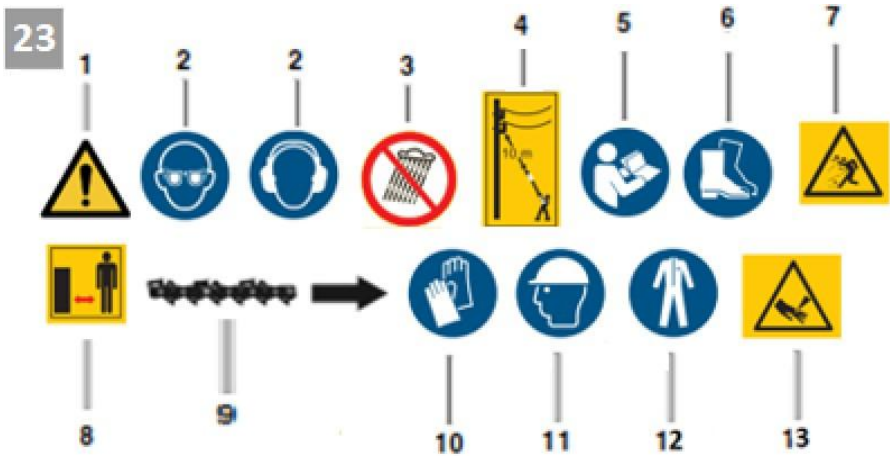


21



22





Wir behalten das Recht auf Änderung von technischen Daten und möglichen Druckfehlern ohne vorherige Ankündigung. Gerätebilder können sich vom tatsächlichen Gerät unterscheiden.

Gefahr!

Während das Gerät betrieben wird, müssen mehrere Sicherheits- und Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu vermeiden. Lesen Sie unbedingt die vollständige Bedienungsanleitung und Sicherheitsvorschriften sorgfältig. Heben Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf, damit die Informationen jederzeit verfügbar sind. Wenn Sie das Gerät jemandem weitergeben, geben Sie auch diese Bedienungsanleitung und Sicherheitsvorschriften mit. Wir haften nicht für Schäden oder Unfällen, die aufgrund von Nichteinhalten dieser Anleitungen und Sicherheitsanleitungen verursacht werden.

1. Sicherheitsvorschriften

Entsprechende Sicherheitsinformationen können in der beiliegenden Anleitung gefunden werden.

Gefahr!

Alle Sicherheitsvorschriften und Anweisungen durchlesen.

Alle Sicherheitsvorschriften und Anweisungen für spätere Verwendung an einem sicheren Ort aufbewahren.

Dieses Gerät ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) bestimmt, die körperlich, physisch und geistig eingeschränkt sind oder keine Erfahrung und Wissen haben - außer sie werden beaufsichtigt oder erhalten

Anweisungen bezüglich des Betriebes des Gerätes von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um nicht mit dem Gerät zu spielen.

SICHERHEITSWARNUNGEN

Allgemeine Sicherheitsanmerkungen für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen, Anleitungen, Zeichnungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug.

Wenn Sie die unten angeführten Anleitungen nicht einhalten, können elektrischer Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen die Folge sein.

Bewahren Sie alle Warnungen und Bedienungsanleitungen für spätere Verwendung auf. Der Begriff „Elektrowerkzeug“, der in dieser Bedienungsanleitung verwendet wird, bezieht sich auf elektrische Geräte mit Stromantrieb (mit Kabel) und auf elektrische Geräte mit Akku-Antrieb (kabellos).

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- a) Der Arbeitsbereich sollte sauber und gut beleuchtet sein. *Ein schmutziger und dunkler Arbeitsbereich kann zu Unfällen führen.*
- b) Verwenden Sie das elektrische Gerät nicht in Bereichen, die explosionsgefährdet sind und wo sich entzündbare Flüssigkeiten, Gas oder Staub befinden. *Das Elektrowerkzeug erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.*
- c) Halten Sie Kinder und Dritte während des Betriebs vom Elektrowerkzeug fern. *Alles was Ihre Aufmerksamkeit erregt, kann zu Kontrollverlust führen.*

2) Elektrische Sicherheit

- a) Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs müssen der Steckdosen entsprechen. Der Anschlussstecker darf nicht verändert werden. Verwenden Sie keine Anschlussadapter zusammen mit Elektrowerkzeugen mit Schutzerdung. *Originalstecker und entsprechende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. *Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, falls Ihr Körper geerdet ist.*
- c) Halten Sie das Elektrowerkzeug fern von Regen oder Feuchtigkeit. *Wenn Wasser in das Gerät eindringt, wird das Risiko eines elektrischen Schlages erhöht.*
- d) Verwenden Sie das Kabel nicht für andere Zwecke. Verwenden Sie das Kabel nicht zum Transportieren des Elektrowerkzeugs, ziehen Sie nicht daran und nehmen Sie ihn nicht aus der Steckdose. Halten Sie das Kabel fern von Wärme, Öl, scharfen Kanten oder den beweglichen Geräteteilen. *Verwickelte oder beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- e) Wenn Sie das Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie ausschließlich Verlängerungskabel, die für die Verwendung im Freien bestimmt sind.

Die Verwendung eines Kabels, das für den Betrieb im Freien bestimmt ist, verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) Wenn Sie die Verwendung des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden können, verwenden Sie ein Schutzgerät des Residual-Stroms (RCD). *Die Verwendung eines Schutzgeräts des Residual-Stroms verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3) Personenschutz

- a) Seien Sie vorsichtig, achten Sie darauf, was Sie tun und handeln Sie vernünftig, während Sie das Elektrowerkzeug betreiben. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Ein Moment der Unachtsamkeit kann schwere Verletzungen als Folge haben.*
- b) Schutzausrüstung tragen. Schutzbrille stets tragen. *Das Tragen einer Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Helm oder Gehörschutz, abhängig von der Art und Verwendung des Elektrowerkzeugs, verringern das Verletzungsrisiko.*
- c) Vermeiden Sie unabsichtliches Starten. Stellen Sie sicher, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es am Strom und/oder Akku anschließen, ihn heben oder tragen. *Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger am Schalter oder Stromanschluss oder wenn das Gerät eingeschaltet ist, führt zu Unfällen.*
- d) Beseitigen Sie Einstellungsschlüssel oder Drehschlüssel, bevor Sie das elektrische Gerät einschalten. *Wenn Sie solche Schlüssel an den beweglichen Teilen des elektrischen Geräts liegen lassen, können Verletzungen die Folge sein.*
- e) Achten Sie auf Ihre Körperhaltung. Achten Sie stets auf einen festen Stand und Gleichgewicht. *Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.*
- f) Entsprechende Kleidung tragen. Keine weite Kleidung oder Schmuck tragen. Halten Sie Haare und Kleidung fern von den beweglichen Teilen. *Die beweglichen Teile können weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare einfangen.*
- g) Wenn Staubabsaug- und auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden. *Das Staubsaugen kann Risiken, die durch Staub entstehen können, verringern.*
- h) Denken Sie daran nicht unaufmerksam zu werden, wenn Sie das Gerät kennengelernt haben und so Sicherheitsprinzipien vernachlässigen. *Unaufmerksamkeit kann schnell zu schweren Verletzungen führen.*
- ### 4) Betrieb und Pflege von elektrischen Werkzeugen
- a) Gerät nicht überlasten. Verwenden Sie ein Elektrowerkzeug, das für Ihre Tätigkeit bestimmt ist. *Entsprechendes Elektrowerkzeug verrichtet die Arbeit besser und sicherer, wenn es für die Tätigkeiten verwendet wird, für die es bestimmt ist.*

- b) Verwenden Sie das elektrische Gerät nicht, wenn der Schalter beschädigt ist. *Jedes Elektrowerkzeug, das mit dem Schalter nicht kontrolliert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.*
 - c) Entfernen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose und/oder entnehmen Sie den Akku, wenn dies möglich ist, bevor Sie Einstellungen durchführen, das Zubehör austauschen oder das Gerät lagern. *Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern die Gefahr vom unbeabsichtigten Starten des Geräts.*
 - d) Halten Sie nicht verwendete Elektrowerkzeuge fern von Kindern und verbieten Sie Personen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Bedienungsanleitung nicht gelesen haben, das Gerät zu betreiben. *Die Verwendung des Geräts seitens nicht erfahrener Personen kann äußerst gefährlich werden.*
 - e) Warten Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör. Prüfen Sie, ob die beweglichen Geräteteile einwandfrei funktionieren und gut verbunden sind, ob die Teile abgebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktionsfähigkeit des Elektrowerkzeugs gefährdet ist. Reparieren Sie vor der Inbetriebnahme das Werkzeug, falls es beschädigt ist. *Viele Unfälle werden durch schlecht gewartetes Elektrowerkzeug verursacht.*
 - f) Halten Sie das Schneidwerkzeug sauber und nachgeschärft. *Entsprechend gewartetes Schneidwerkzeug mit scharfen Messern klemmt selten und ermöglicht einen einfachen Betrieb.*
 - g) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör, andere Werkzeuge und Ähnliches gemäß diesen Anleitungen. Achten Sie auf die Arbeitsbedingungen und die Arbeit, die verrichtet werden muss. *Die Verwendung des Elektrowerkzeuges für andere Zwecke führt zu gefährlichen Situationen.*
 - h) Halten Sie Handgriffe und greifbare Oberflächen trocken, sauber und ohne Öl oder Schmiere. *Rutschige Handgriffe oder Oberflächen ermöglichen keinen sicheren Betrieb und Geräteverwendung in nicht erwarteten Situationen.*
- 5) Betrieb und Pflege von elektrischen Werkzeugen mit Akku-Antrieb
- a) Verwenden Sie ausschließlich Ladegeräte, die vom Hersteller empfohlen wurden. *Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp bestimmt ist, kann die Brandgefahr erhöhen, wenn es für einen anderen Akkutyp verwendet wird.*
 - b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge zusammen mit Akku, der für dieselben bestimmt ist. *Die Verwendung anderer Akkus kann Verletzungen oder Brände verursachen.*
 - c) Halten Sie nicht verwendeten Akku fern von anderen Metallobjekten, wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die die Verbindung zwischen zwei Klemmen ermöglichen können. *Kurzschluss zwischen Batterieklemmen kann Verbrennungen oder Brände als Folge haben.*
 - d) Bei falscher Verwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie Kontakt. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser ausspülen. Falls die Flüssigkeit in Ihre Augen gelangt, suchen Sie einen Arzt auf. *Die Flüssigkeit aus dem Akku kann Irritationen oder Verbrennungen verursachen.*

- e) Verwenden Sie keinen Akku oder Werkzeug, das beschädigt ist oder verändert wurde. *Beschädigte oder veränderte Akkus können unvorhersehbares auslösen, wie Brände, Explosionen oder Verletzungen.*
 - f) Akku oder Werkzeug nicht Feuer oder hohen Temperaturen aussetzen. *Wenn es trotzdem Feuer oder Temperaturen über 130°C ausgesetzt wird, können Explosionen die Folge sein.*
 - g) Halten Sie alle Anleitungen bezüglich Aufladens ein und achten Sie darauf, dass beim Laden der Akku oder Werkzeug nicht die hier angeführten Temperaturangaben übersteigt. *Nicht vorschriftsgemäßes Laden oder Laden bei falschen Temperaturen kann den Akku schädigen und das Brandrisiko erhöhen.*
- 6) Service
- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug ausschließlich von Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatzteilen, reparieren. *Dies gewährleistet die Sicherheit des Elektrowerkzeuges.*
 - b) Führen Sie kein Service bei beschädigtem Akku durch. *Den Service des Akkus ausschließlich vom Hersteller oder in einer autorisierten Service-Werkstatt durchführen lassen.*

Sicherheitsanleitungen für Hochentaster

- a) **DIESES GERÄT KANN SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN.** Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, um das Gerät vorschriftsmäßig zu betreiben, vorzubereiten, zu warten, verwenden, ein- und auszuschalten. Machen Sie sich mit allen Bedienelementen und mit der vorschriftsmäßigen Inbetriebnahme des Gerätes vertraut.
- b) Das Gerät darf nicht von Kindern und Personen mit begrenzten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit unzureichendem Wissen und/oder Erfahrung und/oder die nicht mit dieser Bedienungsanleitung vertraut sind, benutzt werden: Lokale Vorschriften können das Alter des Betreibers beschränken.
- c) Achten Sie auf Fernleitungen über Ihrem Kopf.
- d) Arbeiten Sie nicht in der Nähe von anderen Personen, vor allem Kindern.
- e) Tragen Sie bestimmungsgemäße Kleidung! Tragen Sie keine lockere (weite) Kleidung oder Schmuck, da diese sich in den Schneidmessern verfangen kann. Tragen Sie feste Handschuhe, Schuhe mit rutschfester Sohle und Schutzbrille.
- f) Akku entnehmen (Kabel entfernen und herausnehmen):
 - Bevor Sie das Gerät reinigen oder eine Blockade lösen.
 - Bevor Sie das Gerät prüfen, warten oder andere Arbeiten durchführen.
 - Wenn der Betreiber das Gerät unbeaufsichtigt lässt.
- g) Achten Sie stets auf einen sicheren und festen Stand, vor allem wenn Sie Treppen oder eine Leiter verwenden.
- h) Versuchen Sie nicht das Gerät zu reparieren, wenn Sie dazu nicht qualifiziert sind.

- i) Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn die Schneidvorrichtung beschädigt oder stark abgenutzt ist.
- j) Schallpegelwarnung und notwendige Schutzvorrichtung.
- k) Prüfen Sie, ob die Handgriffe und die Schutzvorrichtung vorschriftsgemäß montiert sind, wenn Sie das Gerät betreiben. Verwenden Sie niemals ein Gerät, das nicht vollständig zusammengebaut wurde oder mit unerlaubten Veränderungen.
- l) Bei Hochentastern mit mehreren Handgriffen verwenden Sie stets beide Hände zur Bedienung.
- m) Montieren Sie immer den Messerschutz, wenn Sie das Gerät transportieren oder lagern.
- n) Halten Sie die Anweisungen für vorschriftsgemäße Verwendung und Hinweise das Gerät ausschließlich für bestimmungsgemäße Arbeiten zu verwenden, ein.
- o) Lernen Sie das Gerät in Notfällen schnell abzustellen.
- p) Achten Sie stets auf Ihr Umfeld und seien Sie vorsichtig bei möglichen Gefahren, die Sie wegen dem Lärm überhören könnten.
- q) Falls die Schneidvorrichtung mit einem Fremdkörper kollidiert oder der Akku-Hochentaster beginnt ungewöhnlich zu vibrieren, Gerät vom Stromnetz trennen und zum Stillstand kommen lassen. Bitte folgende Schritte beachten
 - Prüfen Sie auf Schäden.
 - Prüfen Sie, ob sich alle Muttern, Bolzen und Schrauben in festen Stand befinden, um einen sicheren Betriebszustand zu gewährleisten
 - Falls das Gerät beschädigt wurde, wenden Sie sich an eine autorisierte Service-Werkstatt, um die Reparatur und Austausch von Originalteilen von einer Fachperson durchführen zu lassen.
- r) Vor dem Starten des Geräts sicherstellen, dass der Akku-Hochentaster in vorschriftsgemäßer und vorgesehener Position für sichere Verwendung gebracht wurde.
- s) Verwenden Sie keine Ersatzteile für Austausch und Zubehör, das nicht mitgeliefert und vom Hersteller empfohlen wurde.
- t) Prüfen Sie, ob die Schneidvorrichtung stillsteht, wenn Sie den Schalter auslassen.

Symbolbeschreibung am Gerät (Bild 23)

- 1. Warnung!
- 2. Schutzbrille oder Gesichtsschutz und Gehörschutz tragen.
- 3. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit.
- 4. Den Hochentaster fern von Fernleitungen halten. Ein elektrischer Schlag kann schwerste Verletzungen verursachen. Halten Sie einen Abstand von mindestens 10 m von Stromleitungen ein.
- 5. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie alle Warnungen und Sicherheitsanweisungen.
- 6. Feste, rutschfeste Schuhe tragen.
- 7. Schützen Sie sich vor Gegenständen, die fallen oder weggeschleudert werden können.

8. Halten Sie Abstand.
9. Die Richtung der Kette und Zähne des Geräts zum Sägen.
10. Tragen Sie Schutzhandschuhe.
11. Tragen Sie einen Schutzhelm.
12. Schutzkleidung stets tragen.
13. Verletzungsgefahr - berühren Sie die gefährlichen Bereiche nicht, wenn sich das Messer bewegt.

2. Beschreibung

2.1 Übersicht (Bild 1)

1. Akku
2. Handgriff
3. Ein-/Ausschalter
4. Arretierknopf
5. Arretierknopf für Einstellungswinkel des Handgriffs
6. Montagemutter
7. Rohr
8. Schulterriemen mit Sicherheitsverschluss
9. Sicherheitsmutter des Teleskoprohres
10. Teleskoprohr
11. Arretierknopf für Einstellungswinkel des Motorgehäuses
12. Montage-Set der Kettensäge
13. Führungsschiene (Schwert)
14. Sägekette
15. Schutz bzw. Hülle der Führungsschiene (Schwert)

3. Vorschriftsgemäße Verwendung

Teleskopgerät zum Schneiden (Kettensäge mit Teleskopstiel)

Das Montage-Set der Kettensäge darf ausschließlich mit dem gelieferten Motorkopf verwendet werden.

Die Kettensäge mit Teleskopstiel ist zum Sägen von Baumstäben bestimmt. Das Gerät ist nicht für umfangreiche Schneidarbeiten, Fällen von Bäumen oder Sägen von anderem Material außer Holz bestimmt.

Dieses Gerät ausschließlich für angegebene Zwecke verwenden. Jede andere Verwendung wird als Missbrauch gesehen. Der Verwender/Betreiber, nicht der Hersteller, haftet für jede Schäden oder Verletzung jeder Art ausgelöst durch missbräuchliche Anwendung.

Denken Sie unbedingt daran, dass dieses Gerät nicht für gewerbliche, kaufmännische oder industrielle Zwecke bestimmt ist. Die Garantie verfällt, wenn das Gerät für gewerbliche, kaufmännische oder industrielle Arbeiten oder für äquivalente Arbeiten verwendet wird.

4. Technische Daten

Nennspannung	18 V d.c.
Motordrehzahl im Leerlauf	2500 o/min
Länger der Führungsschiene (Schwert)	240 mm
Max. zulässige Schnittlänge	200 mm
Kettenrad	3/8“, 16 Zähne
Kettenbreite	1,3 mm
Schnittgeschwindigkeit bei Drehzahl o/min	5,5 m/s
ltankvolumen	90 ml
Nettogewicht ohne Zubehör	3,8 kg

Li-Ion Akku (wird nicht mitgeliefert)

Spannung / Kapazität	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Gerät zum Nachfllen (Ladegerät) (wird nicht mitgeliefert)	Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A

Gefahr!	
Lärm und Vibrationen	
L_{pA} Schalldruckpegel	74.5 dB(A)
K_{pA} Messunsicherheit	3 dB(A)
L_{wA} Gemessener Schallleistungspegel	88 dB(A)
K_{wA} Messunsicherheit	3 dB(A)
L_{wA} Garantierter Schallleistungspegel	98 dB(A)

Tragen Sie einen Gehörschutz!

Der Lärm kann zu Gehörschäden führen.

Handgriff

Vibrationsemissionswerte $a_h=1,190 \text{ m/s}^2$

Messunsicherheit $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Spezifische Vibrationswerte werden gemäß standardisierten Testmethoden festgestellt. Diese können sich abhängig von der Verwendungsart des elektrischen Geräts ändern und die angegebenen Werte unter außerordentlichen Bedingungen übertreffen.

Die angegebenen Vibrationswerte können für den Vergleich des Geräts mit anderen elektrischen Werkzeugen verwendet werden.

Die angegebenen Vibrationswerte können für erste Einschätzung von Schadeffekten verwendet werden.

Halten Sie die Lärm- und Vibrationsemissionen auf ein Minimum.

- Verwenden Sie ausschließlich Geräte in perfektem Arbeitszustand.
- Regelmäßig Service- und Reinigungsarbeiten am Gerät durchführen.
- Passen Sie die Arbeitsweise so an, dass sie dem Gerät entspricht.
- Das Gerät nicht überlasten.
- Am Gerät sollte immer, wenn es notwendig ist, ein Service durchgeführt werden.
- Wenn das Gerät nicht betrieben wird, abstellen.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.

5. Vor dem Starten des Geräts

Achtung! Setzen Sie den Akku nicht ein, bevor das Gerät nicht vollständig zusammengebaut und alle Einstellungen durchgeführt wurden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten, um sich vor Verletzungen zu schützen. Packen Sie sorgfältig alle Teile aus und prüfen Sie, ob alles mitgeliefert wurde (Bild 1).

5.1 Allgemeine Informationen über den Zusammenbau

- a) Bild 2: Geben Sie das Rohr (7) auf das Montage-Set der Kettensäge (12) so, dass sie mit der Montagemutter (6) festgedreht sind.
- b) Bild 4: Öffnen Sie den Karabiner (A) des Schultergurtes (8) in der Gurtlasche (B).

5.2 Montage des Montage-Sets der Kettensäge (für die Verwendung als Teleskopgerät zum Sägen)

5.2.a Führungsschiene und Sägekette zusammenbauen

- Fixierschraube (C) der Abdeckung der Kettenbrücke (Bild 5) lockern.
- Abdeckung der Kettenbrücke abnehmen.
- Geben Sie die Kette, wie es angezeigt wird in die Nut, die um die Führungsschiene geht (Bild 6, Punkt E).
- Geben Sie die Führungsschiene und die Kette, wie angezeigt wird, in die Sägekette (Bild 7). Gleichzeitig, die Kette um die Kettenbrücke führen (Bild 7 / Punkt K).
- Hülle der Kettenbrücke aufsetzen (Bild 8 / Punkt C) und mit der Hand die Schraube festdrehen.

Wichtig! Drehen Sie die Schraube nicht vollständig fest, bis die Kettenspannung eingestellt ist (siehe Kapitel 5.2.b).

5.2.b Sägekette spannen

Achtung! Akku vor Prüf- und Einstellungsarbeiten aus dem Gerät entnehmen. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie an der Sägekette arbeiten, um sich vor Verletzungen zu schützen.

- Fixierschraube der Abdeckung der Kettenbrücke etwas lockern (Bild 5).
- Kettenspannung mit der Kettenspannschraube (Bild 9/Punkt D) einstellen. Drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn, um die Kettenspannung zu erhöhen; drehen Sie die Schraube gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenspannung zu verringern. Die Sägekette ist vorschriftsgemäß angespannt, wenn es in der Mitte der Führungsschiene ungefähr 2 mm angehoben werden kann (Bild 10).
- Fixierschraube (C) der Abdeckung der Kettenbrücke (Bild 8) festdrehen.

Anmerkung: Alle Kettenzähne müssen vorschriftsgemäß in die Nut der Führungsschiene.

Anmerkungen bezüglich Kettenspannung:

Die Sägekette muss vorschriftsgemäß angespannt sein, um einen sicheren Betrieb gewährleistet wird. Wenn die Kette in der Mitte der Führungsschiene 2 mm angehoben werden kann, ist die Kettenspannung perfekt eingestellt. Da die Sägekette während des Sägens heiß wird und sich so die Länge ändert, prüfen Sie die Kettenspannung mindestens jede 10 Minuten und wenn notwendig, wieder einstellen. Dies bezieht sich vor allem auf neue Ketten. Wenn Sie mit der Arbeit fertig sind, lockern Sie die Kette wieder, da sie wieder kürzer wird, wenn sie abkühlt. Dies verhindert das die Kette geschädigt wird.

5.2.c Kettenschmierung

Achtung! Akku vor Prüf- und Einstellungsarbeiten aus dem Gerät entnehmen. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie an der Sägekette arbeiten, um sich vor Verletzungen zu schützen.

Wichtig! Arbeiten Sie niemals mit der Kette, wenn sie nicht mit Kettenöl geschmiert wurde. Die Verwendung der Sägekette ohne Kettenöl oder wenn sich der Ölstand unter dem Sichtfenster befindet, wird das die Schädigung der Sägekette als Folge haben!

Wichtig! Temperaturbedingungen unbedingt einhalten. Verschiedene Schmierfette mit völlig verschiedenen Viskositäten sind bei verschiedenen Umfeldtemperaturen erforderlich. Bei niedrigen Temperaturen ist gering viskoses Öl notwendig, um einen guten Schmierfilm zu erhalten. Aber falls das gering viskose Öl (dünnflüssig) auch im Sommer verwendet wird, wird es durch die Umfeldtemperaturen dünner und als Ergebnis kann der Schmierfilm abreißen, indem die Kette überhitzt und somit beschädigt wird. Somit wird auch das Kettenöl verbrennt und verursacht unnötige Verunreinigung.

Öltank nachfüllen (Bild 11)

- Geben Sie die Säge auf eine ebene Grundlage.
- Reinigen Sie den Bereich um den Öltankdeckel (Punkt 31) und dann den Öltankdeckel.
- Tank (Punkt 30) mit Kettenöl befüllen. Achten Sie darauf, dass während des Tankens kein Staub in den Tank gelangt, da dies zu Blockaden in der Öldüse führen kann.
- Öltankdeckel wieder festdrehen (Punkt 31).

Nachdem das Montage-Set der Kettensäge montiert wurde und das Gerät nicht verwendet wird, geben Sie den Schwertschutz auf die Führungsschiene mit Kette (Bild 1 /Punkt 15), um Verletzungen zu vermeiden.

*Öltank mit biologisch abbaubarem Öl für Kettensägen befüllen. Die Verwendung von nicht erlaubtem Öl kann die Arbeitsfähigkeit des Ölsystems schädigen.

5.3 Verwendung von Schulterriemen

Warnung! Verwenden Sie stets die Schulterriemen (Gurt), wenn Sie das Gerät betreiben. Gerät abstellen, bevor Sie die Schulterriemen (Verletzungsgefahr) abnehmen.

1. Karabiner in der Riemenhalterung lösen (Bild 4/Punkt A).
2. Geben Sie die Riemen (Bild 12/Punkt 8) über Ihre Schultern.
3. Länge des Riemens so einstellen, dass der Verschluss in Höhe Ihrer Hüfte liegt (Bild 12).
4. Der Schulterriemen ist mit einer Lasche ausgestattet. Drücken Sie die Lasche (Bild 13) zusammen, falls Sie das Gerät schnell abnehmen müssen.

5.4. Einstellung des Handgriffwinkels (Bild 14)

Betätigen Sie die Arretierung (5) und stellen Sie den Handgriffwinkel (2) in eine der 5 Arretierungspositionen ein.

5.5 Einstellung des Winkels des Motorgehäuses (Bild 15)

Betätigen Sie zwei Arretierungen (11) und stellen Sie den Winkel des Motorgehäuses (12) in eine der 3 Arretierungspositionen ein.

5.6 Einstellung des Teleskoprohres (Bild 16)

1. Sicherheitsmutter am Teleskoprohr (9) lockern.
2. Ziehen Sie die Teleskoprohre (10) heraus, bis sie der gewünschten Höhe entsprechen.
3. Sicherheitsmutter am Teleskoprohr (9) festdrehen.

5.7 Akku einsetzen (Bild 17-18)

Betätigen Sie die seitliche Arretierung (T) des Akkus, wie am Bild 17 gezeigt und drücken Sie den Akku in den gesicherten Teil. Wenn der Akku so positioniert ist wie auf Bild 18, prüfen Sie, ob die Arretierung fest verriegelt ist. Um den Akku zu entnehmen, führen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus.

5.8 Akku aufladen (Bild 19)

1. Akku aus dem Gerät nehmen. Arretierung (T) betätigen
2. Prüfen Sie, ob Ihr Stromnetz dasselbe ist wie an der Etikette mit den Technischen Daten des Ladegeräts angegeben. Geben Sie den Stecker des Ladegeräts (21) in die Steckdose. Rote LED-Anzeigelampe beginnt zu blinken.
3. Akku (1) in das Ladegerät des Akkus (21) geben.
4. Im Kapitel „Indikator des Ladegeräts“ finden Sie die Tabelle mit erklärten LED-Indikator am Ladegerät.

Der Akku kann während des Ladens etwas warm werden. Das ist normal.

Falls der Akku nicht geladen wird, prüfen Sie:

- Ob es in der Steckdose Strom gibt.
- Ob ein guter Kontakt an den Anschlüssen besteht.

Falls der Akku weiterhin nicht geladen wird, schicken Sie:

- Ladegerät
- 1 Akku

...in eine autorisierte Service-Werkstatt.

Um eine lange Lebensdauer des Akkus zu gewährleisten, sollten Sie ihn unverzüglich aufladen. Sie müssen den Akku aufladen, wenn Sie bemerken, dass die Akkuleistung abnimmt. Entleeren Sie niemals den Akku vollkommen. Dies verursacht Probleme.

6. Bedienung

Denken Sie daran, dass sich Gesetzesvorschriften, die die Eindämmung von Lärm regulieren, von Ort zu Ort unterscheiden können.

Achtung! Verwenden Sie stets die Schulterriemen, wenn Sie das Gerät betreiben. Gerät abstellen, bevor Sie die Schulterriemen abnehmen. Ansonsten - besteht Verletzungsgefahr.

Positionieren Sie den Riemen (Gurt), wie oben beschrieben, montieren Sie die notwendigen Teile und stellen Sie das Gerät so ein, dass es Ihren Bedürfnissen entspricht.

Einschalten und Ausschalten (On/Off)

Einschalten (On)

- Halten Sie das Gerät mit beiden Händen an den Handgriffen.
- Geben Sie die Arretierung (Bild3 /Punkt 4) vorwärts und halten Sie.

- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein/Ausschalter (Bild 3 / Punkt 3) ein. Dann können Sie die Arretierung loslassen.

Ausschalten (Off)

Ein/Ausschalter (Bild 3 / Punkt 3) loslassen.

7. Betrieb mit Montage-Set der Kettensäge

Vorbereitung

Damit ein sicherer Betrieb sichergestellt wird, prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme folgende Punkte:

Zustand der Kettensäge

Prüfen Sie die Kettensäge vor der Inbetriebnahme auf Schäden am Gehäuse, Kette, Säge und Führungsschiene. Verwenden Sie keine Kettensäge, die sichtbar beschädigt ist.

Öltank

Befüllen Sie den Tank bis zur Markierung mit Öl. Prüfen Sie, auch während des Betriebs, ob es im System genug Öl gibt. Um Schäden an der Kettensäge zu vermeiden, verwenden Sie die Säge niemals mit unzureichendem Öl im System oder der Ölstand unter die Markierung „min“ fällt. Gewöhnlich dauert eine Aufladung ungefähr 20 Minuten, abhängig von der Menge an Pausen und Belastung während des Betriebs.

Sägekette

Sägekettenspannung, Zustand der Schneidvorrichtung. Je schärfer die Kette, desto leichter ist die Steuerung der Säge. Dies bezieht sich auch auf die Sägekettenspannung. Deshalb sollte während des Betriebs notwendig die Sägekettenspannung – alle 10 Minuten und auch öfter zu prüfen, um Ihre Sicherheit zu erhöhen. Neue Ketten, vor allem, tendieren schnell zur Ausdehnung.

Schutzkleidung

Tragen Sie entsprechende enge Schutzkleidung, wie spezielle Hosen, die vor Schnitten schützen, Schutzhandschuhe und -schuhe.

Gehörschutz und Schutzbrille

Tragen Sie einen Schutzhelm mit integriertem Gesichts- und Gehörschutz. Dies ermöglicht einen Schutz vor fallenden Ästen und anderen Ästen, die zurückspringen können.

Sicherer Betrieb

- Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, müssen Sie in einem Arbeitswinkel von max. 60° arbeiten.
- Stehen Sie niemals unter einem Ast, der gesägt werden soll.

- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie mit angespannten Ästen und gespaltem Holz arbeiten.
- Mögliche Verletzungsgefahr aufgrund von Ästen, die fallen oder Holzteilen, die abspringen oder rückgeschleudert werden können.
- Halten Sie Dritte und Tier fern von der Arbeitszone, während Sie das Gerät verwenden.
- Das Gerät ist nicht vor elektrischen Schlägen aufgrund von Kontakt mit Hochspannungskabeln geschützt. Halten Sie einen Mindestabstand von 10m von Spannungskabeln ein. Ein elektrischer Schlag kann schwerste Verletzungen verursachen.
- Wenn Sie an Hängen arbeiten, stehen Sie stets über oder auf der linken oder rechten Seite des Astes, der gesägt werden soll.
- Halten Sie das Gerät so nah wie möglich an Ihren Körper. Dies ermöglicht Ihnen das Gleichgewicht zu halten.

Sägetechniken

- Wenn Sie Äste beseitigen, halten Sie das Gerät in einem Winkel von max. 60° im Gegensatz zur Horizontalen, um zu vermeiden von einem Ast getroffen zu werden (Bild 22).
- Beginnen Sie mit den unteren Ästen am Baum. So fallen die gesägten Äste einfacher zu Boden.
- Nach dem Sägen wird die Säge für den Betreiber schwerer, da sie nicht mehr an einen Ast gelehnt ist. Dies kann zu Kontrollverlust über das Gerät führen.
- Nehmen Sie die Säge aus dem Schnitt nur wenn sich die Kette noch bewegt. Dies verhindert, dass die Säge eingeklemmt wird.
- Sägen Sie niemals mit der Spitze des Hochentasters.
- Sägen Sie niemals in den wulstigen Astansatz. Dies verhindert die Wundheilung des Baumes.

Schneiden von kleinen Ästen (Bild 20):

Geben Sie die Anschlagfläche des Hochentasters auf den Ast. Dies hindert den Hochentaster daran ruckartige Bewegungen zu machen, wenn Sie zum Sägen beginnen. Üben Sie einen geringen Druck aus und führen Sie den Hochentaster am Ast von oben nach unten.

Schneiden von größeren und längeren Ästen (Bild 21):

Machen Sie bei größeren Ästen einen Entlastungsschnitt. Sägen Sie zuerst mit der Oberseite der Führungsschiene von unten nach oben 1/3 des Astdurchmessers (a) durch. Sägen Sie dann mit der Unterseite der Führungsschiene von oben nach unten zum ersten Schnitt zu (b).

Sägen Sie längere Äste in Abschnitten ab, um eine Kontrolle über den Aufschlagort zu haben.

Rückschlag

Unter dem Begriff „Rückschlag“ versteht man das plötzliche Hoch- und Zurückschlagen des laufenden Hochentasters. Dies wird meist durch den Kontakt der Spitze der Führungsschiene und des Werkstücks oder das Verklemmen der Sägekette ausgelöst. Bei einem Rückschlag treten plötzlich große Kräfte auf. Das Ergebnis ist, dass der Akku-Hochentaster meist unkontrolliert reagiert. Dies kann dazu führen, dass der Betreiber oder Personen in seiner Nähe schwerste Verletzungen erleiden. Die größte Gefahr eines Rückschlages ist, wenn die Säge im Bereich der Schwertspitze angesetzt ist, weil dort die Hebelwirkung am stärksten ist. Setzen Sie daher die Säge immer möglichst flach an.

Wichtig!

- Denken Sie immer daran, dass die Kettenspannung vorschriftsgemäß eingestellt ist.
- Verwenden Sie die Kettensäge ausschließlich, wenn sich das Gerät in perfektem Arbeitszustand befindet.
- Arbeiten Sie ausschließlich mit einer Kette, die vorschriftsgemäß und gemäß Anleitungen nachgeschärft ist.
- Sägen Sie niemals mit der Oberseite und Schwertspitze.
- Das Gerät immer mit beiden Händen festhalten.

Sägen von Bäumen unter Spannung

Das Sägen von Holz unter Spannung, erfordert besondere Vorsicht. Unter Spannung stehendes Holz, das durch Sägen davon befreit wird, reagiert stets unvorhersehbar und völlig unkontrolliert. Im schlimmsten Fall kann dies zu schwersten bis zu tödlichen Verletzungen führen. Solche Arbeiten dürfen nur von ausgebildeten Fachleuten ausgeführt werden.

8. Reinigung, Wartung und Transport

Gefahr!

Entnehmen Sie den Akkumulator aus dem Gerät vor Arbeiten am Gerät (Wartung, Reinigung, Austausch von Werkzeug etc.) sowie vor dem Transport und Lagerung.

8.1 Reinigung

- Reinigen Sie regelmäßig den Spannmechanismus, indem Sie ihn mit Druckluft ausblasen oder mit einer Bürste säubern. Verwenden Sie keine Werkzeuge für die Reinigung.
- Halten Sie die Handgriffe frei von Öl oder Staub, um so einen festen Halt gewährleisten zu können.
- Wenn notwendig, das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Wenn die Säge eine längere Zeit nicht verwendet wird, nehmen Sie das Öl aus dem Tank. Kette und Führungsschiene kurz in ein Ölbad geben und dann in Ölpapier einwickeln.
- Das Gerät weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten tauchen, um sie zu reinigen.

- Ablagerungen mit einer Bürste beseitigen.
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Lüftungsschlitze und Motorgehäuse frei von Schmutz und Staub, so gut es geht. Gerät mit einem sauberen Tuch oder mit geringer Druckluft reinigen.
- Es wird empfohlen jedes Mal nach der Inbetriebnahme das Gerät zu reinigen.
- Das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch reinigen. Verwenden Sie niemals Reinigungs- oder Lösungsmittel. Diese können Plastikteile beschädigen. Achten Sie darauf, dass gar kein Wasser in das Gerät eindringt. Das Eindringen von Wasser in das elektrische Gerät erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

8.2 Wartung

8.2.1 Montage-Set der Kettensäge

Kette und Führungsschiene austauschen

Die Führungsschiene muss ausgetauscht werden, wenn die Nut der Führungsschiene abgenutzt ist. Führen Sie die Schritte, wie im Kapitel „Montage der Führungsschiene und Kette“ beschrieben, aus.

Automatische Kettenschmierung prüfen

Überprüfen Sie regelmäßig die Funktion der automatischen Kettenschmierung, um eine Überhitzung und damit verbundenen Beschädigung zu vermeiden. Richten Sie dazu die Spitze der Führungsschiene gegen eine glatte Oberfläche (Brett, Anschnitt eines Baumes) und lassen Sie den Hochentaster laufen. Wenn während dieses Vorgangs eine zunehmende Ölspur ersichtlich ist, funktioniert die automatische Kettenschmierung einwandfrei. Falls diese Ölspur nicht eindeutig sichtbar ist, sehen Sie sich die entsprechenden Anleitungen im Kapitel „Probleme und Lösungen“ an. Falls die dort angeführten Informationen das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich an eine autorisierte Service-Werkstatt.

Wichtig! Die Oberfläche nicht mit der Spitze der Führungsschiene berühren, wenn dieser Test durchgeführt wird. Sicherheitsabstand einhalten (ungefähr 20 cm).

Kette nachschärfen

Ein effektiver Betrieb mit dem Akku-Hochentaster ist nur möglich, wenn die Sägekette in gutem Zustand und scharf ist. Dies verringert das Rückschlag-Risiko. Die Sägekette kann in einer Service-Werkstatt nachschärfen lassen.

Versuchen Sie nicht die Kette nachzuschärfen, wenn Sie kein notwendiges Spezialwerkzeug und Erfahrung diesbezüglich haben.

8.3 Transport und Lagerung

Gerät vor der Lagerung mit einem Tuch reinigen. Öl aus dem Öltank beseitigen vor der Lagerung.

Verwenden Sie den Schwertschutz auf der Führungsschiene mit Kette während des Transportes oder Lagerung.

Bedienungsanleitung: Lassen Sie das Gerät während einer Pause niemals an einem Baumast hängen.

Tragen Sie den Hochentaster und achten Sie darauf, dass die Schalter, die das Gerät starten können, nicht aktiviert sind.

Halten Sie den Hochentaster stets mit beiden Händen und montiertem Schwertschutz fest. Sorgfältiger Umgang mit dem Hochentaster verringert die Wahrscheinlichkeit, dass Sie das Gerät während des Betriebs zufällig berühren.

9. Entsorgung und Umweltschutz



Akku aus dem Gerät entnehmen und den Akku, das Gerät, Zubehör und die Verpackung zu einem Recycling-Hof, wo sie gemäß Umweltschutz entsorgt werden können, bringen. Sie dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Entsorgen Sie den Akku nicht zusammen mit dem Hausmüll und werfen Sie ihn nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder Wasser. Akkus gefährden die Umwelt und die Gesundheit der Menschen, wenn die giftigen Dämpfe oder Flüssigkeiten auslaufen.

10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und Zubehör an einem dunklen und trockenen Ort bei frostfreien Temperaturen. Die ideale Temperatur für die Lagerung beträgt zwischen 5°C und 30°C. Lagern Sie elektrische Geräte stets in ihren Original-Verpackungen.

11. PROBLEMLÖSUNG

Achtung!

Vor einer Problemsuche Gerät abstellen und Akku entnehmen.

Die untere Tabelle enthält eine Symptomliste von Fehlern und erklärt was Sie tun können, um das Problem zu lösen, falls das Gerät nicht vorschriftsgemäß arbeitet. Falls das Problem auch nach der Prüfung der Liste weiterhin besteht, wenden Sie sich an die nächstgelegene autorisierte Service-Werkstatt.

Fehler	Mögliche Ursache	Reparatur
Gerät funktioniert nicht	- Akku leer - Akku nicht vorschriftsgemäß montiert	- Akku aufladen - Akku entfernen und wieder einsetzen
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	- Schlechter Kontakt (außen) - Schlechter Kontakt (innen) - EIN-/AUS Schalter defekt	- Wenden Sie sich an eine autorisierte Service-Werkstatt - Wenden Sie sich an eine autorisierte Service-Werkstatt - Wenden Sie sich an eine autorisierte Service-Werkstatt
Kette trocken	- Kein Öl im Tank - Blockade des Lüftungsschlitzes im Öltankdeckel - Blockade am Öleingang	- Öl nachfüllen - Öltankdeckel reinigen - Verstopfung beim Ölausgang lösen
Kette/Führungsschiene heiß	- Kein Öl im Tank - Blockade des Lüftungsschlitzes im Öltankdeckel - Blockade am Ölausgang - Kette stumpf - Kette zu fest angespannt	- Öl nachfüllen - Öltankdeckel reinigen - Verstopfung beim Ölausgang lösen - Kette nachschärfen oder austauschen - Kettenspannung prüfen
Die Säge rupft, vibriert oder sägt nicht vorschriftsgemäß	- Kette nicht ausreichend angespannt - Kette stumpf - Kette abgenutzt - Kettenzähne in falscher Richtung ausgerichtet	- Sägekettenspannung einstellen - Kette nachschärfen oder austauschen - Kette austauschen - Kette mit Zähnen in vorschriftsgemäßer Richtung erneut montiert

Konformitätserklärung

Gemäß Richtlinie 2006/42/EC über Maschinensicherheit, Anhang II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Gerätebeschreibung:

AKKU-HOCHENTASTER Villager VCPS 0820

Hiermit erklären wir in voller Verantwortung, dass das erwähnte Produkt laut den folgenden Richtlinien entworfen und hergestellt wurde:

- Richtlinie 2006/42/EC über Maschinensicherheit
- Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit
- Richtlinie 2011/65/EU, (EU) 2015/863 über Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)
- Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC über Geräuschemissionen

Weitere harmonisierte Standards:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-2:2021

EN 62841-1:2015

EN ISO 11680-1:2011

Bevollmächtigter gemäß Richtlinie 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV SÜD Testbericht 704031909219-01 dat. 18.11.2021.

Gemessener Lärmpegel

L_{WA} 88 dB(A)

Garantierter Lärmpegel

L_{WA} 98 dB(A)

Bevollmächtigter für die Erstellung Technischer Dokumentation: Zvonko Gavrilov,
Adresse des Unternehmens Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Ort / Datum: Ljubljana, 09.07.2022.

Bevollmächtigter für Aussagen im Namen des Herstellers

Zvonko Gavrilov



TRONÇONNEUSE THERMIQUE SUR PERCHE

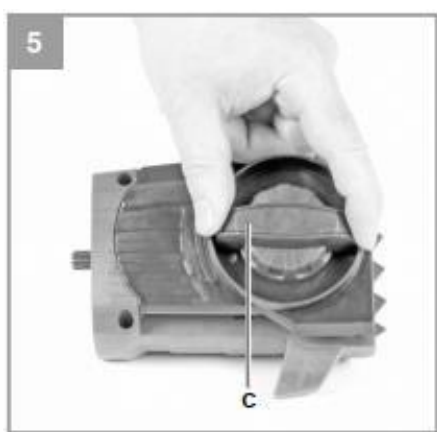
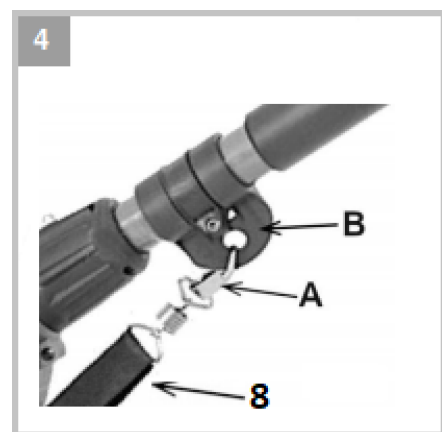
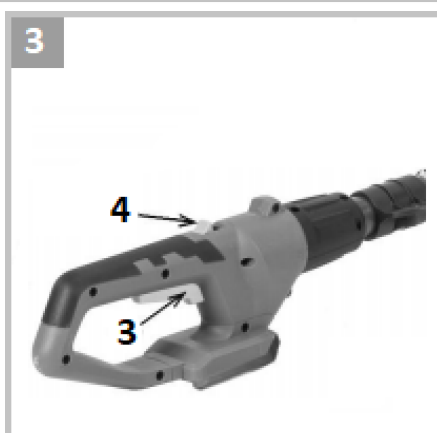
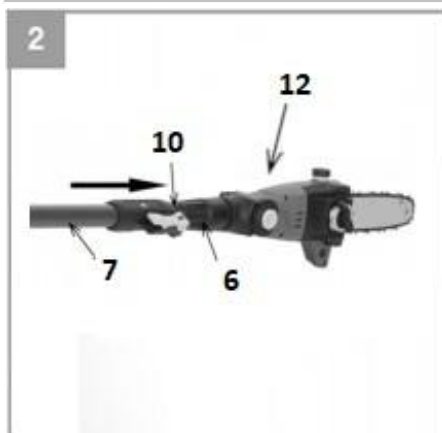
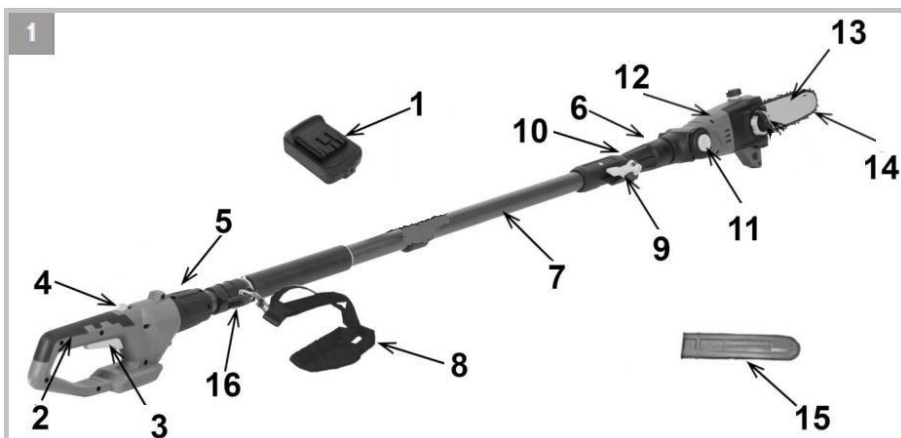
Villager VCPS 0820

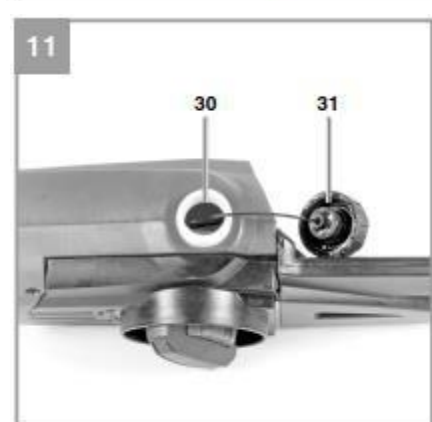
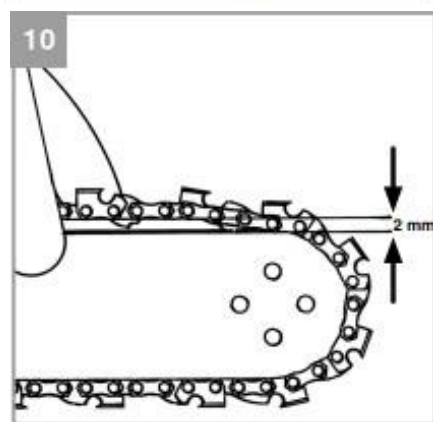
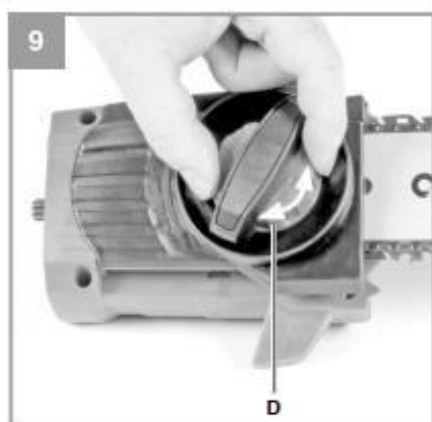
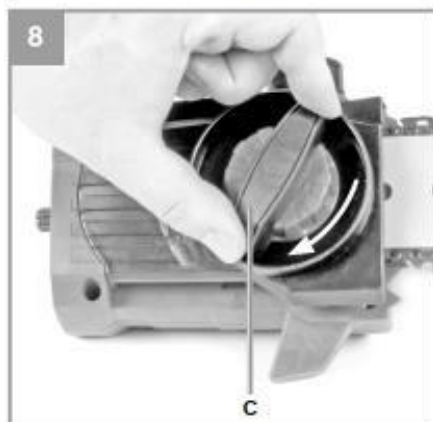
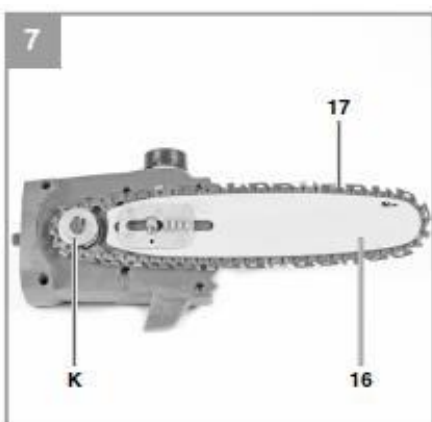
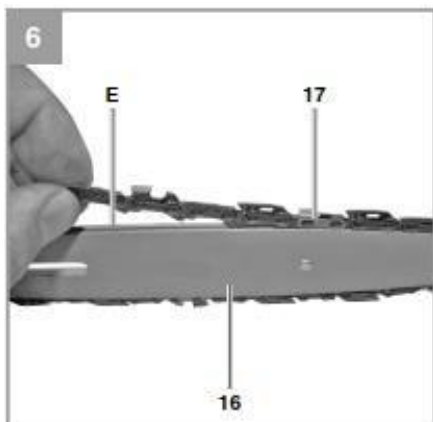
Manuel d'utilisation d'origine

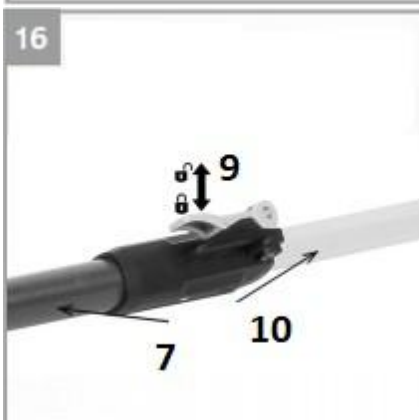
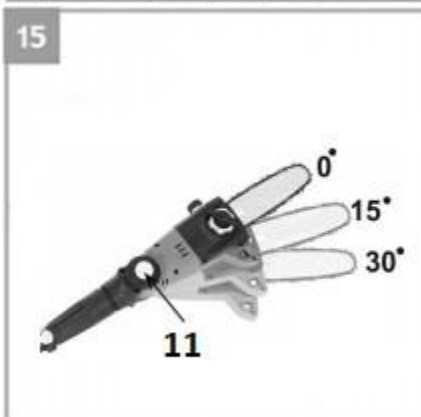


Important ! Lisez attentivement les instructions d'utilisation avant utilisation.
Conservez-les pour une utilisation ultérieure.





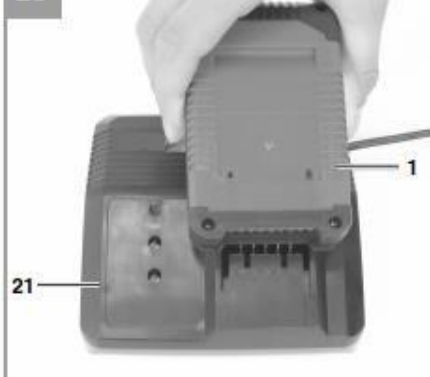




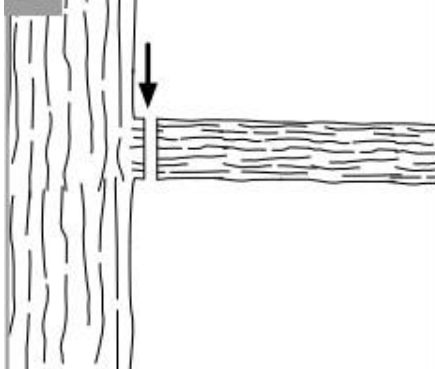
18



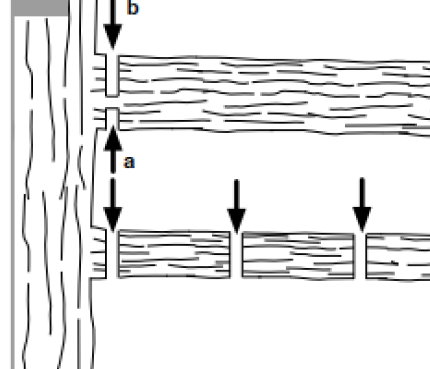
19



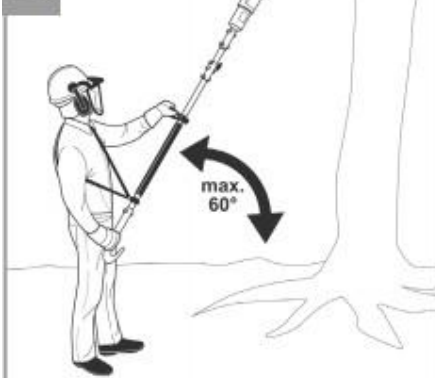
20



21



22



23



Nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques techniques, le droit à d'éventuelles erreurs d'impression sans préavis. Les images des produits peuvent être différentes de l'apparence réelle de l'appareil.

Danger !

Lors de l'utilisation de l'équipement, vous devez respecter plusieurs consignes de sécurité afin d'éviter les blessures et les dommages. Assurez-vous de lire attentivement le manuel d'utilisation complet et les consignes de sécurité. Conservez ce guide dans un endroit sûr afin que les informations soient disponibles à tout moment. Si vous remettez l'équipement à une autre personne, remettez également ces instructions et règles de sécurité avec l'équipement. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages ou les accidents qui surviennent en raison du non-respect de ces instructions et instructions de sécurité.

1. Règles de sécurité

Les informations de sécurité appropriées se trouvent dans le livret ci-joint.

Danger !

Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.

Conservez toutes les consignes et instructions de sécurité dans un endroit sûr, pour une utilisation ultérieure.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou à condition qu'elles ne reçoivent pas d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil par les personnes responsables de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

ALERTES DE SÉCURITÉ

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour une utilisation future.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les avertissements fait référence aux outils électriques (avec câble) et aux outils électriques à entraînement par batterie (sans câble).

- 1) Sécurité de la zone de travail
 - a) Gardez votre espace de travail propre et bien éclairé. *Des zones de travail en désordre ou non éclairées peuvent entraîner des accidents.*
 - b) Ne travaillez pas avec un outil électrique dans un environnement à risque d'explosion contenant des liquides, des gaz ou de la poussière inflammables. L'outil électrique produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
 - c) Éloignez les enfants et les autres personnes lorsque vous utilisez l'outil électrique. *Les choses qui vous distraient peuvent entraîner une perte de contrôle.*
- 2) Sécurité électrique
 - a) La fiche de connexion de l'outil électrique doit correspondre à la prise. La fiche ne doit en aucun cas changer. N'utilisez pas d'adaptateurs de fiche avec des outils électriques protégés par une mise à la terre. *Les fiches non modifiées et les prises correspondantes réduiront le risque de choc électrique.*
 - b) Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières, les réfrigérateurs, etc. *Il existe un risque accru de choc électrique - si votre corps est mis à la terre.*
 - c) Conservez l'outil électrique à l'abri de la pluie ou de l'humidité autant que possible. *La pénétration d'eau dans l'outil électrique augmente le risque de choc électrique.*
 - d) N'utilisez pas le câble à d'autres fins. N'utilisez jamais un câble pour transporter un outil électrique, ne le tirez pas et ne le retirez pas de la prise. Gardez le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. *Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*
 - e) Si vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, n'utilisez que des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur. *L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.*
 - f) Si vous ne pouvez pas éviter de travailler avec un outil électrique dans un environnement humide, utilisez un dispositif de protection à courant résiduel (DDR). *L'utilisation d'un dispositif à courant résiduel réduit le risque de choc électrique.*

3) La sécurité du personnel

- a) Soyez prudent, faites attention à ce que vous faites et agissez de manière raisonnable lorsque vous travaillez avec votre outil électrique. N'utilisez pas l'outil électrique si vous êtes fatigué ou si vous êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. *Le moment de négligence lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.*
 - b) Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. *Le port d'un équipement de protection, tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessure.*
 - c) Évitez les mises en service involontaires. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint, avant de le connecter à l'électricité et/ou à la batterie, prenez-le ou transportez-le. *Le port d'un outil électrique avec un doigt sur l'interrupteur ou la connexion au courant de l'outil électrique allumé entraîne un accident.*
 - d) Retirez toutes les clés de réglage ou les clés de boulon avant de mettre l'outil électrique en marche. *Le fait de laisser la clé à boulon ou la clé attachée à la partie tournante de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.*
 - e) Évitez les postures non naturelles. Assurez-vous de rester debout et de maintenir l'équilibre en tout temps. *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévues.*
 - f) Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements à l'écart des pièces mobiles. *Les pièces mobiles peuvent capturer des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs.*
 - g) Si des dispositifs d'aspiration et de dépoussiérage peuvent être montés, assurez-vous qu'ils sont branchés et utilisés correctement. *L'aspiration de la poussière peut réduire les risques associés à la poussière.*
 - h) Ne laissez pas la confiance que vous avez acquise grâce à l'utilisation fréquente d'outils vous affecte de devenir négligent et d'ignorer les principes de sécurité pour l'utilisation des outils. *Une manipulation imprudente peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.*
- ### 4) Utilisation et entretien des outils électriques
- a) Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adapté à votre tâche. *L'outil électrique approprié fonctionne mieux et en toute sécurité au rythme pour lequel il a été conçu.*
 - b) N'utilisez pas un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux et doit être réparé.

- c) Retirez la fiche de la prise et/ou retirez la batterie de l'outil électrique, si possible, avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique. *Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.*
 - d) Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et n'autorisez pas l'utilisation d'outils à des personnes qui ne les connaissent pas ou qui n'ont pas lu ces instructions. *Entre les mains d'utilisateurs non formés, les outils électriques deviennent dangereux.*
 - e) Entretien des outils électriques et les accessoires. Assurez-vous que les pièces mobiles de l'appareil fonctionnent parfaitement et qu'elles sont bien connectées, que les pièces aient été cassées ou endommagées au point de compromettre le fonctionnement de l'outil électrique. Avant utilisation, réparez l'outil s'il est endommagé. *De nombreux accidents sont causés par un mauvais entretien des outils électriques.*
 - f) Gardez les outils de coupe bien aiguisés et propres. *Avec un outil de coupe bien entretenu avec des lames tranchantes, il est moins susceptible de se coincer et la direction est plus simple.*
 - g) Utilisez les outils électriques, les accessoires, les outils insérés, etc. conformément à ces instructions. Faites attention aux conditions de travail et au travail que vous devez effectuer. *L'utilisation d'un outil électrique à des fins différentes de celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.*
 - h) Gardez les poignées et les surfaces de réception sèches, propres et exemptes de résidus d'huile ou de graisse. *Des poignées ou des surfaces de réception glissantes ne permettent pas une manipulation et une utilisation sûres de l'outil dans des situations inattendues.*
- 5) Utilisation et entretien d'un outil alimenté par batterie
- a) Chargez uniquement dans les appareils de recharge recommandés par le fabricant. *Un chargeur adapté à un type de batterie rechargeable peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé pour une batterie rechargeable différente.*
 - b) Utilisez l'outil électrique uniquement avec les batteries rechargeables qui leur sont destinées. *L'utilisation de toute autre batterie rechargeable peut créer un risque de blessure ou d'incendie.*
 - c) Gardez une batterie inutilisée loin des autres objets métalliques, tels que des agrafes de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des boulons ou d'autres petits objets métalliques, qui peuvent entraîner la connexion d'un terminal à un autre. *Un court-circuit entre les bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.*
 - d) En cas d'application incorrecte de la batterie, du liquide peut être jeté. Évitez tout contact avec lui. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si du liquide pénètre dans vos yeux, vous devez également consulter un médecin. *Le liquide de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.*

- e) N'utilisez pas de batterie rechargeable ou d'outil endommagé ou modifié. *Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible, ce qui peut entraîner un incendie, une explosion ou des blessures.*
 - f) N'exposez pas la batterie ou l'outil au feu ou à des températures élevées. *L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130 °C peut provoquer une explosion.*
 - g) Respectez toutes les instructions concernant la charge et ne chargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température indiquée dans les instructions. *Une charge incorrecte ou une charge à des températures en dehors de la plage indiquée peut endommager la batterie rechargeable et augmenter le risque d'incendie.*
- 6) Service
- a) Faites réparer vos outils électriques uniquement par du personnel qualifié, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. *Cela garantira la préservation de la sécurité de l'outil électrique.*
 - b) Ne réparez jamais les batteries endommagées. *L'entretien des batteries rechargeables doit être effectué exclusivement par le fabricant ou par des réparateurs agréés.*

Consignes de sécurité pour les lames de tronçonneuse thermique sur perche

- a) **CET APPAREIL PEUT CAUSER DES BLESSURES GRAVES.** Lisez attentivement les instructions relatives aux dispositifs de manipulation, de préparation, d'entretien, de démarrage et d'arrêt appropriés. Familiarisez-vous avec tous les éléments de commande et la bonne utilisation de l'appareil.
- b) Ne permettez jamais à des enfants, à des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou psychologiques limitées ou à une expérience et/ou des connaissances insuffisantes et/ou à des personnes ne connaissant pas ces instructions d'utiliser le produit. Les réglementations nationales peuvent limiter l'âge de l'opérateur.
- c) Attention aux lignes électriques aériennes.
- d) Ne travaillez pas lorsque d'autres personnes, en particulier des enfants, se trouvent à proximité.
- e) Habillez-vous correctement ! Ne portez pas de vêtements ou de bijoux amples (larges), car ils peuvent être affectés par des pièces mobiles. Portez des gants solides, des chaussures antidérapantes et des lunettes de protection.
- f) Retirez (détachez et retirez) la batterie :
 - Avant le nettoyage ou lors du retrait du blocage.
 - Avant d'inspecter, d'entretenir ou de travailler sur l'appareil.
 - Lorsque l'opérateur quitte l'appareil
- g) Assurez-vous toujours d'avoir une position de travail sûre et sécurisée lorsque vous travaillez avec l'appareil, en particulier lorsque vous utilisez des escaliers ou des échelles.

- h) N'essayez pas de réparer l'appareil à moins que vous ne soyez qualifié pour cette opération.
- i) N'utilisez pas l'appareil lorsque l'outil de coupe est endommagé ou extrêmement usé.
- j) Niveau sonore d'avertissement et besoin de protection.
- k) Assurez-vous toujours que toutes les poignées et les boucliers sont en place lors de l'utilisation de l'appareil. N'utilisez jamais un appareil qui n'est pas complet ou qui comporte des modifications non approuvées.
- l) Lorsque la tronçonneuse thermique sur perche est équipée de plus d'une poignée, utilisez toujours les deux mains pour la manipulation.
- m) Lors du transport ou du stockage de l'appareil, montez toujours le bouclier de l'outil de coupe.
- n) Les instructions pour une utilisation correcte et l'indication que l'appareil ne doit pas être utilisé à d'autres fins doivent être respectées.
- o) Apprenez à arrêter rapidement l'appareil - en cas de besoin urgent.
- p) Prenez toujours en compte votre environnement et faites attention aux dangers que vous n'entendrez pas à cause du bruit généré par l'appareil.
- q) Si l'outil de coupe heurte un objet latéral ou si la tronçonneuse thermique sur perche commence à vibrer de manière inhabituelle, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le s'arrêter. Suivez les étapes suivantes
 - Vérifiez qu'aucun dommage n'est survenu.
 - Vérifiez et serrez tous les écrous, chevilles et vis pour garantir des conditions de travail sûres
 - Si l'appareil est endommagé, contactez un centre de service agréé pour faire réparer et remplacer les pièces d'origine par une personne qualifiée.
- r) Avant de démarrer l'appareil, assurez-vous que la tronçonneuse thermique sur perche est installée dans la position correcte et prévue pour une utilisation en toute sécurité.
- s) N'utilisez jamais de pièces de rechange pour le remplacement ou l'équipement (accessoires) - non fournis ou recommandés par le fabricant.
- t) Vérifiez que l'accessoire de coupe s'est arrêté lorsque vous relâchez l'interrupteur.

Explication des symboles sur l'équipement (Figure 23)

- 1. Avertissement !
- 2. Porter des lunettes de sécurité, un écran facial et une protection auditive.
- 3. Protégez l'équipement de la pluie et de l'humidité.
- 4. Gardez la tronçonneuse thermique sur perche à une distance suffisante de la ligne électrique. Les chocs électriques peuvent entraîner des blessures mortelles. Maintenez une distance d'au moins 10 m du conducteur de courant.
- 5. Lisez le manuel d'instructions et suivez tous les avertissements et consignes de sécurité.
- 6. Portez des chaussures solides et antidérapantes.
- 7. Méfiez-vous des objets qui tombent ou qui sont jetés.

8. Gardez la distance.
9. La direction du mouvement de la chaîne et des dents du dispositif d'élagage télescopique.
10. Portez des gants de protection.
11. Portez un casque de protection.
12. Portez toujours des vêtements de protection.
13. Risque de blessure - ne touchez jamais à des endroits dangereux lorsque le couteau est en mouvement.

2. Apparence

2.1 Apparence (Figure 1)

1. Batterie
2. Poignée
3. Interrupteur marche/arrêt
4. Déverrouillage de sécurité
5. Déverrouillage de sécurité pour le réglage d'angle de la poignée
6. Écrou de montage
7. Tuyau
8. Bandoulière avec déverrouillage de sécurité
9. Écrou de sécurité pour tube télescopique
10. Tube télescopique
11. Déverrouillage de sécurité pour le réglage de l'angle du carter moteur
12. Kit de montage pour tronçonneuse
13. Guide de coupe (épée)
14. Chaîne de tronçonneuse
15. Housse c'est-à-dire couverture de guide (épée)

3. Utilisation appropriée

Dispositif d'élagage télescopique (tronçonneuse à chaîne avec manche télescopique)

Le kit de montage de la tronçonneuse ne peut être utilisé que sur la tête du moteur fournie.

La tronçonneuse à manche télescopique est conçue pour l'élagage des branches d'arbres. Il ne convient pas aux travaux de coupe importants, ni à l'abattage d'arbres, ni à la coupe de tout autre matériau que le bois.

L'équipement ne doit être utilisé que pour l'usage auquel il est destiné. Toute utilisation différente est considérée comme un abus. L'utilisateur/opérateur, et non le fabricant, est responsable de tout dommage ou blessure de quelque nature que ce soit, causé par cette mauvaise utilisation.

Assurez-vous de noter que cet équipement n'est pas conçu pour un usage commercial ou industriel. Notre garantie sera invalidée si l'appareil est utilisé à des fins commerciales ou industrielles ou à des fins équivalentes.

4. Caractéristiques techniques

Tension nominale	18 V d.c.
Nombre de tours au ralenti	2500 tours/min
Longueur du guide (épée)	240 mm
Longueur de coupe maximale	200 mm
Pas de chaîne	3/8", 16 dents
Épaisseur de la chaîne	1,3 mm
Vitesse de coupe à un nombre nominal de tr/min	5,5 m/s
Capacité du réservoir d'huile :	90 ml
Poids net sans suppléments	3,8 kg

Batterie Li-ion (non fournie)	
Tension/capacité	Villager 18 V/1,5 Ah Villager 18 V/2 Ah Villager 18 V/3 Ah Villager 18 V/4 Ah
Dispositif de charge (chargeur) (non fourni)	Villager 18 V/2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V/4.0 A

Danger !	
Bruit et vibrations	
Niveau de pression sonore L_{Pa}	74.5 dB(A)
Incertitude de mesure K_{Pa}	3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique mesuré L_{WA}	88 dB(A)
Incertitude de mesure K_{WA}	3 dB(A)
Niveau de puissance sonore garanti L_{WA}	98 dB(A)

Portez des protège-oreilles !

L'impact du bruit peut entraîner une déficience auditive.

Poignée

Valeur d'émission vibratoire $a_h = 1\,190\text{ m/s}^2$

Incertitude de mesure $K=1,5\text{ m/s}^2$

La valeur spécifique des vibrations est établie conformément à des méthodes d'essai normalisées. Il peut être modifié en fonction de la méthode d'utilisation des équipements électriques et peut dépasser les valeurs indiquées dans des circonstances exceptionnelles.

La valeur de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer l'équipement avec d'autres outils électriques.

La valeur de vibration indiquée peut être utilisée pour une évaluation initiale des effets indésirables.

Réduisez au minimum les émissions de bruit et de vibrations.

- N'utilisez que des appareils en parfait état de fonctionnement.
- Entretenez et nettoyez régulièrement l'appareil.
- Ajustez votre façon de travailler - en fonction de l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- L'appareil doit être réparé chaque fois que cela est nécessaire.
- Éteignez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Portez des gants de protection.

5. Avant de démarrer l'équipement

Attention ! Ne mettez pas la batterie tant que l'équipement n'est pas complètement assemblé et que tous les réglages ne sont pas terminés. Portez toujours des gants de protection lorsque vous travaillez avec de l'équipement, afin de vous protéger contre les blessures. Déballiez soigneusement toutes les pièces et vérifiez qu'elles sont complètes (Figure 1).

5.1 Informations générales sur le montage

- a) Figure 2 Poussez le tuyau (7) sur le jeu de montage de la tronçonneuse (12) de telle sorte qu'il soit serré avec un écrou de montage (6).
- b) Figure 4 Accrochez du mousqueton (A) de la bandoulière (8) dans le connecteur de ceinture (B).

5.2 Montage du kit de montage de la tronçonneuse (pour une utilisation comme dispositif d'élagage télescopique)

5.2.a Assemblage du guide de coupe et de la chaîne de tronçonneuse

- Dévissez la vis de fixation (C) du couvercle du pignon (Figure 5)
- Retirez le couvercle du pignon.
- Posez la chaîne, comme indiqué dans la rainure qui entoure le guide (Figure 6, élément E).
- Insérez le guide et la chaîne comme indiqué dans le montage - dans la tronçonneuse (Figure 7). Dans le même temps, guidez la chaîne autour du pignon (Figure 7/élément K).
- Mettez le couvercle du pignon (Figure 8/élément C) et serrez à la main à l'aide d'une vis de serrage.

Important ! Ne serrez pas complètement la vis de serrage tant que vous n'avez pas réglé la tension de la chaîne (voir section 5.2.b).

5.2.b Serrage de la chaîne de tronçonneuse

Attention ! Retirez toujours la batterie de l'appareil avant l'inspection et le réglage. Portez toujours des gants de protection lorsque vous travaillez avec de l'équipement, afin de vous protéger contre les blessures.

- Dévissez la vis de fixation (C) du couvercle du pignon (Figure 5)
- Réglez la tension de la chaîne à l'aide de la vis de serrage de la chaîne (Figure 9/élément D). Le fait de tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre augmente la tension de la chaîne, tandis que le fait de tourner dans le sens antihoraire réduit la tension de la chaîne. La chaîne de la tronçonneuse est correctement serrée - lorsqu'elle peut être soulevée d'environ 2 mm au milieu de guide (Figure 10).
- Dévissez la vis de fixation (C) du couvercle du pignon (Figure 8)

Remarque : Tous les maillons de la chaîne doivent être correctement installés dans la rainure de guide.

Remarques concernant le serrage de la chaîne :

La chaîne de tronçonneuse doit être correctement serrée pour garantir un fonctionnement en toute sécurité. On peut dire que la tension de la chaîne est parfaite lorsque la chaîne peut être relevée d'environ 2 mm au milieu du guide. Comme la chaîne de tronçonneuse chauffe pendant la coupe et change ainsi de longueur, vérifiez la tension de la chaîne au moins toutes les 10 minutes et, si nécessaire, réajustez. Cela est particulièrement important pour les nouvelles chaînes. Lorsque vous avez terminé, desserrez à nouveau la chaîne car la chaîne se raccourcira - lorsqu'elle refroidira. Cela évitera d'endommager la chaîne.

5.2.c Lubrification de la chaîne

Attention ! Retirez toujours la batterie de l'appareil avant l'inspection et le réglage. Portez toujours des gants de protection lorsque vous travaillez avec de l'équipement, afin de vous protéger contre les blessures.

Important ! Ne travaillez jamais avec une chaîne si elle n'est pas lubrifiée avec de l'huile pour chaîne. L'utilisation d'une tronçonneuse sans huile pour chaîne ou si le niveau d'huile est inférieur à la fenêtre de visualisation, endommagera la tronçonneuse !

Important ! Tenez compte des conditions de température. Différents lubrifiants ayant une viscosité complètement différente sont nécessaires à différentes températures ambiantes. À des températures plus basses, vous aurez besoin d'huiles peu visqueuses pour obtenir un film lubrifiant suffisant. Mais si la même huile à faible viscosité est utilisée en été, elle deviendra plus fine en raison de la température ambiante elle-même et, par conséquent, le film lubrifiant (couche) peut se casser, entraînant une surchauffe de la chaîne et des dommages même à la chaîne. De plus, l'huile de la chaîne brûlera et produira un polluant inadapté.

Remplissage du réservoir d'huile (Figure 11)

- Placez la tronçonneuse sur une surface plane.
- Nettoyez l'espace autour du bouchon du réservoir d'huile (élément 31), puis nettoyez le bouchon du réservoir d'huile.
- Remplissez le réservoir (élément 30) d'huile pour chaînes. Lors du versement, assurez-vous qu'aucune saleté ne pénètre dans le réservoir, car cela pourrait bloquer la buse d'huile.
- Fermez le bouchon du réservoir d'huile (élément 31).

Une fois le jeu de montage de la tronçonneuse monté et lorsque l'équipement n'est pas utilisé, enfitez le couvercle (bouclier) sur le guide avec la chaîne (Figure 1/élément 15) - pour éviter les blessures.

*Remplissez le réservoir d'huile avec de l'huile biodégradable pour tronçonneuse. L'utilisation d'huiles illégales peut nuire à la capacité du système d'huile à fonctionner.

5.3 Utilisation de la bandoulière

Avertissement ! Utilisez toujours une bandoulière (ceinture) lorsque vous travaillez avec de l'équipement. Éteignez l'équipement - avant de retirer la bandoulière (risque de blessure).

1. Suspension du mousqueton (Figure 4/élément A) dans le support de bandoulière.
2. Passez la bandoulière (Figure 12/élément 8) par-dessus votre épaule.
3. Ajustez la longueur de la bandoulière de manière à ce que la connexion de la bandoulière soit à la hauteur de la taille (Figure 12).
4. La bandoulière est équipée d'une boucle. Appuyez sur les boucles ensemble (Figure 13) si vous devez abaisser rapidement l'équipement.

5.4. Réglage de l'angle de la poignée (Figure 14)

Appuyez sur le verrou de sécurité (5) et réglez l'angle de la poignée (2) dans l'une des 5 positions de verrouillage.

5.5 Réglage de l'angle du carter du moteur (Figure 15)

Appuyez sur les deux verrous de sécurité (11) et réglez l'angle du carter du moteur (12) sur l'une des 3 positions de verrouillage.

5.6 Réglage du tube télescopique (Figure 16)

1. Dévissez les écrous de blocage du tube télescopique (9).
2. Tirez sur les tubes télescopiques (10) - pour correspondre à la hauteur de travail souhaitée.
3. Fixez les écrous de blocage du tube télescopique (9).

5.7 Fixation de la batterie (Figure 17-18)

Appuyez sur le bouton de verrouillage latéral (T) de la batterie comme illustré à la Figure 17 et faites glisser la batterie dans le support de montage fourni. Lorsque la batterie est en position comme dans la Figure 18, assurez-vous que le bouton de verrouillage est bien en place. Pour retirer la batterie, procédez dans l'ordre inverse.

5.8 Recharge de la batterie (Figure 19)

1. Retirez la batterie de l'équipement. Pour ce faire, appuyez sur le bouton (T)
2. Assurez-vous que votre réseau d'alimentation est le même que celui indiqué sur la plaque avec les caractéristiques techniques du chargeur de batterie. Insérez la fiche du chargeur (21) dans la prise du réseau d'alimentation électrique. La LED rouge se met alors à clignoter.
3. Insérez la batterie (1) dans le chargeur de batterie (21).
4. Dans la section « Indicateur de charge », vous trouverez un tableau avec une explication du voyant LED sur le chargeur.

La pâte peut être légèrement réchauffée pendant le chargement. C'est normal.

Si la batterie ne se charge pas, vérifiez :

- Y a-t-il une tension dans la prise du réseau ?
- Y a-t-il un bon contact sur les bornes de charge ?

Si la batterie ne se charge toujours pas, envoyez :

- Unité de remplissage
 - Et la batterie
- ... dans un atelier agréé.

Pour vous assurer que la batterie a une longue durée de vie, vous devez la charger immédiatement. Vous devez charger la batterie lorsque vous remarquez que la puissance de la batterie diminue. Ne déchargez jamais complètement la batterie. Cela entraînera le développement du dysfonctionnement.

6. Manipulation

Notez que les réglementations légales régissant la réduction du bruit peuvent varier d'un endroit à l'autre.

Attention ! Utilisez toujours une bandoulière (ceinture) lorsque vous travaillez avec de l'équipement. Éteignez toujours l'équipement avant de retirer la bandoulière de votre épaule. Dans le cas contraire, il existe un risque de blessure.

Mettez la bandoulière (ceinture) comme décrit ci-dessus, montez l'équipement de montage requis et ajustez l'équipement en fonction de vos besoins.

Mise en marche et arrêt (On/Off)

Mise en marche (ON) :

- Gardez l'équipement des poignées à deux mains

- Faites glisser le déclencheur de sécurité (figure 3 / élément 4) vers l'avant et maintenez-le.
- Allumez l'équipement sur l'interrupteur marche/arrêt (Figure 3/element 3). Ensuite, vous pouvez relâcher le déverrouillage de sécurité.

Arrêt (OFF) :

Relâchez l'interrupteur marche/arrêt (Figure 3/element 3).

7. Travailler avec un jeu d'assemblage de tronçonneuse

Préparation

Pour vous assurer que vous travaillez en toute sécurité, vérifiez les points suivants avant chaque utilisation :

État de la tronçonneuse

Inspectez la tronçonneuse avant de commencer les travaux et déterminez si le boîtier, la chaîne de tronçonneuse et le guide sont endommagés. N'utilisez jamais une tronçonneuse manifestement endommagée.

Réservoir d'huile

Remplissez le réservoir d'huile au niveau approprié. Même pendant le fonctionnement, continuez à vérifier qu'il y a suffisamment d'huile dans le système. Pour éviter d'endommager la tronçonneuse, ne travaillez jamais avec une tronçonneuse s'il n'y a pas assez d'huile dans le système ou si l'huile tombe en dessous de la marque « min ». Habituellement, une charge prend environ 20 minutes, en fonction du nombre de pauses pendant la coupe et de la charge lors du travail.

Chaîne de tronçonneuse

Tension de la chaîne, état des éléments de coupe. Plus la chaîne est tranchante, plus la tronçonneuse peut être facile et maniable. Il en va de même pour la tension de la chaîne. En outre, pendant le fonctionnement, vous devez vérifier la tension de la chaîne, toutes les 10 minutes et plus souvent, pour augmenter votre sécurité. Les nouvelles chaînes ont souvent tendance à s'étirer.

Vêtements de protection

Portez toujours des vêtements de protection bien ajustés (serrés), tels qu'un pantalon spécial qui protège contre les coupures, des gants de protection et des chaussures de sécurité.

Protection auditive et lunettes de protection

Portez un casque de protection doté d'une protection faciale et d'une protection auditive intégrées. Cela fournira une protection contre les chutes de branches et toutes les autres branches qui peuvent rebondir.

Fonctionnement en toute sécurité

- Pour garantir un fonctionnement en toute sécurité, vous devez utiliser un équipement à un angle de fonctionnement maximum de 60°.
- Ne restez jamais sous la branche que vous devez couper.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous travaillez avec des branches tendues et du bois déchiré.
- Risque de blessure possible en raison de la chute des branches et des morceaux de bois qui rebondissent ou sont jetés.
- Lorsque vous travaillez avec de l'équipement, maintenez les autres personnes et les animaux à distance de la zone de danger.
- L'équipement n'est pas protégé contre les chocs électriques dus au contact avec des câbles haute tension. Maintenez une distance minimale de 10 m des câbles sous tension. Les chocs électriques peuvent entraîner des blessures mortelles.
- Lorsque vous travaillez sur des pentes, placez-vous toujours au-dessus ou sur le côté gauche ou sur le côté droit de la branche que vous souhaitez couper.
- Gardez l'équipement le plus près possible de votre corps. Cela vous permettra de garder votre équilibre.

Techniques de découpe

- Lors de l'enlèvement des branches, tenez l'équipement à un angle de 60° maximum par rapport à l'horizontale - pour éviter d'être heurté par une branche qui tombe (Figure 22).
- Commencez par les branches inférieures de l'arbre. Cela facilitera la chute des branches coupées.
- Après la fin de la coupe, le poids de la tronçonneuse augmentera fortement pour l'opérateur, car la tronçonneuse ne s'appuie plus sur la branche. Cela peut vous faire perdre le contrôle de la tronçonneuse.
- Retirez la tronçonneuse de la coupe uniquement lorsque la chaîne est toujours en mouvement. Cela empêchera que la tronçonneuse ne reste coincée.
- Ne coupez jamais avec la pointe de la tronçonneuse.
- Ne coupez jamais dans une partie courbée d'une branche. Cela empêchera l'arbre de guérir.

Coupe de petites branches (Figure 20) :

Placez la surface de contact de la tronçonneuse sur la branche. Cela empêchera la tronçonneuse de faire des mouvements saccadés lorsque vous commencez la coupe. Appliquez une légère pression et guidez la tronçonneuse de haut en bas à travers la branche.

Coupe de branches plus grandes et plus longues (Figure 21) :

Effectuez une coupe de relâchement lorsque vous travaillez avec des branches plus grandes. Commencez par couper 1/3 du diamètre de la branche (a) du bas vers le haut avec le côté supérieur du guide. Ensuite, coupez selon la première coupe (b) de haut en bas - avec la face inférieure du guide.

Coupez les branches plus longues en quelques étapes pour garder le contrôle des points d'impact.

Rebond !

Le terme « rebond » décrit ce qui se passe lorsqu'une tronçonneuse fonctionne - se contracte soudainement vers le haut ou vers le bas. Habituellement, cela est dû au contact entre la pointe du guide et la pièce à usiner ou lorsque la chaîne de tronçonneuse se coince. En cas de rebond, de grandes forces apparaissent soudainement et fortement. En conséquence, la tronçonneuse réagit généralement de manière incontrôlable. Cela peut souvent entraîner des blessures très graves à l'opérateur ou à d'autres personnes à proximité. Le plus grand risque de rebond est lorsque la tronçonneuse est réglée pour une coupe dans la zone du haut du guide, car l'effet de levier y est le plus important. Par conséquent, il est plus sûr de placer la tronçonneuse aussi à plat que possible.

Important !

- Assurez-vous que la tension de la chaîne est toujours correctement ajustée.
- Utilisez la tronçonneuse uniquement si elle est en parfait état de fonctionnement.
- Ne travaillez qu'avec une chaîne correctement affûtée conformément aux instructions.
- Ne coupez jamais avec le dessus ou la pointe du guide.
- Tenez toujours la tronçonneuse fermement à deux mains.

Couper le bois qui a été tendu

Une attention particulière est requise lors de la coupe d'un arbre qui a été tendu. Le bois sous tension qui se libère lors de la coupe peut, dans certains cas, agir de manière assez imprévisible et incontrôlable. Dans le pire cas, cela peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Ce type de travail ne devrait être effectué que par des personnes spécialement formées pour ce type de travail.

8. Nettoyage, entretien et transport

Danger !

Retirez la batterie de l'appareil avant tout travail sur l'appareil (maintenance, nettoyage, changement d'outils, etc.) ainsi que pendant le transport et le stockage.

8.1 Nettoyage

- Nettoyez régulièrement le mécanisme de serrage en soufflant de l'air comprimé ou en nettoyant avec une brosse. N'utilisez pas d'outils de nettoyage.

- Maintenez les poignées sans présence de graisse, d'huile ou de saleté, afin de maintenir une prise en main ferme.
- Si nécessaire, nettoyez l'équipement avec un chiffon humide.
- Si la tronçonneuse ne doit pas être utilisée pendant une longue période, vous devez retirer l'huile du réservoir. Trempez brièvement la chaîne et le guide dans un bain d'huile, puis enveloppez-les dans du papier huilé.
- Ne faites jamais tremper l'équipement dans de l'eau ou d'autres liquides pour le nettoyer.
- Utilisez un pinceau pour éliminer les dépôts du bouclier.
- Maintenez tous les moyens de protection, les bouches d'aération et le carter du moteur exempts de saleté et de poussière, le plus longtemps possible. Essayez l'équipement avec un chiffon propre ou soufflez-le avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil à chaque fois immédiatement après la fin de son utilisation.
- Nettoyez régulièrement le matériel avec un chiffon humide. N'utilisez pas de produits ou de solutions de nettoyage. Ils peuvent endommager les pièces en plastique de l'équipement. Assurez-vous qu'aucune eau ne pénètre dans l'appareil. La pénétration d'eau dans l'appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

8.2 Maintenance

8.2.1 Kit de montage de tronçonneuse

Remplacement de la chaîne et de guide

Le guide doit être remplacé si la rainure de guidage du guide est cassée. Procédez comme expliqué dans la section « Montage du guide et de la chaîne ».

Contrôle de la lubrification automatique de la chaîne

Vous devez vérifier régulièrement le fonctionnement du système de lubrification automatique de la chaîne afin d'éviter la surchauffe et la formation de dommages qui en résultent. Pour ce faire, pointez la pointe du guide vers la surface lisse (planche, partie du bois coupé) et laissez la tronçonneuse fonctionner. Si l'augmentation de la trace d'huile devient évidente au cours de ce processus, le système de lubrification automatique de la chaîne fonctionne correctement. Si aucune trace d'huile claire n'est évidente, consultez les instructions appropriées dans la section « Problèmes et solutions ». Si les informations fournies ne vous aident toujours pas à résoudre le problème, contactez le centre de service agréé.

Important ! Ne touchez pas la surface avec la pointe du guide lorsque vous effectuez ce test. Maintenez une distance de sécurité (environ 20 cm).

Affûtage de chaînes

Un travail efficace avec une tronçonneuse n'est possible que si la chaîne est en bon état et tranchante. Cela réduit également le risque de rebond. La chaîne de tronçonneuse peut être affûtée dans un atelier de réparation agréé.

N'essayez pas simplement d'affûter la chaîne, sauf si vous disposez des outils spéciaux et de l'expérience nécessaires.

8.3 Transport et stockage

Nettoyez l'appareil avant de le ranger avec un chiffon. Retirez l'huile du réservoir d'huile avant de ranger.

Lors du transport ou du stockage de couteaux de branches hautes, montez toujours le manchon (bouclier) sur le guide à chaîne.

Instructions : Ne laissez pas le coupe-branches en hauteur suspendu à une branche d'arbre pendant l'interruption.

Portez une tronçonneuse à branche haute en vous assurant que les interrupteurs nécessaires pour allumer l'appareil ne sont pas activés.

Tenez toujours fermement la tronçonneuse à deux mains et avec le couvercle monté sur le guide. Une manipulation soigneuse de la tronçonneuse à branches hautes réduit le risque de contact accidentel avec la tronçonneuse en marche.

9. Gestion des déchets et protection de l'environnement



Retirez la batterie des appareils et emportez la batterie, l'appareil, l'équipement et l'emballage dans des endroits où ils seront traités et recyclés dans un esprit de protection de l'environnement. Les appareils ne font pas partie des déchets ménagers.



Li-Ion

Ne jetez pas les batteries et autres déchets ménagers dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries peuvent nuire à l'environnement et à la santé humaine en cas de fuite de vapeurs ou de liquides toxiques.

10. Stockage

Stockez l'équipement et les accessoires dans un endroit sombre et sec à une température au-dessus du point de congélation. La température de stockage idéale se situe entre 5 °C et 30 °C. Rangez les appareils électriques dans leur emballage d'origine.

11. Guide de résolution des problèmes

Attention !

Avant de détecter le problème, déconnectez l'équipement et retirez la batterie.

Le tableau ci-dessous contient une liste des symptômes de dysfonctionnement et explique ce que vous pouvez faire pour résoudre le problème si votre équipement ne fonctionne pas correctement. Si le problème persiste après avoir parcouru la liste, contactez l'atelier agréé le plus proche.

Mauvais fonctionnement	Cause possible	Réparation
L'équipement ne fonctionne pas	- Batterie vide - La batterie n'est pas correctement montée	- Charger la batterie - Retirez la batterie et réinsérez-la
L'équipement fonctionne avec des interruptions	- Mauvais contact (externe) - Mauvais contact (interne) - Interrupteur marche/arrêt défectueux	- Consultez un atelier agréé - Consultez un atelier agréé - Consultez un atelier agréé
La chaîne est sèche	- Pas d'huile dans le réservoir - L'ouverture de ventilation dans le bouchon du réservoir d'huile est bouché - La sortie d'huile est bloquée	- Remplir d'huile - Nettoyer le bouchon du réservoir d'huile - Déboucher la sortie d'huile
La chaîne/le guide sont chauds	- Pas d'huile dans le réservoir - L'ouverture de ventilation dans le bouchon du réservoir d'huile est bouché - La sortie d'huile est bloquée - La chaîne est émoussée - La chaîne est trop serrée	- Remplir d'huile - Nettoyer le bouchon du réservoir d'huile - Déboucher la sortie d'huile - Affûter ou remplacer la chaîne - Vérifiez la tension de la chaîne
La tronçonneuse tremble, vibre ou ne coupe pas correctement	- La chaîne est sous-tendue - La chaîne est émoussée - La chaîne est cassée - Dents de chaîne orientées dans la mauvaise direction	- Régler la tension de la chaîne - Affûter ou remplacer la chaîne - Remplacez la chaîne - Réassemblez la chaîne avec les dents orientées dans la bonne direction

Déclaration de conformité

Conformément à la directive 2006/42/CE sur la sécurité des machines, l'annexe II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description de la machine : **TRONÇONNEUSE THERMIQUE SUR PERCHE**
Villager VCPS 0820

Nous déclarons sous l'entière responsabilité que le produit susmentionné est conçu et fabriqué conformément à :

- Directive 2006/42/CE relative à la sécurité des machines
- Directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique
- Directive 2011/65/UE, (UE) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)
- Directive 2000/14/CE, 2005/88/CE relative aux émissions sonores

Normes harmonisées et autres normes utilisées :

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-2:2021
EN 62841-1:2015
EN ISO 11680-1:2011

Organisme agréé en vertu de la Directive 2000/14/CE, 2005/88/CE :
Rapport d'essai TÜV SÜD 704031909219-01 dat. 18.11.2021.

Niveau sonore mesuré L_{WA} 88 dB(A)
Niveau sonore garanti L_{WA} 98 dB(A)

Personne responsable autorisée à compiler la documentation technique : Zvonko Gavrilov, à l'adresse de la société Villager SARL., Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Lieu / date : Ljubljana, 09.07.2022.

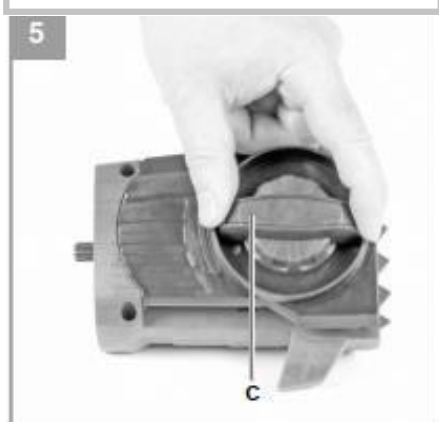
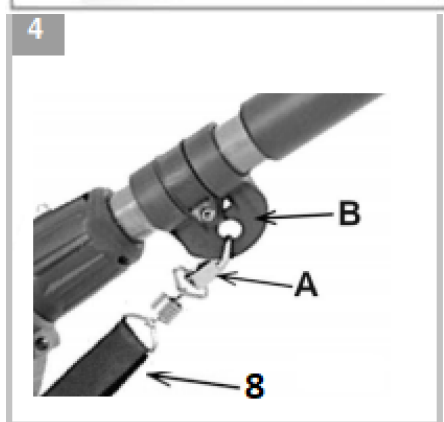
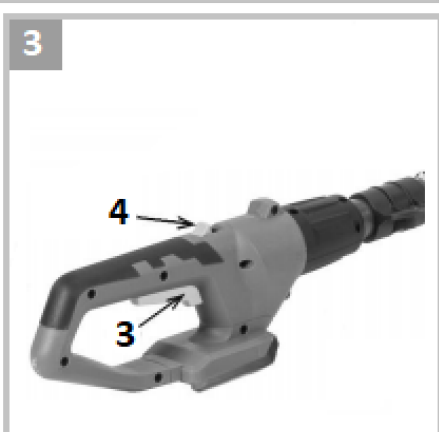
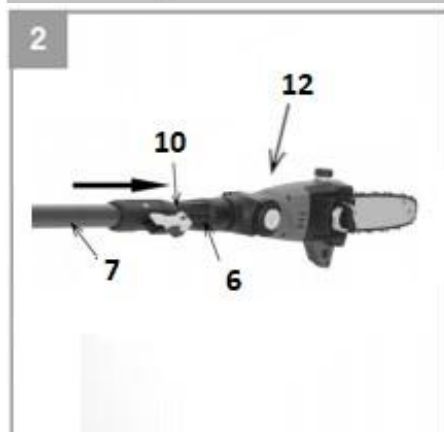
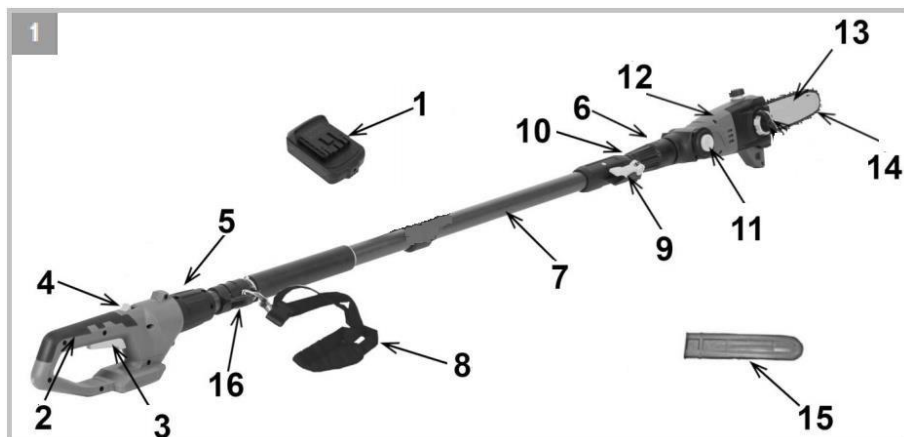
Personne autorisée à rédiger une déclaration pour le compte du fabricant
Zvonko Gavrilov

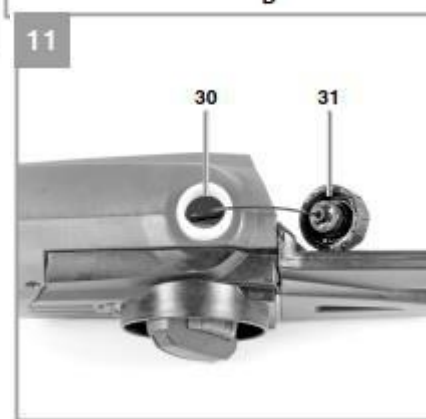
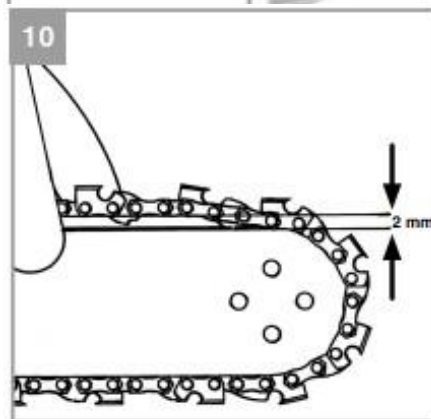
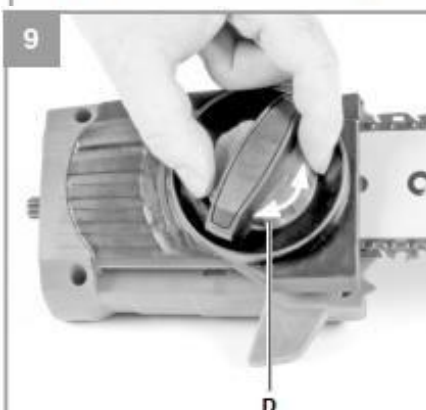
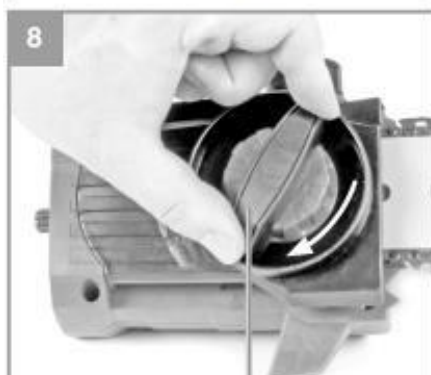
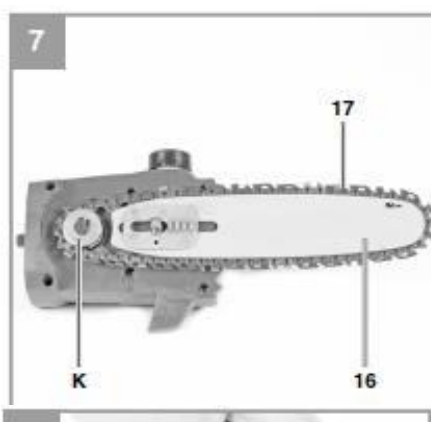
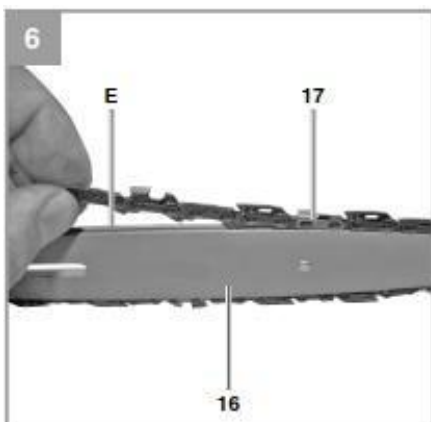
Akumulatorska pila za grane Villager VCPS 0820 Originalne upute za uporabu

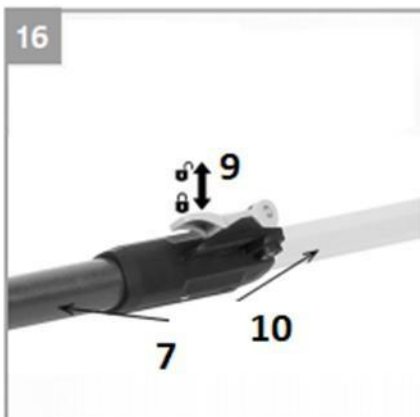
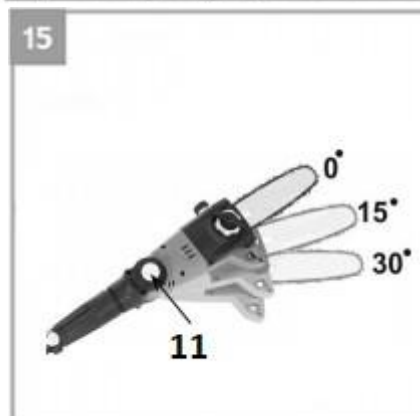


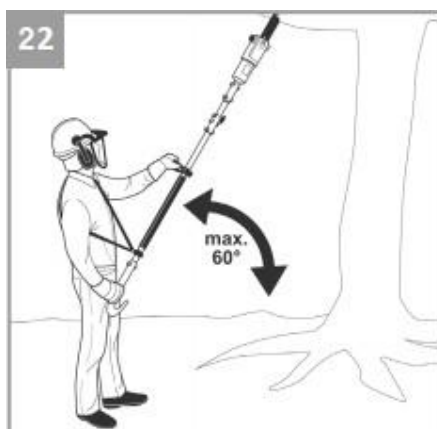
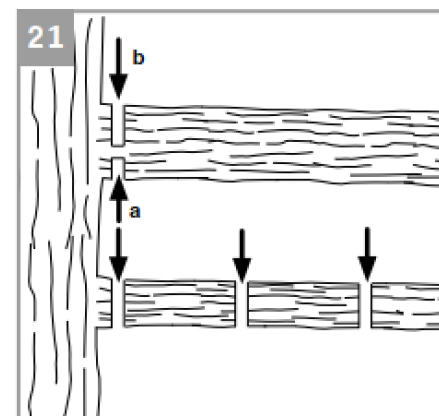
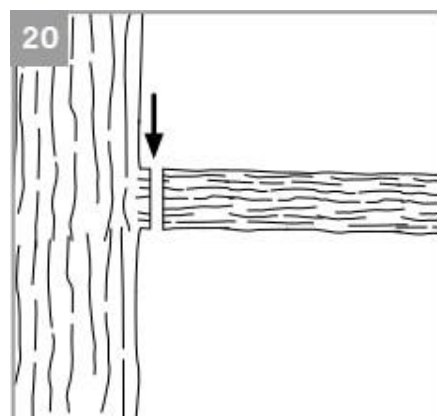
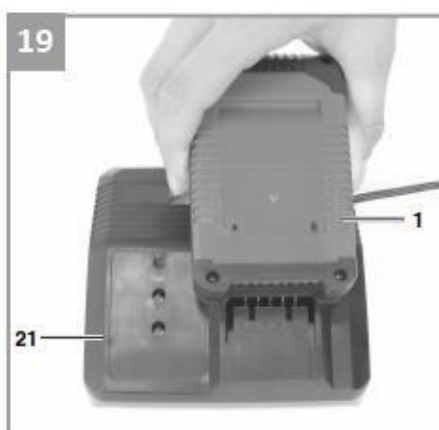
Važno! Pročitajte naputke za uporabu pozorno - prije uporabe.
Sačuvajte ih radi kasnije uporabe.

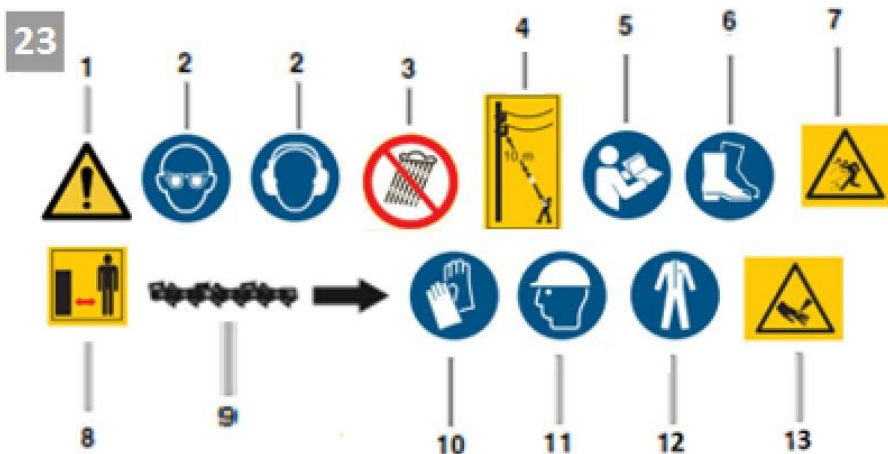












Pridržavamo pravo na promjenu tehničkih karakteristika, pravo na moguće tiskarske pogreške bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti različite od pravog izgleda uređaja.

Opasnost!

Za vrijeme korištenja opreme, morate se pridržavati nekoliko sigurnosnih mjera predostrožnosti, kako bi se izbjeglo ozljeđivanje i nanošenje štete. Obavezno pažljivo pročitajte kompletne upute za uporabu i sigurnosne propise. Ove upute sačuvajte na sigurnom mjestu, tako da obavijesti budu dostupne sve vrijeme. Ukoliko opremu predajete bilo kojoj drugoj osobi, također uz opremu predajte i ove upute i sigurnosne propise. Ne možemo prihvatiti nikakvu odgovornost za oštećenja ili nesretne slučajeve - koji se pojave uslijed nepridržavanja ovih naputaka i sigurnosnih naputaka.

1. Sigurnosni propisi

Odgovarajuće sigurnosne obavijesti se mogu naći u priloženoj knjižici.

Opasnost!

Pročitajte sve sigurnosne propise i naputke.

Sačuvajte sve sigurnosne propise i naputke na sigurnom mjestu - za kasniju uporabu.

Ova naprava nije namijenjena za uporabu od strane osoba (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ukoliko nisu pod nadzorom ili ukoliko ne dobivaju naputke glede uporabe naprave od strane osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati, kako biste se uvjerali da se ne igraju s napravom.

SIGURNOSNA UPOZORENJA

Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate

 **UPOZORENJE!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. *Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.*

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

Pojam „električni alat” u upozorenjima odnosi se na električne alata s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kablom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. *Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.*
- b) Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. *Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*
- c) Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada. *Svako odvratanje pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.*

2) Električna sigurnost

- a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Sve su preinake utikača zabranjene. Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitnim uzemljenim električnim alatima. *Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.*
- b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. *Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.*
- c) Električne alate držite dalje od kiše ili vlage. *Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.*
- d) Ne zloupotrebljavajte priključni kabel. Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. *Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.*
- e) Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom. *Upotreba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.*
- f) Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku. *Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.*

3) Sigurnost ljudi

- a) Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom. *Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.*
 - b) Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale. *Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.*
 - c) Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen. *Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.*
 - d) Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ. *Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.*
 - e) Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. *Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.*
 - f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova. *Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.*
 - g) Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati. *Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuje prašina.*
 - h) Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali. *Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.*
- 4) Upotreba i održavanje električnog alata
- a) Ne preopterećujte uređaj. Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat. *S odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.*
 - b) Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan. *Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.*
 - c) Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja. *Ovim mjerama opreza izbjeci će se nehotično uključivanje električnog alata.*
 - d) Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece. Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. *Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.*
 - e) Redovno održavajte električne alate i pribor. Kontrolirajte rade li besprijeorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da to

ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti. *Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.*

- f) Rezne alate održavajte ostrim i čistim. *Pažljivo održavani rezni alati s ostrim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.*
 - g) Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti. *Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.*
 - h) Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast. *Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.*
- 5) Upotreba i održavanje akumulatorskih alata
- a) Akumulatorsku bateriju puniti isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač. *Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.*
 - b) Električne alate upotrebljavajte isključivo s posebnim, namjenskim kompletima baterija. *Upotreba drugih kompleta baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.*
 - c) Komplete baterija dok ih ne upotrebljavate držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata. *Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.*
 - d) Kod pogrešne primjene iz baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. Ako vam tekućina uđe u oči, zatražite pomoć liječnika. *Tekućina istekla iz baterije može uzrokovati nadraženost kože i opekline.*
 - e) Ne upotrebljavajte oštećene ili izmijenjene komplete baterija ni alate. *Oštećene ili izmijenjene baterije podložne su nepredvidivom ponašanju i mogu uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.*
 - f) Držite alat i komplet baterija dalje od vatre i visokih temperatura. *Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može uzrokovati eksploziju.*
 - g) Poštujte sve upute za punjenje i komplet baterija i alat ne puniti pri temperaturama izvan vrijednosti koje su propisane i navedene u uputama. *Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama višim od propisanih može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.*

6) Servis

- a) Popravak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima. *Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.*
- b) Nikada ne servisirajte oštećene komplete baterija. *Servisiranje kompleta baterija smiju obavljati isključivo proizvođači i ovlašteni serviseri.*

Upute za sigurnost za akumulatorska pila za grane

- a) OVAJ UREDAJ MOŽE NANIJETI OZBILJNE OZLJEDE. Pozorno pročitajte instrukcije radi propisnog rukovanja, pripreme, održavanja, pokretanja i zaustavljanja uređaja. Upoznajte sve upravljačke elemente i propisnu uporabu uređaja.
- b) Nikada ne dopustite uporabu proizvoda djeci, osobama s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, osobama bez dovoljno iskustva i/ili znanja i/ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama. Nacionalni propisi mogu propisivati minimalnu dob rukovatelja.
- c) Pazite na dalekovode iznad glave.
- d) Nemojte raditi kada su drugi ljudi, a osobito djeca - u blizini.
- e) Propisno se odjenite! Nemojte nositi labavu (široku) odjeću niti nakit, jer mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima. Koristite čvrste rukavice, neklizajuću obuću i zaštitne naočale.
- f) Skinite (otkačite i izvadite) bateriju:
 - čišćenja ili kada otklanjate blokadu.
 - pregledanja, održavanja ili rada na uređaju.
 - kada rukovatelj napusti uređaj
- g) Dok radite s uređajem uvijek omogućite siguran i siguran radni položaj, a osobito kada koristite stepenice ili merdevine.
- h) Nemojte pokušavati da popravite uređaj, osim ukoliko niste kvalificirani za tu operaciju.
- i) Nemojte raditi s uređajem kod koga je oštećeno ili iznimno pohabano režno sredstvo.
- j) Upozoravajuća razina buke i potreba za zaštitom.
- k) Uvijek provjerite da li su svi rukohvati i štitnici smješteni na svojim mjestima kada koristite uređaj. Nikada nemojte koristiti uređaj koji nije kompletan ili koji je opremljen neodobrenim modifikacijama.
- l) Tamo gdje je pila za grane opremljen s više od jednog rukohvata uvijek rabite obje ruke za rukovanje.
- m) Kada transportirate ili skladištite uređaj, uvijek montirajte štitnik reznog sredstva.
- n) Moraju se poštivati instrukcije za propisnu uporabu i indikacija da uređaj ne treba koristiti za druge svrhe.
- o) Naučite kako da brzo zaustavite uređaj u slučaju hitne potrebe.
- p) Uvijek uzmite u obzir Vaše okruženje i budite oprezni zbog mogućih opasnosti koje nećete čuti zbog buke koju stvara uređaj.
- q) Ukoliko režno sredstvo udari u strani objekt ili ukoliko akumulatorska pila za grane počne neuobičajeno vibrirati, isključite napravu sa napajanja i dozvolite joj zaustaviti se. Sljedite sljedeće korake:
 - Provjerite da nije došlo do štete.
 - Provjerite i učvrstite sve navrtke, klinove i zavrtnje kako bi se osiguralo radno stanje
 - Ukoliko je došlo do oštećenja naprave, obratite se ovlaštenom servisu kako bi popravku i zamjenu originalnih dijelova izvršila za to kvalificirana osoba.

- r) Prije pokretanja naprave, osigurajte da je akumulatorska pila za grane postavljena u pravilnom i predviđenom položaju za sigurnu uporabu.
- s) Nikada nemojte koristiti zamjenske dijelove za zamjenu niti opremu (dodatke) - koje nije dostavio ili preporučio proizvođač.
- t) Provjerite da li se dodatak za sječenje zaustavio kada otpustite prekidač

Objašnjenje simbola na opremi (slika 23)

- 1. Upozorenje!
- 2. Nosite zaštitne naočale, štitnik za lice i zaštitu ušiju.
- 3. Zaštitite opremu od kiše i vlage.
- 4. Držite pilu za grane na dovoljnoj udaljenosti od dalekovoda. Električni udar može izazvati fatalne ozljede. Održavajte udaljenost od najmanje 10 m od provodnika struje.
- 5. Pročitajte priručnik s uputama i slijedite sva upozorenja i sigurnosne upute.
- 6. Nosite čvrstu, neklizajuću obuću.
- 7. Čuvajte se predmeta koji padaju ili koji bivaju odbačeni.
- 8. Održavajte rastojanje.
- 9. Smjer kretanja lanca i zubi teleskopske naprave za orezivanje.
- 10. Nosite zaštitne rukavice.
- 11. Uvijek pri radu nosite zaštitnu kacigu.
- 12. Uvijek nosite zaštitnu odjeću.
- 13. Opasnost od ozljeda - nikad ne dodirujte opasna mjesta, kada je nož u pokretu.

2. Izgled

2.1 Izgled (slika 1)

- 1. Baterija
- 2. Rukohvat
- 3. On/Off prekidač
- 4. Sigurnosno odbravljivanje
- 5. Sigurnosno odbravljivanje za podešavač kuta rukohvata
- 6. Montažna navrtka
- 7. Cijev
- 8. Remen za rame sa sigurnosnim oslobađanjem
- 9. Sigurnosna navrtka teleskopske cijevi
- 10. Teleskopska cijev
- 11. Sigurnosno odbravljivanje za podešavač kuta kućišta motora
- 12. Montažni set lančane pile
- 13. Rezna vodilica (mač)
- 14. Lanac pile
- 15. Navlaka tj. korice vodilice (mača)

3. Pravilna uporaba

Teleskopska naprava za orezivanje (lančana pila sa teleskopskom drškom)

Montažni set lančane pile je dozvoljeno koristiti samo na dostavljenoj motornoj glavi. Lančana pila s teleskopskom drškom je dizajnirana za orezivanje grana drveća.

Nije podesna za obiman posao rezanja, niti za obaranje drveća, kao ni za rezanje bilo kojeg drugog materijala osim - drveta.

Oprema se smije koristiti samo za namijenjenu svrhu. Svaka drugačija uporaba se smatra zlouporabom. Korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač - je odgovoran za svako oštećenje ili ozljedu bilo koje vrste - prouzročenu ovom zlouporabom.

Obavezno imajte u vidu da ova oprema nije dizajnirana za primjenu u komercijalne, trgovačke ili industrijske svrhe. Naše jamstvo će biti poništeno - ukoliko se naprava koristi za komercijalne, trgovačke ili industrijske poslove ili za ekvivalentne namjene.

4. Tehničke značajke

Nazivni napon	18V DC (Jednosmjerni)
Broj okretaja u praznom hodu	2500 o/min
Dužina vodilice (mača)	240 mm
Maks. dužina rezanja	200 mm
Korak lanca	3/8", 16 zuba
Debljina lanca	1,3 mm
Brzina rezanja pri nazivnom broju o/min	5,5 m/s
Kapacitet spremnika za ulje	90 ml
Neto težina bez dodataka	3,8 kg

Li-ion baterija (ne dostavlja se)	
Napon / Kapacitet	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah

Naprava za punjenje (ne dostavlja se)	Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
---------------------------------------	---

Opasnost!	
Buka i vibracije	
L_{pA} razina zvučnog tlaka	74.5 dB(A)
K_{pA} mjerna nesigurnost	3 dB(A)
L_{WA} izmjerena razina zvučne snage	88 dB(A)
K_{WA} mjerna nesigurnost	3 dB(A)
L_{WA} garantirana razina zvučne snage	98 dB(A)

Nosite štitnike za uši
Udar buke može izazvati oštećenje sluha.

Rukohvat

Vrijednost emisije vibracija $a_h = 1,190 \text{ m/s}^2$
Mjerna nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Specifična vrijednost vibracija je ustanovljena u skladu sa standardiziranim metodama testiranja. Može se mijenjati ovisno od načina uporabe električne opreme i može nadmašiti naznačene vrijednosti u iznimnim okolnostima.

Naznačena vrijednost vibracija može se koristiti za usporedbu opreme s drugim električnim alatima.

Naznačena vrijednost vibracija može se koristiti za inicijalnu procjenu štetnih efekata.

Održavajte emisiju buke i vibracije na minimumu.

- Koristite samo naprave koji su u perfektnom radnom stanju.
- Redovito servisirajte i čistite napravu.
- Prilagodite Vaš način rada tako - da odgovara napravi.
- Nemojte preopteretiti napravu.
- Naprava treba biti servisirana uvijek kada je to neophodno.
- Isključite napravu kada nije u uporabi.
- Nosite zaštitne rukavice.

5. Prije pokretanja opreme

Pozor! Nemojte stavljati bateriju dok oprema ne bude kompletno sklopljena i dok nisu završene sve postavke. Uvijek nosite zaštitne rukavice kada radite s opremom, kako biste se zaštitili od ozljeđivanja. Pozorno otpakirajte sve dijelove i pregledajte da li su kompletni (slika 1).

5.1 Opće obavijesti o sklapanju

- a) Slike 2: Gurnite cijev (7) na montažni set lančane pile (12) toliko da budu stegnuti s montažnom navrtkom (6).
- b) Slika 4: Okačite karabinjer (A) remena za rame (8) u priključak remena (B).

5.2 Montiranje montažnog seta lančane pile (za korištenje kao teleskopske naprave za orezivanje)

5.2.a Sklapanje rezne vodilice i lanca pile

- Odvijte fiksirajući vijak (C) poklopca lančanika (slika 5)
- Skinite poklopac lančanika.
- Položite lanac - kako je prikazano u žlijeb (utor) koji ide oko vodilice (slika 6, stavka E).

- Ubacite vodilicu i lanac kako je prikazano u montiranju - u lančanu pilu (slika 7). Istodobno, vodite lanac oko lančanika (slika 7 / stavka K).
- Stavite poklopac lančanika (slika 8 / stavka C) i pritegnite rukom s priteznom vijkom. Važno! Nemojte potpuno stegnuti pritezni vijak - dok ne uradite postavke zategnutosti lanca (vidjeti poglavlje 5.2.b).

5.2.b Dotezanje lanca pile

Pozor! Uvijek izvadite bateriju iz naprave prije pregledanja i postavki. Uvijek nosite zaštitne rukavice kada radite na lančanoj pili - da biste zaštitili sebe od ozljeđivanja.

- Odvijte nekoliko okretaja fiksirajući vijak poklopca lančanika (slika 5).
- Uradite postavke zategnutosti lanca pomoću vijka za dotezanje lanca (Slika 9/stavka D). Obrtanje vijka u smjeru kazaljke na satu povećava zategnutost lanca, dok okretanje u smjeru suprotnom od kazaljke na satu smanjuje zategnutost lanca. Lanac pile je propisno zategnut - kada može biti podignut oko 2 mm na sredini vodilice (slika 10).
- Pričvrstite fiksirajući vijak (C) poklopca lančanika (slika 8).

Napomena: Svi članci lanca moraju biti propisno u žlijebu vodilice.

Napomene u vezi zatezanja lanca:

Lanac pile mora biti propisno zategnut da bi se osigurao siguran rad. Možete reći da je zategnutost lanca perfektna kada se lanac može podići oko 2 mm na sredini vodilice. Pošto se lanac pile zagrijava za vrijeme rezanja i tako mu se mijenja dužina, provjerite zategnutost lanca najmanje na svakih 10 minuta i ukoliko je potrebno - uradite postavke ponovo. Ovo se osobito odnosi na nove lance. Kada završite posao, opet olabavite lanac jer će se lanac skratiti - kada se bude ohladio. To će spriječiti da dođe do oštećenja lanca.

5.2.c Podmazivanje lanca

Pozor! Uvijek izvadite bateriju iz naprave prije pregledanja i postavki. Uvijek nosite zaštitne rukavice kada radite na pili - da biste zaštitili sebe od ozljeđivanja.

Važno! Nikada nemojte raditi s lancem - ukoliko nije podmazan uljem za lance. Uporaba lančane pile bez ulja za lance ili ukoliko je razina ulja ispod prozorčića za gledanje - će rezultirati oštećenjem lančane pile!

Važno! Uzmite u obzir temperaturne uvjete. Različita maziva s potpuno različitim viskoznostima se zahtijevaju na različitim okolnim temperaturama. Na nižim temperaturama - bit će Vam potrebna nisko-viskozna ulja, kako bi dobili dovoljan film podmazivanja.

Ali, ukoliko se isto nisko-viskozno ulje koristi ljeti, postat će tanje uslijed same okolne temperature i kao rezultat toga - podmazujući film (sloj) može se prekinuti, dovodeći do pregrijavanja lanca i do samog oštećenja lanca. Uz to, ulje za lanac će sagorjeti i proizvesti nepotrebno zagađivanje.

Punjenje spremnika ulja (slika 11)

- Postavite lančanu pilu na ravnu površinu.
- Očistite prostor oko čepa spremnika ulja (stavka 31) a zatim očistite čep spremnika ulja.
- Napunite spremnik (stavka 30) uljem za lance. Prilikom sipanja, pazite da nimalo prljavštine ne dospije u spremnik, jer to može prouzročiti blokadu uljne mlaznice.
- Zatvorite čep spremnika ulja (stavka 31).

Nakon što je montažni set lančane pile montiran, a kada se oprema ne koristi - navucite navlaku (štitnik) na vodilicu s lancem (slika 1 /stavka 15) – kako bi se spriječilo ozljeđivanje.

*Napunite spremnik ulja biološki razgradivim adhezivnim uljem za lance pile marke. Uporaba nedopuštenog ulja može umanjiti učinak sustava za ulje.

5.3 Uporaba ramenog remena

Upozorenje! Uvijek koristite rameni remen (kaiš) kada radite s opremom. Isključite opremu - prije nego li skinete rameni remen (opasnost od ozljeđivanja).

1. Okačite karabinjer (slika 4/stavka A) u držač remena.
2. Nabacite rameni remen (slika 12/stavka 8) preko Vašeg ramena.
3. Uradite postavke dužine ramenog remena tako da je priključak remena u visini struka (slika 12).
4. Rameni remen je opremljen kopčom. Pritisnite kopče zajedno (slika 13) ukoliko trebate brzo spustiti opremu.

5.4 Postavke ugla rukohvata (slika 14)

Pritisnite sigurnosnu bravicu (5) i uradite postavke kuta rukohvata (2) u bilo koji od 5 zabavljujuća položaja.

5.5 Postavke kuta motornog kućišta (slika 15)

Pritisnite dvije sigurnosne brave (11) i uradite postavke kuta kućišta motora (12) u neki od 3 zabavljujućih položaja.

5.6 Postavke teleskopske cijevi (slika 16)

1. Odvijte zabavljujuće navrtke teleskopske cijevi (9).
2. Izvucite teleskopske cijevi (10) - da odgovaraju željenoj radnoj visini.
3. Osigurajte zabavljujuće navrtke teleskopske cijevi (9).

5.7 Namještanje baterije (Slika 17-18)

Pritisnite bočno zabavljujući gumb (T) baterije kako je prikazano na slici 17 i gurnite bateriju u montažni dio koji je osiguran. Kada je baterija u položaju kao na slici 18, uvjerite se da je zabavljujući gumb zabavljen na mjestu. Da biste izvadili bateriju - postupite obrnutim redom.

5.8 Punjenje baterije (slika 19)

1. Izvadite bateriju iz opreme. Uradite to tako što ćete pritisnuti gumb (T)
2. Provjerite da li je Vaša napojna mreža ista kao i ona naznačena na pločici s tehničkim značajkama punjača baterije. Ubacite utikač punjača (21) u utičnicu napojne mreže. Crvena LED će tada početi treptati.
3. Ubacite bateriju (1) u punjač baterije (21).
4. U poglavlju „Indikator punjača“ ćete naći tabelu s objašnjenjem LED indikatora na punjaču.

Baterija se može malo zagrijati za vrijeme punjenja. To je normalno.

Ukoliko se baterija ne puni, provjerite:

- Da li ima napona u utičnici mreže.
- Da li postoji dobar kontakt na priključcima punjenja.

Ukoliko se baterija i dalje ne puni, pošaljite:

- Jedinicu za punjenje
- I bateriju

...u ovlaštenu servisnu radionicu.

Da biste osigurali da baterija ima dug životni vijek, trebate je puniti neodložno. Morate puniti bateriju kada zamijetite da snaga akumulatorske oprema opada. Nikada nemojte potpuno isprazniti bateriju. To će prouzročiti razvijanje neispravnosti.

6. Rukovanje

Imajte na umu da se zakonski propisi koji reguliraju smanjenje buke - mogu razlikovati od jedne do druge lokacije.

Pozor! Uvijek koristite remen za rame kada radite s opremom. Uvijek isključite opremu prije nego li skinete remen s ramena. U suprotnom - postoji opasnost od ozljeđivanja.

Stavite rameni remen (kaiš) kako je gore opisano, montirajte zahtijevanu montažnu opremu i uradite postavke opreme tako - da odgovara Vašim potrebama.

Uključivanje i Isključivanje (On/Off)

Uključivanje (On)

- Držite opremu za rukohvate s obje ruke
- Otklizajte sigurnosno odbravljanje (slika3 /stavka 4) naprijed i držite.
- Uključite opremu On/Off prekidačem (slika 3 / stavka 3). Tada možete pustiti sigurnosno odbravljanje.

Isključivanje (Off)

Otpustite On/off prekidač (slika 3 / stavka 3).

7. Rad s montažnim setom lančane pile

Priprema

Da biste bili sigurni da ćete raditi sigurno, prije svake uporabe provjerite slijedeće točke:

Stanje lančane pile

Pregledajte lančanu pilu prije početka rada i utvrdite da li ima oštećenja na kućištu, lancu pile i vodilici. Nikada nemojte koristiti lančanu pilu koja je očigledno oštećena.

Spremnik ulja

Napunite do odgovarajuće razine spremnik uljem. Čak i za vrijeme rada, nastavite provjeravati da ima dovoljno ulja u sustavu. Da biste izbjegli oštećenje lančane pile - nikad nemojte raditi s pilom ukoliko nema dovoljno ulja u sustavu ili ukoliko ulje spadne ispod oznake „min“. Obično će jedno punjenje trajati oko 20 minuta, ovisno od broja pauza u toku rezanja i od opterećenja prilikom rada.

Lanac pile

Zategnutost lanca, stanje reznih elemenata. Što je lanac oštiji - lakše je i sa većom upravljivošću moguće rukovati pilom. Isto se odnosi i na zategnutost lanca. Također, za vrijeme rada trebate provjeravati zategnutost lanca - na svakih 10 minuta pa i češće, kako biste povećali Vašu sigurnost. Novi lanci osobito često imaju tendenciju istezanja.

Zaštitna odjeća

Uvijek nosite odgovarajuću prijanjavajuću (usku) zaštitnu odjeću - kao što su specijalne hlače koje štite od reza, zaštitne rukavice i zaštitne cipele.

Zaštita sluha i zaštitne naočale

Nosite zaštitni šljem s integralnom zaštitom lica i zaštitom sluha. To će omogućiti zaštitu od grana koje padaju i svih ostalih grana koje mogu odskočiti natrag.

Siguran rad

- Da biste osigurali siguran rad, morate koristiti opremu pod radnim kutom od maks. 60°.
- Nikada nemojte stajati ispod grane koju trebate rezati.
- Osobito budite oprezni kada radite s napregnutim granama i rascijepanim drvetom.
- Moguća opasnost od ozljeđivanja zbog grana koje padnu i komada drveta koje odskoči ili bude izbačeno.
- Dok radite s opremom, držite druge osobe i životinje na udaljenosti od opasne zone.
- Oprema nije zaštićena od električnog udara uslijed kontakta s visoko-naponskim kabelima. Održavajte minimalno odstojanje od 10 m od kabela koji su pod naponom. Električni udar može izazvati fatalno ozljeđivanje.
- Kada radite na nagibima, uvijek stojite iznad ili na lijevoj strani ili na desnoj strani od grane koju želite rezati.

- Opremu držite što je bliže moguće Vašem tijelu. To će Vam pomoći održati ravnotežu.

Rezne tehnike

- Kada uklanjate grane, držite opremu pod kutom od maks. 60° u odnosu na horizontalu - kako biste izbjegli da budete pogođeni granom koja pada (slika 22).
- Započnite s donjim granama na drvetu. To će Vam olakšati da odsječene grane padnu.
- Nakon završetka reza - težina pile će se naglo povećati za rukovatelja jer pila više nije oslonjena na granu. To može dovesti do toga da izgubite kontrolu nad pilom.
- Pilu uklanjajte iz reza samo s lancem koji se još uvijek kreće. To će spriječiti pilu biti zaglavljenom.
- Nikada nemojte rezati vrhom pile.
- Nikada nemojte rezati u ispučeni dio grane. To će spriječiti drvo od ozdravljenja.

Rezanje manjih grana (slika 20):

Postavite kontaktnu površinu pile na granu. To će spriječiti pilu praviti trzajuće pokrete kada započnete rez. Blago pritisnite i vodite pilu od vrha do dna kroz granu.

Rezanje većih i duljih grana (slika 21):

Izvedite otpuštajući rez kada radite s većim granama. Započnite rezanjem kroz 1/3 promjera grane (a) od dna ka vrhu s gornjom stranom vodilice. Zatim režite prema prvom rezu (b) od vrha ka dnu - s donjom stranom vodilice.

Odsijecite dulje grane u nekoliko koraka - da biste zadržali kontrolu nad udarnim mjestima.

Povratni udarac!

Termin „povratni udarac“ opisuje što se događa kada pila koja radi - iznenada trzne na gore ili na dolje. Obično - to je izazvano kontaktom između vrha vodilice i radnog komada ili kada se lanac pile zaglavi. U slučaju povratnog udarca - velike sile se pojavljuju iznenada i snažno. Kao rezultat toga, lančana pila obično reagira nekontrolirano. To može često dovesti do vrlo ozbiljnog ozljeđivanja rukovatelja ili drugih ljudi u blizini. Najveća rizik od povratnog udarca je kada je pila postavljena za rez u prostoru vrha vodilice, jer je učinak poluge tamo najveći. Zato je najsigurnije postaviti pilu što je ravnije moguće.

Važno!

- Osigurajte da postavke zategnutosti lanca uvijek budu propisno urađene.
- Lančanu pilu koristite samo ukoliko je u perfektnom radnom stanju.
- Radite samo s lancem koji je propisno naoštren u skladu s napucima.
- Nikada nemojte rezati gornjom stranom niti vrhom vodilice.
- Uvijek pilu držite čvrsto s obje ruke.

Rezanje drveta koje je napregnuto

Osobita pozornost je potrebna kada režete drvo koje je napregnuto. Drvo koje je pod naponom koji se oslobodi prilikom rezanja, može u nekom slučajevima djelovati sasvim nepredvidljivo i nekontrolirano. U najgorem slučaju - to može dovesti do ozbiljnog ili čak i fatalnog ozljeđivanja. Ovu vrstu posla smiju izvoditi samo osobe koje su specijalno uvježbane za takav vid posla.

8. Čišćenje, održavanje i transport

Opasnost!

Izvadite akumulator iz naprave prije svih radova na napravi (održavanja, čišćenja, promjena alata itd.) kao i kod transporta i čuvanja.

8.1 Čišćenje

- Redovito čistite stezni mehanizam propuhivanjem komprimiranim zrakom ili čišćenjem sa četkom. Nemojte koristiti alate za čišćenje.
- Rukohvate održavajte bez prisutnosti masti, ulja ili prljavštine - tako da možete održavati čvrst stisak.
- Po potrebi očistite opremu vlažnom krpom i ukoliko je potrebno.
- Ukoliko pila neće biti korištena dulji vremenski period - tada trebate izvaditi ulje iz spremnika. Kratko potopite lanac i vodilicu u uljno kupatilo, a zatim ih zamotajte u uljni papir.
- Nikada nemojte potapati opremu u vodu niti u druge tečnosti - da biste ih očistili.
- Uporabite četku da biste uklonili naslage sa štitnika.
- Održavajte sva zaštitna sredstva, ventilacione otvore i kućište motora bez nečistoća i prašine - koliko god je to moguće. Obrišite opremu čistom krpom ili je propuhujte komprimiranim zrakom s malim tlakom.
- Preporučamo Vam da svaki put očistite napravu odmah nakon završetka uporabe.
- Redovito čistite opremu vlažnom krpom. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje niti rastvore. Oni mogu oštetiti umjetne dijelove opreme. Osigurajte da nimalo vode ne proдре u napravu. Ulazak vode u električnu napravu povećava opasnost od električnog udara.

8.2 Održavanje

8.2.1 Montažni set lančane pile

Zamjena lanca i vodilice

Vodilica treba biti zamijenjena ukoliko je vodeći žlijeb vodilice pohaban. Postupite kako je objašnjeno u poglavlju „Montiranje vodilice i lanca“.

Provjera automatskog podmazivanja lanca

Trebate redovito provjeravati rad sustava za automatsko podmazivanje lanca - kako biste spriječili pregrijavanje i nastanak oštećenja uslijed toga. Da biste to izveli, usmjerite vrh vodilice prema glatkoj površini (daska, dio odrezanog drveta) i pustite pilu raditi.

Ukoliko povećavanje uljnog traga postane evidentno za vrijeme ovog procesa, tada sustav automatskog podmazivanja lanca radi propisno. Ukoliko nije evidentan jasan uljni trag - onda pogledajte odgovarajuće naputke u „Problemi i rješenja“. Ukoliko obavijesti koje se tamo nalaze i dalje ne pomognu rješavanju problema, obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici.

Važno! Nemojte dodirnuti površinu vrhom vodilice kada izvodite ovaj test. Održavajte sigurnu udaljenost (oko 20 cm).

Oštrenje lanca

Učinkovit rad s lančanom pilom je jedino moguć ukoliko je lanac u dobrom stanju i oštar. To također smanjuje rizik od povratnog udarca. Lanac pile može biti naoštren u ovlaštenoj servisnoj radionici.

Nemojte samo pokušati oštriti lanac, osim ukoliko nemate neophodne specijalne alate i iskustvo.

8.3 Transport i skladištenje

Očistite napravu prije skladištenja krpom. Uklonite prije odlaganja ulje iz spremnika za ulje.

Prilikom transporta ili skladištenja sjekača visokih grana uvijek montirajte navlaku (štitnik) na vodilicu s lancem.

Uputa: Ne ostavljajte prilikom prekida u radu sjekač visokih grana na nekoj grani na drvetu da visi.

Nosite pilu visokih grana vodeći računa da prekidači neophodni za uključivanje naprave nisu aktivirani. Držite pilu uvijek čvrsto s obje ruke i s montiranom navlakom na vodilici. Brižljivo ophođenje s pilom visokih grana smanjuje vjerojatnoću jednog slučajnog dodira s lančanom pilom u radu.

9. Odstranjivanje i recikliranje



Izvadite bateriju iz naprave i odnesite bateriju, napravu, opremu i pakiranja - na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz kućanstva.



Li-Ion

Nemojte odstranjivati baterije zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu nanijeti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti isticu.

10. Skladištenje

Skladištite opremu i dodatke na mračnom i suhom mjestu na temperaturi koja je iznad temperature mržnjenja. Idealna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C. Skladištite električne naprave u svojim originalnim pakiranjima.

11. Vodič za rješavanje problema

Pozor!

Prije pronalaženja problema isključite opremu i izvadite bateriju.

Donja tabela sadrži listu simptoma neispravnosti i objašnjava šta Vi možete uraditi da riješite problem, ukoliko Vaša oprema ne radi ispravno. Ukoliko se problem nastavi i nakon pregledanja kroz listu, obratite se najbližoj ovlaštenoj servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Popravka
Motor ne radi	- Prazna baterija - Baterija nije propisno montirana	- Napunite bateriju - Izvadite bateriju i ponovo je ubacite
Oprema radi s prekidima	- Loš kontakt (vanjski) - Loš kontakt (unutarnji) - Defektan ON/OFF prekidač	- Konzultirajte se s ovlaštenom servisnom radionicom - Konzultirajte se s ovlaštenom servisnom radionicom - Konzultirajte se s ovlaštenom servisnom radionicom
Lanac je suh	- Nema ulja u spremniku - Ventilacioni otvor u čepu spremnika ulja je blokiran - Uljni izlaz je blokiran	- Napunite uljem - Očistite čep spremnika ulja - Otpušite uljni izlaz
Lanac/vodilica su vrući	- Nema ulja u spremniku - Ventilacioni otvor u čepu spremnika ulja je blokiran - Uljni izlaz je blokiran - Lanac je tup - Lanac je previše zategnut	- Napunite uljem - Očistite čep spremnika ulja - Otpušite uljni izlaz - Naoštrite ili zamijenite lanac - Provjerite zategnutost lanca
pila se trese, vibrira ili ne reže propisno	- Lanac je nedovoljno dotegnut - Lanac je tup - Lanac je pohaban - Zubi lanca usmjereni u pogrešnom pravcu	- Uradite postavke zategnutosti lanca - - Naoštrite ili zamijenite lanac - Zamijenite lanac - Ponovo montirajte lanac sa zubima usmjerenim u propisnom pravcu

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenija

Opis stroja:

Akumulatorska pila za grane Villager VCPS 0820

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti stroja
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-2:2021

EN 62841-1:2015

EN ISO 11680-1:2011

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV SÜD Test report 704031909219-01 dat. 18.11.2021.

Izmjerena razina buke

L_{WA} 88 dB(A)

Garantirana razina buke

L_{WA} 98 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov,
na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 09.07.2022.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

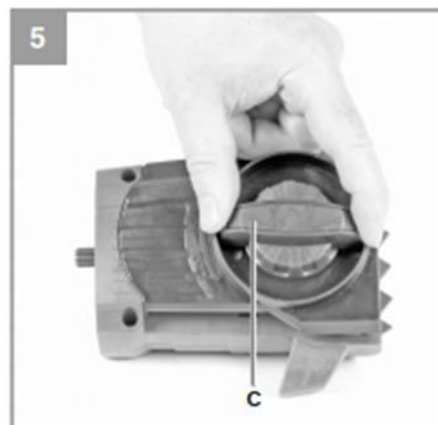
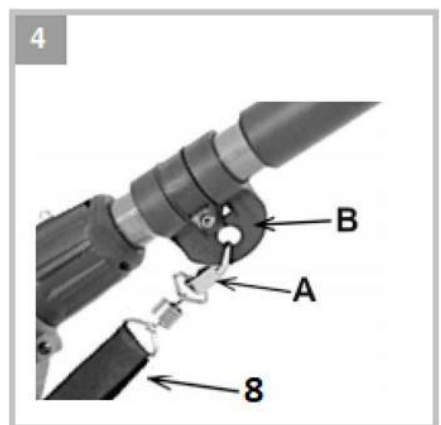
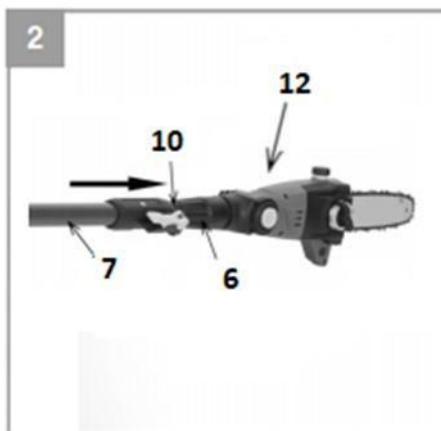
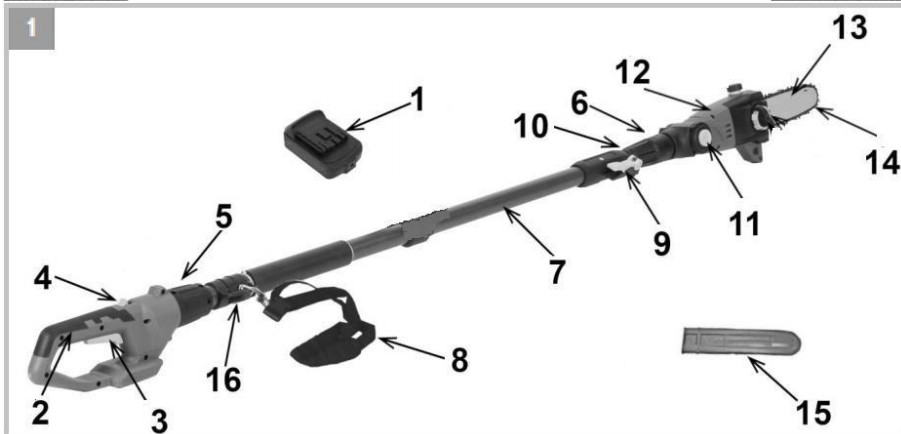
Zvonko Gavrilov

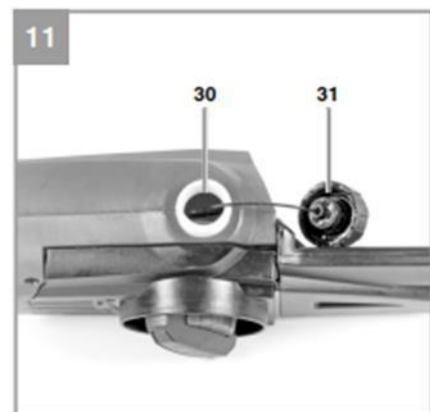
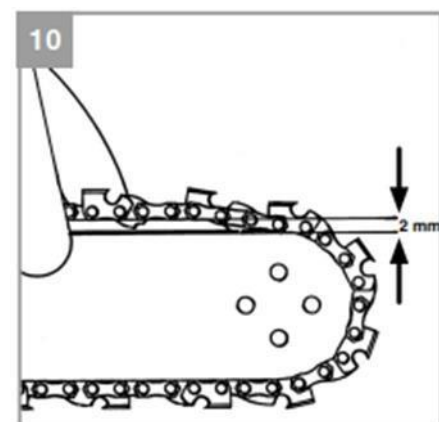
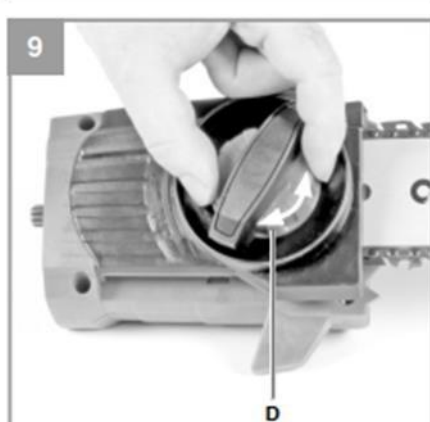
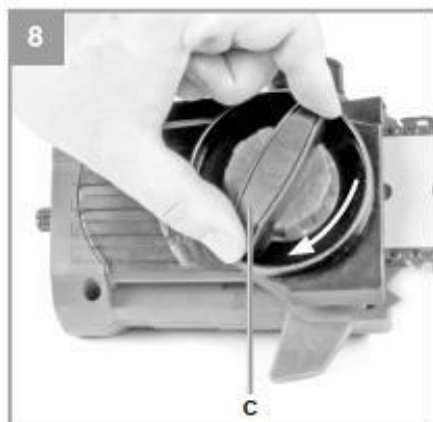
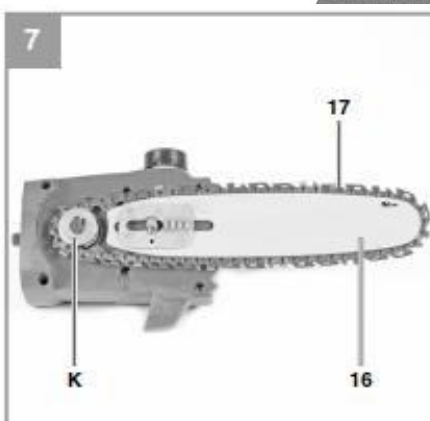
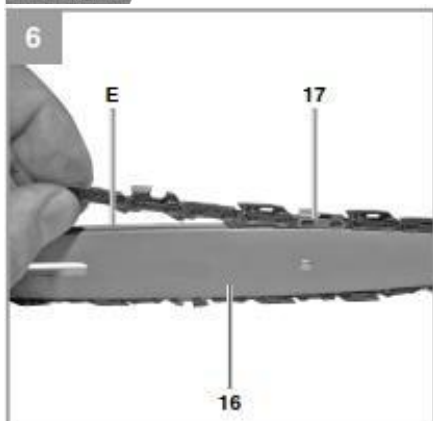
Akkus ágfűrész Villager VCPS 0820 Eredeti használati utasítás

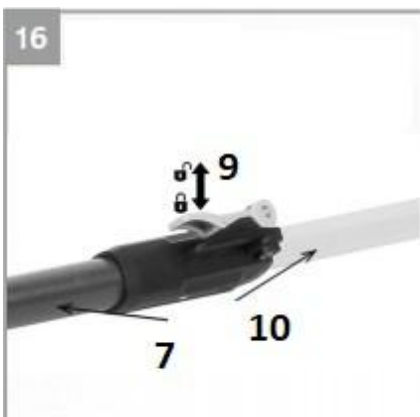
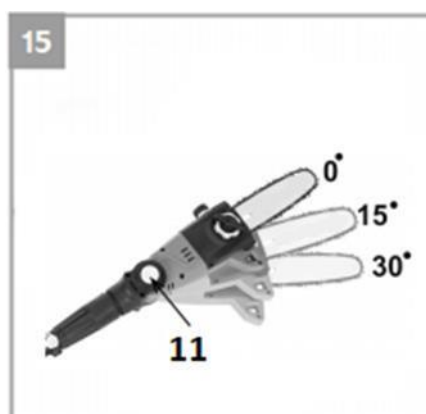


Fontos! Olvassa el figyelmesen a használati utasítást - a használat előtt.
Vigyázza meg a későbbi használatra.





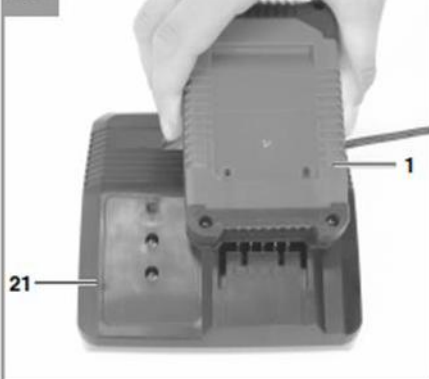




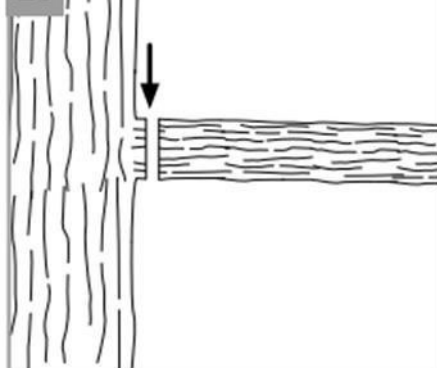
18



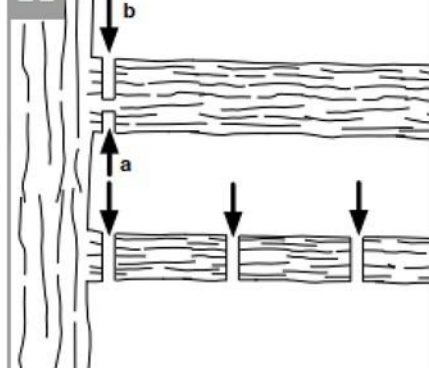
19



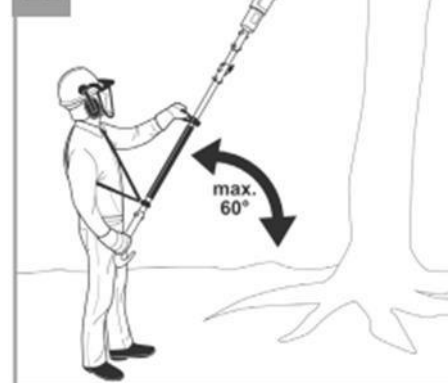
20

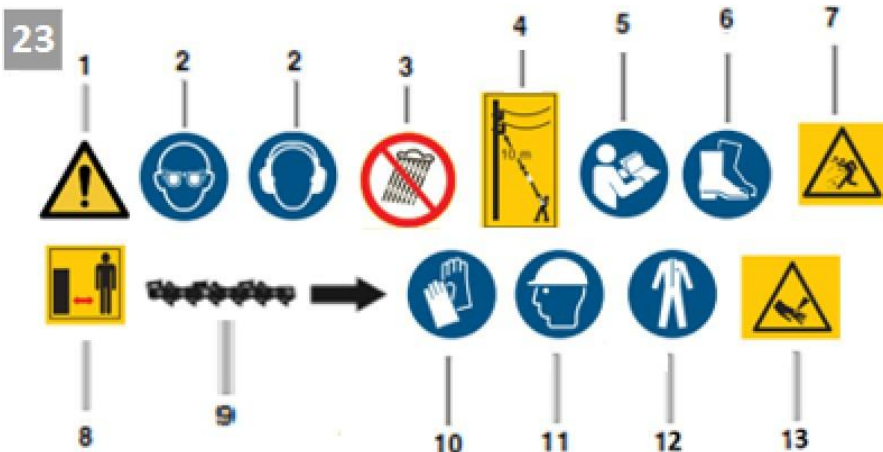


21



22





Fenntartjuk magunknak a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül megváltoztassuk a műszaki jellemzőket és a lehetséges nyomdai hibákat. A termékek eltérhetnek a tényleges eszközön.

Veszély!

A berendezés használata során számos biztonsági óvintézkedést be kell tartani a sérülések és károk elkerülése érdekében. Feltétlenül olvassa el figyelmesen a teljes használati utasítást és a biztonsági előírásokat. Tartsa ezt a kézikönyvet biztonságos helyen, hogy az információk mindig rendelkezésére álljanak. Ha a készüléket másnak adja, akkor ezt a használati utasítást és a biztonsági előírásokat is mellékelje a készülékhez. Nem vállalunk semmilyen felelősséget a károkért vagy balesetekért - amelyek ezen utasítások és biztonsági előírások be nem tartása miatt következnek be.

1. Biztonsági előírások

A megfelelő biztonsági információk a mellékelt füzetben találhatók.

Veszély!

Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást.

Az összes biztonsági előírást és utasítást tartsa biztonságos helyen - későbbi felhasználás céljából.

Ezt a készüléket nem szabad csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személy, vagy tapasztalat és ismeretekkel nem rendelkező személy (beleértve a gyermekeket) hogy használja, kivéve, ha ezeket a személyeket felügyelik, vagy utasításokat kapnak a készülék használatával kapcsolatban - olyan személyektől akik a biztonságukért felelnek. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott. Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) Munkahelyi biztonság

- a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. *A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.*
- b) Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak. *Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.*
- c) Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja. *Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.*

2) Elektromos biztonsági előírások

- a) A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert. *A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.*
- b) Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek. *Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.*
- c) Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől. *Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.*
- d) Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzataból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépkatrészekről. *A megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.*
- e) Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon. *A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.*
- f) Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót. *A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*

3) Személyi biztonság

- a) Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. *Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.*
- b) Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget. *A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.*
- c) *Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.*
- d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat. *Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.*
- e) Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. *Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.*
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről. *A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a szerszám mozgó részei magukkal ránthatják.*
- g) Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. *A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.*
- h) Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket. *Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrése alatt súlyos sérüléseket okozhat.*
- 4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata
- a) Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. *A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.*
- b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. *Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.*

- c) Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámtól tárolásra elteszi. *Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.*
 - d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámtól, akik nem ismerik a szerszámtól, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. *Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.*
 - e) Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. *Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.*
 - f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. *Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.*
 - g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait. *Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.*
 - h) Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket. *A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.*
- 5) Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata
- a) Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsse fel. *Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.*
 - b) Az elektromos kéziszerszámhoz csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja. *Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.*
 - c) A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket. *Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.*

- d) Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. *Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációkat vagy égési bőrsérüléseket okozhat.*
- e) Sohase használjon egy akkumulátort vagy szerszámot, ha az megrongálódott, vagy ha változtatásokat hajtottak végre rajta. *A megrongálódott vagy megváltoztatott akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, amely tűzhöz, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezet.*
- f) Ne tegye ki se az akkumulátort se a szerszámot tűz, vagy extrém hőmérsékleti hatásoknak. *Ha az akkumulátort tűznek, vagy 130 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek teszi ki, az robbanást okozhat.*
- g) Tartson be valamennyi töltési előírást és ne töltse fel az akkumulátort, ha annak hőmérséklete az utasításokban megadott hőmérséklet-tartományon kívül van. *Az akkumulátor nem megfelelő módon, vagy a megadott hőmérséklet-tartományon kívüli feltöltése megrongálhatja az akkumulátort és megnövelheti a tűzveszélyt.*
- 6) Szerviz
- a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. *Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.*
- b) Sohase szervizeljen megrongálódott akkumulátort. *Az akkumulátort csak a gyártónak, vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak szabad szervizelniük.*

Biztonsági előírások akkumulátoros sövénynyíró

- a) **EZ A KÉSZÜLÉK SÚLYOS SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT.** Figyelmesen olvassa el az egység megfelelő kezelésére, előkészítésére, karbantartására, üzembe helyezésére és leállítására vonatkozó utasításokat. Ismerje meg az összes kezelőszervet és akészülék megfelelő használatát.
- b) Sohase engedje meg, hogy gyermekek, korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező és/vagy az ezen utasításokat nem jól ismerő személyek ezt a terméket használják. Az Ön országában érvényes előírások lehet, hogy korlátozzák a kezelő korát.
- c) Vigyázzon a felsővezetékekre.
- d) Ne dolgozzon, ha más emberek, főleg gyerekek - vannak a közelben.
- e) Helyesen öltözködjön! Ne viseljen laza (széles) ruhát vagy ékszereket, mivel ezeket a mozgó alkatrészek befolyásolhatják. Használjon szűk kesztyűt, csúszásmentes cipőt és védőszemüveget.
- f) Vegye ki (akassza ki és távolítsa el) az akkumulátort:
- tisztítás előtt vagy az eltömődött anyag eltávolítása előtt.
 - a készülék ellenőrzése, karbantartása vagy üzemeltetése előtt.
 - amikor a kezelő elhagyja a gépet.

- g) Mindig ügyeljen a biztonságos munkahelyzetre, amikor az egységgel dolgozik, különösen lépcsők vagy létrák használatakor.
- h) Ne próbálja megjavítani a készüléket, ha nem jogosult erre.
- i) Ne működtesse a készüléket sérült vagy rendkívül kopott vágókészülékkel.
- j) Figyelmeztető zajszint és védelem szükségessége.
- k) Mindig ügyeljen arra, hogy az összes védőburkolat és pajzs a helyén legyen a készülék használatakor. Soha ne használjon hiányos vagy jogosulatlan módosított felszerelt eszközt.
- l) Ha az ágfűrész egynél több fogantyúval van felszerelve, mindig mindkét kezét használja.
- m) A készülék szállításakor vagy tárolásakor mindig rögzítse a vágóeszköz védőburkolatát.
- n) Be kell tartani a helyes használatra vonatkozó utasításokat és ügyelni kell arra, hogy a készüléket nem szabad más célokra használni.
- o) Tanulja meg, hogy hogyan lehet gyorsan leállítani az eszközt vészhelyzet esetén.
- p) Mindig vegye figyelembe a környezetét és vigyázzon az esetleges veszélyekre, amelyeket az egység által okozott zaj miatt nem hallhat.
- q) Ha a vágószerszám idegen tárgyba üt, vagy ha a vezeték nélküli fűrész rendellenesen rezegni kezd, húzza ki a készüléket a konnektorból és várja meg hogy a készülék leálljon. Kövesse ezeket a lépéseket:
 - Ellenőrizze, nincs-e sérülés.
 - Ellenőrizze és szorítsa meg az összes anyát, éket és csavart a biztonságos működés biztosítása érdekében
 - Ha a készülék sérült, forduljon szakképzett szervizhez, hogy az eredeti alkatrészeket szakképzett személy javítsa és cserélje ki.
- r) A gép indítása előtt ellenőrizze, hogy az ágak vágásához használt vezeték nélküli fűrész a biztonságosan használható-e és a megfelelő és a kívánt helyzetben van-e.
- s) Soha ne használjon pótalkatrészeket cseréhez vagy tartozékokhoz - a gyártó által nem szállított vagy ajánlott.
- t) Ellenőrizze a kapcsoló elengedésekor, hogy a vágótartó megállt-e.

A készüléken található szimbólumok magyarázata (23. ábra)

1. Figyelem!
2. Viseljen védőszemüveget, arcvédőt és fülvédőt.
3. Védje a berendezést az esőtől és a nedvességtől.
4. Tartsa a fűrész megfelelő távolságon a távvezetéktől. Az áramütés halálos sérüléseket okozhat. Tartson legalább 10 m távolságot a távvezetéktől.
5. Olvassa el a használati utasítást és kövesse az összes figyelmeztetést és biztonsági tetteket.
6. Viseljen erős, csúszásmentes cipőt.
7. Óvakodjon a leesett vagy eldobott tárgyaktól.

8. Tartsa fenn a távolságot.
9. A teleszkópos metszőgép láncának és fogainak mozgásának iránya.
10. Viseljen védőkesztyűt.
11. Viseljen mindig és védősisakot.
12. Mindig viseljen védőruházat.
13. Sérülések veszélye - Soha ne érintse meg a veszélyes helyeket, amikor a penge mozgásban van.

2. A készülék kinézése

2.1 Kinézés (1. ábra)

1. Akkumulátor
2. Fogantyú
3. Be / Ki (On / Off) kapcsoló
4. Biztonsági feloldás
5. Biztonsági feloldás a fogantyú szögének beállításához
6. Rögzítő anya
7. Cső
8. Vállpánt biztonsági kioldással
9. Teleszkópos cső biztonsági anyája
10. Teleszkópos cső
11. A motorház szögbeállítójának biztonsági kinyitása
12. A láncfűrész szerelési készlete
13. Vágóvezető (kard)
14. Láncfűrész
15. Védő burkolat, azaz. útmutató (kard)

3. Megfelelő használat

Teleszkópos metszőgép (láncfűrész teleszkópos fogantyúval)

A fűrészlap-szerelvényt csak a szállított motorfejjel szabad használni. A teleszkópos fogantyúval ellátott láncfűrész faágak metszéséhez tervezték. Nem alkalmas kiterjedt favágásra, fák kivágására, vagy bármilyen anyag vágására, kivéve a fa vágására.

A berendezést csak rendeltetésszerűen lehet használni. Minden más felhasználás visszaélésnek minősül. A visszaélés által okozott bármilyen kárért vagy sérülésért a felhasználó / üzemeltető, nem a gyártó felelős.

Ügyeljen arra, hogy ezt a berendezést nem kereskedelmi, ipari vagy kommerciális használatra tervezték. A jótállás érvényét veszti - ha az eszközt kereskedelmi, kommerciális vagy ipari vállalkozásban vagy azzal egyenértékű célokra használják.

4. Műszaki jellemzők

Névleges feszültség	18 V DC (egyirányú)
Üresjárat fordulatszám	2500 o/min
A vágóvezető hossza (kard hossz)	240 mm
Maximális vágási hossz	200 mm
A lánc lépése	3/8", 16 fog
A lánc vastagsága	1,3 mm
Vágási sebesség a névleges fordulatszámon	5,5 m/s
Olajtartály kapacitása	90 ml
Nettó súly tartozékok nélkül	3,8 kg

Li-ion akkumulátor (nincsenek szállítva)	
Feszültség / Kapacitás	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah

Töltő eszköz (nincsenek szállítva)	Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
------------------------------------	---

Veszély!	
Zaj és rezgés	
L_{pA} hangnyomás szint	74.5 dB(A)
K_{pA} mérési bizonytalanság	3 dB(A)
L_{WA} mért hangteljesítményszint	88 dB(A)
K_{WA} mérési bizonytalanság	3 dB(A)
L_{WA} garantált hangteljesítmény szint	98 dB(A)

Viseljen fülvédőket

A zaj halláskárosodást okozhat.

A fogantyú a terhelés alatt

Rezgéskibocsátási érték $a_h = 1,190 \text{ m/s}^2$

Mérési bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

A konkrét rezgésértéket a szabványosított vizsgálati módszerekkel határoztuk meg. Ez változhat az elektromos berendezés használatának módjától függően és kivételes körülmények között meghaladhatja a megadott értékeket.

A feltüntetett vibrációs érték felhasználható a berendezések és más szerszámok összehasonlítására.

A feltüntetett vibrációs érték felhasználható a káros hatások kezdeti értékelésére.

Tartsa a zajt és a rezgést lehető legkisebb értékeken.

- Csak olyan készülékeket használjon, amelyek tökéletes működési állapotban vannak.
- Rendszeresen karbantartsa és tisztítsa a készüléket.
- Állítsa be a munkamódszert, hogy megfeleljen a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- A készüléket szükség esetén javítani kell.
- Kapcsolja ki az egységet, ha nem használja.
- Viseljen védőkesztyűt.

5. A berendezés beindítása előtt

Figyelem! Ne helyezze be az akkumulátort, amíg a berendezés teljesen össze nincs állítva és az összes beállítás befejeződött. Hogy megvédje magát a sérülésektől, mindig viseljen védőkesztyűt. Óvatosan csomagolja ki az összes alkatrészt és ellenőrizze, hogy teljese-e (1. ábra).

5.1 Általános szerelési információk

- a) 2. ábra: Csúsztassa a csövet (7) a láncfűrész szerelési készlete (12), amíg meg nem szorul a rögzítőanyával (6).
- b) 4. ábra: Csatlakoztassa a vállsúly (8) karabinerét (A) az övcsatlakozáshoz (B).

5.2 A láncfűrész szerelési készlet felszerelése (teleszkópos metszőkészülékként történő felhasználáshoz)

5.2.a A pengevezető és a láncfűrész összeszerelése

- Távolítsa el a lánckerék burkolatának rögzítőcsavarját (C) (5. ábra).
- Távolítsa el a lánckerék burkolatát.
- Helyezze a láncot - a horonyban (csatornába), ahogyan látható, amely a vezető körül megy (6. ábra, E tétel).
- Helyezze a vezetőt és a láncot ahogyan az összeszerelésen meg van mutatva - a láncfűrészbe (7. ábra). Ugyanakkor vezesse a láncot a lánckerék körül (7. ábra / K tétel).
- Helyezze vissza a lánckerék fedelét (8. ábra / C tétel) és húzza meg a szorítócsavarral.

Fontos! Ne szorítsa meg teljesen a szorítócsavart - mindaddig, amíg a lánc feszességét meg nem határozza (lásd az 5.2.b szakaszt).

5.2.b A láncfűrész újra szorítása

Figyelem! Mindig vegye ki az akkumulátort a készülékből, mielőtt átnézi és beállítja. A láncfűrészben való munka során mindig viseljen védőkesztyűt - a sérülések elkerülése érdekében.

- Csavarjon néhány fordulatot a lánckerék fedél csavarjának rögzítésével (5. ábra).
 - Állítsa be a lánc feszességét a lánctartó csavarral (9. ábra / D tétel). A csavar óramutató járásával megegyező irányba történő elfordítása növeli a lánc feszültségét, míg az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva csökken a lánc feszültsége. A fűrészlánc megfelelően meg van húzva - amikor kb. 2 mm-t lehet felemelni a vezető közepén (10. ábra).
 - Rögzítse a lánckerék burkolatának rögzítőcsavarját (C) (8. ábra).
- Megjegyzés: Az összes láncszemnek megfelelően kell lennie a vezetőhoronyban.

Megjegyzések a láncfeszítéssel kapcsolatban:

A biztonságos működés érdekében a fűrészláncot megfelelően meg kell feszíteni. Akkor mondhatja, hogy a lánc feszültsége tökéletes, ha a lánc körülbelül 2 mm-re emelhető a vezető közepén. Mivel a fűrészlánc felmelegszik a vágás során, és így megváltozik a hossza, legalább 10 percenként ellenőrizze a lánc feszességét és ha szükséges, állítsa be. Ez különösen vonatkozik az új láncokra. A munka befejezése után lazítsa meg újra a láncot, mert a lánc lerövidül - amikor lehűl. Ez megakadályozza a lánc károsodását.

5.2.c A lánckenés

Figyelem! Mindig vegye ki az akkumulátort a készülékből, mielőtt átnézi és beállítja. A fűrészelés során mindig viseljen védőkesztyűt - hogy megvédje magát a sérülésektől.

Fontos! Ne dolgozzon a láncsal - ha azt nem kente meg láncolajjal. A láncfűrész használata láncolaj nélkül, vagy ha az olajsztint az ola-ablak szintje alatt van - a láncfűrész károsodását okozhatja!

Fontos! Vegye figyelembe a hőmérsékleti feltételeket. Különböző kenőanyagokra van szükség teljesen eltérő viszkozitással, különböző környezeti hőmérsékleteken. Alacsonyabb hőmérsékleten - alacsony viszkozitású olajokra van szüksége ahhoz, hogy elegendő kenőfilmet (kenőréteget) kapjon.

Ha ugyanazt az alacsony viszkozitású olajat használja nyáron, akkor maga a környezeti hőmérséklet miatt vékonyabbá válik a kenőfilm és ennek eredményeként - a kenőfilm (réteg) megszakad, a lánc túlmelegedhet és károsíthatja magát a láncot. Ezen túlmenően a láncolaj eléget és felesleges szennyezést eredményez.

Az olajtartály feltöltése (11. ábra)

- Helyezze a láncfűrész sík felületre.
- Tisztítsa meg az olajtartály kupakja (31. tétel) környékét, majd tisztítsa meg az olajtartály kupakját.

- Töltse fel a tartályt (30. tétel) láncolajjal. Öntéskor ügyeljen arra, hogy ne kerüljön szennyeződés a tartályba, mert ez a fűvóka eltömődését okozhatja.
- Csukja be az olajtartály fedelét (31. tétel).

A láncfűrész szerelése után és amikor a berendezés nincs használatban - A sérülések elkerülése érdekében rakja a védőburkolatot - fedelet (pajzsot) a láncvezetőre (1. ábra / 15. tétel).

* Töltse fel az olajtartályt biológiai úton leépíthető gyártmányú fűrészláncolajjal. A nem engedélyezett olaj alkalmazása befolyással lehet az olajrendszer teljesítőképességére.

5.3 A vállpánt használata

Figyelmeztetés! A felszerelés kezelésekor mindig vállpántot használjon. Kapcsolja ki a felszerelést - mielőtt eltávolítja a vállpántot (sérülésveszély).

1. Rögzítse a karabinerrel (4. ábra / A tétel) az övtartót.
2. Csúszta a vállpántot (12. ábra / 8. tétel) a váll fölé.
3. Állítsa be a vállpánt hosszát úgy, hogy az öv rögzítése derékmagasságban legyen (12. ábra).
4. A vállpánt csattal van felszerelve. Nyomja meg együtt a kapcsokat (13. ábra), ha gyorsan le kell engednie a készüléket.

5.4 A fogantyú szögének beállítása (14. ábra)

Nyomja meg biztonsági reteszt (5) és állítsa a fogantyú szögét (2) a 5 reteszelhelyzet bármelyikére.

5.5 A motor testszögének beállítása (15. ábra)

Nyomja meg a két biztonsági reteszt (11) és állítsa be a forgattyúház szögét (12) a 3 reteszelhelyzet egyikére.

5.6 A teleszkópos cső beállítása (16. ábra)

1. Csavarja le a teleszkópos cső (9) rögzítőanyait.
2. Húzza ki a teleszkópos csöveket (10) - a kívánt üzemmagassághoz.
3. Rögzítse a teleszkópos cső rögzítőanyait (9) az óramutató.

5.7 Az akkumulátor behelyezése (17-18 ábra)

Nyomja meg az akkumulátor oldalsó reteszelő gombját (T) a 17. ábrán látható módon és csúszta az akkumulátort a mellékelt rögzítőelembe. Ha az akkumulátor a 18. ábrán látható helyzetben van, ellenőrizze, hogy a reteszelő gomb a helyén van-e. Az akkumulátor eltávolításához fordított sorrendben járjon el.

5.8 Az akkumulátor feltöltése (19. ábra)

1. Vegye ki az akkumulátort a készülékből. Ehhez nyomja meg a (T) gombot

2. Ellenőrizze, hogy az áramellátása megegyezik-e az akkumulátortöltő adattábláján feltüntetettekkel. Helyezze a töltő csatlakozóját (21) a konnektorba. A piros LED villogni kezd.
3. Helyezze az akkumulátort (1) az akkumulátortöltőbe (21).
4. A "Töltő jelzői" fejezetben található a táblázat, amely ismerteti a töltő LED-jelzőjét.

Az akkumulátor töltés közben felmelegedhet. Ez normális.

Ha az akkumulátor nem töltődik, ellenőrizze:

- Van-e feszültség a hálózati aljzatban?
- Van-e jó érintkezés a töltőkapcsokon?

Ha az akkumulátor továbbra sem töltődik, küldje el:

- A töltőegységet
- és az akkumulátort

... egy hivatalos műhelybe.

Az akkumulátor hosszú élettartamának érdekében azonnal tölts fel. Tölts fel az akkumulátort, amikor észreveszi, hogy az akkumulátor töltöttsége alacsony. Soha ne merítse le teljesen az akkumulátort. Ez hibás működést okoz.

6. Kezelés

Felhívjuk figyelmét, hogy a zajcsökkentésre vonatkozó törvények - helyszínenként változhatnak.

Figyelem! A felszerelés kezelésekor mindig használjon vállszíjat. Mindig kapcsolja ki a felszerelést, mielőtt a vállszíjat a válláról eltávolítja. Ellenkező esetben fennáll a sérülés veszélye.

Helyezze fel a vállszíjat a fent leírtak szerint, szerelje fel a szükséges rögzítőberendezést és állítsa be az igényeinek megfelelően.

Be- és kikapcsolás (On / Off)

Bekapcsolás (On)

- Mindkét kezével tartsa a készüléket a fogantyúknál
- Csúsztassa előre a biztonsági zárat (3. ábra / 4. tétel) és tartsa rajta.
- Kapcsolja be a készüléket az On / Off kapcsolóval (3. ábra / 3. tétel). Ezután elengedheti a biztonsági zárat.

Kikapcsolás (Off)

Engedje fel a Be / Ki (On / Off) kapcsolót (3. ábra / 3. tétel).

7. Munka a láncfűrész szerelőkészletével

Előkészítés

A biztonságos működés érdekében minden használat előtt ellenőrizze a következő pontokat:

A láncfűrész állapota

A munka megkezdése előtt ellenőrizze a láncfűrész, hogy megállapítsa, nem sérült-e az alváz, a láncfűrész és a vezető. Soha ne használjon egyértelműen sérült láncfűrész.

Olajtartály

Töltse fel a tartályt megfelelő szintig az olajjal. Még működés közben is ellenőrizze, hogy elegendő olaj van-e a rendszerben. A láncfűrész károsodásának elkerülése érdekében - csak akkor működtesse a fűrész, ha elegendő olaj van a rendszerben, vagy ha az olaj a "min" jelzés felett van. Egyetlen töltés általában körülbelül 20 percet tarthat, a vágás közbeni szünetek számától és a munkaterheléstől függően.

A fűrész lánc

A láncfeszessége, a vágóelemek állapota. Minél élesebb a lánc - annál könnyebben és egyszerűbben kezelhető a fűrész. Ugyanez vonatkozik a lánc feszültségére: Üzem közben a lánc feszültségét is - legalább 10 percenként - ellenőriznie kell a biztonság növelése érdekében. Különösen az új láncok hajlamosak nyújtódni.

Védőruházat

Mindig viseljen megfelelő (szoros) védőruházatot - például a vágás ellen védő speciális nadrágot, biztonsági kesztyűt és biztonsági cipőt.

Hallásvédelem és védőszemüveg

Viseljen beépített arcvédővel és hallásvédővel ellátott sisakot. Ez védelmet nyújt a leeső ágak és bármilyen más ág ellen, amelyek visszaüthetnek.

Biztonságos üzemeltetés

- A biztonságos üzemeltetés érdekében a készüléket legfeljebb 60 ° -os szögben kell használni.
- Soha ne álljon a levágni kívánt ág alatt.
- Különösen legyen óvatos, ha feszített ágakkal és hasított fával dolgozik.
- A leeső ágak és fadarabok esetleges sérülések veszélye lehetnek, amelyek visszaugorhatnak vagy ki lehetnek dobva.
- A berendezés kezelésekor tartsa a más személyeket és az állatokat távol a veszélyes területtől.
- A berendezés nincs megvédve az áramütéstől ha a nagyfeszültségű kábelekkkel érintkezik. Tartson legalább 10 m távolságot az aktív kábelektől. Az áramütés halálos sérüléseket okozhat.
- Ha lejtőn dolgozik, mindig álljon a levágni kívánt ág fölött vagy balra vagy jobbra.

- Tartsa a felszerelést a testéhez közel, amennyire csak lehetséges. Ez segít fenntartani az egyensúlyt.

Vágási technikák

- Az ágak eltávolításakor tartsa a készüléket vízszintesen legfeljebb 60 ° szögben - elkerülve, hogy egy eső ág eltalálja (22. ábra).
- Kezdje a fa alsó ágaival, ez megkönnyíti az ágak leesését.
- A vágás befejezése után - a fűrész súlya meredeken növekszik a kezelő számára, mivel a fűrész már nem támaszkodik az ágakon. Ez a fűrészellenőrzés elvesztését okozhatja.
- Csak akkor távolítsa el a fűrészt a vágásból, ha a lánc még mindig mozog. Ez megakadályozza a fűrész beragadását.
- Soha ne vágjon a fűrész hegyével.
- Soha ne vágja be az ág domború részét. Ez megakadályozza a fa gyógyulását.

Kisebb ágak vágása (20. ábra):

Helyezze a fűrész fűrészfelületét az ágra. Ez megakadályozza, hogy a fűrész rázkódó mozgásokat hajtson végre a vágás megkezdésekor. Enyhén nyomja meg és vezesse a fűrészt fentről lefelé az ágon keresztül.

Nagyobb és hosszabb ágak vágása (21. ábra):

Ha nagyobb ágakkal dolgozik, végezzen egy lazító vágást. Először vágja be az ág (a) átmérőjének 1/3-át az alsó részről felfelé a vezető felső oldalával. Ezután vágja az első vágás (b) felé fentről lefelé - a vezető aljával.

Vágjon hosszabb ágakat több lépésben - az ütközési pontok ellenőrzése érdekében.

Visszarúgás!

A "visszarúgás" kifejezés azt jelenti, ami akkor történik, amikor egy működő fűrész - hirtelen fel vagy le ráncol. Általában - ezt a vezető csúcsa és a munkadarab érintkezése okozza, vagy amikor a fűrészlánc beragadt. Visszarúgás esetén hirtelen és erősen megjelennek nagy erők. Ennek eredményeként a láncfűrész általában ellenőrizetlenül reagál. Ez gyakran nagyon súlyos sérüléseket okozhat a kezelőnek vagy a közelben lévő más embereknek. A visszarúgás legnagyobb kockázata akkor jelentkezik, ha a fűrészt vágásra helyezik a vezető csúcsa helyére, mert ott a legnagyobb a tőkeáttétel hatása. Ezért a legbiztonságosabb a fűrészt lehetőleg egyenesre helyezni.

Fontos!

- Mindig ellenőrizze, hogy a lánc feszültsége megfelelő-e.
- A láncfűrészt csak akkor használja, ha tökéletesen működik.
- Csak olyan láncsal dolgozzon, amelyet az utasításoknak megfelelően élesített.
- Soha ne vágjon be a vezető felső részével vagy a hegyével.
- Mindig mindkét kezével tartsa szorosan a fűrészt.

A feszített fa vágása

Különös figyelmet kell fordítani a feszült fa vágására. A vágás során felszabaduló feszültség bizonyos esetekben teljesen kiszámíthatatlannak és ellenőrizhetetlennek tűnik. A legrosszabb esetben - súlyos vagy akár halálos sérülésekhez is vezethet. Az ilyen típusú munkákat csak az ilyen típusú munkára kifejezetten kiképzett személyek végezhetik.

8. Az alkatrészek tisztítása, karbantartása és tárolás

Veszély!

Mielőtt bármilyen munkát végezne rajta távolítsa el az akkumulátort a készülékből (karbantartás, tisztítás, szerszámcseré stb.) valamint szállításkor és tároláskor is.

8.1 Tisztítás

- Rendszeresen tisztítsa meg a rögzítő mechanizmust sűrített levegővel vagy kefével. Ne használjon tisztítószeret.
- Tartsa a fogantyúkat zsírtól, olajtól és szennyeződésektől mentesen - így fenntarthatja a szoros tapadást.
- Ha szükséges, tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával.
- Ha a fűrész hosszabb ideig nem használja - távolítsa el az olajat a tartályból. Röviden merítse a láncot és a vezetőt és rakja be őket az olajfürdőbe, majd tekerje be őket olajpapírba.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba - annak tisztításához.
- Ecsettel távolítsa el a lerakódásokat a pajzsról.
- Minden lehetséges védőeszközt, szellőzőnyílást és a motorházat tartsa szennyeződéstől és portól mentesen. Törölje le a készüléket egy tiszta ruhával vagy tisztítsa meg alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Javasoljuk, hogy minden használat után tisztítsa meg a készüléket.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával. Ne használjon tisztítószeret vagy oldószereket. Károsíthatják a berendezés műanyag részeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz az egységbe. Ha víz kerül az elektromos készülékbe, növekszik az áramütés veszélye.

8.2 Karbantartás

8.2.1 A láncfűrész szerelési készlete

A lánc és vezető cseréje

A vezetőt ki kell cserélni, ha a vezető horony kopott. A "Vezető és lánc felszerelése" c. Fejezetben leírtak szerint járjon el.

Az automatikus lánckenés ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze az automata lánckenő rendszert - annak megakadályozása érdekében, hogy az túlmelegedjen és ennek következtében károsodjon. Ehhez fordítsa a vezető hegyét egy sima felület felé (deszka, a vágott fa része) és hagyja, hogy a fűrész fusson. Ha az olajnyom növekedése ezen folyamat során nyilvánvalóvá válik, akkor az automatikus lánckenő rendszer megfelelően működik. Ha nem látszik tiszta olajnyom - akkor olvassa el a megfelelő utasításokat a Problémák és megoldások című részben.

Ha az ott található információk továbbra sem segítenek a probléma megoldásában, vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel.

Fontos! A teszt elvégzésekor ne érintse meg a vezető felületét. Tartson biztonságos távolságot (kb. 20 cm).

A lánc élezése

A láncfűrészszel való hatékony munka csak akkor lehetséges, ha a lánc jó állapotban van és éles. Ez csökkenti a visszarúgás kockázatát is. A láncfűrész felhatalmazott műhelyben élesítheti.

Csak akkor próbálja meg élesíteni a láncot, ha rendelkezik a szükséges speciális eszközökkel és tapasztalattal.

8.3 Szállítás és tárolás

Tisztítsa meg a készüléket, mielőtt tárolja.

Az ártalmatlanítás előtt távolítsa el az olajat az olajtartályból.

Magas vágók szállításakor vagy tárolásakor a fedelet láncsal szereljen a vezetősínre.

Utasítás: Ne hagyja a magas ágak vágóját a működés közben a lógó faágakon.

Vigye fűrészszel, ügyelve arra, hogy a készülék bekapcsolásához szükséges kapcsolók ne legyenek aktiválva. Mindig erősen fogja meg a fűrészszel mindkét kezével és rögzített vezetőfedéllel. A magas ágú fűrészszel gondos kezelése csökkenti a veszélyt, hogy véletlenül érintkezésbe kerül a működő láncfűrészszel.

9. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás



Vegye ki az elemet a készülékből, vigye el az elemet, a berendezést és a csomagolást - olyan helyekre, ahol azokat a környezetvédelem szellemében kezelik és újrahasznosítják. A készülék nem tartozik a háztartási hulladékhoz.



Ne dobja el az elemeket más háztartási hulladékkal együtt és ne dobja tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. Az elemek károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget - ha a gőz vagy a folyadék kiszivárog.

10. Tárolás

A felszereléseket és a tartozékokat fagyás feletti hőmérsékleten, sötét, száraz helyen tárolja. Az ideális tárolási hőmérséklet 5°C és 30°C között van. Az elektromos készülékeket az eredeti csomagolásában tárolja.

11. Hibaelhárítási útmutató

Figyelem!

A hibaelhárítás előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.

Az alábbi táblázat felsorolja a meghibásodás tüneteit és elmagyarázza, mit tehet a probléma kijavításához, ha a berendezés nem működik megfelelően. Ha a probléma még a lista böngészése után is fennáll, keresse fel a legközelebbi hivatalos szervizt.

Meghibásodás	Lehetséges ok	Javítás
A berendezés nem működik	- Az akkumulátor kiürült - Az akkumulátor nincs megfelelően behelyezve	- Töltse fel az akkumulátort - Vegye ki az akkumulátort, és helyezze be újra
A berendezés szakaszosan működik	- Rossz érintkezés (külső) - Rossz kontaktus (belső) - Hibás a BE / KI (ON / OFF) kapcsoló	- Forduljon egy hivatalos szervizhez - Forduljon egy hivatalos szervizhez - Forduljon egy hivatalos szervizhez
A lánc száraz	- Nincs olaj a tartályban - Az olajtartály dugójában lévő szellőzőnyílás eltömődött - Az olajkivezetés eltömődött	- Töltse fel olajjal - Tisztítsa meg az olajtartály dugóját - Nyissa ki az olajkivezetést

A lánc / a vezető meleg	- Nincs olaj a tartályban - Az olajtartály dugójában lévő szellőzőnyílás eltömődött - Az olajkivezetés eltömődött - A lánc tompa - A lánc túl szoros	- Töltsé fel olajjal - Tisztítsa meg az olajtartály dugóját - Nyissa ki az olajkivezetést - Élesítse vagy cserélje ki a láncot - Ellenőrizze a lánc feszességét
A fűrész ráz, rezeg vagy nem vág megfelelően	- A lánc nem elég szoros - A lánc tompa - A lánc elhasználódott - A láncfogak rossz irányba mutatnak	- Állítsa be a lánc feszességét - Élesítse vagy cserélje ki a láncot - Cserélje ki a láncot - Helyezze vissza a láncot a helyes irányba tett fogakkal

Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006. május 17-i 2006/42/EC gépirányelv szerint a II A melléklet

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

A gép leírása

Akkus ágfűrész Villager VCPS 0820

Felelősség alatt kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)
- 2000/14/EC, 2005/88/EC direktívák a zajkibocsátásról

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-2:2021

EN 62841-1:2015

EN ISO 11680-1:2011

A 2000/14/EC, 2005/88/EC sz. Direktíva alapján a felhatalmazott szerv a
TÜV SÜD Test report 704031909219-01 dat. 18.11.2021.

Mért zajszint

L_{WA} 88 dB(A)

Garantált zajszint

L_{WA} 98 dB(A)

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O cégnél, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 09.07.2022.

A felelős személy a műszaki dokumentáció elkészítéséhez

Zvonko Gavrilov

Акумулаторска пила за гранки Villager VCPS 0820

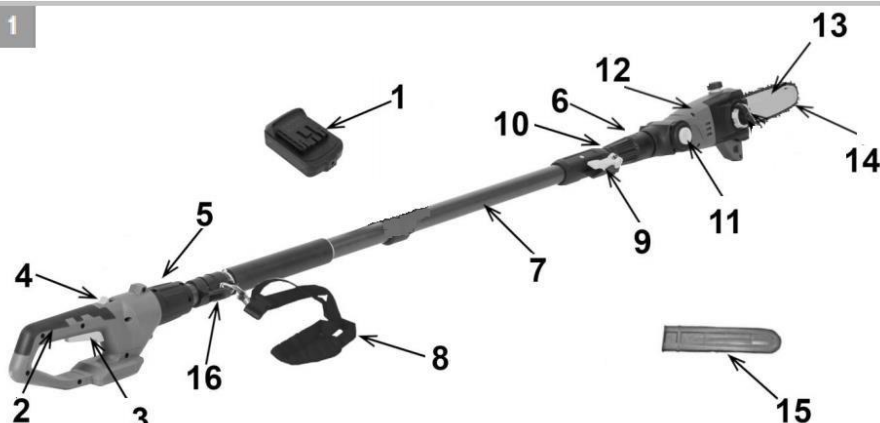
Оригинално упатство за употреба



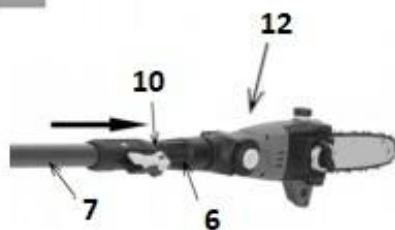
Важно! внимателно прочитајте ги инструкциите за употреба - пред употреба.
Сочувајте ги за подоцнежна употреба.



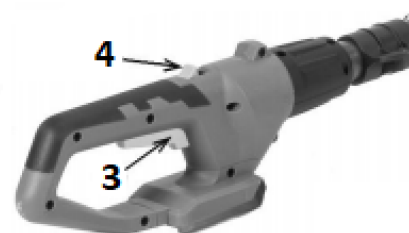
1



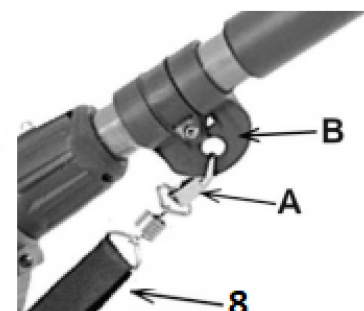
2



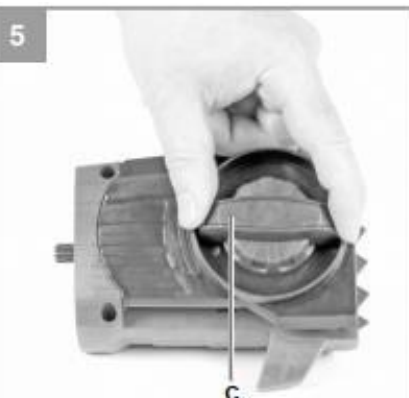
3

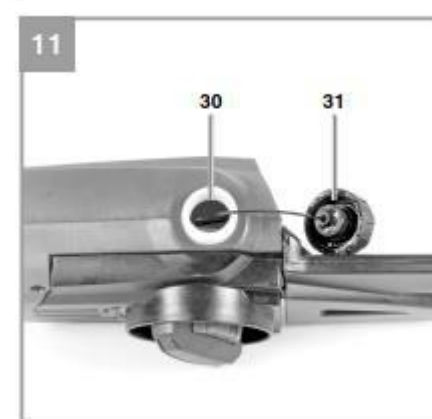
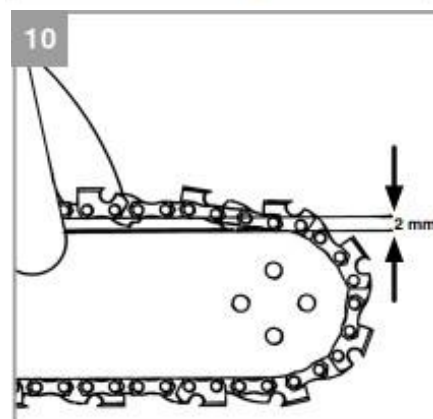
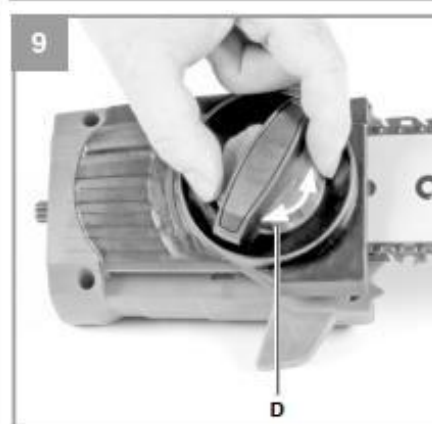
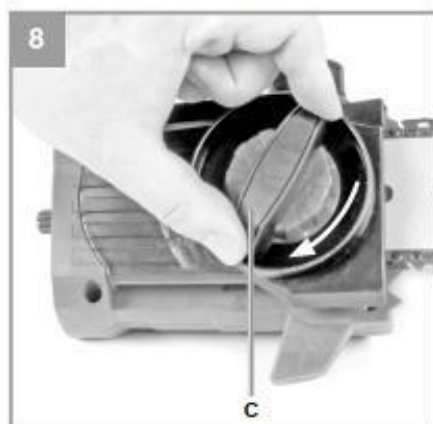
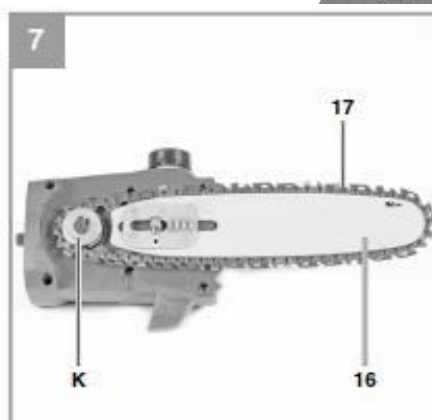
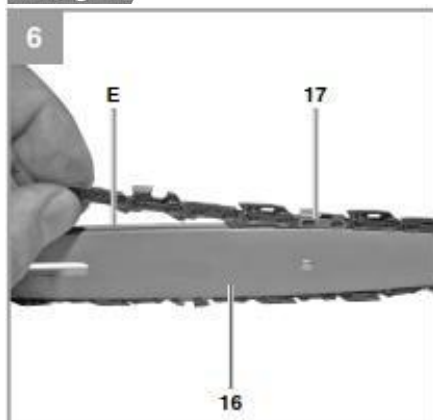


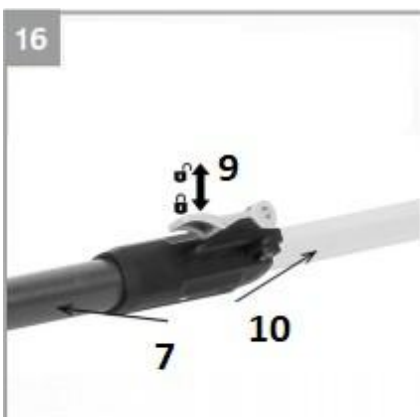
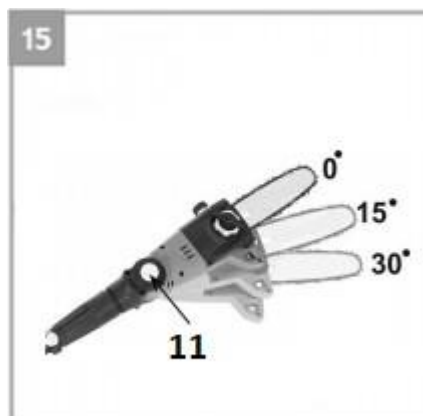
4



5



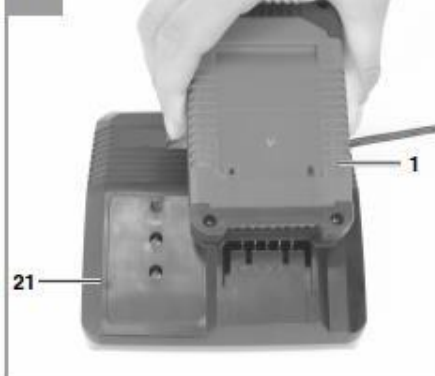




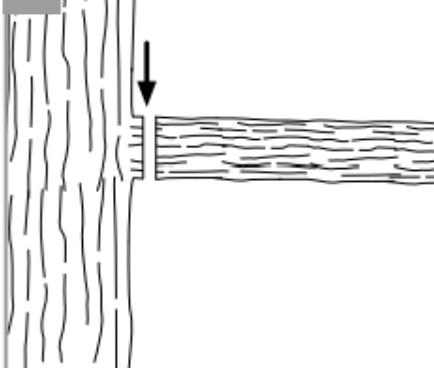
18



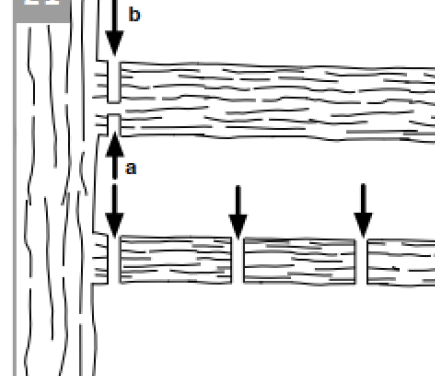
19



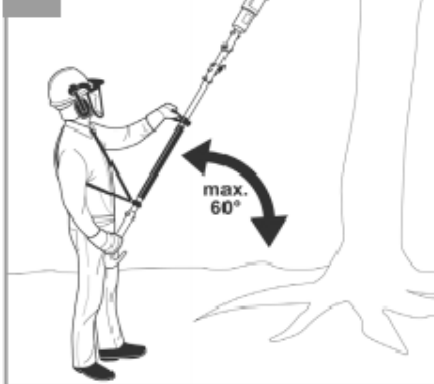
20



21



22



23



Го задржуваме правото на промена на техничките карактеристики, правото на можни грешки во печатењето без претходна најава. Сликите на производот може да се разликуваат од реалниот изглед на уредот.

Опасност!

За време на користењето на опремата, морате да ги почитувате неколкуте безбедносни мерки за претпазливост, за да се избегне повредување и нанесување на штета. Задолжително внимателно прочитајте ги комплетното упатство за употреба и безбедносните прописи. Ова упатство сочувајте го на безбедно место, така да информациите бидат достапни цело време. Доколку опремата ја предавате на кое било друго лице, со опремата предадете ги и ова упатство и безбедносни прописи. Не можеме да прифатиме никаква одговорност за оштетувањата или несреќните случаи - кои ќе се појават поради непочитување на овие инструкции и безбедносни инструкции.

1. Безбедносни прописи

Соодветните безбедносни информации можат да се најдат во приложената книшка.

Опасност!

Прочитајте ги сите безбедносни прописи и инструкции.

Сочувајте ги сите безбедносни прописи и инструкции на безбедно место - за подоцнежна употреба.

Овој уред не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) со намалени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и знаење, освен доколку не се под надзор или доколку не добијат инструкции во врска со употреба на уредот - од страна на лица одговорни за нивната безбедност. Децата треба да се надгледуваат, за да бидете сигурни дека не си играат со уредот.

Безбедносни напомени

Општи предупредувања за безбедност за електрични алати



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со овој електричен алат.

Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

1) Безбедност на работниот простор

- a) Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен. *Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.*
- b) Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина. *Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашина или гасовите.*
- c) Држете ги децата и присутните подалеку додека работите со електричен алат. *Невниманието може да предизвика да изгубите контрола.*

2) Електрична безбедност

- a) Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на приклучницата. Никогаш не го менувајте приклучокот. Не користете приклучни адаптери со заземјените електрични алати. *Неизменетите приклучоци и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од струен удар.*
- b) Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример, цевки, радијатори, метални ланци и ладилници. *Постои зголемен ризик од струен удар ако вашето тело е заземјено.*
- c) Не ги изложувајте електричните алати на дожд или влажни услови. *Ако влезе вода во електричниот алат, ќе се зголеми ризикот од струен удар.*
- d) Не постапувајте несоодветно со кабелот. Никогаш не го користете кабелот за носење, влечење или исклучување од струја на електричниот алат. Кабелот чувајте го подалеку од оган, масло, остри ивици или подвижни делови. *Оштетени или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од струен удар.*
- e) При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел соодветен за надворешна употреба. *Користењето на кабел соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.*
- f) Ако мора да работите со електричен алат на влажно место, користете заштитен уред за диференцијална струја (RCD). *Користењето на RCD го намалува ризикот од струен удар.*

3) Лична безбедност

- a) Бидете внимателни, внимавајте како работите и работете разумно со електричен алат. Не користете електричен алат ако сте уморни или под дејство на дроги, алкохол или лекови. *Еден момент на невнимание додека работите со електричните алати може да доведе до сериозна лична повреда.*
 - b) Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи. *Заштитната опрема, како на пр., маска за прашина, безбедносни чевли коишто не се лизгаат, шлем или заштита за уши, коишто се користат за соодветни услови, ќе доведат до намалување на лични повреди.*
 - c) Спречете ненамерно активирање. Проверете дали прекинувачот е исклучен пред да го вклучите во струја и/или со сетот на батерии, пред да го земете или носите алатот. *Носење на електричните алати со прстот позициониран на прекинувачот или вклучување во струја на електричните алати чијшто прекинувачот е вклучен, може да предизвика несреќа.*
 - d) Отстранете каков било клуч за регулирање или француски клуч пред да го вклучите електричниот алат. *Француски клуч или клуч прикачен за ротирачкиот дел на електричниот алат може да доведе до лична повреда.*
 - e) Не ги пречекорувајте ограничувањата. Постојано одржувајте соодветна положба и рамнотежа. *Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во непредвидливи ситуации.*
 - f) Облечете се соодветно. Не носете широка облека и накит. *Косата и алиштата треба да бидат подалеку од подвижните делови. Широката облека, накиот или долгата коса може да се закачат за подвижните делови.*
 - g) Ако се користат поврзани уреди за вадење прашина и собирање предмети, проверете дали се правилно поврзани и користени. *Собирањето прашина може да ги намали опасностите предизвикани од неа.*
 - h) Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при нивното користење. *Невнимателно движење може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.*
- 4) Употреба и чување на електричните алати
- a) Не го преоптоварувајте електричниот алат. Користете соодветен електричен алат за намената. *Со соодветниот електричен алат подобро, побезбедно и побрзо ќе ја извршите работата за која е наменет.*
 - b) Не користете електричен алат ако не можете да го вклучите и исклучите со помош на прекинувачот. *Секој електричен алат којшто не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.*
 - c) Исклучете го електричниот алат од струја и/или извадете го сетот на батерии, ако се вади, пред да правите некакви прилагодувања, менувате дополнителна опрема или го складираат електричниот алат. *Со овие превентивни безбедносни мерки се намалува ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.*

- d) Чувајте ги електричните алати подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лицата кои не ракувале со електричниот алат или не се запознаени со ова упатство да работат со истиот. *Електричните алати се опасни во рацете на необучени корисници.*
 - e) Одржување на електрични алати и дополнителна опрема. Проверете го порамнувањето или прицврстување на подвижните делови, спојот на деловите и сите други услови што може негативно да влијаат врз функционирањето на електричниот алат. Ако е оштетен, однесете го електричниот алат на поправка пред да го користите. *Многу несреќи се предизвикани заради несоодветно одржување на електричните алати.*
 - f) Острете и чистете ги алатите за сечење. *Соодветно одржуваните ивици на алатите за сечење помалку се виткаат и полесно се контролираат.*
 - g) Електричниот алат, дополнителната опрема, деловите и др., користете ги во согласност со ова упатство, внимавајте на работните услови и работата која ја вршите. *Користењето на електричниот алат за други намени може да доведе до опасни ситуации.*
 - h) Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени. *Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во непредвидливи ситуации.*
- 5) Употреба и чување на батериски алат
- a) Полнете ја батеријата само со полнач наведен од производителот. *Полнач којшто е соодветен за еден тип сет на батерии може да предизвика опасност од пожар ако се користи за друг сет на батерии.*
 - b) Електричните алати користете ги само со специјално наменети сетови на батерии. *Користењето на други сетови на батерии може да предизвика опасност од повреда или пожар.*
 - c) Кога не го користите сетот на батерии, чувајте го подалеку од други метални предмети, како на пр., спојувалки, монети, клучеви, шајки, завртки или други помали метални предмети што може да предизвикаат спој од еден до друг извор. *Краток спој на батериските извори може да предизвика изгореници или пожар.*
 - d) Под непредвидени околности, течноста може да истече од батеријата; избегнувајте контакт. При случаен допир, измијте се со млаз вода. Ако течноста влезе во очите, побарајте дополнителна медицинска помош. *Течност истечена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.*
 - e) Не употребувајте сет на батерии или алат што е оштетен или изменет. *Оштетени или изменети батерии може да реагираат непредвидливо и да предизвикаат пожар, експлозија или опасност од повреда.*
 - f) Не го изложувајте сетот на батерии или алатот на оган или висока температура. *Изложувањето на оган или на температура повисока од 130°C може да предизвика експлозија.*

- g) Следете ги сите упатства за полнење и не го полнете сетот на батерии или алатот надвор од температурниот опсег наведен во упатствата. *Неправилното полнење или на температура надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да ја зголеми опасноста од пожар.*

6) Сервисирање

- a) Електричниот алат сервисирајте го кај квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови. *Со ова се овозможува безбедно одржување на електричниот алат.*
- b) Никогаш не поправајте оштетени сетови на батерии. *Поправката на сетови на батерии треба да ја врши само производителот или овластен сервис.*

Безбедносни напомени акумулаторска пила за гранки

- a) ОВОЈ УРЕД МОЖЕ ДА НАНЕСЕ СЕРИОЗНИ ПОВРЕДИ. Внимателно прочитајте ги инструкциите за правилно ракување, подготовка, одржување, стартување, и исклучување на уредот. Запознајте се со управувачките елементи и со правилната употреба на уредот.
- b) Никогаш не дозволувајте им на децата, лицата со ограничени физички, сензорни или психички способности или недоволно искуство и/или знаење и/или на лицата кои не се запознаени со ова упатство да го користат производот. Локалните прописи можат да ја ограничат возраста на ракувачот.
- c) Внимавајте на далноводите над главата.
- d) Не работете со уредот кога се другите луѓе, а посебно деца - во близина.
- e) Облечете се адекватно! Не носете широка облека, накит, затоа што може да бидат потфатени од подвижните делови. Користете цврсти ракавици, обувки кои не се лизгаат и заштитни очила.
- f) Извадете ја батеријата:
- чистење или кога отстранувате блокада.
 - прегледување, одржување или работа на уредот.
 - кога го оставате уредот без надзор
- g) Додека работите со уредот секогаш обезбедете сигурна и безбедна работна позиција, а посебно кога користите скали.
- h) Не обидувајте се да го поправите уредот, освен доколку не сте квалификувани за таа операција.
- i) Не работете со уредот кај кој е оштетено или истрошено средството за сечење.
- j) Ниво за предупредување на бучава и потреба од заштита.
- k) Секогаш проверете дали се сите држачи и штитници сместени на своите места, кога го користите уредот. Никогаш не користете го уредот кој не е комплетен или кој е опремен со неодобрани модификации.
- l) Тамо кај што акумулаторска пила за гранки опремен со повеќе од еден држач за раце, секогаш употребувајте ги двете раце за ракување.

- m) Кога го транспортирате или складираат уредот, секогаш монтирајте го штитникот на средството за сечење.
- n) Мора да се почитуваат инструкциите за прописна употреба и иницијата дека уредот не треба да се користи за други цели.
- o) Научете како да брзо да го исклучите уредот во случај на итни случаи.
- p) Секогаш имајте го предвид Вашето опкружување и бидете внимателни поради можните опасности кои нема да ги слушнете поради бучавата која ја создава уредот.
- q) Доколку средството за сечење удри во стран објект или доколку акумулаторската пила за гранки почне невообичаено да вибрира, исклучете го уредот од напојувањето и дозволете му да застане. Следете ги следните чекори:
- Проверете да не дошло до оштетување на уредот.
 - Проверете и зацврстете ги сите навртки, клинови и завртки, за да се обезбеди сигурна работна состојба
 - Доколку дошло до оштетување на уредот, обратете се во овластен сервис за да може поправката или замената на оригиналните делови да ги изврши квалификувано лице.
- r) Пред стартувањето на уредот, обезбедете акумулаторската пила за гранки да биде поставена во правилна и предвидена позиција за безбедна употреба.
- s) Никогаш не користете резервни делови за замена ниту пак опрема (додатоци) - кои не ги доставил или препорачал производителот.
- t) Проверете дали додатокот за сечење застанал кога ќе го отпуштите прекинувачот.

Објаснување на симболите на опремата (слика 23)

1. Предупредување!
2. Носете заштитни очила, штитник за лице и заштита за уши.
3. Заштитете ја опремата од дожд и од влага.
4. Држете ја пилата за гранки на доволно растојание од далноводот. Електричниот удар може да предизвика фатални повреди. Одржувајте го растојанието на најмалку 10 m од проводникот на струја.
5. Прочитајте го прирачникот со упатствата и следете ги сите предупредувања и безбедносни упатства.
6. Носете цврсти обувки кои не се лизгаат.
7. Чувајте се од предметите кои паѓаат или кои се отфрлени.
8. Одржувајте растојание.
9. Правец на движење на синцирот и заби на телескопскиот уред за сечење на гранки.
10. Носете заштитни ракавици.
11. Секогаш носете заштитни шлем.
12. Секогаш носете заштитна облека.

13. Опасност од повреди - никогаш не допирајте ги острите места, кога се движи ножот.

2. Изглед

- 2.1 Изглед (слика 1)
 1. Батерија
 2. Рачка
 3. On/Off прекинувач
 4. Безбедносно отклучување
 5. Безбедносно отклучување за прилагодувачот на аголот на рачката
 6. Монтажна навртка
 7. Цевка
 8. Ремен за рамо со безбедносно ослободување
 9. Безбедносна навртка на телескопската цевка
 10. Телескопска цевка
 11. Безбедносно отклучување за прилагодувачот на аголот на куќиштето на моторот
 12. Монтажен сет на пилата со синцир
 13. Водилка за сечење (нож)
 14. Синцир на пилата
 15. Навлака (корици) на водилката (ножот)

3. Правилна употреба

Телескопски уред за сечење (пила со синцир со телескопска рачка)

Монтажниот сет на пилата за сечење може да се користи само на доставената моторна глава. Пилата со синцир со телескопска рачка дизајнирана е за сечење на гранки од дрвја. Не е прилагодена за обемна работа за сечење, ниту пак за туркање на дрвја, како ни за сечење на кој било друг материјал освен - дрво.

Опремата смее да се користи само за наменетата цел. Секоја поинаква употреба се смета за злоупотреба. Корисникот/ракувачот, а не производителот - е одговорен за секое оштетување или повредување од било кој вид - предизвикано со оваа злоупотреба.

Задолжително имајте предвид дека оваа опрема не е дизајнирана за примена во комерцијални, трговски или индустриски цели. Нашата гаранција ќе биде поништена - доколку уредот се користи за комерцијала, трговија или индустрија или за еквивалентни намени.

4. Технички карактеристики

Номинален напон	18 V DC (Еднонасочен)
Број на удари во празен од	2500 o/min
Должина на водилката (ножот)	240 mm
Макс. должина на сечење	200 mm
Чекор на синџирот	3/8", 16 заби
Дебелина на синџирот	1,3 mm
Брзина на сечење при номинален број на в/мин	5,5 m/s
Капацитет на резервоарот за масло	90 ml
Нето тежина без додатоци	3,8 kg

Li-ion батерија (не се доставуваат)	
Напон / Капацитет	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Уред за полнење (не се доставуваат)	Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A

Опасност!	
Бучава и вибрации	
L_{pA} ниво на звучен притисок	74.5 dB(A)
K_{pA} мерна несигурност	3 dB(A)
L_{WA} измерено ниво на звучна сила	88 dB(A)
K_{WA} мерна несигурност	3 dB(A)
L_{WA} гарантирано ниво на звучна сила	98 dB(A)

Носете заштита за уши

Бучавата може да предизвика оштетување на слухот.

Рачка

Вредност на емисија вибрации $a_h = 1,190 \text{ m/s}^2$

Мерна несигурност $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Специфичната вредност на вибрации востановена е во согласност со стандардизираните методи за тестирање. Може да се менува во зависност од начинот на употребата на електричната опрема и може да ги надмине назначените вредности во исклучителни околности.

Назначената вредност на вибрации може да се користи за споредба на опремата со други електрични алати.

Назначената вредност на вибрации може да се користи за иницијална проценка на штетните ефекти.

Одржувајте ги емисијата бучава и вибрациите на минимум.

- Користете ги само уредите кои се во перфектна работна состојба.
- Редовно сервисирајте го и чистете го уредот.
- Прилагодете го Вашиот начин на работа така - да му одговара на уредот.
- Уредот не смее да се префорсира.
- Уредот треба да се сервисира секогаш кога е тоа неопходно.
- Исклучете го уредот кога не се користи.
- Носете заштитни ракавици.

5. Пред стартување на опремата

Внимание! Батеријата да не се става додека опремата не биде комплетно склопена и додека не се завршени сите прилагодувања. Секогаш носете заштитни ракавици кога работите со опремата, за да се заштитите од повредување. Внимателно распакувајте ги сите делови и прегледајте ги дали се комплетни (слика 1).

5.1 Општи информации за склопувањето

- а) Слика 2: Турнете ја цевката (7) на монтажен сет на пилата со синџир 12) толку да бидат стегнати со монтажната навртка (6).
- б) Слика 4: Закачете го карабинерот (А) на ременот за рамо (8) во приклучокот на ременот (В).

5.2 Монтирање на монтажниот сет на пилата со синџир (за користење како телескопски уред за сечење)

5.2.а Склопување на водилката за сечење и на синџирот на пилата

- Одвртете ја завртката за фиксирање (С) од капакот на запчаникот (слика 5)
- Извадете го капакот на запчаникот.
- Ставете го синџирот - како што е прикажано во жлебот кој оди околу водилката (слика 6, ставка Е).
- Ставете ги водилката и синџирот како што е прикажано во монтирањето - во пилата со синџир (слика). Истовремено водете го синџирот околу запчаникот (слика 7/ ставка К).
- Ставете го капакот на запчаникот (слика 8/ ставка С) и затегнете го со рака со завртката за затегнување.

Важно! Завртката за затегнување да не се затегнува целосно - додека не ја прилагодите затегнатоста на синџирот (видете поглавје 5.2.6).

5.2.6 Затегнување на синцирот на пилата

Внимание! Секогаш извадете ја батеријата од уредот пред прегледување и прилагодување. Секогаш носете заштитни ракавици кога работите на пилата со синцир - за да се заштитите од повредување.

- Одвртете ја со неколку вртење завртката за фиксирање од капакот на запчаникот (слика 5).
 - Прилагодете ја затегнатоста на синцирот со помош на завртката за затегнување на синцирот (Слика 9/ ставка D). Со вртење на завртката во правец на стрелките на часовникот се зголемува затегнатоста на синцирот, додека вртењето во правец спротивен од стрелките на часовникот ја намалува затегнатоста на синцирот. Синцирот на пилата е прописно затегнат - кога може да биде подигнат околу 2 mm на средината на водилката (слика 10).
 - Зацврстете ја завртката за фиксирање (C) со капакот на запчаникот (слика 8).
- Забелешка: Сите делови на синцирот мора да бидат прописно налегнати во жлебот на водилката.

Забелешки во врска со затегнувањето на синцирот:

Синцирот на пилата мора да биде правилно затегнат за да се обезбеди безбедна работа. Можете да кажете дека затегнатоста на синцирот е перфектна кога синцирот може да се подигне околу 2 mm на средината на водилката.

Синцирот на пилата се загрева за време на сечењето и на тој начин му се менува должината, проверете ја затегнатоста на синцирот најмалку на секои 10 минути и доколку е потребно - прилагодете ја повторно. Ова се однесува посебно на новите синцири. Кога ќе ја завршите работата, повторно разлабавете го синцирот затоа што синцирот ќе се скрати - кога ќе се излади. Тоа ќе спречи да дојде до оштетување на синцирот.

5.2.ц Подмачкување на синцирот

Внимание! Секогаш извадете ја батеријата од уредот пред прегледувањето и прилагодувањето. Секогаш носете заштитни ракавици кога работите со пилата - за да се заштитите од повредување.

Важно! Никогаш не работете со синцирот - доколку не е подмачкан со масло за синцири. Употребата на пилата со синцир без масло за синцири или доколку нивото на маслото за синцири е под прозорчето за гледање - ќе резултира со оштетување на пилата со синцир!

Важно! Имајте ги предвид температурните услови. Различни масла со различна вискозност се бараат на различни околни температури. На пониските температури - ќе Ви бидат потребни ниско-вискозни масла, за да добиете доволен филм за подмачкување.

Но доколку истото ниско-вискозно масло се користи во лето, ќе стане потенко поради самата околна температура и како резултат на тоа - филмот (слој) за подмачкување може да се прекине, доведувајќи до прегревање на синџирот и до оштетување на синџирот. Покрај тоа, маслото за синџир ќе согори и ќе предизвика непотребно загадување.

Полнење на резервоарот за масло (слика 11)

- Поставете ја пилата со синџир на рамна површина.
- Исчистете го просторот околу капакот на резервоарот за масло (ставка 31) а потоа исчистете го капакот на резервоарот за масло.
- Наполнете го резервоарот (ставка 30) со масло за синџири. При ставањето, внимавајте да не навлезе нечистотија во резервоарот, тоа може да предизвика блокада на млазницата за масло.
- Затворете го капакот на резервоарот за масло (ставка 31).

По монтирањето на монтажниот сет на пилата со синџир, а кога опремата не се користи - навлечете ја навлаката (штитник) на водилката со синџирот (слика 1 /ставка 15) - за да се спречи повредување.

* Наполнете го резерварот со биоразградливо масло за ланци за пили одобрено. Употребата на неодобрени масла може да влијае врз функционирањето на системот за подмачкување.

5.3 Употреба на рамениот ремен

Предупредување! Секогаш користете рамен ремен кога работите со опремата. Исклучете ја опремата - пред да го извадите рамениот ремен (опасност од повредување).

1. Закачете го карабинерот (слика 4/ставка А) во држачот на ременот.
2. Ставете го рамениот ремен (слика 12/ставка 8) преку Вашето раме.
3. Прилагодете ја должината на рамениот ремен така да приклучокот на ременот е во висина на струкот (слика 12).
4. Рамениот ремен е опремен со копче. Доколку треба брзо да ја спуштите опремата притиснете ги двете копчиња заедно (слика 13).

5.4 Прилагодување на аголот на рачката (слика 14)

Притиснете ги безбедносни бравички (5) и прилагодете го аголот на рачката (2) во која било од 5 блокирачки позиции.

5.5 Прилагодување на аголот на моторното куќиште (слика 15)

Притиснете ги двете безбедносни бравички (11) и прилагодете го аголот на моторното куќиште (12) во некоја од 3 блокирачки позиции.

5.6 Прилагодување на телескопските цевки (слика 16)

1. Одвртете ги блокирачките навртки на телескопските цевки (9).

2. Извлечете ги телескопските цевки (10) - да одговараат на посакуваната работна висина.
3. Обезбедете ги блокирачките навртки на телескопските цевки (9).

5.7 Местење на батеријата (Слика 17-18)

Притиснете го страничното копче за блокирање (Т) на батериите како што е прикажано на слика 17 и турнете ја батеријата во монтажниот дел кој е обезбеден. Кога е батеријата во позиција како на сликата 18, бидете сигурни дека копчето за блокирање е блокирано на место. За да ја извадите батеријата - постапете по обратен редослед.

5.8 Полнење на батеријата (слика 19)

1. Извадете ја батеријата од опремата. Направете го тоа така што ќе го притиснете копчето (Т)
2. Проверете дали е Вашата мрежа за напојување иста како и онаа која е назначена на плочката со технички карактеристики на полначот на батеријата. Ставете го приклучокот на полначот (21) во приклучницата на мрежата за напојување. Црвен LED тогаш ќе почне да трепери.
3. Ставете ја батеријата (1) во полначот за батерии (21).
4. Во погледјето „Индикатор на полнач“ ќе најдете табела со објаснување на LED индикаторот на полначот.

За време на полнењето батеријата може да се загрее. Тоа е нормално.

Доколку батеријата не се полни, проверете:

- Дали има напон во приклучницата на мрежата.
- Дали постои добар контакт со приклучоците за полнење.

Доколку батеријата и понатаму не се полни, испратете ги:

- Единица за полнење
- и батерија

...во овластена сервисна работилница.

За да обезбедите батеријата да има долг животен век, треба да ја полните неодложно. Батеријата мора да се полни кога ќе приметите дека силата на акумулаторот опаѓа. Батеријата никогаш не смее целосно да се испразни. Тоа ќе предизвика развивање на неисправност.

6. Ракување

Имајте предвид дека законските прописи кои ги регулираат намалувањето на бучавата - можат да се разликуваат во зависност од локацијата.

Внимание! Секогаш користете го ременот за рамо кога работите со опремата. Секогаш исклучете ја опремата пред да го тргнете ременот од рамото. Во спротивно - постои опасност од повредување.

Ставете го ременот за рамо како што е горе опишано, монтирајте ја монтажната опрема која се бара и прилагодете ја опремата така - да одговара на Вашите потреби.

Вклучување и исклучување (On/Off)

Вклучување (On)

- Држете ја опремата за рачките со двете раце
- Турнете го безбедносното деблокирање (слика 3 / ставка 4) напред и држете.
- Вклучете ја опремата со On/Off прекинувач (слика 3 / ставка 3). Тогаш можете да го отпуштите безбедносното деблокирање.

Исклучување (Off)

Отпуштете го On/off прекинувачот (слика 3 / ставка 3).

7. Работа со монтажниот сет на пилата со синцир

Подготовка

За да бидете сигурни дека ќе работите безбедно, пред секоја употреба проверете ги следните точки:

Состојба на пилата со синцир

Пред почетокот на работата прегледајте ја пилата со синцир и утврдете дали има оштетувања на кукиштето, синцирот на пилата и водилката. Никогаш не ја користете пилата со синцир која е очигледно оштетена.

Резервоар за масло

Наполнете го до одговарачкото ниво резервоарот со масло. Дури и во текот на работата, продолжете да проверувате дали има доволно масло во системот. За да избегнете оштетување на синцирот на пилата - никогаш не работете со пилата доколку нема доволно масло во системот. За да избегнете оштетување на синцирот на пилата - никогаш не работете со пилата доколку нема доволно масло во системот или доколку падне под ознаката „мин“. Обично едно полнење ќе трае околу 20 минути, во зависност од бројот на паузи во текот на сечењето и од оптоварувањето при работата.

Синцир на пилата

Затегнатост на синцирот, состојба на елементите за сечење. Колку е синцирот поостар - полесно и со подобра управливост може да се ракува со пилата. Истото се однесува и на затегнатоста на синцирот.

Исто така, за време на работата треба да ја проверувате затегнатоста на синцирот - на секои 10 минути па и почесто, за да се зголеми Вашата безбедност. Новите синцири особено често имаат тенденција на истегнување.

Заштитна облека

Секогаш носете соодветна тесна заштитна облека - како што се специјални пантолони кои заштитуваат од сечење, заштитни ракавици и заштитни чевли.

Заштита на слухот и заштитни очила

Носете заштитен шлем со интегрална заштита за лице и заштита на слух. Тоа ќе овозможи заштита од гранките кои паѓаат и од сите останати гранки кои можат да отскокнат наназад.

Безбедна работа

- За да обезбедите безбедна работа, морате да ја користите опремата под работен агол од макс. 60°.
- Никогаш не стојте под гранката која треба да ја сечете.
- Особено внимавајте кога работите со гранки под притисок и со распукнато дрво.
- Можна опасност од повредување поради гранките кои ќе паднат и парчињата дрвја кои отскокнуваат или се исфрлаат.
- Додека работите со опремата, држете ги другите лица и животни подалеку од опасната зона.
- Опремата не е заштитена од електричен удар поради контакт со високонапонски кабли. Одржување на минимално растојание од 10 m од кабли кои се под напон. Електричниот удар може да предизвика фатално повредување.
- Кога работите на косини, секогаш стојте над или на левата страна или на десната страна од гранката која сакате да ја сечете.
- Опремата држете ја колку што можете поблиску до Вашето тело. Тоа ќе Ви помогне да ја одржите рамнотежата.

Техники за сечење

- Кога отстранувате гранки, држете ја опремата под агол од макс. 60° во однос на хоризонталата - за да избегнете да бидете погодени со гранката која паѓа (слика 22).
- Почнете со долните гранки на дрвото. На тој начин исечените гранки полесно паѓаат.
- По завршувањето на пресекот - тежината на пилата нагло ќе се зголеми за ракувачот затоа што пилата повеќе не се потпира на гранката. Тоа може а доведе до губење на контрола над пилата.
- Пилата тргнете ја од пресекот само со синџирот кој е во движење. Тоа ќе спречи заглавување на пилата.
- Никогаш не сечете со врвот на пилата.
- Никогаш не сечете во испакнатиот дел на гранката. Тоа ќе го спречи заздравувањето на дрвото.

Сечење на помали гранки (слика 20):

Поставете ја контактната површина на пилата на гранката. На тој начин ќе се спречи пилата да прави ненадејни движења кога ќе почнете со сечењето. Применете благ притисок и водете ја пилата од врвот до дното низ гранката.

Сечење на големи и долги гранки (слика 21):

Изведете релаксирачки пресек кога работите со големи гранки. Почнете со сечење низ $1/3$ од дијаметарот на гранката (a) од долу нагоре со горната страна на водилката. Потоа сечете кон првиот пресек (b) од врвот кон дното - со долната страна на водилката.

Исечете ги долгите гранки во неколку чекори - за да ја задржите контролата над ударните места.

Повратен удар!

Терминот „повратен удар“ опишува што се случува кога пилата која работи - ненадејно има повратна реакција нагоре или надолу. Обично - тоа е предизвикано со контактот помеѓу врвот на водилката и работното парче или кога ќе се заглави синџирот на пилата. Во случај на повратен удар - големи сили се појавуваат ненадејно и силно. Како резултат на тоа, пилата со синџир обично реагира неконтролирано. Тоа често може да доведе до сериозни повреди на ракувачот или на луѓето кои се во близина. Најголем ризик од повратен удар постои кога е пилата поставена за пресек во просторот на врвот на водилката, затоа што ефектот на силата таму е најголем. Затоа најбезбедно е да се постави пилата колку што е возможно порамно.

Важно!

- Обезбедете затегнатоста на синџирот секогаш да биде прописно прилагодена.
- Пилата со синџир користете ја само доколку е во перфектна работна состојба.
- Работете само со синџир кој е прописно наострен во согласност со инструкциите.
- Никогаш не сечете со горната страна ниту пак со врвот на водилката.
- Пилата секогаш држете ја цврсто со двете раце.

Сечење на дрво кое е под притисок

Особено внимавајте кога сечете дрво кое е под притисок. Таквото дрво кое е под притисок кој ќе се ослободи при сечењето, во некои случаи може да делува сосема непредвидливо и неконтролирано. Во најлош случај - тоа може да доведе до сериозно па и фатално повредување. Оваа работа смеат да ја изведуваат само лица кои се специјално обучени за тој вид на работа.

8. Чистење, одржување и транспорт

Опасност!

Извадете го акумулаторот од уредот пред да почнете со кои било работи на уредот (одржување, чистење, промена на алат итн.) како и транспорт и чување.

8.1 Чистење

- Редовно чистете го механизмот за стегање со продување со компримиран воздух или со чистење со четка. Не користете алати за чистење.
- Рачките одржувајте ги без присуство на масти, масла и нечистотии - така да можете да одржувате цврст стисок.
- По потреба исчистете ја опремата со влажна крпа.
- Доколку пилата нема да се користи подолг временски период - треба да го извадите маслото од резервоарот. Кратко потопете ги синцирот и водилката во маслено купатило, а потоа замотајте ги во маслена хартија.
- Опремата никогаш да не се потопува во вода ниту пак во други течности - за да ја исчистите.
- Употребете четка за да ги исчистите наслгите од штитникот.
- Одржувајте ги сите заштитни средства, отвори за вентилација и кукиштето на моторот без нечистотии и прашина - колку што е тоа возможно. Избришете ја опремата со чиста крпа или продувајте ја со компримиран воздух со мал притисок.
- Ви препорачуваме уредот да го исчистите веднаш по завршувањето со работа.
- Редовно чистете ја опремата со влажна крпа. Да не се користат средства за чистење или раствори. Тие можат да ги оштетат пластичните делови на опремата. Обезбедете во уредот никако да не навлегува вода. Навлегувањето на вода во електричниот уред може да предизвика опасност од електричен удар.

8.2 Одржување

8.2.1 Монтажен сет на пилата со синцир

Замена на синцирот и на водилката

Водилката треба да се замени доколку е истрошен водечкиот жлеб на водилката. Постапете како што е објаснето во поглавјето „Монтирање на водилката и на синцирот“.

Проверка на автоматско подмачкување на синцирот

Потребна е редовна проверка на работата на системот за автоматско подмачкување на синцирот - за да спречите прегревање и оштетување поради тоа. За да го изведете тоа, насочете го врвот на водилката кон мазната површина (даска, дел од исеченото дрво) и дозволете ѝ на пилата да работи. Доколку зголемувањето на маслениот траг постане евидентно за време на овој процес, тогаш системот за автоматско подмачкување на синцирот работи прописно. Доколку нема јасен маслен траг - тогаш погледнете ги инструкциите во

„Проблеми и решенија“. Доколку и тие информации не Ви помагаат да го решите проблемот, обратете се во овластената сервисна работилница.

Важно! Не допирајте ја површината со врвот на водилката кога го изведувате овој тест. Одржувајте безбедно растојание (околу 20 cm).

Оstreње на синџирот

Ефикасната работа со пилата со синџир возможна е само ако е синџирот во добра состојба и ако е остар. Тоа го намалува ризикот од повратен удар. Синџирот на пилата може да биде наострен во овластена сервисна работилница. Не обидувајте се сами да го наострите синџирот на пилата, освен доколку немате специјални алати и искуство.

8.3 Транспорт и складирање

Пред складирањето исчистете го уредот со крпа. Пред складирање извадете го маслото од резервоарот за масло.

При транспорт или складирање на секачот на високи гранки секогаш монтирајте навлака (штитник) на водилката со синџирот.

Упатство: Не оставајте го при прекин во работата секачот на високи гранки да виси на некоја гранка на дрвото.

Носете ја пилата за високи гранки така што ќе внимавате прекинувачите неопходни за вклучување на уредот да не се активирани. Пилата секогаш држете ја цврсто со двете раце и со монтирана навлака на водилката. Грижливото однесување кон пилата за високи гранки ја намалува веројатноста за еден случаен допир со пилата со синџир во работата.

9. Отстранување и рециклирање



Извадете ја батеријата од уредот и однесете ги батеријата, уредот, опремата и пакувањето - на локации на кои ќе бидат третирани и рециклирани во духот на заштита на животната средина. Да не се отстранува заедно со отпадот од домаќинството.



Батериите да не се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството и да не се фрлаат во оган (опасност од експлозии) или вода. Батериите можат да им нанесат штета на животната средина и на човековото здравје - доколку истечат отровните испарувања или течност.

10. Складирање

Опремата и додатоките да се складираат на темно и суво место на температура која е над температурата на замрзнување. Идеалната температура за складирање е помеѓу 5°C и 30°C. Електричните уреди да се складираат во своите оригинални пакувања.

11. Водич за решавање на проблеми

Внимание!

Пред наоѓањето на проблемот исклучете ја опремата и извадете ја батеријата.

Долната табела содржи листа симптоми со неисправности и објаснува што можете Вие да направите за да го поправите проблемот, доколку не Ви работи правилно опремата. Доколку продолжи проблемот и по прегледувањето низ листата, обратете се во најблиската овластена сервисна работилница.

Неисправност	Возможна причина	Поправка
Опремата не работи	- Празна батерија - Батеријата не е прописно монтирана	- Наполнете ја батеријата - Извадете ја и повторно ставете ја батеријата
Опремата работи со прекини	- Слаб контакт (надворешен) - Слаб контакт (внатрешен) - Дефектен ON/OFF прекинувач	- Консултирајте се со овластената сервисна работилница - Консултирајте се со овластената сервисна работилница - Консултирајте се со овластената сервисна работилница
Синџирот е сув	- Нема масло во резервоарот - Отворот за вентилација во капакот на резервоарот за масло е блокиран - Излезот за масло е блокиран	- Наполнете го со масло - Искристите го капакот на резервоарот за масло - Искристите го излезот за масло

Синцирот/водилката се врели	- Нема масло во резервоарот - Отворот за вентилација во капакот на резервоарот за масло е блокиран - Излезот за масло е блокиран - Синцирот е истапен - Синцирот е премногу затегнат	- Наполнете го со масло - Искријте го капакот на резервоарот за масло - Искријте го излезот за масло - Наострете го или заменете го синцирот - Проверете ја затегнатоста на синцирот
Пилата се тресе, вибрира или не сече прописно	- Синцирот е недоволно затегнат - Синцирот е истапен - Синцирот е истрошен - Забите на синцирот насочени се во погрешен правец	- Прилагодете ја затегнатоста на синцирот - Наострете го или заменете го синцирот - Заменете го синцирот - Повторно монтирајте го синцирот со забите насочени во пропишаниот правец

Изјава за сообразност

Според Машинска директива 2006/42/EC од 17 Мај 2006, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Опис на машината: Акумулаторска пила за гранки Villager VCPS 0820
Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машината
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC за емитување бука

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-2:2021

EN 62841-1:2015

EN ISO 11680-1:2011

Овластено тело според Директива 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV SÜD Test report 704031909219-01 dat. 18.11.2021.

Измерено ниво на бука L_{wA} 88 dB(A)

Гарантирано ниво на бука L_{wA} 98 dB(A)

Одговорно лице овластено за составување на техничка документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Вилиџер Д.О.О, Братиславска цеста 5, 1000 Љубљана

Mesto / datum: Ljubljana, 09.07.2022.

Одговорно лице за составување на техничка документација

Zvonko Gavrilov



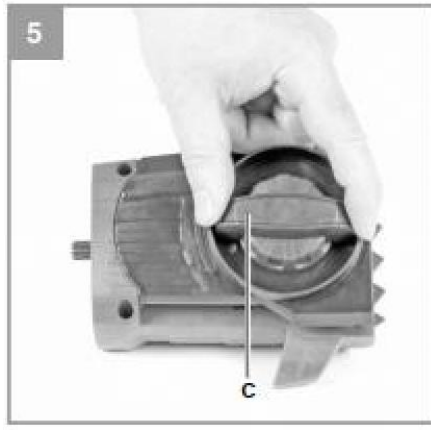
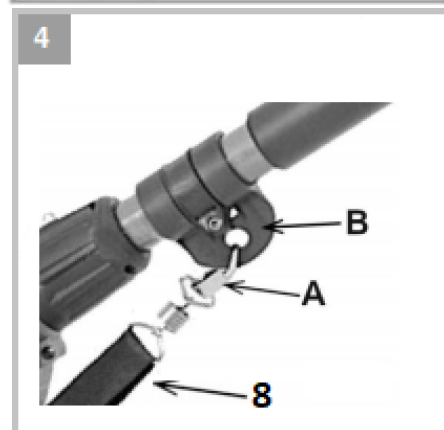
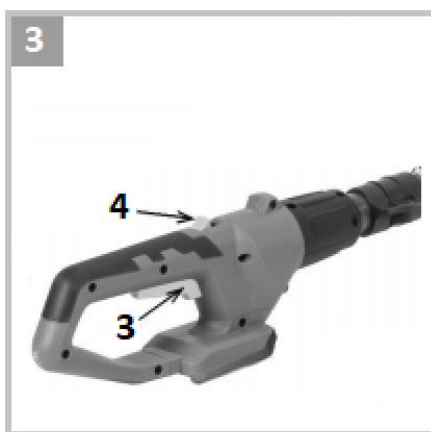
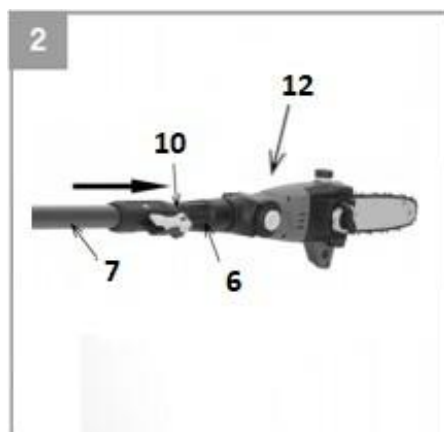
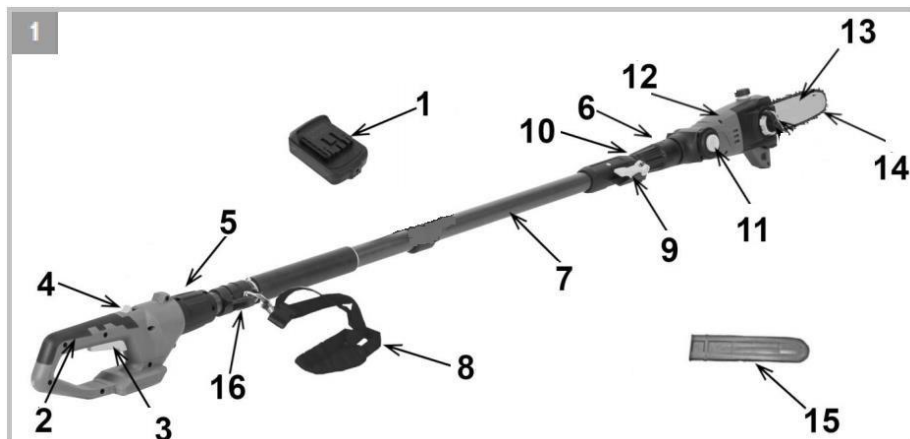
Fierastrau cu acumulator pentru crengi Villager VCPS 0820

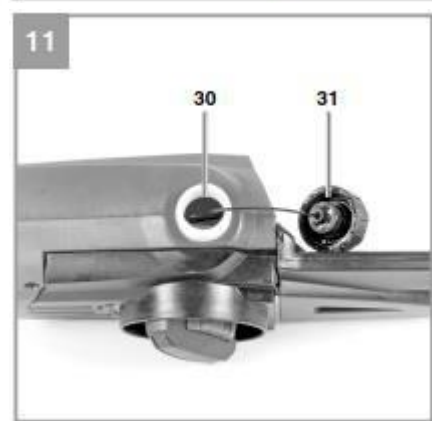
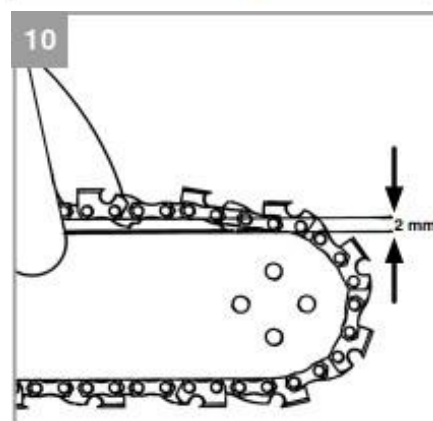
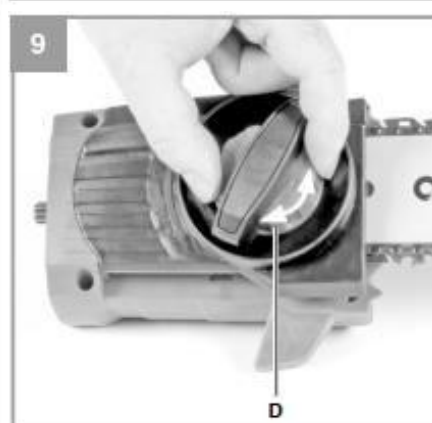
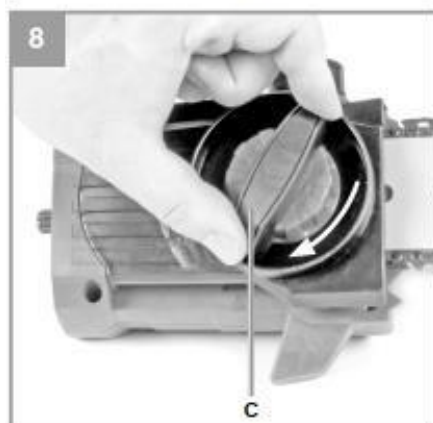
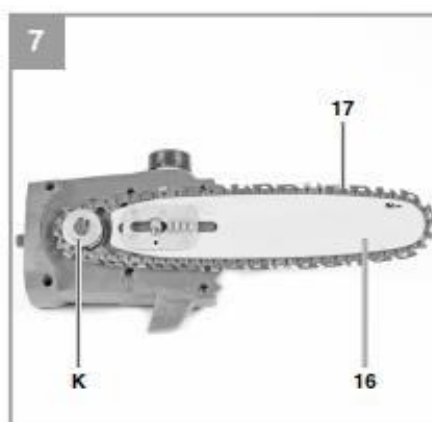
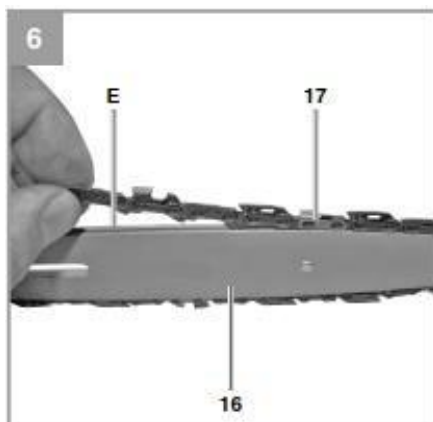
Instrucțiune originală pentru utilizare

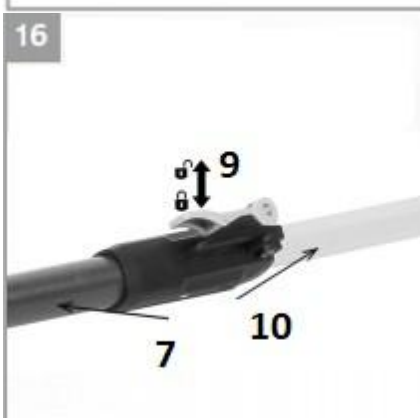
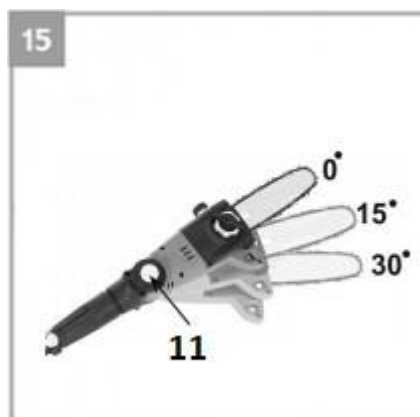


Important! Citiți cu atenție aceasta instrucțiune - înainte de utilizare.
Păstrați-le pentru utilizarea ulterioară.





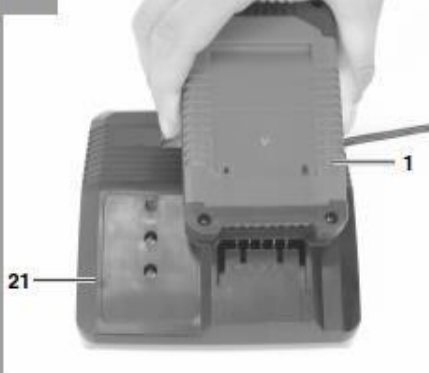




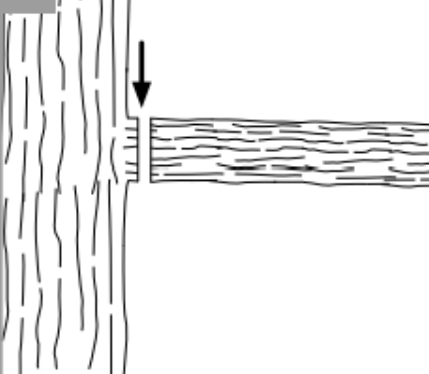
18



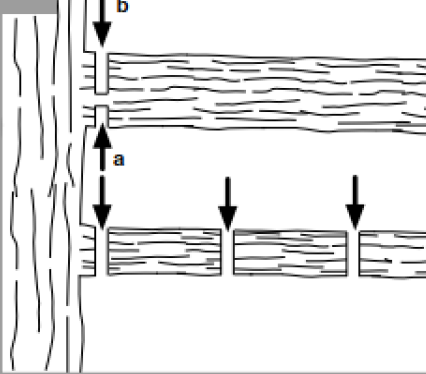
19



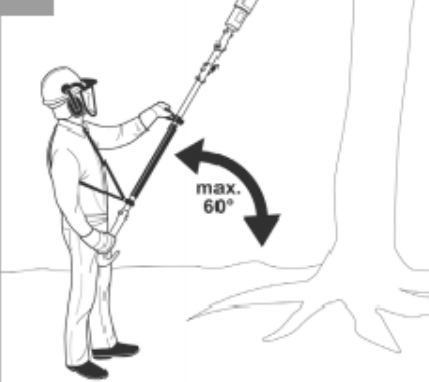
20

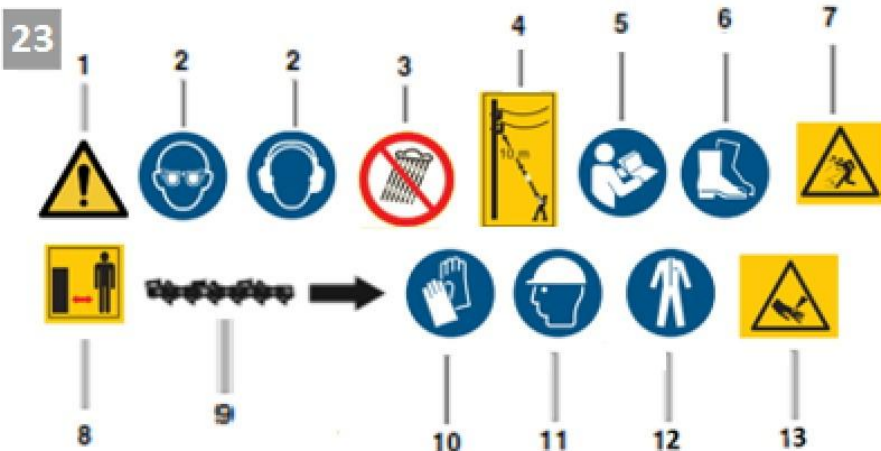


21



22





Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche nelle specifiche tecniche, il diritto per gli errori di stampa senza preavviso. Le immagini dei prodotti possono essere diverse dalla realtà.

Pericol!

În timp ce utilizați echipamentul, trebuie luate în considerare mai multe precauții de siguranță pentru a evita accidentarea și rănirea. Asigurați-vă că citiți cu atenție ghidul utilizatorului și regulamentul de securitate în totalitate. Păstrați acest manual într-un loc sigur, astfel încât informațiile să fie disponibile în orice moment. Dacă predați echipamentul către orice altă persoană, furnizați, de asemenea, aceste instrucțiuni și regulamente de siguranță cu echipamentul. Nu putem accepta nicio răspundere pentru daune sau accidente - care apar ca urmare a nerespectării acestor instrucțiuni și instrucțiuni de siguranță.

1. Reglementările de siguranță

Informațiile corespunzătoare de securitate de pot găsi în manual.

Pericol!

Citiți toate reglementările și instrucțiunile de siguranță. Păstrați toate reglementările și instrucțiunile de siguranță într-un loc sigur - pentru utilizare ulterioară.

Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, decât dacă sunt supravegheate sau primesc instrucțiuni cu privire la utilizarea dispozitivului - de către cei responsabili pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice



AVERTISMENT! Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție împreună cu această sculă electrică.

Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare. Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța la locul de muncă

- a) Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat. *Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.*
- b) Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile. *Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- c) Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice. *Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.*

2) Siguranță electrică

- a) Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă). *Ștecherele nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.*
- b) Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigider. *Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.*
- c) Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală. *Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.*
- d) Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare. *Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.*
- e) Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior. *Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.*
- f) Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD). *Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.*

3) Siguranța persoanelor

- a) Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. *Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.*
 - b) Purtați echipament personal de protecție. *Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.*
 - c) Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. *Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.*
 - d) Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta. *O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.*
 - e) Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul. *Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.*
 - f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. *Feriți părul și îmbrăcămintea de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.*
 - g) Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. *Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.*
 - h) Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora. *Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.*
- 4) Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice
- a) Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluia scop. *Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.*
 - b) Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. *O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.*
 - c) Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau a depozita scula electrică. *Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.*

- d) Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni. *Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.*
 - e) Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. *Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.*
 - f) Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate. *Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.*
 - g) Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. *Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.*
 - h) Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare. *Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.*
- 5) Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator
- a) Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător. *Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.*
 - b) Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective. *Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.*
 - c) Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea bornelor. *Un scurtcircuit între bornele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.*
 - d) În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic. *Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau arsuri.*
 - e) Nu folosiți un acumulator sau o sculă electrică cu acumulator deteriorat sau modificat. *Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil care să ducă la incendiu, explozie sau să genereze risc de vătămări corporale.*
 - f) Nu expuneți acumulatorul sau scula electrică la foc sau temperaturi excesive. *Expunerea la temperaturi mai mari de 130°C poate duce la explozii.*
 - g) Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu reîncărcați acumulatorul sau scula electrică cu acumulator la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat în instrucțiuni.

Încărcarea incorectă sau la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat ar putea cauza deteriorarea acumulatorului și mări riscul de incendiu.

6) Întreținere

- a) Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. *Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.*
- b) Nu întrețineți niciodată acumulatori deteriorați. *Întreținerea acumulatorilor ar trebui efectuată numai de către producător sau de către furnizori de service autorizați de acesta.*

Instrucțiuni de siguranță pentru fierastrau cu acumulator pentru crengi

- a) ACEST DISPOZITIV POATE PROVOCA LEZIUNI GRAVE. Citiți cu atenție instrucțiunile pentru manipularea corespunzătoare, pregătirea, întreținerea, pornirea și oprirea dispozitivului. Vă familiarizați cu toate controalele și utilizarea corespunzătoare a dispozitivului.
- b) Nu permiteți în niciun caz copiilor, persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și/sau cunoștințe și/sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucțiuni, să folosească scula electrică. Este posibil ca reglementările locale să limiteze vârsta operatorului.
- c) Atenție la LEA care se afla deasupra capului dvs.
- d) Nu utilizați dispozitivul atunci când alte persoane, în special copii - sunt în apropiere.
- e) Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare! Nu purtați haine largi și nici bijuterii, deoarece acestea pot fi prinse în piesele aflate în mișcare. Folosiți mănuși robuste, pantofi car nu alunecă și ochelari de protecție.
- f) Scoateți (deconectați și scoateți) bateria:
 - curățare sau atunci când eliminați blocajul.
 - revizuire, întreținere sau exploatarea unității.
 - atunci când scula electrică este lăsată nesupravegheată de către utilizator
- g) În timp ce lucrați cu unitatea permite întotdeauna o poziție de funcționare în condiții de siguranță și securitate în special atunci când se utilizează treptele sau o scară.
- h) Nu încercați să reparați aparatul dacă nu sunteți calificat pentru această operațiune.
- i) Nu folosiți aparatul care este deteriorat sau mijloacele de tăiere extrem de uzate.
- j) Zgomotul de avertizare și nevoia de protecție.
- k) Asigurați-vă întotdeauna că toate mânerele și protecțiile sunt plasate pe locurile lor, atunci când se utilizează dispozitivul. Nu utilizați niciodată un dispozitiv care nu este complet sau care este echipat cu modificări neautorizate.
- l) În cazul în care fierastrau cu acumulator pentru crengi este echipat cu mai mult de o bară de mână întotdeauna utilizați ambele mâini pentru a funcționa.
- m) La transportul sau depozitarea unității, instalați întotdeauna protecția de tăiere.
- n) Trebuie să fie respectate instrucțiunile de utilizare corectă și indicația că unitatea nu va fi utilizată în alte scopuri.
- o) Aflați cum să opriți rapid aparatul în caz de urgență.

- p) Întotdeauna luați în considerare împrejurimile fiți atenți la posibilele pericole pe care nu se vor auzi din cauza zgomotului generat de dispozitiv.
- q) Dacă tăietorul lovește un obiect străin sau dacă ferăstrău cu acumulator pentru crengi începe să vibreze anormal, deconectați dispozitivul și lăsați-l să se oprească. Uurmați următoarele pași:
 - Verificați dacă există daune.
 - Verificați și strângeți toate piulițele, știfturile și șuruburile pentru a asigura o stare de lucru sigură.
 - Dacă dispozitivul a fost deteriorat, consultați un atelier autorizat pentru ca piesele originale să fie reparate și înlocuite de o persoană calificată.
- r) Înainte de a porni dispozitivul, asigurați-vă că ferăstrăul cu acumulator pentru crengi este poziționat în poziția corectă și prevăzută pentru o utilizare sigură.
- s) Nu folosiți niciodată piese de schimb sau echipamente (accesorii) - care nu sunt furnizate sau recomandate de producător.
- t) Verificați dacă accesoriul de tăiere s-a oprit atunci când eliberați întrerupător.

Explicarea simbolurilor pe echipament (imaginea 23)

- 1. Avertisment!
- 2. Purtați ochelar de protecție, protecție pentru față și protecție pentru urechi.
- 3. Protejați echipamentul de ploaie și umiditate.
- 4. Păstrați ferăstrăul pentru ramuri la o distanță suficientă de LEA. Șocul electric poate provoca leziuni fatale. Mențineți distanța de minim 10 m de conducta de curent.
- 5. Citiți instrucțiunea de utilizare și urmați toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță.
- 6. Purtați încălțăminte solide, antiderapantă.
- 7. Feriți-vă de obiectele care cad sau sunt aruncate.
- 8. Mențineți distanța.
- 9. Direcția de mișcare a lanțului și a dinților dispozitivului telescopic de tăiere.
- 10. Purtați mănuși de protecție.
- 11. Purtați întotdeauna cască de protecție.
- 12. Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de protecție.
- 13. Pericol de rănire - Nu atingeți niciodată locuri periculoase atunci când cuțitul este în mișcare.

2. Înfățișarea

2.1 Înfățișarea (imaginea 1)

- 1. Bateria
- 2. Maneta
- 3. Comutatorul On/Off
- 4. Deblocarea de securitate
- 5. Deblocare de securitate pentru reglarea unghiului mânerului
- 6. Piuliță de montare
- 7. Țeavă

8. Curea de umăr cu eliberare de siguranță
9. Piulița de siguranță a țevii telescopice
10. Țeava telescopică
11. Deblocare de siguranță pentru reglarea unghiului carcasei motorului
12. Set de asamblare a ferăstrăului cu lanț
13. Ghid de tăiere (sabie)
14. Lanț al ferăstrăului
15. Acoperire ghidului (sabie)

3. Utilizarea corectă

Dispozitiv telesopic de tundere (ferăstrău cu lanț cu mâner telesopic)

Setul de asamblare a ferăstrăului cu lanț trebuie utilizat doar pe capul motor care a fost livrat. Ferăstrăul cu lanț cu mâner telesopic este proiectat pentru tăierea ramurilor copacilor. Nu este potrivit pentru lucrări de tăiere extensivă, pentru tăierea copacilor sau pentru tăierea altor materiale decât lemnul.

Echipamentul poate fi utilizat numai în scopul prevăzut. Orice altă utilizare este considerată un abuz. Utilizatorul / operatorul, nu producătorul - este responsabil pentru pagubele sau vătămările de orice fel cauzate de acest abuz.

Vă rugăm să rețineți că acest echipament nu este proiectat pentru uz comercial sau industrial. Garanția noastră va fi nulă - dacă dispozitivul este utilizat în domeniul comerțului sau industriei sau în scopuri echivalente.

4. Proprietățile tehnice

Tensiunea nominală	18 V, DC (curent continuu)
Turație de funcționare în gol	2500 o/min
Lungimea ghidului (sabiei)	240 mm
Lungime maximă de tăiere	200 mm
Mersul lanțului	3/8", 16 dinților
Grosimea lanțului	1,3 mm
Viteza de tăiere la turația nominală o/min	5,5 m/s
Capacitatea rezervorului de ulei	90 ml
Greutate netă fără accesorii	3,8 kg

Li-ion bateria (nu se remită)	
Tensiune / Capacitatea	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Dispozitiv de încărcare - încărcător (nu se remită)	Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A

Pericol!	
Zgomotul și vibrațiile	
L_{pA} Nivelul presiunii acustice	74.5 dB(A)
K_{pA} incertitudinea de măsurare	3 dB(A)
L_{WA} nivelul puterii acustice măsurat	88 dB(A)
K_{WA} incertitudinea de măsurare	3 dB(A)
L_{WA} nivelul puterii acustice garantat	98 dB(A)

Purtați protecție pentru urechii

Zgomotul poate duce la deteriorarea auzului.

Maneta

Valoarea emiterii vibrațiilor $a_h = 1,190 \text{ m/s}^2$

Incertitudinea de măsurare $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Valoarea specifică a vibrațiilor a fost stabilită în conformitate cu metodele de testare standardizate. Se poate schimba în funcție de modul de utilizare a echipamentului electric și poate depăși valorile specificate în circumstanțe excepționale. Valoarea de vibrație indicată poate fi utilizată pentru a compara echipamentul cu alte unelte electrice.

Valoarea de vibrație indicată poate fi utilizată pentru evaluarea inițială a efectelor adverse.

Întreținerea emiterii zgomotului și a vibrațiilor la o valoare minimă

- Utilizați numai dispozitive care sunt în perfectă stare de funcționare.
- Reparați și curățați aparatul în mod regulat.
- Reglați modul pentru a se potrivi cu dispozitivul dvs.
- Nu supraîncărcați unitatea.
- Aparatul trebuie întreținut ori de câte ori este necesar.
- Opriți aparatul atunci când nu îl utilizați.
- Purtați mănuși de siguranță.

5. Înainte de pornirea echipamentului

Atenție! Nu introduceți bateria până când echipamentul nu este asamblat complet și toate ajustările sunt complete. Puneți întotdeauna mănuși de protecție atunci când manipulați echipamentul pentru a vă proteja împotriva rănilor. Despachetați cu atenție toate piesele și vedeți dacă sunt complete (imaginea 1).

Set de asamblare a ferăstrăului cu lanț

5.1 Informații generale cu privire la instalare

- a) Imaginile 2: Introduceți țeava (7) set de asamblare a ferăstrăului cu lanț (12) în așa să fie strânse cu piulița de montare (6).
- b) Imaginea 4: Atașați carabiniera (A) curele de umăr (8) la conexiunea centurii (B).

5.2 Montarea setului de asamblare a ferăstrăului cu lanț (pentru utilizare ca dispozitiv telescopic de tundere)

5.2.a Asamblarea ghidului de tăiere și a lanțului de ferăstrău

- Eliberați șurubul de fixare (C) al capacului pinionului (figura 5).
- Scoateți capacul pinionului.
- Poziționați lanțul - așa cum se arată în canelura care circulă în jurul ghidului (Figura 6, elementul E).
- Introduceți ghidul și lanțul așa cum se arată în ansamblu - în ferăstrăul cu lanț (Figura 7). În același timp, rulați lanțul în jurul pinionului (figura 7 / articolul K).
- Introduceți capacul pinionului (figura 8 / articolul C) și strângeți-l cu un șurub de strângere.

Important! Nu strângeți complet șurubul de strângere - până când nu reglați tensiunea lanțului (vezi capitol 5.2.b).

5.2.b Strângerea lanțului de ferăstrău

Atenție! Scoateți întotdeauna bateria din dispozitiv înainte de vizualizarea și reglarea. Purtați întotdeauna mănuși de siguranță atunci când lucrați pe un ferăstrău cu lanț - pentru a vă proteja de vătămări.

- Deșurubați câteva rotații șurubul de fixare (C) al capacului pinionului (figura 5).
- Reglați tensiunea lanțului cu șurubul de fixare a lanțului (figura 9 / articolul D). Rotirea șurubului în sensul acelor de ceasornic crește tensiunea lanțului, în timp ce direcția opusă reduce tensiunea lanțului. Lanțul de ferăstrău este strâns corespunzător - atunci când poate fi ridicat cu aproximativ 2 mm în mijlocul ghidajului (figura 10).
- Strângeți șurubul de fixare (C) al capacului pinionului (figura 8).

Observație: Toate legăturile lanțului trebuie să fie plasate în mod corespunzător în canelura de ghidare.

Observațiile privind strângerea lanțului:

Lanțul de ferăstrău trebuie să fie strâns în mod corespunzător pentru a asigura funcționarea în condițiile de siguranță. Puteți spune că tensiunea lanțului este perfectă atunci când lanțul poate fi ridicat cu aproximativ 2 mm în mijlocul ghidului. Pe măsură ce lanțul de ferăstrău se încălzește în timpul tăierii și astfel își schimbă lungimea, verificați tensiunea lanțului cel puțin la fiecare 10 minute și reglați dacă este necesar. Acest lucru este valabil mai ales în cazul lanțurilor noi. Când terminați lucrarea, slăbiți din nou lanțul, deoarece lanțul se va scurta - când se va răci. Acest lucru va preveni deteriorarea lanțului.

5.2.c Ungere lanțului

Atenție! Scoateți întotdeauna bateria din dispozitiv înainte de vizualizarea și reglarea. Purtați întotdeauna mănuși de siguranță atunci când lucrați pe un ferăstrău - pentru a vă proteja de vătămări.

Important! Nu lucrați niciodată cu un lanț - dacă nu este lubrifiat cu ulei de lanț. Utilizarea unui ferăstrău fără ulei de lanț sau dacă nivelul uleiului este sub fereastra de vizualizare - va duce la deteriorarea ferăstrăului cu lanț!

Important! Luați în considerare condițiile de temperatură. Lubrifianți diferiți cu vâscozități complet diferite sunt necesare la temperaturi ambientale diferite. La temperaturi mai mici - veți avea nevoie de uleiuri cu vâscozitate scăzută pentru a obține suficient film de lubrifiere. Dar, dacă se folosește același ulei cu vâscozitate scăzută în timpul verii, acesta va deveni mai subțire datorită temperaturii mediului înșuși și, ca urmare, filmul (stratul) lubrifiant se poate rupe, determinând supraîncălzirea lanțului și deteriorarea lanțului în sine. În plus, uleiul de lanț va arde și va produce poluare nenecesară.

Umplerea rezervorului (figura 11)

- Așezați ferăstrăul cu lanț pe o suprafață plană.
- Curățați zona din jurul capacului rezervorului de ulei (articolul 31) și apoi curățați capacul rezervorului de ulei.
- Umpleți rezervorul (articolul 30) cu ulei de lanțuri. Când turnați ulei, asigurați-vă că nu intră murdărie în rezervor, deoarece acest lucru poate cauza blocarea duzei.
- Închideți capacul rezervorului de ulei (articolul 31).

După ce setul de asamblare ferăstrăului cu lanț este montat și când echipamentul nu este folosit - filiați capacul (scutul) pe ghidajul lanțului (figura 1 / punctul 15) - pentru a preveni rănirea.

* Umpleți rezervorul cu ulei biodegradabil pentru lanț de ferăstrău. Folosirea unui ulei neautorizat poate afecta performanța sistemului de lubrifiere cu ulei.

5.3 Utilizarea curelei de umăr

Avertisment! Utilizați întotdeauna o curea de umăr atunci când lucrați cu echipament. Opriți echipamentul - înainte de a scoate cureaua de umăr (riscul de rănire).

1. Atașați carabiniera (figura 4 / articolul A) la suportul curelei de umăr.
2. Glisați cureaua de umăr (figura 12 / articolul 8) peste umăr.
3. Reglați lungimea curelei de umăr, astfel încât atașarea centurii să fie la înălțimea taliei (figura 12).
4. Cureaua pentru umăr este echipată cu o cataramă. Apăsăți clipurile împreună (Figura 13) dacă trebuie să coborâți rapid echipamentul.

5.4 Reglarea unghiului mânerului (figura 14)

Apăsăți cele blocări de siguranță (5) și reglați unghiul de mâner (2) la oricare dintre cele 5 poziții de blocare.

5.5 Reglarea unghiului corpului motorului (figura 15)

Apăsăți cele două blocări de siguranță (11) și reglați unghiul corpului motorului (12) la una dintre cele 3 poziții de blocare.

5.6 Reglarea tubului telescopic (Figura 16)

1. Deșurubați piulițele de blocare ale tubului telescopic (9).
2. Scoateți tuburile telescopice (10) - pentru a se potrivi cu înălțimea dorită.
3. Asigurați piulițele de blocare ale tubului telescopic (9).

5.7 Instalarea bateriei (Imaginile 17-18)

Apăsăți butonul de blocare laterală (T) al bateriei, așa cum se arată în imaginea 17 și glisați bateria în partea de montaj prevăzută. Când bateria este în poziție precum este prezentat în imaginea 18, asigurați-vă că butonul de blocare este blocat. Pentru a scoate bateria, procedați în ordine inversă.

5.8 Încărcarea bateriei (imaginea 19)

1. Îndepărtați bateria din echipament. Pentru a face acest lucru, apăsați butonul (T)
2. Asigurați-vă că rețeaua dumneavoastră de alimentare este aceeași cu cea indicată pe placa de identificare a încărcătorului de baterii. Introduceți fișa încărcătorului (21) în priza electrică. Beculețul LED roșu va începe să clipească.
3. Introduceți bateria (1) în încărcătorul bateriei (21).
4. În capitolul „Indicatorul încărcătorului” veți găsi un tabel care explică indicatorul LED pe încărcător.

Bateria se poate încălzi ușor în timpul încărcării. Aceasta este normal.

În caz că bateria nu se încarcă, verificați:

- Dacă există tensiune în prize rețelei electrice.
- Dacă există contact bun la conexiunile de încărcare.

În caz că bateria nu se încarcă și pe mai departe, livrați:

- Unitatea pentru încărcare
- Și bateria

...într-un atelier de service autorizat.

Pentru a vă asigura că bateria are o viață lungă, ar trebui să o încărcați imediat. Trebuie să încărcați bateria atunci când observați că puterea echipamentului bateriei este redusă. Nu descărcați complet bateria. Aceasta va produce iregularități.

6. Manipularea

Rețineți că legile care reglementează reducerea zgomotului - pot varia de la locație la locație.

Atenție! Utilizați întotdeauna o curea de umăr atunci când manipulați echipamentul. Opriti întotdeauna echipamentul înainte de a scoate centura de pe umăr. În caz contrar, există riscul de rănire.

Puneți cureaua de umăr așa cum este descris mai sus, montați echipamentul necesar pentru instalare și reglați echipamentul în funcție de nevoile dumneavoastră.

Pornirea și oprirea (On/Off)

Pornirea (On)

- Țineți maneta cu ambele mâini
- Glisați încuietorul de siguranță (imaginea 3 / Articolul 4) înainte și mențineți apăsat.
- Porniți echipamentul cu comutatorul On / Off (imaginea 3 / Alineatul 3). Puteți elibera apoi blocarea de securitate.

Oprirea (Off)

Eliberați comutatorul On/off (imaginea 3 / alineatul 3).

7. Operarea cu set de asamblare a ferăstrăului cu lanț

Pregătirea

Pentru a vă asigura că lucrați în siguranță, verificați următoarele puncte înainte de fiecare utilizare:

Starea ferăstrăului cu lanț

Verificați ferăstrăul cu lanț înainte de a începe lucrul, pentru a determina dacă există o deteriorare a corpului, a lanțului ferăstrăului și a ghidajului. Nu folosiți niciodată un ferăstrău care este clar deteriorat.

Rezervor de ulei

Umpleți rezervorul până la nivelul corespunzător. Chiar și în timpul funcționării, continuați să verificați dacă există suficient ulei în sistem. Pentru a evita deteriorarea ferăstrăului cu lanț - nu lucrați niciodată cu ferăstrăul dacă nu există suficient ulei în sistem sau dacă uleiul se încadrează sub marcajul "min". De obicei, o singură încărcare va dura aproximativ 20 de minute, în funcție de numărul de pauze în timpul tăierii și de volumul de muncă.

Lanț al ferăstrăului

Tensiunea în lanț, starea elementelor de tăiere. Cu cât este mai ascuțit lanțul - cu atât mai ușor este de a manevra ferăstrăul. Același lucru este valabil și pentru tensiunea lanțului.

De asemenea, în timpul funcționării, ar trebui să verificați tensiunea lanțului - la fiecare 10 minute sau mai mult, pentru a vă crește siguranța. Lanțurile noi, în special, tind să se întindă.

Îmbrăcăminte de protecție

Purtați întotdeauna îmbrăcăminte adecvată - cum ar fi pantaloni speciali, mănuși de siguranță și încălțăminte de siguranță.

Protecție auditivă și ochelari de protecție

Purtați o cască de siguranță cu protecție integrală a feței și protecție auditivă. Acest lucru va oferi protecție împotriva crengilor și a oricăror alte ramuri care ar putea sări înapoi.

Funcționare sigură

- Pentru a asigura o funcționare în siguranță, trebuie să utilizați echipamente la un unghi de funcționare maxim de 60 °.
- Nu stați niciodată sub ramura pe care trebuie să o tăiați.
- Mai ales aveți grijă când lucrați cu ramuri încordate și lemn despicat.
- Posibil risc de vătămare din cauza crengilor care cad și din bucățile de lemn care sar sau care sunt aruncate.

- Țineți alte persoane și animale departe de zona de pericol atunci când manipulați echipamentul.
- Echipamentul nu este protejat de electrocutare prin contactul cu cabluri de înaltă tensiune. Mențineți o distanță minimă de 10m de cablurile sub tensiune. Șocul electric poate provoca vătămări fatale.
- Când lucrați pe pante, stați întotdeauna deasupra sau la stânga sau la dreapta ramurii pe care doriți să o tăiați.
- Păstrați echipamentul cât mai aproape de corp. Acest lucru vă va ajuta să mențineți echilibrul.

Tehnici de tăiere

- Când eliminați ramurile, mențineți echipamentul într-un unghi de maxim 60 ° față de orizontală - pentru a evita să fiți lovit de o ramură care cade (figura 22).
- Începeți cu ramurile inferioare de pe copac, ceea ce va ușura căderea ramurilor despicate.
- După terminarea tăierii - greutatea ferăstrăului va crește brusc pentru operator, deoarece ferăstrăul nu mai depinde de ramură. Acest lucru poate duce la pierderea controlului ferăstrăului.
- Scoateți ferăstrău din tăietură doar cu lanțul încă în mișcare. Acest lucru va preveni ca ferăstrăul să fie blocat.
- Nu tăiați niciodată cu vârful unui ferăstrău.
- Nu tăiați niciodată în secțiunea convexă a unei ramuri. Acest lucru va împiedica recuperarea copacului.

Tăierea ramurilor mai mici (figura 20):

Poziționează suprafața ferăstrăului pe ramura Acest lucru va împiedica ferăstrăul să facă mișcări sacadate atunci când începeți tăierea. Aplicați presiune blândă și ghidați ferăstrăul de sus în jos prin ramură.

Tăierea ramurilor mai mari și mai lungi (Figura 21):

Efectuați o tăietură de slăbire atunci când lucrați cu ramuri mai mari. Începeți prin a tăierea prin 1/3 diametrul ramurilor (a) de jos în sus cu partea superioară a ghidului. Apoi tăiați spre prima tăietură (b) de sus în jos - cu partea inferioară a ghidului.

Tăiați ramurile mai lungi în mai mulți pași - pentru a menține controlul punctelor de impact.

Recul

Termenul „recul” descrie ce se întâmplă când un ferăstrău de lucru - tresări brusc în sus sau în jos. De obicei - acest lucru este cauzat de contactul dintre vârful ghidului și piesa de prelucrat sau când lanțul de ferăstrău este blocat. În cazul unui recul - forțele mari apar brusc și puternic. Drept urmare, ferăstrăul cu lanț reacționează, de obicei, în mod incontrollabil. Acest lucru poate duce adesea la vătămări grave ale operatorului sau altor persoane din apropiere.

Cel mai mare risc de recul este atunci când ferăstrăul este plasat pentru o tăietură în spațiul vârfului ghidului, deoarece efectul de pârghie este cel mai mare acolo. Prin urmare, este cel mai sigur să așezați ferăstrăul cât mai drept.

Important!

- Asigurați-vă că tensiunea lanțului este întotdeauna reglată corect.
- Folosiți ferăstrăul cu lanț doar dacă este în stare perfectă de funcționare.
- Lucrați doar cu un lanț care este bine ascuțit conform instrucțiunilor.
- Nu tăiați niciodată cu vârful sau partea de sus a ghidului.
- Țineți ferăstrăul întotdeauna ferm cu ambele mâini.

Tăierea lemnului care este încordată

O atenție deosebită este necesară la tăierea lemnului încordat. Lemnul viu care este eliberat în timpul tăierii poate părea, în unele cazuri, complet imprevizibil și incontrollabil. În cel mai rău caz, poate duce la răniri grave sau chiar fatale. Acest tip de muncă ar trebui să fie efectuat doar de persoane care sunt special instruite pentru acest tip de muncă.

8. Curățirea, întreținerea și transport

Pericol!

Scoateți bateria din dispozitiv înainte de a lucra pe dispozitiv (întreținere, curățare, schimbarea uneltei etc.), precum și în timpul transportului și depozitării.

8.1 Curățirea

- Curățați regulat mecanismul de strângere prin curățarea cu aer comprimat sau curățarea cu o perie. Nu folosiți instrumente de curățare.
- Păstrați mânerul fără grăsime, ulei sau murdărie - astfel puteți menține o aderență fermă.
- Dacă este necesar, curățați echipamentul cu o cârpă umedă.
- Dacă ferăstrăul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp - atunci trebuie să scoateți uleiul din rezervor. Scufundați scurt lanțul și ghidați în baia de ulei, apoi înfășurați-le în hârtie cu ulei.
- Nu scufundați niciodată echipamentul în apă sau în alte lichide - pentru a-l curăța.
- Folosiți o perie pentru a îndepărta depozitele de pe scut.
- Păstrați toate echipamentele de protecție, deschiderile de ventilație și carcasa motorului fără murdărie și praf - pe cât posibil. Ștergeți echipamentul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat de joasă presiune.
- Vă recomandăm să curățați aparatul de fiecare dată când îl utilizați.
- Curățați echipamentul în mod regulat cu o cârpă. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți. Acestea pot deteriora piesele din plastic ale echipamentului. Asigurați-vă că nu intrați apă în unitate. Intrarea apei în dispozitivul electric crește riscul de electrocutare.

8.2 Întreținerea

8.2.1 Set de asamblare a ferăstrăului cu lanț

Înlocuirea lanțului și a ghidului

Ghidul trebuie înlocuit dacă canelura ghidului este uzată. Procedați după cum se explică în secțiunea "Montarea ghidului și lanțului".

Verificarea lubrifierii automate a lanțului

Ar trebui să verificați în mod regulat sistemul automat de ungere a lanțului - pentru a preveni supraîncălzirea și deteriorarea ca urmare. Pentru a face acest lucru, îndreptați vârful ghidului spre o suprafață netedă (o placă, o bucată de lemn tăiată) și lăsați ferăstrăul. Dacă creșterea urmelor de ulei devine evidentă în acest proces, atunci sistemul automat de ungere a lanțului funcționează corect.

Dacă nu este evidentă nici o urmă de ulei - atunci consultați instrucțiunile corespunzătoare din „Probleme și soluții”. Dacă informațiile conținute acolo încă nu ajută la rezolvarea problemei, contactați un atelier autorizat.

Important! Nu atingeți suprafața cu vârful ghidului atunci când efectuați acest test. Mențineți o distanță sigură (aproximativ 20 cm).

Ascuțirea lanțului

Lucrarea eficientă cu un ferăstrău cu lanț este posibilă doar dacă lanțul este în stare bună și dacă este ascuțit. Acest lucru reduce, de asemenea, riscul de recul. Lanțul fierăstrăului poate fi ascuțit într-un atelier autorizat.

Nu încercați să ascuțiți lanțul singuri decât dacă aveți instrumentele și experiența specială necesare.

8,3 Transport și depozitare

Curățați dispozitivul înainte de a-l depozita cu o cârpă. Scoateți uleiul din rezervorul de ulei înainte de depozitare.

Când transportați sau depozitați ferăstrăul pentru ramuri, montați întotdeauna capacul pe ghidaj cu un lanț.

Instrucțiuni: Nu lăsați ferăstrăul agățat pe o ramură pe un copac în timpul funcționării. Purtați ferăstrăul pentru ramuri, asigurându-vă că întrerupătoarele necesare pentru pornirea dispozitivului nu sunt activate.

Țineți întotdeauna ferăstrăul ferm cu ambele mâini și cu capacul montat pe ghidaj. Manevrarea atentă a ferăstrăului pentru ramuri reduce probabilitatea unui contact accidental cu un ferăstrău cu lanț în funcțiune.

9. Îndepărtarea și reciclarea



Îndepărtați bateria din dispozitiv și duceți bateria, echipamentul și ambalajul - în locații unde acestea vor fi tratate și reciclate în spiritul protecției mediului.

Dispozitivul nu aparține deșeurilor menajere



Li-Ion

Nu depozitați bateriile împreună cu alte deșeuri menajere și nu le aruncați în foc (pericol de explozie) sau apă. Bateriile pot dăuna mediului și sănătății umane - dacă vaporii sau lichidele toxice se scurg.

10. Depozitarea

Depozitați echipamentele și accesoriile într-un loc întunecat și uscat la temperaturi peste îngheț. Temperatura ideală de păstrare este cuprinsă între 5 ° C și 30 ° C. Depozitați aparatele electrice în ambalajul original.

11. Descoperirea problemelor

Atenție!

Înainte de detectarea problemei, opriți echipamentul și scoateți bateria.

Tabelul de mai jos prezintă simptomele unei defecțiuni și explică ce puteți face pentru a remedia problema dacă echipamentul dvs. nu funcționează corect. Dacă problema persistă chiar și după parcurgerea listei, consultați atelierul autorizat cel mai apropiat.

Defectul	Cauza posibilă	Repararea
Echipamentul nu funcționează	- Bateria descărcată - Bateria nu este instalată corect	- Încărcați bateria - Îndepărtați bateria și introduceți-o din nou
Echipamentul funcționează cu întreruperi	- Contact incorect(extern) - Contact incorect (intern) - Comutatorul ON/OFF defect	- Consultați un atelier de service autorizat - Consultați un atelier de service autorizat - Consultați un atelier de service autorizat
Lanțul este uscat	- În rezervor nu există ulei - Deschidere de ventilație rezervorului de ulei este blocat - Ieșirea de ulei este blocată	- Umpleți cu ulei - Curățați capacul rezervorului de ulei - Destupați ieșire de ulei
Lanțul / ghidul sunt fierbinți	- În rezervor nu există ulei - Deschidere de ventilație rezervorului de ulei este blocat - Ieșirea de ulei este blocată - Lanțul este contondent - Lanțul este prea strâns	- Umpleți cu ulei - Curățați capacul rezervorului de ulei - Destupați ieșire de ulei - Ascuțiți sau înlocuiți lanțul - Verificați tensiunea lanțului
Fierăstrăul se agită, vibrează sau nu taie corect	- Lanțul nu este suficient de strâns - Lanțul este contondent - Lanțul este deteriorat - Dinte de lanț orientate într-o direcție greșită	- Reglați tensiunea lanțului - Ascuțiți sau înlocuiți lanțul - Înlocuiți lanțul - Remontați lanțul cu dinții orientați în direcția corectă

Declarația privind conformitatea

În conformitate cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Descrierea mașinii: Fierastrau cu acumulator pentru crengi Villager VCPS 0820

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Direktiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Direktiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind nivelul de zgomot emis

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-2:2021

EN 62841-1:2015

EN ISO 11680-1:2011

Organul competent în baza Directivei 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV SÜD Test report 704031909219-01 dat. 18.11.2021.

Nivelul măsurat de zgomot L_{WA} 88 dB(A)

Nivelul garantat de zgomot L_{WA} 98 dB(A)

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 09.07.2022.

Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului

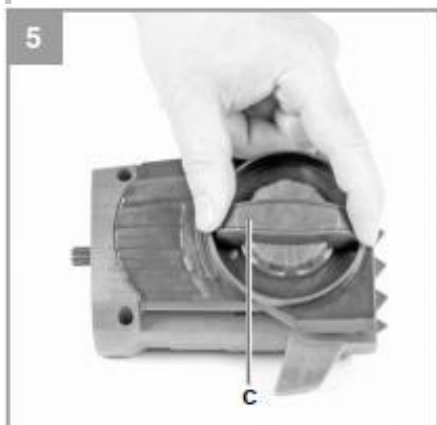
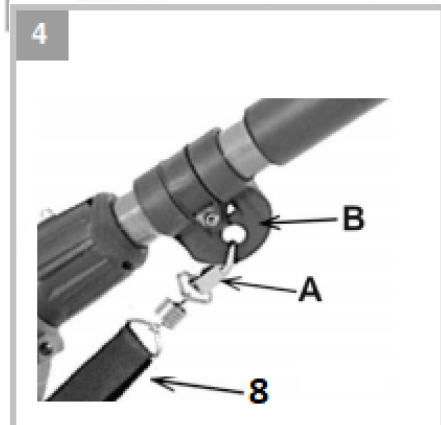
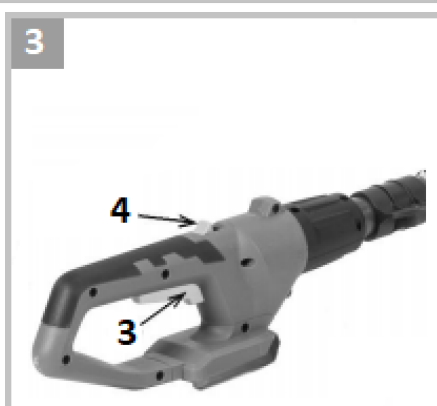
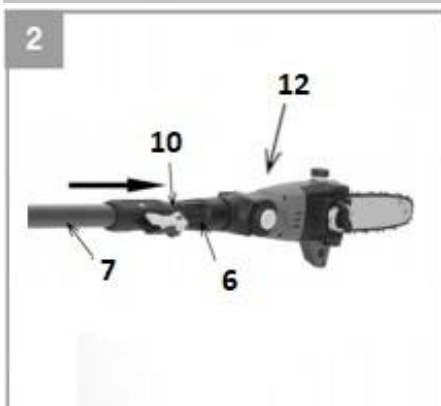
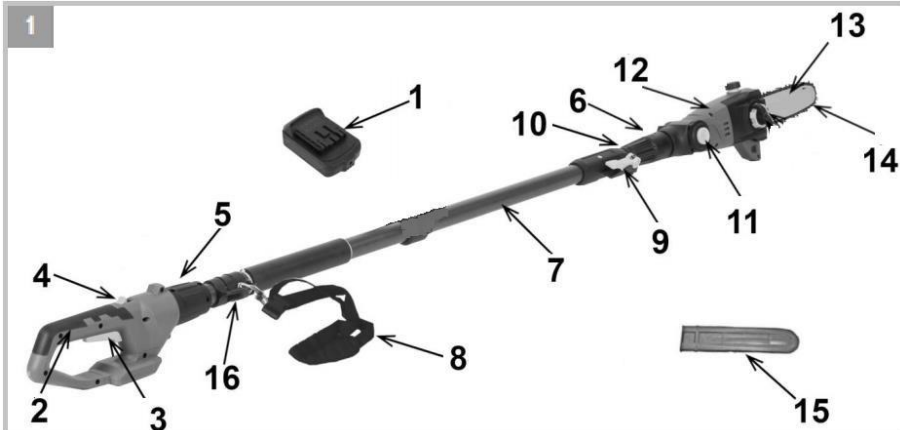
Zvonko Gavrilov

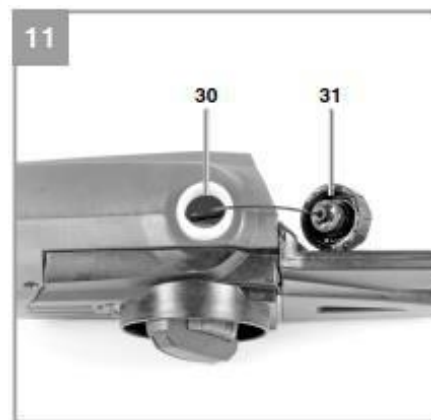
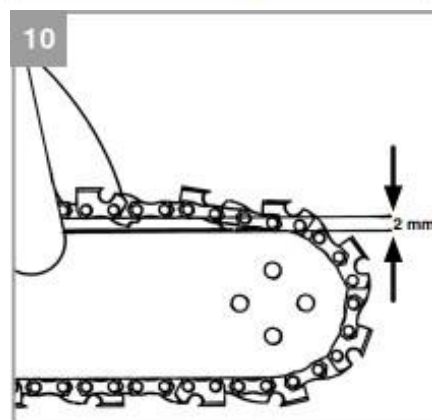
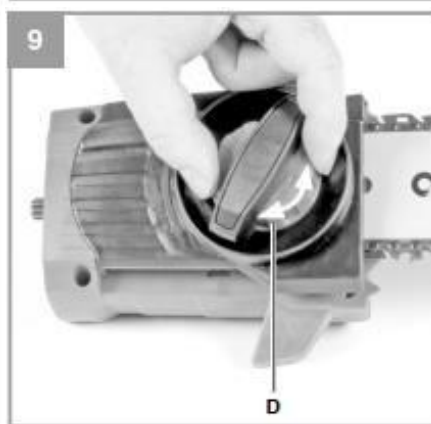
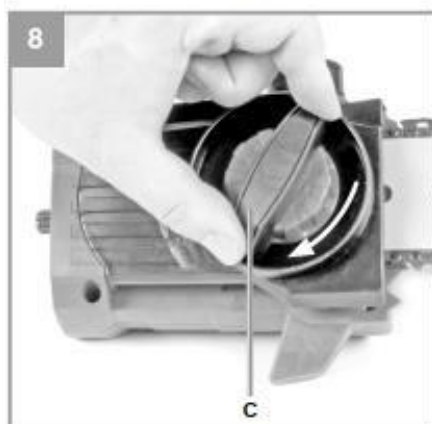
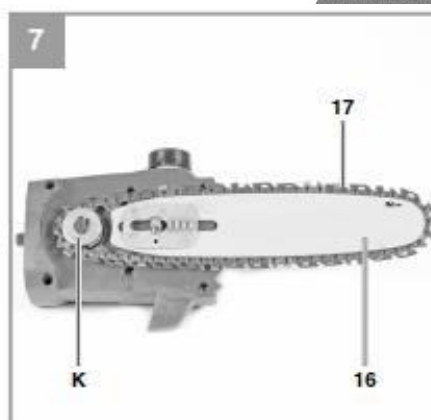
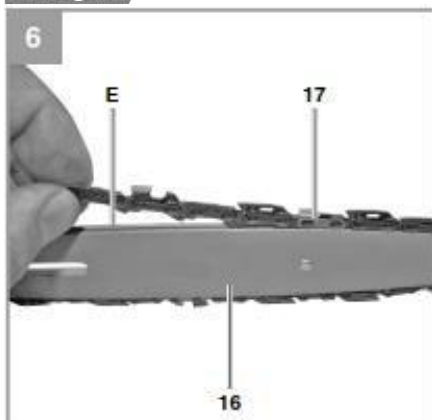
Akumulátorová píla na konáre Villager VCPS 0820 Originálny návod na použitie

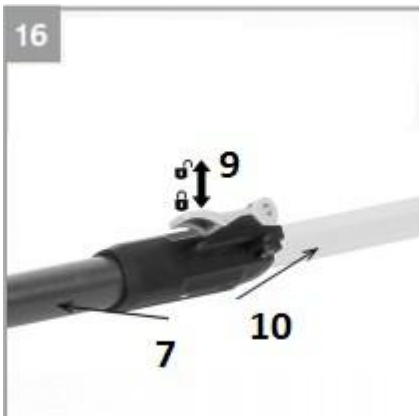
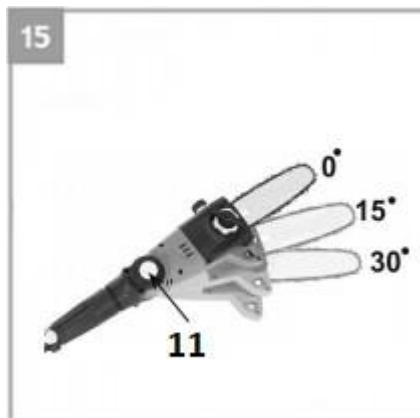


Dôležité! Prečítajte si pokyny k použitiu pozorne - pred použitím.
Schovajte si ich k neskoršiemu použitiu.





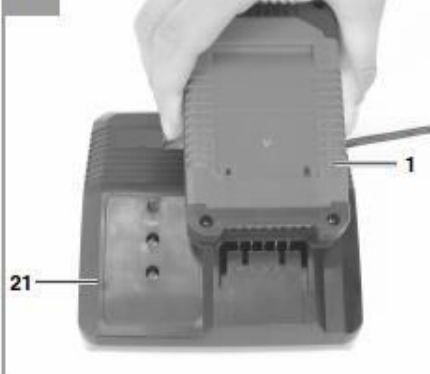




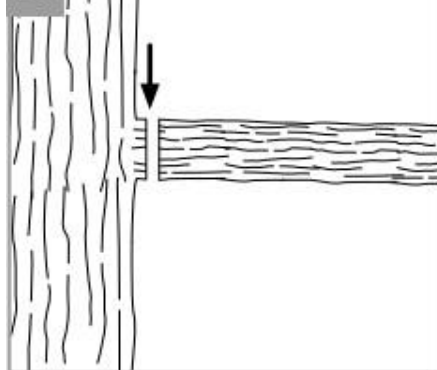
18



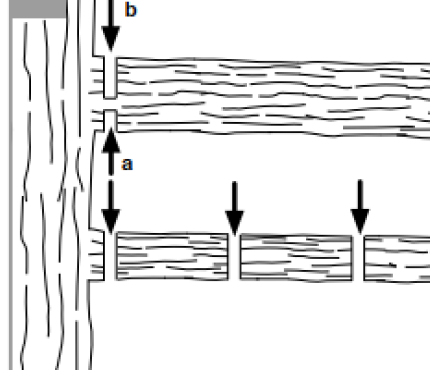
19



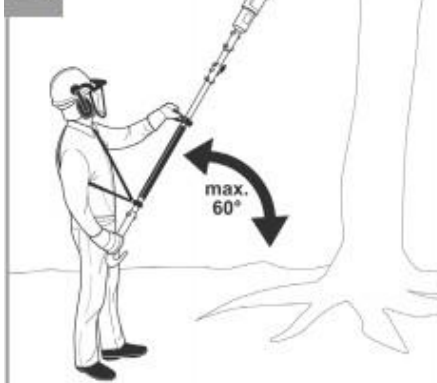
20

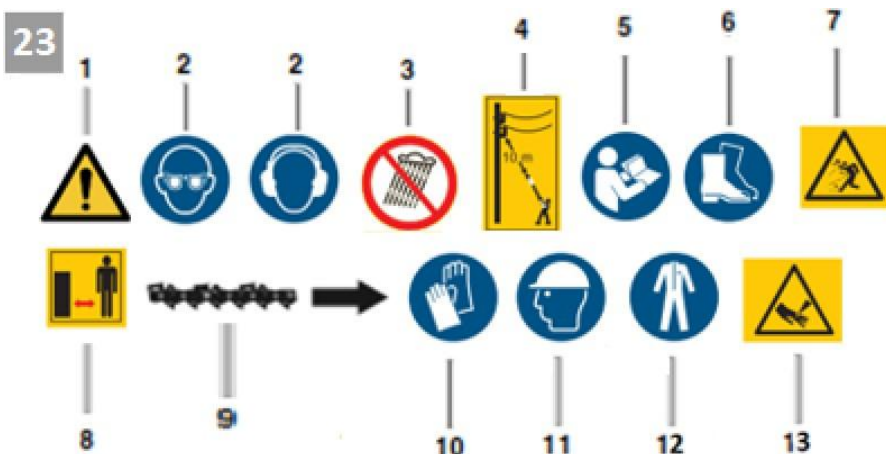


21



22





Vyhradzuje si právo na zmenu technických charakteristík, právo na prípadné chyby v tlači bez predchádzajúceho oznámenia. Obrázky výrobku sa môžu odlišovať od skutočného vzhľadu zariadenia.

Nebezpečenstvo!

Počas používania výbavy, musíte dodržiavať niekoľko bezpečnostných opatrení, aby bolo zabránené zraneniu a spôsobeniu škody. Povinne si pozorne prečítajte celý návod na použitie a bezpečnostné predpisy. Tento návod si schovajte na bezpečnom mieste, aby informácie boli dostupné po celú dobu. Ak výbavu odovzdávate ktorejkoľvek inej osobe, tiež s výbavou odovzdajte aj tento návod na použitie a bezpečnostné predpisy. Nemôžeme akceptovať žiadnu zodpovednosť pre poškodenia alebo nehody - ktoré sa zjavujú v dôsledku nedodržania týchto pokynov a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné predpisy

Zodpovedajúce bezpečnostné informácie možno nájsť v pridanej knižke.

Nebezpečenstvo!

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.

Schovajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny na bezpečnom mieste - k neskoršiemu použitiu.

Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane aj detí) so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, okrem v prípade, že sú pod dozorom alebo ak dostávajú pokyny týkajúce sa použitia zariadenia - od osôb zodpovedných pre ich bezpečnosť. Deti treba dozorovať, aby ste sa presvedčili, že sa nehrajú so zariadením.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. *Nedodržiavanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.*

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené. *Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.*
- b) Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach. *Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.*
- c) Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska. *Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.*

2) Bezpečnosť - elektrina

- a) Zástrčka prívodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke. V žiadnom prípade nijako nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry. *Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- b) Vyhybajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. *Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti. *Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- d) Nepoužívajte prírodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru. Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa súčastí. *Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- e) Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch. *Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

- f) Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch. *Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- 3) Bezpečnosť osôb
- a) Bud'te ostražití, sústred'te sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvažlivo. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. *Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.*
- b) Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare. *Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.*
- c) Vyhybajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté. *Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.*
- d) Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky. *Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.*
- e) Vyhybajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu. *Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.*
- f) Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí. *Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.*
- g) Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané. *Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.*
- h) Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania. *Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.*
- 4) Starostlivé používanie elektrického náradia
- a) Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce. *S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.*
- b) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač. *Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.*

- c) Než začnete náradie nastavovať alebo predstavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné. *Toto preventívne opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.*
- d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajú tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny. *Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.*
- e) Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokové, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. *Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.*
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. *Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokovat' sa a ľahšie sa dajú viesť.*
- g) Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. *Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.*
- h) Rukováti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku. *Šmyklavé rukováti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.*
- 5) Starostlivé používanie akumulátorového náradia
 - a) Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora. *Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.*
 - b) Do elektrického náradia používajte len špecificky určené akumulátory. *Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.*
 - c) Nepoužívané akumulátory uschovávajú tak, aby sa nemohli dostať do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť skratovanie kontaktov. *Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.*
 - d) Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhybajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára. *Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.*
 - e) Nepoužívajte poškodené alebo upravované akumulátory alebo náradie. *Poškodené alebo upravované akumulátory môžu neočakávane reagovať a spôsobiť požiar, výbuch alebo zranenie.*

- f) Nevystavujte akumulátory alebo náradie ohňu ani vysokým teplotám. *Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.*
- g) Dodržujte pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátory alebo náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch. *Nesprávne nabíjanie alebo teploty mimo špecifikovaného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.*
- 6) Servis
 - a) Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky. *Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti náradia.*
 - b) Nikdy neopravujte poškodené akumulátory. *Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.*

Bezpečnostné pokyny pre strihač na živý plot

- a) **TOTO ZARIADENIE MÔŽE SPÔSOBIŤ VÁŽNE ZRANENIA.** Pozorne si prečítajte pokyny kvôli správnej príprave, obsluhu, údržbe, spusteniu a zastavovaniu zariadenia. Oboznámte sa so všetkými ovládacími súčiastkami a so správnym použitím zariadenia.
- b) Nedovoľte produkt používať deťom, osobám s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami ani osobám, ktoré nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto náradia. Národné predpisy môžu prípadne obmedzovať vek používateľa.
- c) Dávajte pozor na diaľkové vedenia nad hlavou.
- d) Nepracujte keď sú iní ľudia, a najmä deti - v blízkosti.
- e) Správne sa oblečte! Nikdy nenoste uvoľnený (široký) odev ani šperky, lebo môžu byť uchytené pohyblivými dielmi. Používajte pevné rukavice, protišmykovú obuv a ochranné okuliare.
- f) Odpojte (odpojte a vytiahnite) batériu:
 - čistením alebo keď odstraňujete blokádu.
 - prehliadkou, údržbou alebo prácou na zariadení.
 - keď náradie opúšťate
- g) Kým pracujete so zariadením vždy umožnite istú a bezpečnú pracovnú polohu, a najmä keď používate schody alebo rebrík.
- h) Neskúšajte opraviť zariadenie, okrem v prípade, že ste kvalifikovaný pre túto operáciu.
- i) Nepracujte so zariadením, na ktorom je poškodený alebo výrazne opotrebovaný rezací prostriedok.
- j) Upozorňovacia hladina hluku a potreba ochrany.
- k) Vždy kontrolujte či sú všetky rukoväte a chrániče umiestnené na svojich miestach keď používate zariadenie. Nikdy nepoužívajte zariadenie, ktoré nie je kompletne alebo, ktoré je vybavené neschválenými modifikáciami.
- l) Tam kde je strihač vybavený s viac ako jednou rukoväťou vždy používajte obidve ruky na obsluhu.

- m) Keď prepravujete alebo uskladňujete zariadenie, vždy zmontujte chránič rezacieho prostriedku.
- n) Musia sa rešpektovať pokyny k správnomu použití a indikácia, že zariadenie netreba používať na iné účely.
- o) Naučte sa ako rýchlo zastaviť zariadenie v prípade súrnej potreby.
- p) Vždy berte do úvahy Vaše okolie a buďte opatrní pre prípadné nebezpečenstvá, ktoré nepočujete pre hluk, ktorý utvára zariadenie.
- q) Ak rezací prostriedok narazí do cudzieho objektu alebo ak akumulátorová píla na konáre začne nezvyčajne vibrovať, odpojte zariadenie z napájania a dovlšte mu zastaviť sa. Sledujte nasledujúce kroky:
 - Preverte, či nevznikla škoda.
 - Preverte a pripevnite všetky matice, kince a skrutky, aby bol zabezpečený bezpečný pracovný stav.
 - Ak vzniklo poškodenie zariadenia, skontaktujte oprávnený servis, aby opravu a výmenu originálnych dielov vykonala pre to kvalifikovaná osoba.
- r) Pred spustením zariadenia, zabezpečte, aby akumulátorová píla na konáre bola daná do správnej a určenej polohy na bezpečné použitie.
- s) Nikdy nepoužívajte náhradné časti pre výmenu ani výbavu (doplňky) - ktoré nedoručil alebo neodporučil výrobca.
- t) Preverte, či nadstavec na rezanie zastavil, keď uvoľníte spínač.

Vysvetlenie symbolov na výbave (obrázok 23)

1. Výstraha!
2. Noste ochranné okuliare, chránič tváre a ochranu uší.
3. Ochráňte výbavu pred dažďom a vlhkosťou.
4. Držte pílu na konáre dostatočne vzdialenú od diaľkových vedení. Úraz elektrinou môže vyvolať smrteľné úrazy. Udržujte vzdialenosť od najmenej 10 m od vedenia elektrického prúdu.
5. Prečítajte si príručku s pokynmi a sledujte všetky varovania a bezpečnostné pokyny.
6. Noste pevnú, protišmykovú obuv.
7. Dávajte pozor na predmety, ktoré spadávajú alebo bývajú odhodené.
8. Udržujte vzdialenosť.
9. Smer pohybovania reťaze a zuby teleskopického zariadenia na orezávanie.
10. Noste ochranné rukavice.
11. Vždy používajte pracovnú ochrannú prilbu.
12. Vždy noste ochranný odev.
13. Nebezpečenstvo úrazov - nikdy sa nedotýkajte nebezpečných miest keď sa nôž pohybuje.

2. Vzhľad

2.1 Vzhľad (obrázok 1)

1. Batéria
2. Rukoväť
3. On/Off spínač
4. Bezpečnostné odomkýnanie
5. Bezpečnostné odomkýnanie pre nastavovač uhla rukoväte
6. Montovacia matica
7. Rúrka
8. Popruh pre rame s bezpečnostným uvoľňovaním
9. Bezpečnostná matica teleskopickkej rúrky
10. Teleskopická rúrky
11. Bezpečnostné odomkýnanie pre nastavovač uhla skrine motora
12. Montovacia súprava reťazevoj pily
13. Rezná lišta (meč)
14. Reťaz pily
15. Pošva tj. puzdro lišty (meča)

3. Správne použitie

Teleskopické zariadenie na orezávanie (reťazová píla s teleskopickým držiakom)

Montovaciu súpravu reťazevej pily je dovolené používať len na doručenej motorovej hlave. Reťazová píla s teleskopickým držiakom je navrhnutá na orezávanie konárov stromov. Nie je vhodná na rozsiahlu prácu pílenia ani na spíľovanie stromov ako ani na pílenie ktorejkoľvek inej látky okrem - dreva.

Výbava sa smie používať len na určené účely. Každé inakšie použitie sa považuje za zneužitie. Používateľ/obsluhovač, a nie výrobca - je zodpovedný za každé poškodenie alebo zranenie akéhokoľvek druhu - zapríčinené týmto zneužitím.

Povinne majte na vedomí, že táto výbava nebola navrhnutá na použitie na komerčné, obchodné alebo priemyselné účely. Naša záruka bude zrušená - ak sa zariadenie používa na prácach komerčného, obchodného alebo priemyselného alebo ekvivaletných účelov.

4. Technické charakteristiky

Nominálne napätie	18 V DC (Jednosmerný)
Rýchlosť v chode na prázdno	2500 o/min
Dĺžka lišty (meča)	240 mm
Max dĺžka pílenia	200 mm
Krok reťaze	3/8", 16 zubov
Hrúbka reťaze	1,3 mm
Rýchlosť pílenia pri nominálnej rýchlosti o/min	5,5 m/s
Kapacita nádrže na olej	90 ml
Hmotnosť v čistom bez doplnkov	3,8 kg

Li-Ión batéria (nedoručujú sa)	
Napätie / Kapacita	Villager 18 V / 1.5 Ah
	Villager 18 V / 2 Ah
	Villager 18 V / 3 Ah
	Villager 18 V / 4 Ah
Zariadenie na nabíjanie- nabíjačka (nedoručujú sa)	Villager 18 V 2.4 A
	Villager 18 V 2x3.5 A
	Villager 18 V 4.0 A

Nebezpečenstvo!	
Hluk a vibrácie	
L_{pA} hladina akustického tlaku	74.5 dB(A)
K_{pA} meracia neistota	3 dB(A)
L_{WA} vymeraná hladina akustického výkonu	88 dB(A)
K_{WA} meracia neistota	3 dB(A)
L_{WA} zaručená hladina akustického výkonu	98 dB(A)

Noste chrániče uší

Náraz hluku môže vyvolať poruchu sluchu.

Rukoväť

Hodnota emisie vibrácií $a_h = 1,190 \text{ m/s}^2$

Meracia neistota $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Špecifická hodnota vibrácií bola stanovená v súlade so štandardizovanými metódami testovania. Môže sa meniť v závislosti od spôsobu používania elektrickej výbavy a môže presiahnuť naznačené hodnoty v mimoriadnych okolnostiach.

Naznačenú hodnotu vibrácií možno používať na porovnávanie výbavy s inými elektrickými nástrojmi.

Naznačenú hodnotu vibrácií možno používať na iniciálne hodnotenie škodlivých účinkov.

Udržujte emisiu hluku a vibrácií minimálnou.

- Používajte len zariadenia, ktoré sú v perfektnom prevádzkovom stave.
- Pravidelne opravujte a čistite zariadenie.
- Prispôbte Váš spôsob práce tak - že zodpovedá zariadeniu.
- Nepreťažujte zariadenie.
- Zariadenie má byť opravené vždy keď je to nutné.
- Vypnite zariadenie keď sa nepoužíva.
- Noste ochranné rukavice.

5. Pred spustením výbavy

Pozor! Nedávajte batériu kým výbava nie je úplne zmontovaná a kým nie sú ukončené všetky nastavenia. Vždy noste ochranné rukavice keď pracujete s výbavou, aby ste sa ochránili pred zranením. Pozorne rozbalte všetky diely a prehliadajte, či sú úplne (obrázok 1).

Montovacia súprava reťazevoj pily

5.1 Všeobecné informácie o montáži

- a) Obrázky 2: Stlačte rúrku (7) na montovacia súprava reťazevoj pily (12) toľko, aby boli zatiahnuté s montovacou maticou (6).
- b) Obrázok 4: Zaveste karabínik (A) ramenného popruhu (8) do prípojky popruhu (B).

5.2 Montáž montovacej súpravy reťazovej pily (na používanie ako teleskopické zariadenie na orezávanie)

5.2.a Montáž reznej lišty a reťaze pily

- Vykrúťte fixujúcu skrutku (C) veka reťazového kolesa (obrázok 5)
- Stiahnite veko reťazového kolesa.
- Položte reťaz - ako je zobrazené do drážky (žliabku), ktorý ide okolo lišty (obrázok 6, položka E).
- Vložte lištu a reťaz ako je zobrazené v montáži - do reťazovej pily (obrázok 7). Zároveň, ved'te reťaz okolo reťazového kolesa (obrázok 7 / položka K).
- Dajte veko reťazového kolesa (obrázok 8 / položka C) a pritiahnite rukou s pritáhovacou skrutkou.

Dôležité! Nekrúťte úplne pritáhovaciu skrutku kým nenastavíte zatiahnutie reťaze (pozrieť si kapitolu 5.2.b).

5.2.b Dotahovanie reťaze pily

Pozor! Vždy vytiahnite batériu zo zariadenia pred prehliadkou a nastavovaním. Vždy noste ochranné rukavice keď pracujete na reťazovej píle - aby ste ochránili seba pred zranením.

- Vykrúťte o niekoľko otáčok fixujúcu skrutku reťazového kolesa (obrázok 5).
- Nastavte zatahnutie reťaze pomocou skrutky na dotahovanie reťaze (Obrázok 9/položka D). Otáčanie skrutky v smere hodinových ručičiek zvyšuje zatahnutie reťaze kým otáčanie proti smeru otáčania hodinových ručičiek znižuje zatahnutie reťaze. Reťaz pily je správne zatahnutá - keď môže byť zdvihnutá cca 2 mm na strede lišty (obrázok 10).
- Pripevnite fixujúcu skrutku (C) veka reťazového kolesa (obrázok 8).

Poznámka: Všetky členky reťaze musia byť správne v drážke lišty.

Poznámky týkajúce sa ťaženia reťaze:

Reťaz pily musí byť správne zatahnutá, aby bola zabezpečená bezpečná práca. Môžete povedať, že je zatahnutie reťaze perfektné, keď reťaz možno zdvihnúť okolo 2 mm na strede lišty. Keďže sa reťaz pily zahrieva počas pílenia a takto sa mení jeho dĺžka, preverte zatahnutie reťaze najmenej každých 10 minút a ak je potrebné - nastavte zase. Toto sa najmä týka nových reťazí. Keď ukončíte prácu, zase uvoľníte reťaz, lebo sa reťaz skráti - keď vychladne. To zabráni tomu, že vznikne poškodenie reťaze.

5.2.c Olejovanie reťaze

Pozor! Vždy vytiahnite batérie zo zariadenia pred prehliadkou a nastavovaním. Vždy noste ochranné rukavice, keď pracujete na píle - aby ste ochránili seba pred zranením.

Dôležité! Nikdy nepracujte s reťazou - ak nie je naolejovaná olejom na reťaze. Použitie reťazovej pily bez oleja na reťaze alebo ak je hladina oleja pod okienkom na pozorovanie- vyústi do poškodenia reťazovej pily!

Dôležité! Berte do úvahy teplotné podmienky. Rozličné mazadlá s úplne rozličnými viskozitami sú vyžadované pri rozličných okolitých teplotách. Pri nižších teplotách - budete potrebovať nízko-viskózne oleje, aby ste dostali dostatočný film mazania. Ale, ak je rovnaké nízko-viskózne oleje používané v lete, stane sa tenším v dôsledku samotnej okolitej teploty a ako výsledok toho - mazajúci film (vrstva) môže byť prerušený, spôsobujúc prehriatie reťaze a poškodenie samotnej reťaze. Pritom, olej na reťaz vyhorí a výroby nepotrebné znečistenie.

Plnenie nádrže oleja (obrázok 11)

- Dajte reťazovú pílu na plochý povrch.
- Vyčistite priestor okolo zátky nádrže oleja (položka 31) a potom vyčistite veko nádrže oleja.
- Naplňte nádrž (položka 30) olejom na reťaze. Pri nalievaní, dávajte pozor, aby sa žiadna špina nedostala do nádrže, lebo toto môže zapríčiniť blokádu olejovej trysky.
- Zatvorte zátku nádrže oleja (položka 31).

Potom ako je montovacia súprava reťazovej píly zmontovaná, a keď sa výbava nepoužíva - natiahnite puzdro (chránič) na lištu s reťazou (obrázok 1 /položka 18) - aby ste zabránili zraneniu.

*Olejovú nádržku naplňte olejom pre reťazové píly, ktorý je biologicky odbúrateľný. Použitie neschváleného oleja môže spôsobiť zníženie výkonu olejového systému náradia.

5.3 Použitie ramenného remeňa

Výstraha! Vždy používajte ramenný remeň (popruh), keď pracujete s výbavou. Vypnite výbavu - predtým ako stiahnete ramenný remeň (nebezpečenstvo zranenia).

1. Zaveste karabínik (obrázok 4/poločka A) do držiaku remeňa.
2. Dajte ramenný remeň (obrázok 12/poločka 8) cez Vaše rameno.
3. Nastavte dĺžku ramenného remeňa tak, aby prípojka remeňa bola vo výške pasu (obrázok 12).
4. Ramenný remeň je vybavený prackou. Stiahnite pracky spolu (obrázok 13) ak treba rýchlo dať výbavu dolu.

5.4 Nastavovanie uhla rukoväte (obrázok 14)

Stlačte bezpečnostné zámočky (5) a nastavte uhol rukoväte (2) do ktorejkoľvek zo 5 zamknutých polôh.

5.5 Nastavovanie uhla motorovej skrine (obrázok 15)

Stlačte dve bezpečnostné zámočky (11) a nastavte uhol skrine motora (12) do nejakej zo 3 zamknutých polôh.

5.6 Nastavovanie teleskopickej rúry (obrázok 16)

1. Vykruťte zamknutú matice teleskopickej rúry (9).
2. Vytiahnite teleskopickú rúru (10) - aby zodpovedali želanej prevádzkovej výšky.
3. Zabezpečte zamknutú matice teleskopickej rúry (9).

5.7 Montáž batérie (Obrázok 17-18)

Stlačte bočné zamknutie tlačidlo (T) batérie ako je zobrazené na obrázku 17 a stlačte batériu do montovacej súpravy, ktorá je zabezpečená. Keď je batéria v polohe ako na obrázku 18, presvedčte sa, že je zamknutie tlačidlo zamknuté na mieste. Aby ste vytiahli batériu - robte v opačnom poradí.

5.8 Nabíjanie batérie (obrázok 19)

1. Vytiahnite batériu z výbavy. Urobte to tak, že stlačíte tlačidlo (T).
2. Preverte, či je Vaša napájacia sieť rovnaká ako tá označená na štítku s technickými charakteristikami nabíjačky batérie. Vkladajte zástrčku nabíjačky (21) do zásuvky napájacej siete. Červený LED vtedy začne blikať.
3. Vložte batériu (1) do nabíjačky batérie (21).
4. V kapitole „Indikátor nabíjačky“ nájdete tabuľku s vysvetlením LED indikátora na nabíjačke.

Batéria sa môže trochu zahriať počas nabíjania. To je normálne.

Pokiaľ sa batéria nenabíja, preverte:

- Či je tam napätie v zásuvke siete.
- Či existuje dobrý kontakt na prípojkách nabíjania.

Ak sa batéria stále nenabíja, pošlite:

- Jednotku na nabíjanie
- A batériu

...do oprávnenej servisovej opravovne.

Aby ste zabezpečili, aby batéria mala dlhú životnosť, máte ju nabíjať bezodkladne. Musíte nabíjať batériu keď si všimnete, že výkon akumulátorovej výbavy klesá. Nikdy nevybíjajte výbavu úplne. To zapríčiní rozvíjanie poruchy.

6. Obsluha

Majte na vedomí, že sa zákonné predpisy, ktoré regulujú zníženie hluku - môžu líšiť na rozličných lokáciách.

Pozor! Vždy používajte ramenný popruh keď pracujete s výbavou. Vždy vypnite výbavu predtým ako stiahnete ramenný popruh z ramena. V opačnom prípade - existuje nebezpečenstvo zranenia.

Dajte ramenný popruh (pás) ako je hore opísané, zmontujte vyžadovanú montovacu výbavu a nastavte výbavu tak - že zodpovedá Vaším potrebám.

Zapínanie a Vypínanie (On/Off)

Zapínanie (On)

- Držte výbavu za rukoväť z oboch strán
- Sklznite bezpečnostné odomkňovanie (obrázok 3/položka 4) dopredu a držte.
- Zapnite výbavu On/Off spínačom (obrázok 3/položka 3). Vtedy môžete pustiť bezpečnostné odomkňovanie.

Vypínanie (Off)

Uvoľnite On/off spínač (obrázok 3 / položka 3).

7. Práca s montovacou súpravou reťazovej pily

Príprava

Aby ste si boli istí, že budete pracovať bezpečne, pred každým použitím preverte nasledujúce body:

Stav reťazovej pily

Prehliadajte reťazovú pílu pred začiatkom práce a zistite, či sú tam poruchy na skrini, napájacom kábli, reťaze pily a lište. Nikdy nepoužívajte reťazovú pílu, ktorá je očividne poškodená.

Nádrž oleje

Naplňte po zodpovedajúcu hladinu nádrž olejom. Aj počas práce pokračujte preverovať, či je tam dostatok oleja v systéme. Aby ste zabránili poškodeniu reťazovej pily - nikdy nepracujte s pilou, ak tam nie je dostatok oleja v systéme alebo ak olej spadne pod označenie „min“. Obyčajne jedno plnenie bude trvať okolo 20 minút v závislosti od počtu prestávok počas pílenia a od zaťaženia pri práci.

Reťaz pily

Zatiahnutie reťaze, stav rezacích prvkov. Čím je reťaz ostrejšia - ľahšie aj s väčšou ovládateľnosťou možno obsluhovať pílu. To isté platí aj o zatiahnutí reťaze. Tiež, počas práce máte preverovať zatiahnutie reťaze - na každých 10 minút a aj častejšie, aby ste zvýšili Vašu bezpečnosť. Nové reťaze najmä často majú tendenciu vyťahovania.

Ochranný odev

Vždy noste zodpovedajúci prilnavý (úzky) odev - ako sú špeciálne nohavice, ktoré chránia pred rezom, ochranné rukavice a ochranné topánky.

Ochrana sluchu a ochranné okuliare

Noste ochrannú helmu s integrálnou ochranou tváre a ochranou sluchu. To umožní ochranu pred konármi, ktoré spadávajú a všetkých ostatných konárov, ktoré môžu odskočiť dozadu.

Bezpečná práca

- Aby ste zabezpečili bezpečnú prácu, musíte používať výbavu pod pracovným uhlom od max 60°.
- Nikdy nestojte pod konárom, ktorý máte píliť.
- Najmä buďte opatrní, keď pracujete s natiiahnutými konármi a rozštiepeným konárom.
- Možné nebezpečenstvo zranenia pre konáre, ktoré spadnú a kus stromu, ktorý odskočí alebo je vyhodенý.
- Kým pracujete s výbavou, držte iné osoby a zvieratá vo vzdialenosti od nebezpečnej zóny.

- Výbava nie je ochránená pred úrazom elektrinou v dôsledku kontaktu s vysoko-napäťovými káblami. Udržujte minimálne rozmedzie od 10m od káblov, ktoré sú pod napätím. Úraz elektrinou môže vyvolať smrteľné zranenie.
- Keď pracujete na svahoch, vždy stojte nad alebo na ľavoj strane alebo na pravej strane od konára, ktorý chcete piliť.
- Výbavu držte, čím viac bližšie možné k Vášmu telu. To Vám umožní, aby ste udržali rovnováhu.

Rezacie techniky

- Keď odstraňujete konáre, držte výbavu pod uhlom od max 60° v pomere k vodorovnej polohe - aby ste zabránili tomu, aby ste boli urazený konárom, ktorý spadáva (obrázok 22).
- Začnite so spodnými konármi na strome. To Vám uľahčí, aby odrezané konáre spadli.
- Po ukončení rezu - hmotnosť pily sa náhle zvýši pre obsluhovača, lebo píla už nie je opretá o konár. To môže spôsobiť to, že stratíte kontrolu nad pilou.
- Pílu odstraňujte z rezu len s reťazou, ktorá sa stále otáča. Toto zabráni tomu, aby píla bola zaseknutá.
- Nikdy nepíľte hrotom pily.
- Nikdy nepíľte do vyklutej časti konára. To zabráni uzdraveniu stromu.

Pílenie menších konárov (obrázok 20):

Položte kontaktný povrch pily na konár. To zabráni píle robiť trhavé pohyby keď začnete rez. Použite jemný tlak a ved'te pílu od vrchu do dna cez konár.

Pílenie väčších a dlhších konárov (obrázok 21):

Vykonajte uvoľňujúci rez keď robíte väčšími konármi. Začnite pílenie cez 1/3 priemeru konára (a) od dna k vrchu s hornou stranou lišty. Potom píľte k prvému rezu (b) od vrchu k dnu - so spodnou stranou lišty.

Odrežte dlhšie konáre v niekoľkých krokoch - aby ste udržali kontrolu na nárazných miestach.

Spätný vrch!

Termín „spätný vrch“ opisuje, čo sa deje, keď sa píla, ktorá prevádzkuje - znenazdania trhe nahor alebo nadol. Obvyčajne - je to vyvolané kontaktom medzi hrotom lišty a obrobkom alebo keď sa reťaz pily zasekne. V prípade spätného vrhu - veľké sily sa zjavujú znenazdania a silne. Ako výsledok toho, reťazová píla obvyčajne reaguje nekontrolovane. To môže často spôsobiť vážne zranenie obsluhovača alebo iných ľudí v blízkosti. Najväčšie riziko od spätného vrhu je, keď je píla položená do rezu v priestore hrotu lišty, lebo je účinok páky tam najsilnejší. Preto je najbezpečnejšie položiť pílu čo najviac plocho možné.

Dôležité!

- Zabezpečte, aby zatiahnutie reťaze vždy bolo správne nastavené.
- Reťazovú pílu používajte len, ak je v perfektnom prevádzkovom stave.
- Pracujte len s reťazou, ktorá je správne naostrená v súlade s pokynmi.
- Nikdy nepíľte hornou stranou ani hrotom lišty.
- Vždy pílu držte pevne oboma rukami.

Pílenie stromu, ktorý je natiahnutý

Mimoriadny pozor je potrebný, keď píľte strom, ktorý je natiahnutý. Strom, ktorý je pod napätím, ktorý sa uvoľní pri pílení, môže sa v niektorých prípadoch správať nepredvídateľne a nekontrolovane. V najhoršom prípade - to môže spôsobiť vážne alebo až aj smrteľné zranenie. Tento druh práce smú vykonávať len osoby, ktoré sú špeciálne vycvičené na takýto druh práce.

8. Čistenie, údržba a preprava

Nebezpečenstvo!

Vyťahnite akumulátor zo zariadenia pred všetkými prácami na zariadení (pred údržbou, čistením, zmenou nástrojov atď.), ako aj pri preprave a skladovaní.

8.1 Čistenie

- Pravidelne čistite sťahovací mechanizmus vyfúkaním stlačeným vzduchom alebo čistením kefou. Nepoužívajte nástroje na čistenie.
- Rukoväte udržiavajte bez prítomnosti masti, oleja alebo špiny - tak, že môžete udržiavať pevný stisk.
- Podľa potreby vyčistite výbavu vlhkou utierkou.
- Ak píla nebude používaná po dlhšiu dobu - vtedy treba vytiahnuť olej z nádrže. Krátko ponorte reťaz a lištu do olejového kúpeľa, a potom ich zamotajte do olejového papiera.
- Nikdy neponárajte výbavu do vody ani do inej tekutiny - aby ste ich vyčistili.
- Použite kefu, aby ste odstránili usadeniny z chráničov.
- Udržiavajte všetky ochranné prostriedky, ventilačné otvory a skrine motora bez nečistôt a prachu - natoľko koľko je to možné. Utrite výbavu čistou utierkou alebo ju vyfúkajte stlačeným vzduchom s malým tlakom.
- Odporúčame Vám, aby ste vyčistili zariadenie ihneď po ukončení použitia.
- Pravidelne čistite výbavu vlhkou utierkou. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani roztoky. Ony môžu poškodiť plastové diely výbavy. Zabezpečte, aby ani trochu vody nepreniklo do zariadenia. Prienik vody do elektrického zariadenia zvyšuje nebezpečenstvo úrazu elektrinou.

8.2 Údržba

8.2.1 Montovacia súprava reťazovej pily

Výmena reťaze a lišty

Lišta má byť vymenená, ak je vodiaca drážka vedenia opotrebovaná. Urobte, ako je vysvetlené v kapitole „Montáž lišty a reťaze“.

Kontrola automatického mazania reťaze

Máte pravidelne preverovať prevádzku systému na automatické mazanie reťaze - aby ste zabránili prehriatiu a vzniku poškodenia v dôsledku toho. Aby ste to vykonali, usmernite hrot lišty ku hladkému povrchu (doska, časť spíleného stromu) a nechajte pílu prevádzkovať. Ak sa zväčšovanie olejovej stopy stane evidentným počas tohto procesu, vtedy systém automatického mazania reťaze nefunguje správne. Ak nie je evidentná olejová stopa - potom si pozrite pokyny v „Problémy a riešenia“.

Ak informácie, ktoré sa tam nachádzajú stále nepomáhajú vyriešiť problém, skontaktujte oprávnenú servisovú opravovňu.

Dôležité! Nedotýkajte sa povrchu hrotom lišty, keď vykonávate tento test. Udržujte bezpečnú vzdialenosť (cca 20 cm).

Ostrenie reťaze

Účinná práca s reťazovou pílou je možná jedine, ak je reťaz v dobrom stave a ostrá. To tiež znižuje riziko spätného vrhu. Reťaz pily môže byť naostrená v oprávnenej servisovej opravovni.

Neskúšajte ostríť reťaz okrem v prípade, že máte nutné špeciálne nástroje a skúsenosť.

8.3 Preprava a skladovanie

Vyčistite zariadenie pred skladovaním utierkou. Odstráňte pred skladovaním olej z olejovej nádrže.

Pri preprave alebo skladovaním rezáka vysokých konárov vždy zmontujte puzdro (chránič) na list s reťazou.

Návod: Nenechávajte pri prestávke v práci rezák vysokých konárov na nejakom konári na strome visieť.

Noste pílu pre vysoké konáre dávajúc pozor na to, že spínače nutné na zapnutie zariadenia nie sú aktivované. držte pílu vždy pevne oboma rukami a so zmontovaným puzdrom na liste. Pozorné zaobchádzanie s pílou vysokých konárov znižuje pravdepodobnosť jedného náhodného dotyku s reťazovou pílou v pohybe

9. Odstraňovanie a recyklovanie



Vyberte batériu zo zariadenia a odneste batériu, zariadenie, výbavu a balenia - do lokalít, na ktorých budú spracované a zrecyklované v duchu ochrany životného prostredia. Zariadenie nepatrí do odpadu z domácnosti.



Li-Ion

Neodstraňujte batérie spolu s ostatným odpadom z domácnosti a nehádzte ich do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo do vody. Batérie môžu zapríčiniť škodu životnému prostrediu a zdraviu ľudí - pokiaľ jedovaté výpary alebo tekutiny vytečú.

10. Skladovanie

Skladujte výbavu a doplnky na tmavom a suchom mieste pri teplote, ktorá je nad teplotou zamrznutia. Ideálna teplota skladovania je medzi 5°C a 30°C. Skladujte elektrické zariadenia vo svojich originálnych baleniach.

11. Sprievodca riešením problémov

Pozor!

Pred nachádzaním problémov vypnite výbavu a vytiahnite batériu.

Spodná tabuľka obsahuje zoznam symptómov porúch a vysvetľuje, čo Vy môžete urobiť, aby ste napravili problém, ak Vaša výbava nefunguje správne. Ak problém pokračuje aj po prehlíadaní prostredníctvom zoznamu, kontaktujte najbližšiu oprávnenú servisovú opravovňu.

Porucha	Možná příčina	Náprava
Výbava neprevádzkuje	- Vybitá batéria - Batéria nie je správne zmontovaná	- Nabite batériu - Vytiahnite batériu a zase ju vložte
Výbava prevádzkuje s prerušeniami	- Zlý kontakt (vonkajší) - Zlý kontakt (vnútorný) - Defektný ON/OFF spínač	- Porad'te sa s oprávnenou servisovou opravovňou - Porad'te sa s oprávnenou servisovou opravovňou - Porad'te sa s oprávnenou servisovou opravovňou
Reťaz je suchá	- Nie je tam olej v nádrži - Ventilačné otvory v zátku olejovej nádrže zablokované. - Olejový výstup zablokovany.	- Naplňte olejom - Vyčistite zátku nádrže oleja - Odpchajte olejový výstup
Reťaz/lišta sú horúce	- Nie je tam olej v nádrži - Ventilačné otvory v zátku olejovej nádrže zablokované. - Olejový výstup zablokovany - Reťaz je tupá - Reťaz je príliš zatiahnutá	- Naplňte olejom - Vyčistite zátku nádrže oleja - Uvoľnite olejový výstup - Naostrite alebo vymeňte reťaz - Preverte zatiahnutie reťaze
Píla sa trasie, vibruje alebo nepíli správne	- Reťaz je nedostatočne dotiahnutá - Reťaz je tupá - Reťaz je opotrebovaná - Zuby reťaze usmerneny v zlom smere	- Nastavte zatiahnutie reťaze - Naostrite alebo vymeňte reťaz - Vymeňte reťaz - Zase zmontujte reťaz so zubmi usmernenými v správnom smere

Vyhlasenie o zhode

Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Popis stroja:

Akumulátorová píla na konáre Villager VCPS 0820

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)
- Direktívou 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:2015

EN IEC 55014-2:2021

EN 62841-1:2015

EN ISO 11680-1:2011

Opravený orgán podľa Direktívy 2000/14/EC, 2005/88/EC
TÜV SÜD Test report 704031909219-01 dat. 18.11.2021.

Nameraná hladina hluku

L_{WA} 88 dB(A)

Zaručená hladina hluku

L_{WA} 98 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov,
na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 09.07.2022.

Osoba zodpovedná zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5,
1000 Ljubljana, Slovenia
Tel. +386 82 051180
email: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu



www.villager.eu

